

國立臺灣大學文學院

97 年度提升人文及社會科學研究能量專案  
執行成果報告

97 年 11 月 28 日

## 目 錄

---

一、前言.....	1
二、計畫目標.....	2
三、執行成果 .....	2
□ 量化指標 .....	2
□ 質化指標 .....	3
(一) 教學.....	3
(二) 研究.....	4
(三) 國際化.....	5
四、結語.....	6

## 附 表

---

附表 1 文學院 97 年提升人文及社會科學研究能量專案經費配置表.....	7
--	---

## 附 圖

---

附圖 1 文學院提升人文及社會科學研究能量專案組織架構圖.....	11
-----------------------------------	----

## 附 錄

---

附件 1：院本部執行成果報告 .....	12
附件 2：中國文學系執行成果報告 .....	22
附件 3：外國語文學系執行成果報告.....	32
附件 4：歷史學系執行成果報告.....	66
附件 5：哲學系執行成果報告.....	128
附件 6：人類學系執行成果報告.....	156
附件 7：圖書資訊學系執行成果報告.....	188
附件 8：日本語文學系執行成果報告.....	190
附件 9：戲劇學系執行成果報告.....	224

附件 10：藝術史研究所執行成果報告.....	234
附件 11：語言學研究所執行成果報告.....	242
附件 12：音樂學研究所執行成果報告.....	245
附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告.....	266

# 文學院 97 年度提升人文及社會科學研究能量專案執行成果報告

## 一、前言

在全國各文學院中，本院歷史最為悠久，研究範疇最為豐富，12 個系所中，或屬於傳統人文學，或屬於外國語文領域，或屬於藝術相關領域，甚至有社會科學及資訊領域，活潑而多元。

為全面提升研究能量，本計畫分院方、中國文學系、外國語文學系、歷史學系、哲學系、人類學系、圖書資訊學系、日本語文學系、戲劇學系、藝術史研究所、語言學研究所、音樂學研究所、臺灣文學研究所十三個部分。(97年經費之配置詳附表1)

本院長期經費不足，各系所均有亟待改善之瓶頸，因而在本計畫下，各系所均有相當經費之需求。又本院系所單位，學術領域區隔頗大，成立時間不一，規模大小亦異，因而整體規劃頗為困難，亦不切實際。為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，以「研究」帶動本院整體提升，因此本計畫依各系所單位之實際需求，合理核予所需經費，協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，並務求在研究和教學兩方面都能有所提升，除維持本院部分系所已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。

院方特別要求此三年中需有一貫之目標與策略，交由本院策略發展委員會審核，俾能確保資源不致分散使用而效果不彰。院方本(97)年則配合各項方案，以部分經費補助數項計畫：(1)辦理或補助國際或大型學術研討會。(2)補助特殊國際學術合作案。(3)補助教師、博碩士研究生團體至國外簽約大學參訪、開會經費。(4)補助特聘研究講座、特聘講座教授至校授課部分薪資。(5)獎勵聘請客座教授業務費。(6)補助全英語教學業務費。(7)補助優良專業期刊及專書印製費及業務費。

本院策略發展委員會由葉國良院長及陳明姿副院長(日文系)、彭鏡禧前院長(外文系、戲劇系)、吳明德前圖書館館長(圖資系)組成，除資深有經驗外，學門分布亦稱適宜，對各單位之發展將可提出適當建議。該委員會除審核各系所單位之計畫書外，亦於期中檢查執行狀況，修正或催促其進行，並於期末會同本院諮議委員會(外聘)考核執行績效，若有執行不力者，建議院長削減該單位之經費，轉移予表現優異之系所。(見附圖 1：本院提升人文及社會科學研究能量專案組織架構圖)

本院自 97 年 4 月起經核定「97 年度提升人文及社會科學研究能量專案」，依各系所、單位所擬計畫開始執行，執行情形尚稱順利，目前已接近完成，業於 11 月 12-14 日分別報告執行情形，由本院策略發展委員會暨諮議委員會聯席會議加以考評，並督促各系所、單位執行時應更聚焦。本報告依 97 年執行成果分量化與質化指標重點敘述如下，院本部及各系所實際執行成果則附錄於後。

## 二、計畫目標

本院包括 8 系 4 所，涵蓋人文、藝術與社會、資訊等領域，為兩岸三地最大之文學院。由於各種領域共處一院，故並未有共同追求之標竿。但中文系以北京大學、復旦大學、南京大學為競爭對象；人類系以美國西雅圖華盛頓大學、英國倫敦亞非學院、日本大阪大學及澳洲國立大學為競力標竿；日文系以日本御茶水女子大學國際日本學系為標竿；語言所以美國萊斯大學語言學系為指標。其餘系所則仍未確立。

本院教師素重研究著述，量多質精，久為士林稱道，其中若干系所如中國文學系、藝術史研究所等之研究，已躋頂尖水準。近年則積極整合院內資源，使研究團隊朝跨院系發展，譬如外文系與戲劇系合作「臺大莎士比亞論壇」；中文系、歷史系、哲學系、日文系部分教師共同參與本校人文社會高等研究院之東亞經典與文化研究計畫；中文系及語文中心與電機學院合作開發華語文能力檢定系統等；以及 98 年本院將與電資學院合作數位音樂研究計畫；98 年 11 月哲學系與本校生命教育研發育成中心合辦「生命教育國際學術研討會」。出版品方面，除全院性之《文史哲學報》外，各系所大多編印有專業之學術刊物並定期出版，如《臺大中文學報》、《臺大中文系學術論著提要》、《文史叢刊》、《中外文學》月刊（自 96 年起改為季刊）、《臺大歷史學報》、《哲學論評》、《考古人類學刊》、《圖書資訊學刊》、《臺大日本語文研究》、《美術史研究集刊》、《臺大佛學研究》和 *Studies in Language and Literature* 等。

本院努力的目標，在協助具有潛力之系所發展其學門特色，藉著整合各系所之研究人力，以厚植根基，重點突破，除維持本院部分系所如中文系、藝史所等已在國際間佔有學術領先地位之優勢外，亦能帶動其他系所朝向亞洲第一流目標邁進。

## 三、執行成果

### □ 量化指標成果（全院合計）

量化項目		96 年 10 月	97 年 11 月 實際達成值	實際成長比例
國際化	就讀學位國際生數	78	88	12.82%
	交換國際學生數	117	114	-2.56%
	英語授課課程數	147	185	25.85%
	重要國際會議主辦數	11	22	100%
	客座教授	6	11	83.33%

量化項目		96年10月	97年11月 實際達成值	實際成長比例
	國外學者來訪人次／演講、講學、研究	165	206／220	24.85%
	專任教師出國人次	171	297	73.68%
	學生出國人次	66	144	118.18%
教學及研究成果	專任教師人數	233	229	-1.72%
	國際論文（SCI、SSCI、A&HCI） 篇數	10	9	-10%
	一般學術性期刊論文數	70	154	120%
	會議論文	124	248	100%
	學術專書	22	42	90.9%
	國際重要期刊編輯人次	25	51	104%
	國際重要學會會士人次	4	5	25%
	國內外院士人次	1	1	0
研究計畫	政府委託計畫件數 （國科會等）	154	154	0
	政府委託計畫金額 （國科會等）	142,957,446	11,008,051	--
	其他計畫件數	0	63	--
	其他計畫金額	0	112,614,365	--

備註：由於人文學科期刊多為1年2期，且第2期為12月出版，因此該項成果未能充分顯現於表格中。

## □ 質化指標成果

### （一）教學

為達成本校「提供一流師生學習與創新的優質環境，以培養我國未來跨領域優秀領導菁英人才，並提昇臺灣對世界的貢獻」之總體目標。在教學方面，本院之執行成果可分以下幾方面說明：

- 1.將研究成果與教學結合，開設新課程與研發新教材（詳附錄外文系與歷史系執行成果）。
- 2.加強對研究生的訓練：研究生擔任本計畫教學助理或研究助理，共同參與教研工作，有效提升研究生之研究能量。（詳各附錄）

## （二）研究

為配合本校朝「研究型大學」發展之方針，本計畫主要在整合各系所之研究人力，凝聚學術研究能量，在研究領域和研究方法上探索新的組合，激盪出新的可能，目標不僅在於提昇研究水平，也規劃將研究心得應用在教學上，以厚植根基，重點突破，達成爭取世界一流或頂尖之目標。

本年度本院共執行 17 項整合型研究計畫，分別為：

- 1.先秦文本及思想之形成、發展與轉化
- 2.文學研究與科技語言
- 3.中國學術思想史領域發展
- 4.文化交流史領域發展
- 5.中國中古近世史領域發展
- 6.歷史教學與研究資料庫
- 7.傳統中國哲學的當代詮釋
- 8.歐陸價值哲學探索
- 9.邏輯、心靈與方法論
- 10.社會與社會性質－文化人類學和考古學的亞太區域比較研究
- 11.數位圖書館與人機互動趨勢與應用
- 12.中日語彙之對比研究
- 13.日本文學文化與中國文化
- 14.中國與異國文化藝術的交流與互動
- 15.語料庫為本的研究：研究團隊的整合與發展
- 16.音樂、現代性與臺灣
- 17.戰後初期臺灣語文研究－以臺灣大學為中心

❖本院研究計畫之執行成果分項敘述如下：

- 1.論文發表及專書出版，詳量化指標。
- 2.本院教師獲 97 年臺大研究成果獎勵有傑出期刊論文 6 篇，優良期刊論文 71 篇。獲 97 年臺大學術專書出版獎勵有傑出專書 4 種，優良專書 1 種，甲種專書 1 種。

### 3.舉辦國際研討會：(餘另見學術領域全面提升計畫執行成果)

- (1)空間移動之文化詮釋國際學術研討會：3月26~28日。
- (2)第五屆日本漢學國際學術研討會：3月28~29日。
- (3)音樂學 Roundtable，97年4月25日。
- (4)環臺灣地區考古學國際研討會暨2007年度臺灣考古工作會報，97年5月10~11日。
- (5)重探自然：人文傳統與文人生活國際學術研討會：7月2~4日。
- (6)東亞朱子學的流行與轉化學術研討會：7月7~10日。
- (7)2008 Society for Ethnomusicology Annual Meeting Pre-Conference Symposium，97年10月24日。
- (8)2008年中國簡帛學國際論壇，97年10月30日~11月2日，美國芝加哥。
- (9)探索新景觀：2008劇場學術研討會，97年10月31日~11月2日。
- (10)佛教思想與文學國際學術研討會(與蒙古國立大學外語學院合辦)：11月22~23日。
- (11)近現代文學與文化研究生論壇，97年11月26~27日。
- (12)文化交流史研究的比較視野國際研討會，97年12月11~12日。
- (13)東亞的七十八轉年代：唱片錄音與聯結式現代性，97年12月12~13日。

### 4.舉辦國內學術研討會(含工作坊、座談會)：共7場。

#### 5.架設學術網站、教研平台及語料庫：

##### (1)中國學術思想史領域發展

[http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public\\_html/hs\\_plan/intellectualhistory/mainframe.html](http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/hs_plan/intellectualhistory/mainframe.html)

##### (2)文化交流史領域發展

[http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public\\_html/hs\\_plan/cultureinteraction/index.html](http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/hs_plan/cultureinteraction/index.html)

##### (3)中國中古近世史領域發展

[http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public\\_html/hs\\_plan/premodernhistory/index.htm](http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/hs_plan/premodernhistory/index.htm)

##### (4)牧歌研究網站“Pastoral Net”，網址 <http://pastoral.typepad.com/ntu/>

##### (5)西班牙電影與文學教學網

[http://homepage.ntu.edu.tw/~luisa/cine\\_literature/cine\\_literatura.htm](http://homepage.ntu.edu.tw/~luisa/cine_literature/cine_literatura.htm)

##### (6)AWETS 線上英語測驗系統，<http://140.112.185.57/~kein/login.php>

##### (7)四種語料庫之建置另詳附錄語言所執行成果。

### 6.購置軟硬體設備：

購買中西文圖書、電腦及其他設備等。

## (三) 國際化

在推動國際化方面，本院主要利用「國際學術交流中心」補助之經費積極推動各項學術交流活動，執行成果另詳。此外，為增進國際交流與拓展國際視野，本計畫亦主動邀

約國際著名學者至各系所演講，以加強本院與國際學術機構研究與教學之交流，並增加師生赴國外進修、參與學術活動之人數及舉辦國際學術研討會，以加速國際化。各項成果分述如下：

1. 國外學者來訪人次、教師出國人次及學生出國人次，詳量化指標。
2. 5月17日本院與圖書館及日本東北大學大學院文學研究科舉辦「日本文學的歷史——從萬葉集到村上春樹」展覽，展期至6月30日。
3. 獎勵英語授課：除外國語文學系外，本院所屬系所凡以英語授課者，每門課每學期補助新台幣伍萬元整，本年共有13門課程以英語授課獲得獎勵。
4. 藝術史研究所邀請美國普林斯頓大學美術與考古系榮譽教授暨中研院院士方聞先生於10月30日至11月14日至院擔任特聘研究講座，期間並舉辦專題系列演講及座談會。
5. 音樂所王櫻芬所長等4位教師於4月10~13日赴香港中文大學考察訪問、洽談合作事宜。
6. 人類系陳瑪玲副教授、陳伯楨助理教授率博士班陳珮瑜、葉長庚同學及碩士班彭佳鴻、劉俊昱同學於97年9月10-19日赴英國南安普敦大學考古學系及英國牛津大學考古學院，針對地景考古學進行訪問交流，研擬雙邊學術合作及跨國雙學位之可行性。
7. 戲劇系紀蔚然主任等8位教師於9月10~20日附美國參訪耶魯大學戲劇學院、馬里蘭大學戲劇系，洽談將來簽訂雙方交流協議事宜。

#### 四、結語

97年度本院獲配經費38,784,600元，至本年11月27日止共執行27,121,345元，執行率69.92%。

	金額(元)	執行率
至11月27日經費執行狀況	27,121,345	69.92%
預估至12月底經費執行狀況	34,906,140	90%

在本院策略發展委員會及諮議委員會之審核督促下，大部分計畫將能如期達到目標，若有系所執行較為鬆散，將削減未來之經費，轉予表現較佳之系所，以為勉勵。

附表 1：文學院 97 年提升人文及社會科學研究能量專案經費配置表

單位：元

全院計畫總經費	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	36,482,600
		業務費及其他	36,482,600	
	資本門	設備費	764,000	2,302,000
		圖書費	1,538,000	
總計			<b>38,784,600</b>	
各分項計畫經費	分項計畫名稱：院本部計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	5,874,600
		業務費及其他	5,874,600	
	資本門	設備費	0	00
		圖書費	0	
	合計			<b>5,874,600</b>
	分項計畫名稱：中國文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	4,330,000
		業務費及其他	4,330,000	
	資本門	設備費	150,000	200,000
		圖書費	50,000	
	合計			<b>4,530,000</b>
	分項計畫名稱：外國語文學系計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	4,640,000
		業務費及其他	4,640,000	
	資本門	設備費	0	1,090,000
圖書費		1,090,000		
合計			<b>5,730,000</b>	

各分項計畫經費

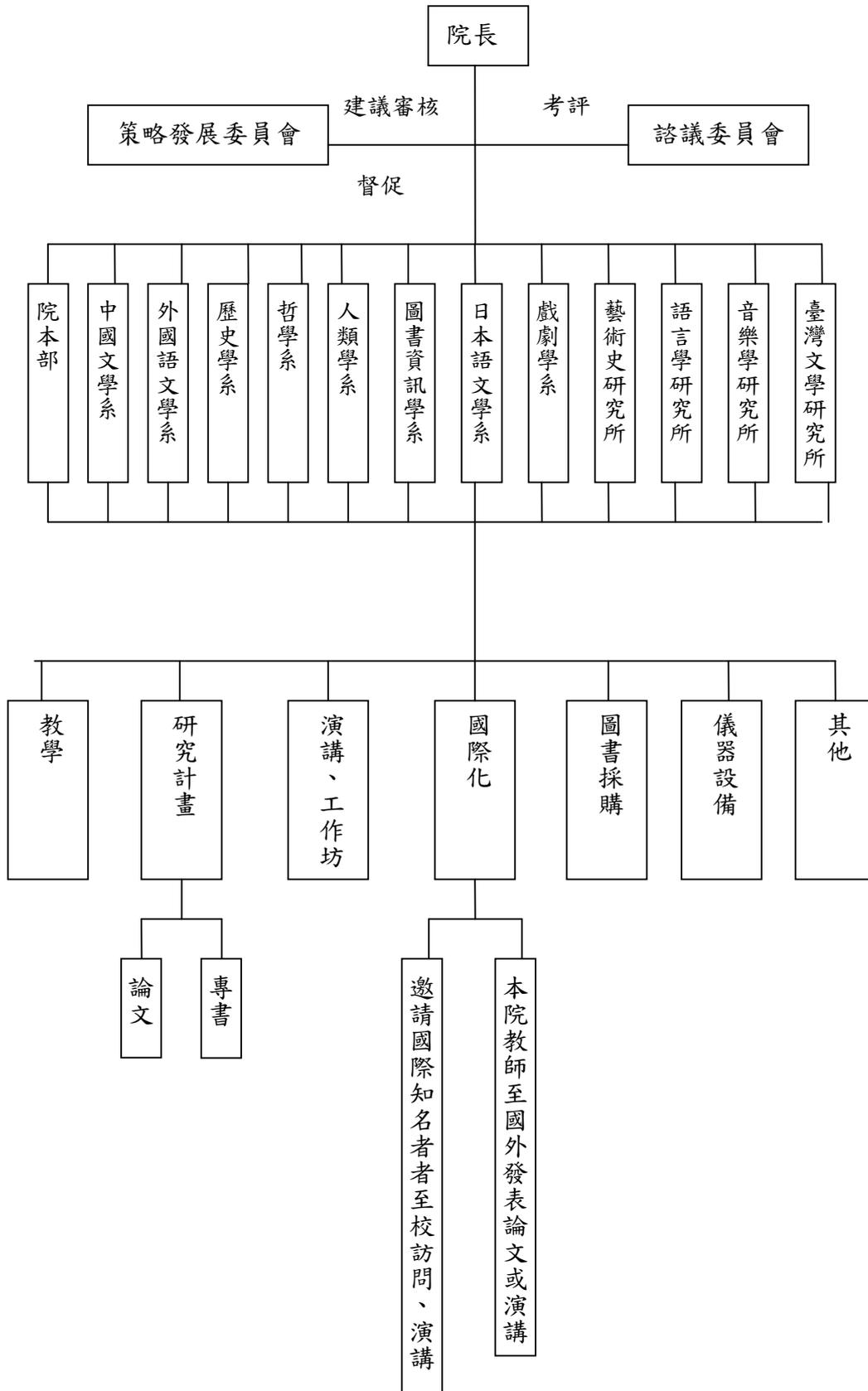
分項計畫名稱：歷史學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	3,478,000
	業務費及其他	3,478,000	
資本門	設備費	72,000	72,000
	圖書費	0	
合計			<b>3,550,000</b>
分項計畫名稱：哲學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	3,270,000
	業務費及其他	3,270,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>3,270,000</b>
分項計畫名稱：人類學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	2,520,000
	業務費及其他	2,520,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>2,520,000</b>
分項計畫名稱：圖書資訊學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	1,920,000
	業務費及其他	1,920,000	
資本門	設備費	380,000	380,000
	圖書費	0	
合計			<b>2,300,000</b>

各分項計畫經費

分項計畫名稱：日本語文學系			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	2,580,000
	業務費及其他	2,580,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>2,580,000</b>
分項計畫名稱：戲劇學系計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	2,400,000
	業務費及其他	2,400,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>2,400,000</b>
分項計畫名稱：藝術史研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	1,380,000
	業務費及其他	1,380,000	
資本門	設備費	0	0
	圖書費	0	
合計			<b>1,380,000</b>
分項計畫名稱：語言學研究所計畫			
經費項目		需求經費	小計
經常門	人事費	0	1,430,000
	業務費及其他	1,430,000	
資本門	設備費	120,000	120,000
	圖書費	0	
合計			<b>1,550,000</b>

各分項計畫經費	分項計畫名稱：音樂學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	1,508,000
		業務費及其他	1,508,000	
	資本門	設備費	42,000	42,000
		圖書費	0	
	合計			<b>1,550,000</b>
	分項計畫名稱：臺灣文學研究所計畫			
	經費項目		需求經費	小計
	經常門	人事費	0	1,152,000
		業務費及其他	1,152,000	
	資本門	設備費	0	398,000
		圖書費	398,000	
	合計			<b>1,550,000</b>

附圖 1：文學院提升人文及社會科學研究能量組織架構圖



## 附件 1：院本部執行成果報告

### 分項計畫一：辦理或補助國際或大型學術研討會

#### (一) 97 年共補助 6 場研討會

1. 空間移動之文化詮釋國際學術研討會(與國家圖書館合辦): 3 月 26-28 日。
2. 第五屆日本漢學國際學術研討會(與二松學舍大學 21 世紀 COE 卓越計畫、臺灣大學人文社會高等研究院「東亞經典與文化研究計畫」、中央研究院中國文哲研究所合辦): 3 月 28-29 日。
3. 重探自然: 人文傳統與文人生活國際學術研討會(與清華大學人文社會學院合辦): 7 月 2-4 日。
4. 學術英文暨文學理論研習營(與中央研究院中國文哲研究所合辦): 7 月 6 日-8 月 2 日。
5. 東亞朱子學의 流行與轉化學術研討會: 7 月 7 日-10 日。
6. 佛教思想與文學國際學術研討會(與蒙古國立大學外語學院合辦): 11 月 22-23 日。

#### (二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	空間移動之文化詮釋國際學術研討會	150,000	149,966	99.97%
	第五屆日本漢學國際學術研討會	200,000	199,969	99.98%
	重探自然: 人文傳統與文人生活國際學術研討會	200,000	199,525	99.76%
	學術英文暨文學理論研習營	150,000	150,000	100%
	東亞朱子學의 流行與轉化學術研討會	200,000	198,919	99.46%
	佛教思想與文學國際學術研討會	254,600	1,809	0.7%
合計		1,154,600	900,188	77.96%

備註：第六項研討會預計於 12 月完成核銷。

## 分項計畫二：補助特殊國際學術合作案

本分項計畫預定執行中文文學英譯兩岸三地文獻索引及中文文學英譯論壇計畫、「日本文學的歷史—從萬葉集到村上春樹」資料展暨系列活動及其他未能預期之合作案。經費執行狀況表如下：

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	中文文學英譯兩岸三地文獻索引及中文文學英譯論壇計畫	301,000	2,162	0.7%
	「日本文學的歷史—從萬葉集到村上春樹」資料展暨系列活動	50,000	44,329	88.66%
	其他未能預期之合作案	99,000	66,761	67.43%
	流用至分項計畫六	150,000	-	-
合計		450,000	113,252	25%

### □ 中文文學英譯兩岸三地文獻索引及中文文學英譯論壇計畫

#### (一) 計畫內容：

與香港中文大學翻譯研究中心、香港中文大學圖書館、北京外文出版社及中華民國中央圖書館合作編輯中文文學英譯兩岸三地文獻索引，收錄已經出版之英譯中文文學書目資料，分類編排整理成可檢索之綜合索引。本計畫由戲劇系彭鏡禧教授及外文系梁欣榮副教授共同主持「兩岸三地」中之台灣資料部分，首先將中華民國筆會英文季刊曾經刊出之當代台灣文學文獻彙整成書目，再編輯成可索引之書面資料庫，視日後經費狀況決定是否轉換成線上版本。過程中將適時籌設翻譯論壇以促成索引計畫及增加兩岸三地翻譯學門之互動及資訊之交換。

#### (二) 進度及成果：

目前已完成彙整書目之文字檔案供校對用，尚未編排成可查閱索引格式，內容包含中華民國筆會英文季刊 1972 年至 2005 年之全部目錄，共分為詩、小說、散文三大類目錄，並將分別製作人名及篇名索引。

#### (三) 特殊狀況：

由於原合作單位香港中文大學翻譯研究中心人事異動，導致香港方面參與暫緩，甚至有可能終止合作，翻譯論壇亦因而暫緩。所以本計畫之暫定目標略修正為以先完成台灣英譯當代文學之索引為主，完成後將由中華民國筆會出版成索引書。預計 98 年第一季出刊。惟彭鏡禧教授及梁欣榮副教授已安排 11 月出訪香港中文大學翻譯研究中心及上海大學翻譯中心，12 月出訪廣州大學國家翻譯所就翻譯論壇及

未來合作作出初步聯繫。

(四) 經費執行狀況：

尚未申請。出訪費用將按規定申報核銷，剩餘款項擬變更為編印費用及工讀生之聘用，預計 98 年 3 月執行完畢。

## □ 「日本文學的歷史—從萬葉集到村上春樹」資料展暨系列活動

(一) 計畫內容：

國立臺灣大學與日本東北大學為加強合作關係，促進文化交流與學習，於 2000 年締結為姐妹校，自此兩校學術交流活動密切，不僅教授定期互訪交換研究心得，更於每年互相派遣交換留學生，以利學生交流拓展視野，體驗異國的文化氣息。

本年適逢國立臺灣大學創校八十年校慶，為響應學校擴大舉辦各項藝文活動之慶祝行動，臺灣大學文學院、圖書館，擬與東北大學文學研究科合辦「日本文學的歷史—從萬葉集到村上春樹」資料展暨系列活動，展出來自東北大學及臺大圖書館收藏之日本文學相關斷簡、卷軸及知名作家之初版作品，希冀藉此活動加深兩校之友誼、促進彼此交流，提供全校師生、國內日本研究者及對日本有興趣之社會各界人士親睹日本各時代文學資料原貌的機會。

(二) 執行成果：

1. 「日本文學的歷史—從萬葉集到村上春樹」資料展

展覽時間：2008 年 5 月 27 日至 6 月 30 日

展覽地點：國立臺灣大學圖書館一樓多功能室

展覽內容：本次展覽展出從日本上古時代(794 年以前)的文學資料到現代的文作品，共五個時期：上古、中古、中世、近世、近現代時期，包括斷簡、卷軸、寫本及初版書、雜誌等各種資料。

2. 專題演講

主講者：仁平道明教授

演講時間：2008 年 5 月 27 日下午

演講地點：臺大文學院第 16 教室

3. 主題書展

活動時間：2008 年 6 月 1 日至 6 月 30 日

活動地點：臺大圖書館一樓新書展示區

活動內容：展出夏目漱石、芥川龍之介及村上春樹、吉本芭娜娜等日文原著及中文翻譯作品。

4. 主題影展

活動時間：2008 年 6 月 1 日至 6 月 30 日

活動地點：臺大圖書館四樓多媒體服務中心

活動內容：播放「南京的基督」、「山椒大夫」等日本文學名著改編之當代影片。

(三) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率	備註
經常門	補助部分雜支	50,000	44,329	88.66%	餘由國際事務處 補助 150,000 元
	合計	50,000	44,329	88.66%	

### 分項計畫三：補助師生團體至國外參訪、開會

#### (一) 執行成果

本年共補助本院師生 6 人次出國發表論文，詳細資料如下：

1. 音樂所研究生趙彥婷 \$29,892  
論文名稱：The Construction of Native Identity Through Jazz in Taiwan  
會議名稱："Music and Politics": An Interdisciplinary Graduate Conference  
會議日期：April 5-6, 2008  
會議地點：University of California, Santa Barbara, USA
2. 音樂所研究生謝怡君 \$30,000  
論文名稱：Greater Mobility in the Jiang Wenye's symphony, The Music of the Confucian Temple, versus Traditional Confucius Temple Music  
會議名稱：Confounding Expectations: Music and the Unexpected Outcome, 2008 Graduate Student Conference  
會議日期：April 25-26, 2008  
會議地點：University of Calgary, Canada
3. 哲學所研究生陳佑任 \$30,000  
論文名稱：Transparency Explained  
會議名稱：Toward a Science of Consciousness 2008  
會議日期：April 8-12, 2008  
會議地點：Tucson, Arizona, USA
4. 語言所助理教授馮怡蓁 \$77000  
論文名稱：Dialectal variations in tonal register and declination pattern of Taiwan Mandarin  
會議名稱：The 4th International Conference on Speech Prosody  
會議日期：May 5-9, 2008  
會議地點：Campinas, Brazil
5. 語言所研究生陳萱芳 \$83000  
論文名稱：The peak alignment of prenuclear and nuclear accents among advanced L2 English learners  
會議名稱：The 4th International Conference on Speech Prosody  
會議日期：May 5-9, 2008  
會議地點：Campinas, Brazil
6. 語言所研究生沈文琦 \$83000  
論文名稱：Phonological representation of connectives -- A TOBI study in Gouyu and Taiwan

Min

會議名稱：The 4th International Conference on Speech Prosody

會議日期：May 5-9, 2008

會議地點：Campinas, Brazil

(二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率	備註
經常門	機票費用	1,000,000	332,892	33.28%	
合計		1,000,000	332,892	33.28%	

備註：本年度申請不踴躍，明（98）年擬暫停本項補助。

## 分項計畫四：補助講座部分薪資

### (一) 執行成果

本年補助藝術史研究所邀請美國普林斯頓大學美術與考古系榮譽教授暨中研院院士方聞先生於10月30日至11月14日至院擔任特聘研究講座，期間並舉辦專題系列演講及座談會。

#### 演講一

題目：The Han-Tang Miracle at Dunhuang

時間：2008/11/05 (三) 14:00-16:00

地點：國立臺灣大學 第二學生活動中心 B1 蘇格拉底廳

#### 座談會

題目：Why is Chinese Painting Art History?

時間：2008/11/08 (六) 14:00-16:00

地點：國立臺灣大學 第二學生活動中心 B1 蘇格拉底廳

#### 演講二

題目：Paradigms and Deconstruction in Song and Yuan Landscape Art

時間：2008/11/10 (一) 14:00-16:00

地點：國立臺灣大學 第二學生活動中心 B1 蘇格拉底廳

#### 演講三

題目：Wang Hui's Repossessing the Past

時間：2008/11/13 (四) 14:00-16:00

地點：國立臺灣大學 第二學生活動中心 B1 柏拉圖廳

### (二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	講座部分薪資	280,000	239,134	85.4%
	流用至資本門	720,000	720,000	100%
合計		1,000,000	959,134	95.91%

## 分項計畫五：獎勵聘請客座教授業務費

### (一) 執行成果

1. 獎勵中文系邀請北京大學中文系傅剛教授於 97 學年度第 1 學期至系擔任客座教授。
2. 獎勵戲劇系邀請美國科羅拉多大學戲劇舞蹈系榮休教授楊士彭先生及傅爾布萊特客座助理教授 Mr. Neil W. Bernstein 於 97 學年度第 1 學期至系擔任客座教授 1 學年。

### (二) 經費執行狀況表

單位：元

項目	細項	預算	已執行金額	執行率	備註
經常門	獎勵中文系業務費	150,000	101,550	67.7%	1 位×150,000 元
	獎勵戲劇系業務費	300,000	239,182	79.72%	2 位×150,000 元
	流用至資本門	450,000	450,000	100%	補助視聽館教具 80,000 元及數位 音樂實驗室 370,000 元
合計		900,000	790,732	87.85%	

## 分項計畫六：補助全英語教學業務費

### (一) 執行成果

本年共補助 13 門以英語授課之業務費，授課教師及課名如下：

1. 哲學系魏家豪／哲學英文
2. 哲學系陳文團／批判理論研究下
3. 哲學系楊金穆／意義理論
4. 哲學系楊金穆／邏輯與語言哲學
5. 歷史系黃俊傑／英文史學名著選讀上
6. 藝史所坂井隆／伊斯蘭建築與陶瓷
7. 藝史所坂井隆／東南亞美術與考古
8. 語言所馮怡蓁／語音學
9. 語言所馮怡蓁／統計方法
10. 哲學系陳文團／哲學英文
11. 哲學系陳文團／康德《道德形上學基礎》
12. 哲學系楊金穆／指謂理論
13. 哲學系楊金穆／基本模型理論

### (二) 經費執行狀況表

單位：元

項目		預算	已執行金額	執行率	備註
經常門	業務費及其他	500,000	436,555	67.16%	每門課程補助業務費 50,000 元
	由分項計畫二流用至此	150,000			
合計		650,000	436,555	67.16%	

備註：預計 12 月底完成核銷作業。

## 分項計畫七：補助優良專業期刊及傑出專書印製費及業務費

### (一) 執行成果

1. 補助中文系《臺大中文學報》第 29 期（預計 12 月出刊）印製、審查及郵資等相關業務費。
2. 補助歷史系《臺大歷史學報》第 42 期（預計 12 月出刊）印製、審查及郵資等相關業務費。
3. 補助佛學研究中心《臺大佛學研究期刊》之兼任助理薪資及相關雜支費用。
4. 補助本院於本年 3 月 28-29 日舉辦之第五屆日本漢學國際學術研討會之論文集（預計 12 月出版）出版相關費用。

### (二) 經費執行狀況表

單位：元

項目		細項	預算	已執行金額	執行率
經常門	業務費及其他	中文系期刊	60,000	0	0
		歷史系期刊	128,000	0	0
		臺大佛學研究期刊	200,000	93,280	46.64%
		日本漢學論文集及其他	332,000	200,110	60.27%
合計			720,000	293,390	40.74%

備註：因期刊及論文皆預計在 12 月底出版，故第一、二項經費尚無法核銷。

## 附件 2：中國文學系執行成果報告

### 先秦文本及思想之形成、發展與轉化研究計畫

#### 子計畫一：先秦儒家文本及思想之形成、發展與轉化

##### 一、整體執行成果：

- (一) 本計畫成員共六人，由子計畫主持人帶領，各成員分工持續製作「臺灣與中國大陸所見楚簡相關論著目錄」，建立電子目錄檔案，論文擇要複印，依作者英文姓氏字母順序排列，分類存檔上架。
- (二) 專題演講：陳麗桂（臺灣師範大學國文系教授），演講題目：〈上博四〈曹沫之陣〉論兵〉（二零零八年八月十三日）。
- (三) 專題演講：林志鵬（北京大學中文系博士後研究生），演講題目：〈重新檢視宋鈞學派——以新出土楚簡為切入點〉（二零零八年十月六日）。
- (四) 專題演講：邱德修（靜宜大學中文系教授），演講題目：〈古文字考釋方法舉隅〉（二零零八年十月十三日）。
- (五) 舉辦國際學術會議：二零零八年十月三十一日至十一月二日與武漢大學簡帛研究中心、芝加哥大學顧立雅古文字學中心在美國芝加哥大學共同舉辦「2008 年中國簡帛學國際論壇」。會後，本計畫成員周鳳五與學者胡平生、陳偉、陳劍、夏含夷、夏德安、林素清等人於「顧立雅古文字學研究中心」討論由魯斯基金會贊助之「中國古代書籍的誕生」系列研究計畫與寫作分工。同時，參觀芝加哥大學近東博物館、藝術博物館及 The Art Institute of Chicago 博物館所藏石刻與青銅器。
- (六) 訂於 12 月中旬與子計畫二於中部地區舉辦「先秦儒道文本與出土文獻學術研討會」，邀集本系及中興、靜宜、東海、逢甲等校相關領域學者與研究生發表論文及座談交流。

##### 二、個人研究成果：

- (一) 周鳳五：已完成論文〈上博五〈競建內之〉、〈鮑叔牙與隰朋之諫〉補釋〉，發表於《臺大中文學報》，第二十八期，二零零八年六月。論文整理《上海博物館藏戰國楚竹書（五）》的〈競建內之〉與〈鮑叔牙與隰朋之諫〉兩篇，根據文意與學者意見加以合併編連，對其中重要的殘簡缺文補入「日有食之」、「邦與其」等字，又考釋「其言曰何」、「說」、「於」、「鉞」、「前召」、「先君格王」、「孽」、「質」、「徇」、「繹祭」、「發古稅，行古籍」、「覺」、「人之父蒸而食人」、「酷其刑」、「祭服毋布」、「畝纒短，田纒長，百糧鍾」、「復」、「蠓蠓」、「公昆」等疑難字。利用出土文獻與傳世典籍的相互印證，釐清了若干學術史爭議的問題。

- (二) 周鳳五：二零零八年七月二十三日至二十九日赴大陸上海博物館與上海大學。二零零八年十月底赴美國芝加哥大學參加簡帛學術會議，擔任主題演講〈簡帛文字考釋的方法論〉。論文以上博四〈曹沫之陣〉「不毛」、上博四〈昭王與龔之 〉「穀衣」、上博五〈苦成家父〉「宥而舍之兵」、上博二〈容成氏〉「二女媿」等四則疑難字為例進行討論。
- (三) 李隆獻：目前正在撰寫〈從左傳的神怪敘事論其所呈現的人文精神〉、〈緇衣重探〉、〈簡本/傳本〈緇衣〉章節句式差異芻論〉三文。
- (四) 李隆獻：二零零八年十一月二十二日至二十三日赴北京參加由北京大學中國古文獻研究中心與臺灣大學、新加坡大學、北海道大學等校合辦的「中國經典文獻詮釋藝術國際學術研討會」。
- (五) 李偉泰：已完成論文〈《史記·循吏列傳》的批判藝術〉，發表於陝西省司馬遷研究會編《司馬遷與史記論集》，第八輯，西安：陝西人民出版社，二零零八年四月。
- (六) 李偉泰：已完成論文〈司馬遷對蕭何的褒揚與貶抑〉，發表於安平秋等主編《史記論叢》，第四集，蘭州：甘肅人民出版社，二零零八年七月。
- (七) 李偉泰：關注重點有二，一為簡帛資料與經學之互證，二為簡帛資料與《史》、《漢》議題之關涉，目前正在撰寫新出土資料對儒家思想及古史問題之貢獻草擬研究報告。
- (八) 李偉泰：二零零八年八月十五日至十九日赴淮安參加楚漢人物研究學術討論會，發表〈司馬遷對蕭何的褒揚與貶抑〉論文。
- (九) 李存智：已完成論文初稿〈郭店與上博楚簡諸篇陰聲韻部通假關係試探〉(投稿審查中)。
- (十) 葉國良：二零零八年十月底赴美國芝加哥大學參加簡帛學術會議，發表論文〈戰國楚簡中的「曲禮」論述〉。論文以為戰國楚簡中的「曲禮」論述，內容頗為豐富，且含蓋《論語》中已有的三類表達模式。儘管這三類，學者完全可以在傳世的戰國儒家著述中找到許多例證，但加上上舉戰國楚簡所見，正可說明在禮學中「曲禮」是受到重視的一環。同時指出當時儒已分為八，而以孔子為大宗師的北方儒學傳到南方時，其「曲禮」部分仍然保留相當的純粹性。從此可以推論，所謂儒分為八，是指孔門弟子在較高層次的思辨上產生觀點的差異。儘管戰國楚簡的出土，不能認定可以恰合事實的完全反映當時儒學如何傳播至南方，但僅以禮學論，戰國楚簡既有「經禮」的篇章，也有「曲禮」的篇章，還有論述「禮意」的長篇思辨性析論和簡短的禮意詮釋，禮學的內涵都包括進去了，這便說明當時禮學的傳播是全面的，不是片段性的。最後指出世人奉為處世名言的若干「曲禮」論述，其來源其實是多元的。反過來說，正因為是不同學派的共同看法，所以才能夠成為世人奉行的名言。

## 子計畫二：先秦道家文本及思想之形成、發展與轉化

### 一、研究成果

本計畫成員共 5 人，已發表相關之研究論文共 11 篇。另本子計畫與第一子計畫將於 12 月 12、13 日在中部地區舉辦「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」，邀集中部學者，如靜宜、逢甲、東海、中興等校相關領域學者發表論文及座談交流。故有些論文初稿已完成，將於 12 月中旬發表。

- (一) 徐富昌今年發表與本計畫有關之論文共 3 篇：(1)〈上博楚竹書《易經》異體字簡考〉，發表於《古文字研究》第二十七輯，2008 年 9 月，頁 455-463。該論文並宣讀表於 2008 年吉林大學主辦之「紀念中國古文字研究會成立三十周年國際學術研討會」。(2)〈郭店《老子》文本性質再探〉，2008 年 11 月，發表於芝加哥大學顧立雅中國古文字中心、武漢大學簡帛中心、臺大中文系合辦之「2008 中國簡帛學國際論壇」。(3)〈《太一生水》與道家之關係重探〉，2008 年 10 月，(本計畫主題研究之報告初稿)，即將發表於本計畫主辦之「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」(2008 年 12 月)。自帛書《老子》和郭店《老子》問世後，最受矚目和重視的是「簡帛本」《老子》與今本《老子》之間的文本和思想的關係。文本方面，羅浩(Halrold D. Roth)認為「在研究郭店《老子》簡文時我們所面臨的最重要問題之一是：這些簡文是否屬於傳世或通行的八十一章《老子》文本的一種版本？還是這些簡文自身就是獨立的文本或者甚至說是三種互不相關的文本？」這是頗具代表性的說法。當然，在三者之外，還有一種口傳形式而非文字形式的觀點被提出來，觸及了口傳文獻和文獻寫定的相關問題。《老子》文本變化原本就相當複雜。而傳世《老子》版本，大抵為魏晉人所編定。可確指為漢代的傳本，實屬寥寥。從簡本發展到帛甲本，帛甲發展到帛乙本，其間可觀察成篇成書的痕迹；從帛乙本發展到西漢鄰、傅、徐、劉四本，再發展到以王弼本為代表的各通行本，則可觀察編輯和整理的變化。李零在談到郭店簡的意義時，曾云：「如果我們把古書比作一條藏在雲端的龍，宋元以來的古書是它的尾巴，敦煌的發現是它的身子，那麼，現在的發現就是它的脖子，我們離看到龍頭的日子已經不太遠了。」從這個角度看，追索郭店本與帛書本及今本之間的傳承關係，確實是有其意義的。本文旨在針對文本性質重新進行觀察。今年解決之學術問題，主要是透過出土文獻解構老子文本的相關問題，同時釐清《郭店楚簡》的〈太一生水〉與道家的關係。此外，並從文字的角度分析《上博楚竹書·易經》中的異體字問題。

- (二) 楊秀芳今年發表與本計畫有關之論文共 1 篇：(1)〈論上博楚簡「互先」之義〉，2008 年 10 月，(本計畫主題研究之報告初稿)，即將發表於本計畫主辦之「先秦

儒道文本與出土文獻研究學術研討會」(2008年12月)。該文主要探討《互先》之義。《互先》是上海博物館藏戰國楚竹書中的一篇，1994年入藏上海博物館。該文是《淮南子》之前討論宇宙問題的重要文獻。《互先》記載古人對宇宙生成的看法，篇首曰「互先無有，樸、靜、虛」，「互」字一般釋為「恆」。考釋者或以為「恆先」為道的別名，或以為「恆先」為終極的先。其中龐樸主張「恆先」是「極先」「絕對的先」「最初的最初」，「恆先之初」也就是「遂古之初」「泰初」，指最早最早的時候，並非「道之初」。本文認為龐樸之說近是，不過以「恆」為修飾語恐怕未能說得透徹。考「恆」字古作「互」，表示「竟也」，作為他動詞，可以後接賓語。「恆」的他動詞用法後來少用，多作修飾語，後接中心語，表示「長久」之義。學者解釋「恆先」，多以之為偏正結構，以「恆」修飾「先」字。本文根據「互」「恆」的動詞義，結合《馬王堆·道原》、《莊子·天地》、《老子》、《淮南子·天文訓》，以道家宇宙生成論對於宇宙之初的現象與性質之設想為起點，懷疑「互先」應為述賓結構，「先」表示宇宙時間之發端起點。「互先無有」是主謂結構，「互先無有，樸、靜、虛」全句表示「窮竟追索時間的開端，在遠古之初，彼時彼處是一片空無，一片渾沌虛靜狀態」。本文第二節將說明與「互」相關語詞的用法，第三節將檢討《互先》全篇與「互」相關之段落，分析以明文義。第四節結論，探索《互先》全篇的思想脈絡，以作為道家宇宙生成論研究的基礎。

- (三) 盧桂珍今年發表與本計畫有關之論文共1篇：(1)〈老莊公私概念演繹與擴充之研究〉，2008年10月，(本計畫主題研究之報告初稿)，即將發表於本計畫主辦之「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」(2008年12月)。中國哲學之特質，大要而言，即是思想家對於在世存有的諸種困境所進行的反省，以及提出的對應之道。其中涉及個體與社會、自我與他人之間的關係該如何處理面對，往往成為自我價值實現的根源。觀之於歷代，從先秦開始「公」、「私」概念已經提出，「公而無私」的命題是諸子共同的理念，「公」與「私」也逐漸成為一組二元對立的概念，廣泛地使用在治道、修養等議題中，形成思想家抒論「群/己」關係的核心方式。魏晉之世，正始曹羲有〈至公論〉，竹林代表人物嵇康撰〈釋私論〉，辨明公、私之理，此文中嵇康提出「越名教任自然」的主張，由絕對地釋去私欲隱隱，至公境界的開顯，與「自然」的命題有相當重要的關聯性。其後，王坦之、袁宏、韓伯康之間發生一場對於公謙觀點的論爭，論辯的背後有著各自的玄學主張予以支撐。迄宋代理學家更是將「公」理提升至本體論境界，伊川謂「理與心一，而人不能會於一者，有己則喜自私，私則萬殊」；「公則同，私則異，同者天心」，認為人所以未能體天理、天心，實因己心之私欲障蔽所致，故而主張「滅私欲則天理明矣」，由是可知，在伊川學說中公心與私欲乃是絕然對立。陸九淵云：「私意與公理，利欲與道義，其勢不兩立」，其學在於立乎其大，而所言大體，

即是滌蕩私欲以立誠。明代王陽明提出核心思想「致良知」，而所謂「良知」即是「廓然大公，寂然不動之本體」。清代學者戴震力主情、欲乃自然之符，唯私與蔽為人之大患。凡此事例，可知整部中國思想史關於「公」、「私」概念的討論不絕如縷。本文基本上從老莊「公」、「私」概念之演繹與擴充，進行分析研究。

(四) 羅 因今年發表與本計畫有關之論文共 3 篇：(1) 〈《淮南子》的養生思想〉，已投《清華學報》，審查中。(2) 〈再論漢末佛教禪法與《太平經》守一法的關係〉，已投《台大中文學報》，審查中。(3) 〈戰國秦漢老子養生思想的發展——以老子指歸為中心〉，2008 年 10 月，(本計畫主題研究之報告初稿)，即將發表於本計畫主辦之「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」(2008 年 12 月)。郭店竹簡《老子》是否為《老子》全本？抑或是《老子》節本？目前尚無定論。但在尚沒有更多的出土文獻支持之前，透過簡本、帛書本以及漢代《老子》注本的對照，仍然不失為探索《老子》思想形成與開展的其中一種方法。又因為嚴遵《老子指歸》是以帛書《老子》為底本，所以，透過簡本《老子》與帛書本以及嚴尊《老子指歸》的參照，也足以突顯戰國至西漢《老子》文本及思想詮釋上的開展。簡本與帛書本，到底有什麼特別顯著的思想發展呢？從帛書本到嚴遵《老子指歸》，又展現了怎樣的特色呢？在養生問題上，從簡本、帛書本到《老子指歸》，又有怎樣的變化呢？《老子指歸》的養生思想，在漢代的《老子》注中，又有怎樣的特色呢？為了探討這些問題，本文將從簡本到帛書本之間的文本發展切入，進而討論嚴遵《老子指歸》的思想詮釋，並透過嚴遵《老子指歸》與《老子河上公注》在養生觀念上的重點比較，突顯戰國秦漢《老子》養生思想的發展趨勢，呈現嚴遵《老子指歸》在戰國秦漢養生思想上的地位。又由於中國的養生思想，並非僅止於飲食、運動、休閒等技術層面之描述，而是內含於整個中國哲學之中，包含著對宇宙萬物之解釋，對於「自我」(包括身體與精神)之理解，以及與之相應的養生工夫等等，可以說是一整套的養生哲學。因此，在討論養生思想時，也必然牽涉到對宇宙萬物的來源及開展等宇宙論的命題，這在本文中也將一併列入討論。因為本文的探討重點在於突顯《老子》文本及思想的發展趨勢，因此，除非是足以對整體思想趨勢產生重大影響的字辭，否則，本文的重點將設定在帛書本新增章節的探討，而非簡帛異文的討論。今年解決之學術問題，主要是透過出土文獻解構道家養生思想，同時下及秦漢道家之養生關及漢末釋、道關係之交通比較。

(五) 丁 亮今年發表與本計畫有關之論文共 3 篇：(1) 〈《老子》文本的構成與形成——從認知圖式的觀點對簡本、帛本及傳世本所進行的新觀察〉，已投《臺大中文學報》，審查中。(2) 〈《老子》修身與無名〉，已投中研院民族學研究所《人類學》期刊，審查中。(3) 〈老子王弼注之有無模式〉，2008 年 10 月，(本計畫主題研究

之報告初稿)，即將發表於本計畫主辦之「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」（2008年12月）。基本上，〈《老子》王弼注之有無圖式〉一文，以探討王弼注解《老子》之認知圖式為主旨。文中轉用了發展心理學者皮亞傑「圖式」（Scheme）的觀點來深入探討王弼的老子注疏。藉此觀點，我們不僅得以探索王弼注老的思維模式，而且得以釐清注解內容與注解形式兩方面的異同。更重要的是，從認知心理學的角度切入，還得以建立注解與魏晉時代思想、社會與文化的關係，認識到隱藏注解中最深層的詮釋觀念與其所欲解決現實具體的社會問題，從而有益掌握古人注疏態度與詮釋傳統。今年解決之學術問題，主要是透過出土文獻考索《老子》文本的構成與形成，並從認知圖式的觀點對簡本、帛本及傳世本所進行的新觀察；同時針對《老子》修身與無名之相關問題進行比較。

## 二、擬（或已）舉辦之演講、研討會

- （一）**座談會**：本計畫由成員楊秀芳、徐富昌、盧桂珍、羅因、丁亮等人組成「座談小組」，並辦行例行之座談，目前共舉辦二次。
- （二）**研討會**：本計畫擬於本年度（2008）12月中旬舉辦「先秦儒道文本與出土文獻研究學術研討會」，除聯合第一、二子計畫成員發表論文外，並擬邀國內各大學相關領域學者與會。
- （三）**專題演講**：本計畫擬請陳鼓應、季旭昇、劉釗等教授針對先秦道家文本相關主題進行專題講。

## 三、已蒐集建檔之計畫研究資料

書目若干蒐集中。

## 四、擬出版之專書

《老子文本與思想之形成》（預訂2009年2月前出版），此成果為前二年之成果彙集，目前正在修訂中。

## 子計畫三：先秦儒道思想之互動與對話

### 一、教學

(一) 鄭吉雄於 97 學年度第一學期在本所開設「中國思想史專題討論」(選修學生 14 人)，同年度與楊秀芳在本所合開「語文學與經典詮釋」。兩位開課老師都曾參與 95、96 年度中文系戰國學術整合型研究計畫，並會將研究成果融入授課內容。課程資料如下：

任課老師：楊秀芳、鄭吉雄

英文課名：Seminars on Philology and the Theories of Interpretations in Chinese Classics

學分：2 學期 2 學分 (2/2)

開課對象：碩、博士班生

開課學期：97 學年度

#### 課程概述

本課程擬介紹語文學對經典詮釋理論與方法的啟示與支援，以及經典詮釋理論與方法中語文學的重要性。本課程「語文學」的講授內容，將包括與經典詮釋學相關之語音、語義、語法、詞彙、方言、文字等課題，以及其實例講解；「經典詮釋」部分，包括當代語言哲學的介紹、經典詮釋方法中的語言問題、古代傳注歧義之說、思想史上的重要觀念字（哲學範疇）。

#### 課程目標

本課程的最終目標，是以「領域整合」的概念，說明「語文學」與「詮釋學」之間的密切關係。「語文學」的部分將特別集中介紹與「經典詮釋」相關之主題，「經典詮釋」的部分也將特別集中介紹其中的語文問題與語文分析方法。

第一學期規畫以《說文通訓定聲》為主軸，搭配《說文解字注》、各種經典及古文字知識，依韻部順序研讀。在古韻部架構下，利用聲符及詞義特徵等作為分組依據，可以以詞族為單位，研究古漢語的詞彙系統。課程除形音義的研究外，亦將以研究方言本字為重點，目的在利用方言知識解讀經典文義，以補充用國語閱讀所探觸不到的語感，冀能體會到更深刻精確的義涵。「方言本字研究」與「經典詮釋」是可以互相回饋的兩種研究路線。

第二學期規畫以「當代經典詮釋理論」與「中國思想史研究」為兩個基礎，先介紹理論與研究的歷史背景，然後討論經典中的重要「觀念字」（或稱「哲學範疇」），進而討論以語文學的方法分析經典觀念字的效用。由於中國古代思想之發

展歷史，主要透過經典之詮釋得以重建，而「觀念字」作為經典的核心部分，其研究與探索又是極重要的根本工作，因此，本學期的閱讀文獻，主要是「東西方經典詮釋理論之論著」、「經典文獻訓詁考證之論著」、「中國思想史之研究論著」三者並重。

## 二、研究

本計畫成員共 4 人，已發表相關之研究論文共 10 篇。另本計畫將於 12 月 6、7 日與高雄師範大學經學研究所於高雄師範大學舉辦「第二屆《易》詮釋中的儒道互動國際學術研討會」，會中將邀請來自香港、日本、中國大陸的多位國際學者與國內《易》學與思想史學者共同發表論文，進行討論。

- (一) 鄭吉雄今年發表與本計畫有關之論文共 5 篇：〈論易經中的飲食與婚配之道〉(12 月「第二屆《易》詮釋中的儒道互動國際學術研討會」宣讀，文字稿發表於山東大學「易學與中國古代哲學研究中心」主編之《周易研究》)、**“Interpretations of ‘Yang’ in the Yijing Commentarial Traditions”** (in *JCP Journal of Chinese Philosophy*, vol.35, No.2, June 2008, Blackwell publication, pp.219-234), 〈論清儒經典詮釋的拓展與限制〉，《山東大學學報》2008 第 1 期(2008 年 1 月)，頁 28-41。〈先秦經典「行」字字義的原始與變遷——兼論五行〉(10 月 31 日-11 月 2 日芝加哥大學顧立雅中國古文字中心主辦「2008 簡帛論壇」宣讀)，〈《易》儒道同源分流論〉(11 月 23、24 日北京大學中國古文獻研究中心「中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會」宣讀)。今年解決之學術問題，主要是透過研究清儒的考據訓詁方法的理論背景，以及《易經》卦爻辭的思想內容，從語言分析的方法切入考察《易經》與儒家思想、道家思想之間的關係。
- (二) 趙飛鵬今年發表與本計畫有關之論文共 2 篇：〈清儒「因聲求義」校釋古籍方法述論——以儒道典籍為討論中心〉(「中國經典文獻詮釋藝術國際學術研討會」發表)及〈試論全謝山之易學——目錄與儒道經典詮釋〉(「第二屆《易》詮釋中的儒道互動國際學術研討會」發表)兩篇論文。第一篇主旨在探討「因聲求義」此一訓詁方法在詮釋儒、道典籍時的效力與限制為何，並進一步探究傳統訓詁學與詮釋學之間的關係如何。第二篇旨在透過現存全氏有關易學的著作，分析其易學思想。結論指出全氏之學本以史學為基礎，為浙東學派之翹楚，其論易亦出自論史以為法，應是其特色。並編輯《歷代莊學研究著述總目(初稿)》一種，以期徹底了解歷代研究莊子其人其書的相關成果，提供今後研究莊子學術的方向，並以之為進一步研究儒道互動之基礎。
- (三) 徐聖心今年發表與計畫相關之論文 1 篇：〈王夫之《莊子解》新釋——以天均行

儒道之區辨與會通》一文。本文討論王夫之經典注釋中的《莊子解》。名為「新釋」，乃意欲在以往探索之外，突顯幾個至今尚未被發掘的面向：(一) 王注本身的特殊性，一是由其注文，一是置於莊學史的脈絡；(二) 其注與王夫之儒學關懷的對應。綜論整部《莊子解》之貢獻，則可約為以下五項要點：(一) 體悟出天均為全體系之統一結穴，且作為莊子思想的不二道樞。(二) 就其綜合渾天、天均、太極三者通而為一立論，則在形上學方面易與莊特近可見。(三) 由易、莊之會通，而同時也將千古似已定論之老、莊關係重作梳理，使二人分屬兩個不同義理系統，此則近人多已論定；(四) 也由其全體系之結穴，而可以論定目前雜集的《莊子》之中，如何判分莊子自著，與非自著而精深等於莊，與承於老而非莊之別；(五) 最後，船山雖不與方以智偕同逃禪，而自有其堅守儒學之為學立場，但船山對佛學造詣亦匪淺。如其著《相宗絡索》，雖非特出，亦足見其精思。更重要的是，因其能注意及唯識學，使其對人心之諸面相有更深的領悟，故其《莊子解》於莊子論夢與不夢諸節，均別有會心，特能道其精微，在莊學史中也獨樹一幟。

- (四) 伍振勳今年發表與本計畫有關之論文共 2 篇：〈聖人敘事與神聖典範：史記·孔子世家的意旨析論〉(《清華學報》審查通過刊登)、〈荀子「正名」論的倫理旨趣與當代學者的哲學詮釋〉(11 月 23、24 日北京大學中國古文獻研究中心「中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會」宣讀)。〈荀子「正名」論的倫理旨趣與當代學者的哲學詮釋〉一方面是檢討當代學者對荀子正名論的研究成果，一方面也反省文義分析與義理詮釋的辯證關係。首先是檢視當代學者關於荀子正名論的研究概況，發現學者的解說各有所見，大要分別側重：符號、邏輯、語意等層面。經由上述檢視的過程，本文認為目前的研究成果尚未將荀子正名論的倫理旨趣完全揭出，因此直就《荀子·正名篇》的文章結構，分別從學術關懷、語言理論、價值意識三個層面說明荀子「正名論」雖有符號學、邏輯學、語意學的內涵，但其核心仍在倫理學的旨趣。以前述討論為據，本文進一步以新儒家學者牟宗三與唐君毅先生對荀子正名論的詮釋為焦點，探討兩人詮釋差異的原因，其實關係他們對儒家主體哲學的詮釋(天人之分、知性主體、邏輯語意/天人之合、心道合一、價值語意)。由牟先生之例看，凸顯了詮釋者為了哲學體系的建構，詮釋過程往往依違於「依語以明義」與「依義不依語」之間(牟宗三先生語)；由唐先生之例看，則凸顯了詮釋活動乃是透過解說(explanation)與解讀(interpretation)的相互反饋(梅廣先生語)而衍生的意義創造。

### 三、國際化(含演講、座談會、研討會等學術活動)

- (一) 本計畫四位成員鄭吉雄、趙飛鵬、徐聖心、伍振勳訂於 2008 年 11 月 23、24 日赴北京大學參加由「文獻與詮釋研究論壇」(教育部顧問室「人文革新中綱計畫」

補助「當代經典詮釋多元整合學程研究計畫」支持成立之國際學術社群)與北京大學中國古文獻研究中心、新加坡大學中文系聯合主辦之「中國經典文獻的詮釋藝術國際學術研討會」,會中將發表今年各成員「先秦儒道思想之互動與對話研究計畫」的研究成果。

(二)本計畫與高雄師範大學經學研究所邀集國內外《易》學與先秦思想史學者,訂於2008年12月6、7日假高雄師範大學舉辦「第二屆《易》詮釋中的儒道互動國際學術研討會」,會中將邀請來自香港、日本、中國大陸的多位國際學者與國內《易》學與思想史學者共同發表論文,進行討論。本次研討會的緣起與背景如下:近一世紀以來,因為思想觀念的革新、出土文獻的湧現,以及學術資訊的流通,《易》學、儒學與道家思想的研究,在廣度和深度上都有長足的進展。然而傳統延續至今、有待解決的重大問題尚多,受限於學術的專業分工愈趨精細,《易》學象數詮釋與義理詮釋的爭議,思想史上的儒道思想交涉互動等,仍有許多思考討論的空間。因此2005年7月8、9日鄭吉雄教授於臺灣大學東亞文明研究中心召開了第一屆「《易》詮釋中的儒道互動」國際學術研討會,邀請了金春峰、蕭漢明、曾春海、張善文、汪學群、李基東等亞洲學者發表高論。在第一屆研討會中,我們檢討了儒道思想可能均源出於《周易》、《易傳》中之儒道思想成分、《易》與丹術的關係、先後天學說、王弼《周易注》詮釋之儒道成分、清初易學中的儒道互動等問題,取得了豐富的成果。

(三)本計畫主持人鄭吉雄2008年於美國 *Journal of Chinese Philosophy* 及 *The American Journal of Semiotics* 各發表英文論文一篇。2008年10月31-11月2日在美國 University of Chicago「2008中國簡帛學國際論壇」發表中文論文〈先秦經典「行」字字義的原始與變遷〉。芝加哥「簡帛論壇」後,將轉赴 Princeton University 及 Rutgers University 以英語發表演講”**The Original Meaning of ‘Xing’ and Its Extension in Chinese Classics of the Pre-Qin Period**”。

## 附件 3：外國語文學系執行成果報告

### 壹、經費執行成果 (97 年 11 月 14 日經費執行金額及執行率)

資本門			
項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況
購置學術用圖書及資料庫	1,090,000	799,777	進行中
已完成執行率：73.37%			
經常門			
項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況
購置研究用具及聘請助理	4,640,000	3,742,737	進行中
已完成執行率：80.66%			

### 貳、學術計畫執行成果

本系提升人文及社會科學研究能量專案計畫分為「文學研究」及「語言科技」兩項，計畫執行教師研究成果量化統計如下：

#### 一、研究：

專書：(已出版)一冊、(即將出版)兩冊

專書論文：(已出版)八篇、(即將出版)一篇

期刊論文：(已出版)十一篇、(審核中)十篇

會議論文：三十一篇

教師學術研討會參與：(國內)十一場、(國外)二十場

教師受邀演講：(國內)四場、(國外) 兩場

學術網站架設：三個

#### 二、教學：

相關課程開設：三十六門

教學系統建構：一個

#### 三、國際化：

邀請國外學者演講：兩場

舉辦學術專題研討會：一場  
教師參與國外學術研習營：一位  
教師出國進修：兩位  
教師擔任國際會議論文審查：一位

## 各項子計畫執行成果敘述如下：

### 一、文學研究

#### 子計畫一：本土文學文化與世界的對話

計畫教師：傅友祥助理教授、阮綺霞副教授、高維泓助理教授、黃寶儀助理教授

#### 一、前言

本團隊研究計畫之宗旨在以全球化的脈絡，審視華文文學（與文化），並利用西方文學之研究方法，比較東方與西方文化之殊異，進而深化跨文化研究之寬度與廣度。本研究計畫已進行至第三年，參與之教師皆陸續於國際會議發表研究成果，所計畫出版之英文專書《Global Encounters: Taiwan Literature vis-à-vis World Literatures》，也獲得國內外學界諸多回響，目前為最後收稿階段，將進入匿名審查程序，預計於 2009 年由台大出版中心出版。

#### 二、執行成果

##### （一）研究

（國際學術研討會參與）

阮綺霞副教授：

1. 會議名稱：The conference: "Philosophy Emerging from Culture"

主辦單位：Soongsil University, Seoul, Korea

時間：九十七年七月二十七至二十九日

題目：'Philosophy Emerging from Culture' in a Blondelian Perspective --- the Option Implied in the Emergence from Philosophy from Culture.

2. 會議名稱：The 22nd World Congress of Philosophy

主辦單位：International Federation of Philosophical Societies

時間：九十七年七月三十日至八月三日

題目：How to Rethink the 'Legitimacy' of 'Chinese Philosophy' in the Context of Maurice Blondel's 'Two Thoughts'.

傅友祥助理教授：

1. 會議名稱：International Conference Two Canadian Classics, Bonheur d'occasion and Two Solitudes: Taking the Measure of the Intercultural Passage  
主辦單位：the Canadian Cultural Centre, Paris, France  
時間：九十七年九月二十五、二十六日  
題目：The Dialogue between Two (National) Solitudes: The Border within the Nation in Gabrielle Roy's Bonheur d'occasion and Yuan Qiongqiong's Jingsheng Yuan.”

黃寶儀助理教授：

1. 會議名稱：「國家與族群」研討會  
主辦單位：國立中山大學人文社會科學研究中心  
時間：九十七年十一月八、九日  
論文題目：Hope and Crisis: National Identity in Chinua Achebe's Arrow of God
2. 會議名稱：Trans-cultural Studies Conference  
主辦單位：Ewha University, Korea  
時間：九十七年十一月十八日  
論文題目：Novel Intentions: National Identity in Wu Zhuo-liu's Orphan of Asia
3. 會議名稱：Re-visioning English Studies in Asia Conference  
主辦單位：ELLAK-Seoul National University, Korea  
時間：九十七年十一月二十一至二十三日  
論文題目：A Garden of Many-coloured Flowers: The Nipped Bud of Transnationalism in Wu Zhuo-liu's Orphan of Asia

高維泓助理教授：

1. 會議名稱：2008 劇場學術研討會  
主辦單位：國立台灣大學戲劇系  
時間：九十七年十月三十一日至十一月二日  
論文題目：互文的藍領劇場：當代臺灣與愛爾蘭劇場中的勞工意識
2. 會議名稱：第十六屆英美文學學術研討會  
主辦單位：國立宜蘭大學外語系  
時間：九十七年十月二十五日  
論文題目：當代愛爾蘭電影之歷史書寫：以導演洛區、格林葛萊斯為例
3. 會議名稱：The 25th International IASIL Conference: Here and/nor There: Locating Ireland  
主辦單位：Gakushuin University  
時間：九十七年十月十一至十二日

論文題目：The Intertextuality of Incestuous Passion in Eugene O'Neill's *Desire under the Elms* and Marina Carr's *On Raftery's Hill*

## (二) 研究出版

高維泓。〈貝克特在台灣：當代劇場裡之跨文化演繹〉，《台灣社會研究季刊》69（2008年3月）：139-179。

Kao, Wei H. "Irish Pride and Disgrace in Recent Films: Ken Loach and Paul Greengrass." *Studies: An Irish Quarterly Review* 387.97 (2008): 333-342.

### 子計畫二：英國文學與插畫

計畫教師：周樹華副教授、古佳艷助理教授

#### 一、前言

英國文學與插畫是近年來英國文學研究重要的議題之一。本計畫自 2006 年開始實施，將步入第四年的執行。因國內圖書館在英國文學插畫方面的書籍嚴重不足，過去三年在經費許可下，已經採購重要論著，為外文系的英國文學研究及教學，儲備了更豐富的資源。以往國內的英國文學研究都局限在文字文本的範圍，圖文關係的專業出版數量日增，網路版本也愈加豐富，加速學者之間的研究成果交流。透過本計畫的持續進行，期望外文系的學術及教學在此領域能與英美大學英文系齊頭並進。文字與圖像之間的遭遇、對話、合作與敵對關係、是近年崛起的議題。本計畫由兩位研究人員執行，周樹華副教授專研中世紀與文藝復興時代的文本與圖像再現，古佳艷助理教授則研究十八、十九世紀的文本與圖像再現。

#### 二、計畫目標

##### (一) 教學

本年度兩位計畫執行人主要把研究心得融入研究生的論文指導，與大學部的課程內容：如「英國文學史」、「西洋文學概論」、「維多利亞兒童文學選讀」，擴展以往單單只著文字分析的視野。

##### (二) 研究

周樹華副教授今年的研究分為兩部分：

1. 英國中世紀作家喬叟 (Geoffrey Chaucer 1342-1400) 《坎城故事》 (*The Canterbury Tales*) 眾多手抄本中的權威版本《艾利思米手稿》 (*The Ellesmere Manuscript*) 又稱《艾利思米喬叟》 (*The Ellesmere Chaucer*) 的版本特質。
2. 十九世紀印製的插畫版本《喬叟作品》 (*Works of Geoffrey Chaucer*)。十九世紀圖紋設計大師威廉默理斯 (William Morris 1834-1896) 為了重新發揚傳統十五世紀手工印刷的

藝術，於 1891 年創立了啟蒙思考特出版社 (The Kelmscott Press) 的作品。《喬叟作品》，於 1896 年出版，印製精美。

古佳艷助理教授的研究延續了第二年的拉斐爾前派藝術家成就的觀察，但把重點放在英國十九世紀作家與畫家對於中世紀風格的迷戀，以及對於古典文學作品的重新塑造。拉斐爾前派藝術家除了描繪與批判當代工業革命對社會帶來的衝擊之外，也把歷史、宗教、和神話當作創作的題材。有的藝術家嚮往中世紀的美學創作風格 (如 Dante Gabriel Rossetti, William Waterhouse)，有的則一再地在作品裡，重新詮釋希臘羅馬古典作品 (例如翻譯、寫作、或描繪 Perseus, Andromeda, Pygmalion, Odysseus 等人的故事)。透過文學作品以及繪畫 (插畫) 的再現，維多利亞時代的創作者，審視歷史也反省當代。

### 三、執行成果

#### (一) 教學

本年度計畫執行數順利。周樹華副教授將有關英國中世紀重要作家 Geoffrey Chaucer 的十九世紀插畫版本研究，融入到所授課程之中，豐富了外文系二年級英國文學史的授課內容，使學生瞭解到文學文本的生產過程，引起學生對文學研究的興趣。古佳艷助理教授在西洋文學概論課程與兒童文學課程裡，亦加入「讀畫詩」(ekphrasis) 的說明與提點，讓學生認識文學與藝術之間，不管是在上古時代或是十九世紀圖畫書興盛的年代，都有淵源。(修課人數：英國文學史——57，西洋文學概論——50，維多利亞兒童文學選讀——45)

#### (二) 研究

周樹華副教授部份：

〈十七世紀圖詩文類中文學與宗教的含義〉。十月 11-14 日。北京語言大學，中國比較文學國際會議，「文學與宗教互釋」組。

#### 【論文摘要】

圖詩或圖詩集乃歐陸文藝復興時期廣為流行的跨藝術媒體文類，由文字與圖像兩種不同表現媒體混合而成。文字部分包括含有寓意濃厚的格言、四行警句詩或長短不拘的詩文。此特殊文類的多重的文本 (文字與圖像)，顯示出文本闡釋上特有現象。讀者面對圖像與文字並排同頁的文本，必須解讀文圖之間的相互關係。十七世紀英格蘭圖詩集作家，借用歐陸耶穌會默禱經文中的聖嬰耶穌、聖心、聖母等圖像，以文字詮釋圖像的含意，書寫了數量甚豐的宗教圖詩集。本文試圖從十七世紀宗教 (天主教與英國國教) 觀點來考察「圖像」與「文字」在宗教圖詩作品中代表的意義，所謂天主教「圖像」與新教「文字」之爭。進而深刻解讀呈現在這些作品中文學與宗教 (文字與圖像) 之間的相互詮釋、對話、辯論所展現的多重意義。

古佳艷助理教授部份：

目前並著手修改之前的會議論文(2005年 Dublin, Trinity College)，投稿論文專書，題目為〈巨人、兒童、與基督：論〈自私的巨人〉的圖文關係〉可望於2009年出版。本論文觀察維多利亞時代晚期作家王爾德，如何改寫中世紀的巨人傳說與羅馬神話裡的春夏秋冬四季的來由，結合基督教教義，寫成藝術童話；另外，在一八八八年的〈自私的巨人〉首版，插畫家克雷恩(Walter Crane)如何對應王爾德在文字裡呈現的複雜意象，融合中世紀北歐野蠻武士和基督教圖像學(iconography)，在視覺上呈現帶有樸拙韻味，但又有豐富宗教與文化內涵的木刻版畫。

另外，間接與本計畫相關的研究成果包括兩篇論文。

1. “Learning to Be Little: On Chinese Translations of Louisa May Alcott’s *Little Women*”。台灣大學與日本筑波大學合辦之「英文文學在亞洲」國際會議。《小婦人》一書全球知名，在中文世界甚至擁有五十種以上的翻譯本或改寫版本，是個研究翻譯、圖文改寫、文化接受議題的罕見豐富個案。初步的研究雖然以文字的再現為主要的討論焦點，但是圖像（插畫或漫畫版）與文化想像的層面，值得繼續深入研究。由於近幾年參與本計畫的緣故，在重讀《小婦人》時，才能發現豐富、為大多數人所忽略的面向。
2. 〈當波特小姐遇上林良爺爺：談《松鼠胡來的故事》與《格羅斯特的裁縫》〉。《中國現代文學》第十三期(2008年六月)：頁5-26。波特袖珍書的圖與文緊密相連結，如果讀者沒有同時閱讀波特的圖與文，很容易對文本產生誤解，或者產生了解不完全的情況，例如暢銷多年的中文版就有如此的情況。

### (三) 國際化

國際會議的論文發表，詳見上列「研究」的說明。

周樹華。〈十七世紀圖詩文類中文學與宗教的含義〉。十月11-14日。北京語言大學，中國比較文學國際會議，「文學與宗教互釋」組。

古佳艷。“Learning to Be Little: On Chinese Translations of Louisa May Alcott’s *Little Women*.” International Conference on the Reception and Transformation of English and American literature in Asia. Taipei, National Taiwan University. (台灣大學與日本筑波大學合辦)

### (四) 結語

文學的研究耗費時日，回顧「英國文學與插畫」的計畫執行到目前已經完成三年，以從資料的蒐集購買、教學內容的提升與更新、逐漸提升至論文的產出與研究者的自我省思階段。

子計畫三：志異遷徙：從英國浪漫詩畫到美國弱勢族裔文學

計畫教師：吳雅鳳副教授、楊明蒼副教授、李欣穎副教授、奚永慧助理教授、  
王寶祥助理教授

## 一、前言

由於經費四月份才開始啟用，加上行政作業的疏失，延誤了計畫的執行。但至目前為止，計畫目標已陸續達成。

## 二、計畫目標

### (一) 教學

- 吳雅鳳：1) 96-2 浪漫女性詩人（研究所）  
2) 97-1 英國文學史（1800 年後）  
3) 97-1 志異小說選讀
- 楊明蒼：1) 96-2 英國文學 1600—1800  
2) 96-2 中世紀視覺文化與文本政治（研究所）  
3) 97-1 當代電影與基督信仰
- 李欣穎：1) 96-2 美國文學 1865 以後  
2) 97-1 十九世紀後期美國小說（研究所）
- 王寶祥：1) 96-2 戲劇選讀 II  
2) 96-2 西洋歌劇史 II  
3) 97-1 戲劇選讀 I  
4) 97-1 西洋歌劇史 I
- 奚永慧：1) 96-2 美國文學 1865 以後  
2) 97-1 美國文學 1865 以前
- 高瑟濡：1) 96-2: 英國文學 1900 之後  
2) 97-1: 英國文學 1800-1900

### (二) 研究

- 吳雅鳳：出版專書論文一篇  
於國際學術會議發表論文一篇  
舉辦跨校讀書會
- 楊明蒼：投稿期刊論文二篇  
於國內學術研討會發表論文一篇  
參與跨校讀書會
- 李欣穎：97/1 美國夏威夷大學曼諾亞分校進修  
投稿期刊論文一篇  
參與跨校讀書會

王寶祥：出版期刊論文一篇  
於國際學術會議發表論文三篇  
參與跨校讀書會  
奚永慧：於國際學術會議發表論文一篇  
參與跨校讀書會  
高瑟濡：投稿期刊論文兩篇  
於國際學術研討會發表論文一篇  
參與跨校讀書會

### (三) 國際化

吳雅鳳：於國際學術會議發表論文一篇  
邀請國外學者演講  
舉辦中日研究生工作坊  
楊明蒼：於國際學術研討會發表論文二篇  
邀請國際知名學者蒞校演講  
李欣穎：97/1 美國夏威夷大學曼諾亞分校進修  
王寶祥：於國際學術會議發表論文三篇  
奚永慧：於國際學術會議發表論文一篇  
高瑟濡：於國際學術會議發表論文一篇

## 三、執行成果

### (一) 教學

吳雅鳳：1. 96-2 浪漫女性詩人(研究所)  
2. 97-1 英國文學史(1800 年後)  
3. 97-1 志異小說選讀  
楊明蒼：1. 96-2 英國文學 1600—1800  
2. 96-2 中世紀視覺文化與文本政治 (研究所)  
3. 97-1 當代電影與基督信仰  
李欣穎：1. 96-2 美國文學 1865 以後  
2. 97-1 十九世紀後期美國小說 (研究所)  
王寶祥：1. 96-2 戲劇選讀 II  
2. 96-2 西洋歌劇史 II  
3. 97-1 戲劇選讀 I  
4. 97-1 西洋歌劇史 I  
奚永慧：1. 96-2 美國文學 1865 以後  
2. 97-1 美國文學 1865 以前

高瑟濡：1. 96-2: 英國文學 1900 之後

2. 97-1: 英國文學 1800-1900

(二) 研究

吳雅鳳：

1. 出版專書論文一篇。

〈浪漫風景中的女性：瑞德克麗芙與史密斯〉。《越界的西洋文學：從聖經／牧歌到童話／電影》。陳玲華主編。台北：書林，2008年。143-169頁。

2. 主持由教育部人文社會學科學術強化創新計畫補助，【志異文學經典研讀會】。

楊明蒼：

1. 投稿期刊論文二篇

A: “Visions of Alterity: The Gothic Encounter in Chaucer’s *House of Fame*.” (Under review for publication at *Fu Jen Studies*)

B: “Textual Vision and Visual Text: Envisioning the Vernacular Text in *The House of Fame*.” (Under review for publication at *Humanitas Taiwanica*)

2. 於國內學術研討會發表論文一篇

“Visions of Alterity: The Gothic Encounter in Chaucer’s *House of Fame*.” 輔仁大學西洋古典暨中世紀學術研討會：西洋古典及中世紀的異文化。台北新莊：2008年5月31日。

李欣穎：

1. 97/1 美國夏威夷大學曼諾亞分校進修

2. 投稿期刊論文一篇

“The Art of Marriage: Taking the Artist as Wife in *A Hazard of New Fortunes*.” (《中山人文學報》審稿中)

王寶祥：

1. 出版期刊論文一篇。

“Spectacle of Specter and the Specter of Revolution: Donizetti’s *Opera Maria de Rudenz*,” 《中山大學人文學報》 25, Summer 2008, 93-110.

2. 於國際學術會議發表論文三篇

A: “The Wandering Jew Between Two Worlds: S. Ansky’s Drama *The Dybbuk*” 波蘭 Silesia 大學主辦 Interiors conference, 2008年9月17-21日。

B: “Cultural Translation in the Age of Cultural Revolution: Dahong Wang’s Phantasmagoria of Wilde’s *The Picture of Dorian Gray*.” 英美文學在亞洲的接收與轉化, 台灣大學, 2008年9月27-28日。

C: “From Reticence to Resonance: Taming Shakespeare into a Hakka Musical in Taiwan.” Seoul, South Korea. Nov 20-22, 2008.

奚永慧：

於國際學術會議發表論文一篇

〈Lynching and Early American Identity in *Letters from an American Farmer*《來自美國農夫的信》中的私刑處決與早期美國國家認同〉，2008年「國家與族群」國際研討會，國立中山大學人文社會科學研究中心，2008年11月8日。

高瑟濡：

1. 投稿期刊論文兩篇

A: “Underneath Juanna’s Petticoat” (即將出版於法國刊物 *Bulletin de Liaison* 中)

B: “Don Juan’s Cross-Dressing and Lord Byron’s England” (*Concentric* 送審中)

2. 於國際學術會議發表論文一篇

“Underneath Juanna’s Petticoat: Birth of a New Poetics, ‘Truth in Masquerade’”, 34<sup>th</sup> International Byron Conference, University of St Andrews, Scotland, 14-18 July 2008.

(三) 國際化

吳雅鳳：1. 舉辦 Post-graduate Workshop: Literature Studies in Taiwan and Japanese Graduate Programs. 1-3 pm. Wednesday 24 September, ‘08。共有八位研究生各就其研究主題發表論文，中、日方各四位。參與討論的學生約有二十位。研究生熱烈討論、交換意見與心得。(報告摘要如附件)。

2. 邀請 Professor Yukari Yoshihara (Associate Professor at the University of Tsukuba, Japan) 演講：“What does Gosurori have to do with the Gothic?”。3.:30-5 pm. Wednesday 24 September, ‘08。(演講海報如附件)。

3. 於美國 Cincinnati 國際學術會議發表論文。“The Mermaid in the Nineteenth-Century Poetry and Art.” International Conference on Benjamin Robert Haydon, Romanticism, and the Visual Arts: Romantic Painting, Romantic Writing. Held by the University of Cincinnati and Athenaeum of Ohio. 7-8 Nov., 2008. Cincinnati, USA. (會議議程、論文接受證明、發表論文如附件)。

楊明蒼：1. 於國際學術研討會發表論文二篇

A: “Visuality and Vernacular Writing in Chaucer’s *House of Fame*.” The Second International Conference of the Taiwan Association of Classical, Medieval and Renaissance Studies: *Dream and Dream World*, National Sun Yat-sen University, 18-19 April 2008.

B: “From Camelot to Sandlot: Gothic Translation in *A Kid in King Arthur’s Court*.” 2008 International Conference, Medieval and Early Modern English Studies Association of Korea. Korea University, 7-8 November 2008.

2. 邀請劍橋大學國際知名學者於外文系學術演講

Title: "Cultures of Shame, Cultures of Guilt: Masculinity Insufficiency in 'The Count of Ponthieu's Daughter.'"

Speaker: Prof. William E. Burgwinkle

(Reader in Medieval French and Occitan Literature, Department of Modern and Medieval Languages, University of Cambridge)

Moderator: 楊明蒼副教授

Time: 3:00-5:00pm, Wednesday, April 16, 2008

Venue: 外文系新會議室

李欣穎：97/1 美國夏威夷大學曼諾亞分校進修

王寶祥：於國際學術會議發表論文三篇

1. "The Wandering Jew Between Two Worlds: S. Ansky's Drama *The Dybbuk*" 波蘭 Silesia 大學主辦 Interiors conference. 2008 年 9 月 17-21 日。
2. "Cultural Translation in the Age of Cultural Revolution: Dahong Wang's Phantasmagoria of Wilde's *The Picture of Dorian Gray*." 英美文學在亞洲的接收與轉化. 台灣大學, 2008 年 9 月 27-28 日。
3. "From Reticence to Resonance: Taming Shakespeare into a Hakka Musical in Taiwan." Seoul, South Korea. Nov. 20-22, 2008.

奚永慧：於國際學術會議發表論文一篇

〈Lynching and Early American Identity in *Letters from an American Farmer* 《來自美國農夫的信》中的私刑處決與早期美國國家認同〉, 2008 年「國家與族群」國際研討會, 國立中山大學人文社會科學研究中心, 2008 年 11 月 8 日。

高瑟濡：於國際學術會議發表論文一篇

"Underneath Juanna's Petticoat: Birth of a New Poetics, 'Truth in Masquerade'", 34<sup>th</sup> International Byron Conference, University of St Andrews, Scotland, 14-18 July 2008.

#### (四) 其他

奚永慧：於台大外文系 Faculty Colloquium 發表英語演講一場

"Hypertexting National Identity: Crevecoeur's Fluid American Farmer", 2008 年 10 月 29 日。

#### (附件)

### **Post-graduate Workshop: Literature Studies in Taiwan and Japanese Graduate Programs**

Time: 1:00-3:20 pm, Wednesday 24 September, '08

Venue: Dept. New Conference Room (Old Main Library) 外文系新會議室 (舊總圖)

Programs: (subjected to alteration)

1:00-2:20 10 Minutes for each presenter

2:25-3:20 Discussion

1	Imperialism and Collecting: Pierre Loti's "Décor" of "Far East"	Melek KABA
2	How People Perceive Foreign Countries in <i>Kokusenya Kassen</i>	Hark Soon KIM (ス ｱｲｷ) 金学淳
3	American Transcendentalists Meet "Japanese" Apaches: the Meaning of Political Equality and Community in American / Postwar Japanese Literature	Hiroyo SUGIMOTO (ノｼｱｷﾔ) 杉本裕代; JyYeon KIM (ｽ 昕) 金祉硯
4	Gothic Females in Poe's Horror Tales and Junji Ito's <i>Tomie</i>	Chun-nan Lin 林俊男
5	The Maternal Influence and Imagination in Edith Wharton's Ghostly Tales	Ken, Liang-jung Huang 黃亮融
6	Otaku in a Wider World	Rae Jui-an Chao 趙瑞安
7	Why Does It Take So Long to Graduate?	Logan Zi-wen Wu 吳子文

#### 子計畫四：『牧歌』研究

計畫教師：張惠鎮教授、陳玲華副教授

##### 一、前言

本計畫（『牧歌』研究 “The Formation and Transformation of Pastoral”）五年中程計畫目標中提及，國內尚未以『牧歌』為標目，從事系統性研究。本研究計畫的首要目標，就是開闢台灣的『牧歌』研討領域。召集人和協同主持人多年研究『牧歌』，將以既有經驗出發，整理歷來研討『牧歌』的理論和研究方法，並進一步開發研究『牧歌』歷史演變和詮釋理論的空間。台灣『牧歌』研討領域的規劃，一則架構國內同行交換研討心得的平台；二則與國際同行作研究交流。

本年度持續進行專題教學、論文著述、參與國際會議，並繼續經營牧歌網站 Pastoral

Net，建立「牧歌」研究書目等，細目舉列如下。

## 二、計畫目標

### (一) 教學

陳玲華持續於外文系，開設歐洲牧歌/田園傳統相關之「文學與文化專題課程」，並將相關資源上傳於 Pastoral Net 作為課程補充教材（網址 <http://pastoral.typepad.com/ntu/>）。

### (二) 研究

陳玲華今年計畫完成論文〈牧歌寰宇的生態地理：〈牧歌 7〉與《李希達》〉，結合生態學的觀點，閱讀牧歌傳統兩首經典詩作，希臘詩人西奧里特的〈牧歌 7〉和密爾頓的牧野輓歌《李希達》。

張惠鎮計畫整理牧歌研究之總論及斷代書目，將重要批評論述分類如下，以利未來相關研究：「總論」、「古典時期」、「中世紀與文藝復興」、「復辟時期與黃金時代」、以及「浪漫時期及其後」。

### (三) 國際化

九十六年成立之牧歌研究網站“Pastoral Net”，持續於線上開放。網頁採部落格的經營方式，內容包含研究、書目、翻譯、教學法、論文、文本資源等子類，期能將豐碩的研究成果與世界分享。

張惠鎮計畫出席「英國十八世紀研究 2008 年度研討會」。

## 三、執行成果

### (一) 教學

96 學年第二學期開設《田園劇與田園論述》，修課人數 39 人。

### (二) 研究

#### 1. 論文：

陳玲華 2007 年著述論文〈李希達的牧歌傳承：西奧里特至密爾頓〉，於今年初出版，收錄於論文集《越界的西洋文學》。陳玲華主編。台北：書林，2008。35-74。

\_\_\_\_\_。〈「田園詩專題」：歐洲牧歌研究〉。《越界的西洋文學》。iii-ix。

\_\_\_\_\_。〈杜鵑花城的蒼翠時光〉。《越界的西洋文學》。xi-xv。

\_\_\_\_\_。〈從聖經／牧歌到童話／電影〉。《越界的西洋文學》。29-34。

今年度撰寫論文「牧歌寰宇的生態地理：〈牧歌 7〉與《李希達》」。

#### 2. 專書：

陳玲華主編。《越界的西洋文學：從聖經/牧歌到童話/電影》。台北：書林，2008。

#### 3. 書目：

張惠鎮如計畫完成牧歌之「總論」、「古典時期」、「中世紀與文藝復興」、「復辟時期與

黃金時代」、以及「浪漫時期及其後」書目。

### (三) 國際化

#### 1. 研究網站：

Pastoral Net 意在提供國內牧歌傳統一系統性的研究平台。其中總論與斷代書目，關照文體的歷史演變，也同時注意近代的研究方向。陳玲華依多年教授牧歌/田園專題課程之經驗，分享教學範本、課程表、與線上補充教材。網站也連結至重要牧歌作品之線上文本 (*Idylls*、*Eclogues*、*Lycidas*、*As You Like It*、“Michael”)。此外 Pastoral Net 並簡介由陳玲華指導，外文系畢業生許以心撰寫，2006 年國科會之得獎論文——“Aesthetics of Space and Time of the Pastoral: *The Idylls* and *The Songs of Pei-tou*”，將亞洲田園納入研究範疇。

#### 2. 國際會議：

張惠鎮出席「英國十八世紀研究 2008 年度研討會」(British Society for Eighteenth-Century Studies Annual Conference 2008)，發表論文“'Life of Savage' and the Discourse of Corruption”。

### 子計畫五：電影·文化·身分

計畫教師：張淑英教授、鄭秀瑕副教授、蔡秀枝副教授、沈志中助理教授

#### 一、前言

本整合型計畫結合英語、西語、法語的研究人員，以文學、文化、哲學、精神分析的面向為基礎，探討台灣、香港、法國、西班牙電影文化的內涵，以及當中涉及的身分、認同、主體、性別等議題，期能以整合型計畫的宏觀視野，延展出跨文化和比較文化的互動研究。這第一年計畫各子計畫主持人分別以參與國際學術研討會或研習營發表研究成果，亦有受邀進行學術演講，將研究成果力行實踐在活動實務上，讓研究的影想層面可以擴及普羅大眾，截至目前為止，已有初步可觀的研究成果，希冀接續計畫可以更加擴充深入，在研究廣度和厚度上更上一層樓，並且可以透過研究成果交換心得，最終期能發展出跨文化、和比較文化（中西、中法、法西...）的研究議題和成果。

以電影為文本，以文化研究為理論視角：本團隊研究計畫擬結合中文（兩岸三地）、英語（美國）、法語、西語（西班牙）等區域的電影為研究文本，以文化研究的論述角度切入，分析這些區域的電影所呈現的文化現象和詮釋界面，探討現代社會文化中人群與空間的疏離聚合、傳統與現代的變異，以及全球化浪潮碰撞下所引發的社會與文化癥狀（例如性別、政治、信仰、懷舊、城鄉流動、消費文化...等等）的傳統風貌與現代性。在電影文本裡，不同國家、不同導演雖因地因時不同，但是在創作技巧上，或多或少均接收相同

潮流的濡染與灌輸，並且相互影響，例如歐洲國家共通的存在主義、結構主義、客觀主義的表現手法；電影技巧中的新寫實主義（從義大利、法國、西班牙、以至於台灣、中國等導演的運鏡與演員卡司的安排）也彼此相互為用。

研究團隊的特色與貢獻：本團隊結合不同語言專長（英語、法語、西語）與專業特色（電影、文化研究、精神分析、符號學），期能在不同領域中勾勒、碰撞出其中相同的文化特質與現象。例如，中文電影許多拍攝手法有承襲歐美的特色，歐洲國家中，法西兩國，不論在政治、文化思潮上有著許多共同的發展脈絡；中文國度（台灣、香港、中國）的電影的疏離、懷舊、政治批判在同是威權時期的西班牙的佛朗哥執政時期和後佛朗哥時期也有類似的文化懷舊和批判。另外，現代社會人的同志、都會情懷、青少年問題、城市景致的呈現則是一個不分國度和語言，堪稱全球化的現象與問題。本團隊可藉由不同專長的教師研究領域裡找到共通的特色，達到跨文化研究的標的。

經由第一年執行成效，每位子計畫主持人除將研究內涵融入教學課程外，並積極進行與研究相關之學術演講，在實務與文化推廣上，力行實踐；同時亦積極參與國內外學術研討會。

## 二、執行成果

### 張淑英教授：

#### （一）教學

教學網頁建構：建構並增加西班牙電影與文學教學網頁資料，共有兩個教學網。一個為 [http://homepage.ntu.edu.tw/~luisa/cine\\_literatura/cine\\_literatura.htm](http://homepage.ntu.edu.tw/~luisa/cine_literatura/cine_literatura.htm)。另一個為教學發展中心之 Ceiba 4 教學網「西語電影」區：<http://ceiba.ntu.edu.tw>，製作電影剪影，以西、英、中三種語言呈現。教學應用以西文剪影為主。

增購圖書與影音資料：從西班牙與 Amazon 網路書店添購西語電影研究最新圖書與 DVD。利用計畫經費目前增購 30 片 DVD，均為西國經典影片而國內付之闕如之重要影音素材。圖書共採購 20 冊，為最新電影研究學術專書。

社會服務：本研究計畫成果擴及社會服務。本人應校外單位演講常以研究計畫成果為題，並將影音素材現場講解顯示，增加社會大眾對西語電影/文化的認識與瞭解。

#### （二）研究

目前第一年計畫以西班牙導演阿莫多瓦之電影作品為主，並嘗試納入整合型計畫中另一個子計畫的內涵（蔡秀枝老師之王家衛電影研究），做阿莫多瓦 V.S.王家衛的比較文化研究。探討兩位導演的電影對西班牙和香港社會的觀察與詮釋面向。另外，單純針對阿莫多瓦電影作品的研究裡，本研究試圖跳脫現有絕大多數側重阿莫多瓦電影的「女性」議題，將逆向思考，以「全知的缺席，缺席的全能」為題，討論男性角色在阿莫多瓦作品中隱形的力量，並且是牽繫整部電影鋪陳的致命的吸引力。列入這個議題的研究作品為《我的母親》、《壞教育》、《完美女人》。

### (三) 國際交流

本人 2008 年 5 月 19-24 日應巴塞隆納自治大學翻譯所邀請（邀請單位全額補助並支付演講費），前往做兩場與中西翻譯有關之學術演講。演講當中亦提及中西電影翻譯問題。五月份此兩場學術演講著重翻譯介面，與目前本人執行之計畫僅有部分題材相關。六月份該所教授來函再次邀請，希望本人能參與該所「東亞研究」學程於九月份（8-12 日）舉辦之「翻譯與跨文化」學者學術研習營（含專題演講、座談會、小組討論、論文宣讀等各種場次），更進一步加強兩校合作，拓展中西文化的研究交流。此次本人以計畫經費自付機票和部分生活費應邀前往（主辦單位將贊助本人活動當天+1 天共兩天之食宿費用）。一方面，除以論文形式發表本計畫研究成果之外，也將參與座談會。另一方面，此次前往參與該學術研習營，也是回應該所五月份的邀請，該所此次活動希望有較多亞洲學者參與，擴大並充實活動參與成員的介面。另外，本人本年 11 月 25-30 日將接受西班牙 Valladolid 商務與工業協會邀請（主辦單位全額補助），參訪 Valladolid 大學、該城研究機構、語言教學設施以及文化推廣等活動，期能藉此機會宣揚我國國內的西語教學與研究概況，深信這也是個人從研究到國際交流的一項成效。

### 鄭秀瑕副教授：

紐西蘭籍導演傑克森(Peter Jackson)由 2001 至 2003 年推出的《魔戒三部曲》(*The Lord of the Rings*)改編自英國小說家托爾金大約半世紀前出版的同名小說(1954-55)。小說家幻想的中土世界在電影中主要以紐西蘭為背景，但加上大量的電腦特效。

本計畫主要研究傑克森電影中的影像與托爾金本人作品——尤其是畫作——之間的關係。二十一世紀初的影片明顯受到電玩、動作片、中國功夫片、以及日本卡漫的影響。研究理論主要根據(跨符號)翻譯的論述，如 Roman Jakobson, Charles S. Pierce, Susan Petrilli, 及古希臘的 Aristotle。

計畫目標除探討電影影像的敘事技巧，也討論不同時間和地域的文化如何透過影像來呈現和紀錄。本計畫將接續去年發表的專書論文〈《魔戒》：改編電影作為跨符號翻譯〉繼續撰寫論文。

#### (一) 教學

在文學和語言課程中介紹影像和文字的呈現技巧有何差異。在「西洋文學概論」、「高級英文」、和「英文作文」課程中探討比較影像和文字的呈現技巧。

#### (二) 研究

論文已完成五分之三，題目為〈文字與影像：傑克森《魔戒三部曲》中的托爾金視覺作品〉(“Word and Image: The Artwork of J.R.R. Tolkien in Peter Jackson’s Film Trilogy”)為傑克森電影《魔戒三部曲》中的影像與托爾金本人作品——尤其是畫作——之間的關係，尤其著重分析二十一世紀初的全球文化如何介入傑克森的改編技巧。

#### (三) 國際化

計畫參加明年五月在密西根舉行的國際研討會。

#### (四) 其他

充實台大圖書館在藝術與影像方面的館藏，訓練助理進行相關資料收集。

#### 蔡秀枝副教授：

本三年期計畫希望探討香港與台灣兩地電影中的歷史懷舊主題與政治、身分間的關係，主要是討論兩地電影中的殖民關係與政治、身份的認同，以及電影裡對此議題的展現。香港在九零年代後期面臨了英國殖民主即將離去與九七回歸中國的擔憂與恐懼，身處殖民地與未來行政特區的尷尬與過渡身分，使香港電影作品在此期間表現出了政治與身份上的焦慮與敏感，以及在殖民時期的尾聲裡對未知的將來所感到的徬徨與焦慮的病徵。相對於香港在九零年代後期的身分焦慮，台灣此時則是面對如何重新記憶與認知過去日本殖民時期的歷史、政治與身分，以及日本殖民主撤出台灣後，接下來執政的國民政府接收台灣後，臺灣島內的歷史、政治與身份認同的問題。本計劃將以香港電影導演關錦鵬與王家衛與台灣導演王童的電影為對象，希望藉由探討香港與台灣兩地此時期電影裡對於歷史、政治、身分等問題的呈現，比較兩地電影在身份認同上的異同。

- (一) 教學：將計劃研究成果運用於課程中教授。計畫研究的內容部份應用教授於外文系「文學作品讀法」課程。
- (二) 研究：第一年計畫主要探討香港導演王家衛的電影裡的懷舊氛圍。尤其是《花樣年華》與《2046》中特有的香港移民文化與獨特的上海風味的營造與傳播。作為懷念六〇年代香港歷史與文化的電影（《花樣年華》），以及將這個六〇年代香港歷史與文化結合到東南亞，然後將故事的範疇也延伸到整個時代的殖民歷史裡。計畫第一年已經為圖書館編列訂購有關懷舊電影與探討導演王家衛電影的書籍。研究成果論文目前尚未發表，預計研討會結束後發表。
- (三) 國際化：第一年的研究成果預計將參加2008年11月於南京舉辦的「國際符號學與文化研討會」，發表論文。

#### 沈志中助理教授：

第一年計畫依循「電影學」論述，首先從心理學與精神分析觀點，探討「電影」此種特殊的視聽經驗與發生在意識知覺與無意識領域之精神體驗（幻覺、幻想、妄想、催眠、夢）的關係，進而從精神分析理論去陳述電影呈現方式中的「外在現實」、「精神現實」(réalité psychique) 與「虛構」(fiction) 之間的關係。

- (一) 教學：在第一年期間，本計畫一方面配合「法國文化概念論」課程講述電影學經典《電影美學》(J. Aumont et al., *L'Esthétique du film*, Paris, Nathan, 1983)。從中回顧電影理論論述從早期至今的主要理論參照（電影技術理論、結構語言學、精神分析），以及理論課題（影音再現、蒙太奇、電影與敘事、電影與語言、電影與觀眾）。

(二) 研究：另一方面，精神分析理論的進展可說正是在於對「現實」的重新詮釋。因此，本計畫亦從佛洛伊德(S. Freud) 早期〈科學心理學大綱〉(Entwurf einer Psychologie, 1895) 所提出之快感原則與現實原則的辨證，以及拉岡(J. Lacan) 在《第七講座：精神分析的倫理學》(Séminaire Livre VII: l'éthique de la psychanalyse) 所提出之「真實」(réel) 的構想，釐清精神分析論述中所區分的三種不同的現實向度：「外在現實」、「精神現實」與「真實」。對精神分析而言，外在現實僅能以一種經過篩選、象徵化的方式成為精神現實，並受到精神過程的快感原則與現實原則所宰制。然而這些精神過程卻受到原初未能被象徵化的外在現實部份——拉岡所稱之「真實」——所牽制，因而展開我們在幻覺、幻想、妄想、催眠、夢與神經症症狀上所見的特殊客體關係。論文發表：相對於早期電影論者如 A. Bazin 主張電影影音再現是忠實呈現影音所記錄之外在現實的「現實論」(réalisme)，精神分析對於「現實」與「真實」的重新詮釋讓電影理論者能夠區分電影中「材料與表現手法的現實性」與「主題的現實性」的差異，並由此了解到在材料與技術條件限制下的電影所呈現的並非「外在現實」而是一種具有「精神現實」效應的「虛構」。在此一新的理論架構下，電影理論者更能進一步探討電影觀看經驗中，觀看者之慾望所呈現的特殊客體關係。以上理論探討均已彙整為〈精神分析與電影學〉論文初稿，可望於本年度結束前發表。

### 子計畫六：聖經與文學作品研究

計畫教師：曾麗玲教授、古佳艷助理教授

#### 《尤利西斯》與聖經研究 (*Ulysses and the Bible*)--曾麗玲教授

##### 一、前言

2008 年——布魯姆的救贖形象 (Bloom as the Sacrificial Figure) 愛爾蘭作家喬伊斯的《尤利西斯》被公認為一部擬仿荷馬史詩《奧德賽》的鉅作，其與希臘原典的密切關係早已是研究、閱讀該小說需必備的知識，然而它與聖經傳統的關係則也因為這一層與古典傳統密切的關係而遭論者所忽視。儘管小說主人翁布魯姆兼具猶太教、及基督教的出身，也因在喬伊斯筆下被刻畫成全人類的代表，他與聖經的關係其實也被忽略。本第一年計畫將檢視視布魯姆為近似耶穌自我犧牲的角色的可能性，藉此探討喬伊斯是否藉布魯姆如此的塑像提出現代人救贖的可能性。

##### 二、計畫目標

###### (一) 教學

希望於未來在研究所固定開設「喬伊斯專題」課程，將研究成果介紹並傳播給碩、博士班的學生。

## (二) 研究

本人於聖經的研究仍須更為深入的執行，畢竟之前著重於喬伊斯文本的研究，故應大量閱讀聖經研究的專書及文章，以利未來將二者結合的研究計畫。

## (三) 國際化

除繼續參與每二年舉辦的國際喬伊斯研討會之外，並考慮參與北美、及亞洲所各自舉辦的喬伊斯研討會。

## 三、執行成果

### (一) 教學

97 年第一學期開設「喬伊斯專題」研究所課程，於適當的位置，向同學介紹本研究成果。

### (二) 研究

本年度計畫研究成果仍在醞釀當中，資料的收集已告一段落，現需消化材料，並著手論文的撰寫。但已做成的筆記，已可以於研究所課程中與學生分享，並接受來自學生的腦力激盪。

### (三) 國際化

於 2008 年 6 月 15-20 日赴法國 Tours 參與第二十一屆國際喬伊斯研討會，並宣讀論文一篇，標題為”Genuine Forgeries: Linguistic and Political (De-)Mystification in Eumaeus”。會議的官網如下：<http://joyce2008.univ-tours.fr/>

## 兒童聖經故事：舊約的改寫—古佳艷助理教授

### 一、前言

本計畫為期三年，2008 年從賽珍珠(Pearl S. Buck, 1892-1973)晚年為兒童而改寫的聖經故事《舊約的故事》(*The Story Bible, Volume 1: The Old Testament*, 1971)開始，研究這位女性作家的作品背後所隱藏的宗教與文學觀。賽珍珠一生在文化與宗教方面歷經幾次重大轉折，辭世前幾年所完成的改寫版聖經故事透露她一生經歷東西方文化洗禮後，基督教信仰沈澱的精華。賽版的聖經故事三十五年來不斷再版，影響美國年輕讀者（甚至非英語系國家的成年讀者）甚鉅。相較於通俗文化中素質不一的兒童聖經讀本，出身長老教會家庭的賽珍珠，改寫聖經故事時，無論在語言文體、內容剪裁、神蹟奇事的處理，都表現深厚的文學技巧、開放的文化視野、與自由的神學論述基礎。

### 二、計畫目標

#### (一) 教學

在授課內容中，提升聖經典故與背景知識的介紹。

#### (二) 研究

觀察賽版的舊約兒童聖經與美國其他知名版本的舊約異同之處。改寫者如何在寫作時顧慮到讀者的文化與歷史位置，如何處理聖經與當代觀點之間的詮釋與應用距離。

### 三、執行成果

#### (一) 教學

本年度為計畫執行第一年，以資料蒐集與閱讀為主，但授課內容已開始加入近來閱讀的心得，在相關課程，如維多利亞兒童文學選讀中，將作品中的聖經相關典故以及「為兒童而改寫」的狀況加以解說與介紹，讓學生更深刻了解聖經人物或故事在文學中的多元呈現，引起學生研讀的興趣。

#### (二) 研究

對基督教信仰的傳遞進路與策略的深入了解，可望使西洋文學的研究更深入，甚至達到觸類旁通之效。九月份在台灣大學與日本筑波大學合辦的「英國文學在亞洲」國際會議中，已發表的會議論文：Learning to Be Little?: On Chinese Translations of Louisa May Alcott's *Little Women* 討論了《小婦人》的中譯，其中最重要的發現便是翻譯與改寫西方經典文本時，如何對中文世界的兒童讀者談聖經或傳遞基督教內涵的棘手問題。《小婦人》的作者除了安排書中人物透過演戲、閱讀、辦報紙等活動改寫莎士比亞、狄更斯，更重要的是整本《小婦人》事實上就是在改寫約翰·班揚的《天路歷程》(*Pilgrim's Progress*)。中譯《小婦人》至少有五十個版本，提供了寶貴的樣本，便利進行比較間接的聖經跨齡與跨文化改寫觀察。賽珍珠版的舊約聖經改寫著重透過生命書寫(life writing)的格式向兒童訴說遠古的人物與事件，常常簡短俐落，以人物為中心，為複雜的聖經故事勾勒輪廓。傳記文類，正是兒童文學的重要支柱之一，因此即將著手寫作的論文將以“重寫舊約人物生命故事”的角度切入。

## 二、語言科技

### 子計畫七：功能語法、口/筆譯教學與研究

計畫教師：馬耀民副教授、王珊珊助理教授、張嘉倩助理教授

#### 一、前言

本計畫「翻譯與認知」，是「功能語法、口/筆譯教學與研究」整合計畫中的子計畫之一。本計畫以語言學上之功能語法為理論基礎，重新思考口/筆譯兩種活動的本質及其中語言結構與語用功能之轉換過程，為口/筆譯之研究建立一個可行之方法學，進而對口/筆譯之課堂教學做出貢獻。

#### 二、計畫目標

### (一) 教學

在教學上，於「翻譯與習作」及「翻譯研究」兩門課程中，以「功能語法」之概念加以貫串，並解釋跨文化溝通與語法結構之關係。並在大學部課程中推廣「功能語法」語法之概念。

### (二) 研究

本年度之研究，皆以「功能語法」之概念作為論述架構，以測試其適用性，並積極參與國內外之學術研討會，把本計畫議題推廣至學術論述空間。

### (三) 國際化

積極準備十月間赴美開會之論文議題，透過翻譯的實例分析，探討中文與英文新聞寫作在語法上的轉換關係，企圖以「功能語法」的觀念說明不同文化間之不同溝通模式。

## 三、執行成果

### (一) 教學

#### 馬耀民副教授：

1. 於 97 年度上學期開設「翻譯研究」一課，招收學生對象為大學部高年級及研究生，授課內容側重以功能語法之觀念解釋不同的翻譯現象。「翻譯與習作」課程中增加單元，講述功能語法之基本概念。
2. 著手籌畫「語言學與翻譯學程」之設置工作，學程強調語言學知識，尤其是功能語法，對翻譯實務能力之提升有密不可分之關係，而學程將於 98 學年度開始招生。
3. 邀請外文系高照明助理教授開設「中英對比分析」課程，以功能語法切入課題，計畫同仁以旁聽的方式產生互動與交流的效果，也提高學生們對功能語法之認識。

#### 王珊珊助理教授：

已將前半年對功能語言學途徑的翻譯研究成果納入新學年翻譯課程設計與教學內容。並希望能藉此結構理論的教導以質化研究方法，證明語篇分析能力與翻譯實務的過程及本質乃密不可分。相信學生們透過系統功能語言學的教導能提升翻譯實務的品質。

#### 張嘉倩助理教授：

已將前半年對系統功能語言學的研究成果融入新學期的口譯課程設計，並同時在所教授的翻譯與習作課程中引介功能翻譯理論。

### (二) 研究

#### 馬耀民副教授：

1. 於 5 月 25 日政治大學舉辦之「余光中先生八十大壽學術研討會」中發表〈余光中的翻譯論述試探 --- 以《不可兒戲》為例〉

2. 於 7 月 26 日政治大學翻譯中心舉辦之「華語文學外譯」研討會中發表〈道家美學、後現代、後結構、異花受精、異種繁殖：葉維廉翻譯論述初探〉
3. 本計畫團隊將於 2009 年初結合台大外文系之翻譯教學團隊共同出版《語言·科技·文化：翻譯研究新視野》專書，本計畫主持人馬耀民為專書之主編。本團隊同仁之論文題目暫訂如下：

馬耀民：〈翻譯與倫理：翻譯/理論/論述之人文學性質〉

張嘉倩：〈中英口譯教學：理論與實務的對話〉

王珊珊：〈功能語言學與翻譯研究〉

#### **王珊珊助理教授：**

已初步完成彙整過去兩年半在台大所授「翻譯:理論與實踐」課程學生之作業及與研究報告分析，並根據系統功能語言學的語境理論模式，從上下文語境出發，探究了語境確實屬於以具體語言形式體現意義潛勢的語言環境，且直接關係到一段話語是否是一個完整連貫的語義單位。目前正撰寫一篇以上下文語境理論為架構基礎，運用實證法，對學生期末長篇漢英翻譯作品進行對比分析，希望對上下文語境，乃至三大語境（文化語境、情景語境和上下文語境）用於漢英語篇對比研究的意義與可操作性做嘗試性的勾畫。

#### **張嘉倩助理教授：**

已收集多次現場會議口譯與學生口譯資料錄音與抄錄稿，並完成以系統功能語言學理論為框架之初步分析。目前正撰寫一篇該成果之論文，以系統功能語言學的語境理論分析會議專業口譯員與學生口譯員產出之差異。

### **(三) 國際化**

#### **馬耀民副教授：**

於本年 10 月 24 日至 25 日前往美國 Portland State University 主辦之 The International Conference on Translation Studies, Cross-Cultural Communication and Chinese Pedagogy 中發表 “Translating Journalistic English into Chinese: A Critical Inquiry from the Perspective of Functional Grammar”

#### **子計畫八：利用語言科技建立智慧型英語及法語網路評量系統**

計畫教師：高照明助理教授、林湘漪助理教授

#### **一、前言**

傳統的外語教學受限於人數，時間，地點等因數，學生很難有充分的機會做聽說讀寫的訓練，非同步網路教學系統解決了部分的問題，但只能做選擇，配合，填充等有固定答

案的題型，因此只能培養讀與聽等 recognition skills 而無法進一步訓練說與寫等較高層次的 production skills。目前的網路教學系統也無法針對不同程度，不同興趣，不同科系，做到適性化教學。此外，現有的網路教學系統無論是材料與練習題，完全由教師準備，由於採取人工的方式收集及製作，十分曠日廢時。本計畫擬採用先進的語言科技以半自動的方式在網路上收集免費且不違反版權的語料及相關語言資源並產生練習題及建立評量診斷系統。

## 二、計畫目標

### (一) 教學

我們希望建構一套針對本校學生的智慧型英語及法語網路學習系統。此系統透過程式自動在網路上大量收集英法語語料及相關的語言資源並半自動建立適合的英語與法語的聽說讀寫等練習題，系統還能將學習者答題的情形動態的建立學習歷程檔案，利用資料探勘技術分析學習者的程度與問題所在，最後以適性化超媒體技術(adaptive hypermedia)呈現適合個別學習者程度且符合他們真正需求的內容，達到因材施教的目的。系統的知識庫將融入教師的經驗與知識，由教師針對學生常見的問題撰寫規則與說明，並提供教師 authoring 工具以元資料(meta data)加註在 XML 網頁內容上，透過先進的語意網 (Semantic Web) 推論技術建立學習者模型。

### (二) 研究

本計畫主要的理論基礎是語言科技、學習科技、及語意網。語言科技中有許多科技可以應用到語言學習。包括語料庫的建立，搭配語的自動識別與擷取，雙語平行語料的句對齊，文件構詞句法及語意分析，以及以雙語句對應語料為基礎翻譯記憶為核心的電腦輔助翻譯系統等。學習科技及語意網技術則以學習者模型的建立(construction)推論(inference)和調適(adaptation)為主。以聽寫能力來說，我們現有的英文系統可以由教師準備英文句子的音檔並輸入相對的文字。系統會自動紀錄學生答題情形、自動評分並初步分析錯誤的可能原因。我們將進一步透過學生答題的狀況建立學生的模型(learners' models)，據以判斷學生問題所在，並決定學生需要什麼樣的教材。學生的錯誤可能有各種原因，例如字彙不足，不能適應較快的速度，拼字錯誤或是文法不好，我們必須針對這一些個別的差異，協助學生學習。同時，學習者的能力可能會隨時間而有所改變，因此學生的模型也必須能夠動態的緊釘住學習者的現況，使學習環境能夠提供學習者當下最適合的教材。此外，我們相信有經驗的教師在經年累月的教學活動中已經累積了相當的經驗，因此學習者模型的建立其實也可以由教師提供一個一般的模型，再由系統依據個別不同學習者的狀況建立個人的模型。個別學生的模型將來也可以回饋給教師作為教案設計的重要參考。研究計劃的另一重要目標是設計工具提供教師將教學經驗轉為規則以便融入系

統中，並利用元資料(meta data)加註在網頁上，以建立能呈現不同內容給不同程度學習者的適性化超媒體。

### 三、執行成果

#### (一) 教學

由本計畫經費補助所完成的 AWETS 線上英語測驗系統已經大致建好，並有數百位學生使用過，其中有字彙，聽力，閱讀，聽寫，聽力重組等各種測驗與練習，約 70% 的學生反應良好。過去幾年開發的 e-learning 系統如下。這些系統將陸續提供給學生使用並評估其對英文寫作，聽力，字彙，閱讀的成效。

1. 中文英文句對應程式 [http://140.112.185.12/~tzhuan/ctk\\_wrapper.html](http://140.112.185.12/~tzhuan/ctk_wrapper.html)
2. 自動將英文直述句改成不同的 WH 問句  
<http://140.112.185.89/~denehs/question/question.html>
3. 英文搭配語檢索程式  
[http://140.112.185.12/~neant/searchcollection\\_sketchengine.html](http://140.112.185.12/~neant/searchcollection_sketchengine.html)
4. 文時態辨識與檢查系統 <http://140.112.185.89/~zhichin/merge.html>
5. 英文學習者語料庫檢索系統 <http://140.112.185.57/~ming/writing.html>
6. 半自動英文出題與測驗系統 <http://140.112.185.57/~kein/>
7. 雙語平行語料庫句對應檢索系統  
<http://140.112.185.12/~beephoenix/cgi-bin/ctk/index2.html>

固定語翻譯應用於原已固定開設的法文二課程(96 學年度第二學期法文二下，修課人數 36 人；97 學年度第一學期法文二上，修課人數 31 人)。學生反應良好，學習成效佳。

#### (二) 研究

期刊論文：

1. Gao, Z.-M. (under review) Implementation and Evaluation of a Semi-Automatic Vocabulary Testing System. Submitted to Computer-Assisted Language Learning published by Routledge on Sep 2, 2008.
2. Gao, Z.-M. (under review) ICEBC: an Interactive Chinese-English Bilingual Concordancer with Thesaurus Support. Submitted to Computer-Assisted Language Learning published by Routledge on Oct 16, 2008.
3. Gao, Z.-M. (under review) Extraction of English Collocations and their Chinese-English Bilingual Examples from Parallel Corpora. Submitted to Computer-Assisted Language Learning published by Routledge on Oct 27, 2008.
4. Gao, Z.-M. Online Listening Assessment: A Data Analysis Approach. To be

submitted to a journal.

5. Lu, M.-S., Wang, Y.-C., Lin, J.-H., Liu, C.-L., **Gao, Z.-M.**, and Chang, C.-Y. (2008) Supporting the translation and authoring of test items with techniques of natural language processing, *Journal of Advanced Computational Intelligence and Intelligent Informatics* **12**(2). [Fuji Technology Press](#), Japan, March 2008.

會議論文：

1. Yen-Hsi, Lin, and Zhao-Ming Gao (2008). Chinese NP Chunking: A Semi-Supervised Approach. Poster accepted for Second International Symposium for Universal Communication (ISUC 2008), Osaka, Japan, December 15-16, 2008.
2. 林晏僖，高照明，高成炎（2008）中文名詞組的辨識：監督式與半監督式學習法的實驗。第二十屆自然語言與語音處理研討會論文集。台北。

### (三) 國際化

國際會議論文審查人：

Reviewer for International Conference on Language Resources and Evaluation 2007.

Reviewer for International Conference on Computational Linguistics (COLING) 2008.

國際會議發表論文：

Yen-Hsi, Lin, and Zhao-Ming Gao (2008). Chinese NP Chunking: A Semi-Supervised Approach. Poster accepted for Second International Symposium for Universal Communication (ISUC 2008), Osaka, Japan, December 15-16, 2008.

## 子計畫九：大學生課堂英語溝通焦慮之探討與研究

計畫教師：許鴻英、許文僊助理教授

### 一、前言

為促進國家發展以及提升台灣之國際競爭力，強化國人之英語能力已列為近年來教育改革重點項目之一，在各級學校對英語教學所採取的多項變革措施中，皆十分重視學生的英語溝通能力之培養與增進，然而，在國內普遍大班教學的英語課堂中，學生通常鮮少發言，而造成學生在課堂保持緘默的主要原因之一，即是對於以英語溝通感到焦慮和畏懼。本研究的主要目的即是針對大學生在參與課堂間的口語活動中，以英語進行溝通時之焦慮現象進行研究與探討。

### 二、計畫目標

#### (一) 教學

本年計畫是根據第一、二年計畫的研究調查結果，進一步規劃因應之教學策略，設計多項課間口語活動與聽講訓練，並實際施行於「大一英文」課堂中，目的在於培養學生之英語聽說能力和溝通技巧，以助其克服英語溝通之焦慮和恐懼。

## (二) 研究

本研究採用質化研究方法針對修習「大一英文」課程之學生作深入的研究調查，經由各種不同的口說活動與訓練所獲取之多項資料，使我們得以對口說內容、合作學習與學生互動之特徵與模式等進行深入的整理、分析與歸類。

## (三) 國際化

為促進國際學術之交流，本研究之成果已發表（或將發表）於國內外英語教學相關之學術研討會、專書、或期刊中。

(四) 其他：研究成果暨教學成果之跨校交流與分享。

## 三、執行成果

### (一) 教學

1. 授課與研究對象：本研究之受試者為八班修習「英文一」和「英文二」課程學生。

「英文一」：

- (1) 工、電資、法學院二班: 50 名學生; 46 名學生;
- (2) 生命科學、農學院一班: 25 名學生;
- (3) 管理學院一班: 46 名學生

「英文二」：

- (1) 工、電資學院二班: 50 名學生; 47 名學生;
- (2) 理學院一班: 42 名學生;
- (3) 管理學院一班: 46 名學生; 49 名學生

2. 許文僊榮獲本校 97 學年度教學優良獎

3. 許文僊 96 學年教授之大一英文班級全民英檢中高級聽力全班平均成績進步情形：

管理學院 — 96 學年第一學期 (96 年 10 月): 83.86  
96 學年第二學期 (97 年 6 月): 96.97  
進步 13.11 分

工電資學院 — 96 學年第一學期 (96 年 10 月): 80.48  
96 學年第二學期 (97 年 6 月): 90.3  
進步 9.82 分

### (二) 研究：研究成果發表（請參閱附件之會議論文）

1. 專書：許鴻英 Hsu, Hong-Ying (February, 2008). *Strategy Based Instruction Intervention in the Language Classroom*. Bookman Books Ltd. Taipei, Taiwan

2. 期刊論文：許鴻英 Hsu, Hong-Ying (2008). What's Missing? Comprehension – A Case for Taks-Specific Strategy Use. (paper to be submitted to <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/> an e-journal on the DFLL Index of Qualified Journals)
3. 期刊論文：許文僊 Hsu, Wen-Hsien (November 2007). English-only/Official vs. Bilingual Education/Bilingualism: A Critical Examination of Language Policy and Language Planning in the United States. *Humanitas Taiwanica*, 67, 219-247.
4. 論文發表：許文僊 Hsu, Wen-Hsien. (November 13-15, 2008). *Participation Socialization Through Group Projects in University EFL Classes*. Selected paper to be presented at the 36th Annual TESL Ontario Conference, Toronto, Ontario, Canada. (paper accepted)
5. 論文發表：許文僊 Hsu, Wen-Hsien. (November 24-28, 2008). *Implementing Group Work to Alleviate Communication Apprehension in the Large-Size EFL University Classroom*. Selected paper to be presented at the First International Conference on Language and Linguistics 2008, Kuala Lumpur, Malaysia. (paper accepted)

(三) 國際化：研究成果發表於以下之國際研討會（請參閱附件之國際會議議程）

1. 二〇〇八年十一月十三日至十五日於加拿大多倫多所舉辦之「第三十六屆 Ontario 英語教學國際研討會」(the 36th Annual TESL Ontario Conference, Toronto, Ontario, Canada)。
2. 二〇〇八年十一月二十四日至二十八日在馬來西亞吉隆坡舉行之「第一屆語言暨語言學英語文教學國際研討會」(the First International Conference on Language and Linguistics 2008, Kuala Lumpur, Malaysia)。

(四) 其他：(請參閱附件之應邀專題演講活動集錦及講義)

本計畫之研究及教學成果除了發表於學術論文著作、研討會、以及實際運用於本校大一英文課堂教學之中，更進而經由應邀之專題演講，而至他校進行跨校之學術交流與分享，彼此交換心得，切磋琢磨以及集思廣益，不但有助本研究計畫之進行，更有助於他校學術研究以及「獎勵大學教學卓越計劃」之推行。

本計畫之部分研究及教學成果已發表於以下之應邀專題演講：

1. 東吳大學「學習策略」專題演講  
96年11月26日舉行  
演講者：許文僊  
講題：“原文書診療－如何閱讀原文書”

2. 銘傳大學應用英語研究所 專題演講  
97年5月9日舉行  
演講者：許文僊  
講題：“Coping with Communication Apprehension Through Collaborative Projects”
3. 成功大學外文系成英計劃 專題演講  
97年10月20日舉行  
演講者：許文僊  
講題：“主題導向式的英語技能整合訓練”

子計畫十：以網路為基礎針對高等教育外語與文學之「混合式教學」研究  
計畫教師：何任遠副教授、歐博遠教授、盧昭烈助理教授、俞燕妮講師

#### 一、前言

Teaching on the Internet has become more and more of a must for any kind of institution concerned with higher education. Since the mid-nineties, the term *blended learning* has been in the center of the discussion how to teach on / using the Internet.

The discussion about *blended learning* revolves around three main discourses held in society as a whole: the discourse of technology, information age and pedagogy.

However, departments teaching foreign language acquisition and foreign literature research tend to ignore this development. Furthermore, the term *blended learning* has not yet defined or even been filled with content, neither for the language acquisition nor for literature teaching field. A conceptual framework for the design of *blended learning* is still at large. *Blended learning* might give higher education the chance to regenerate its proceedings and thus have a great impact on future research, education and consequently on the whole of society. However, we prefer the term *blended teaching*, since we as researchers, teachers and course designers deal with the teaching process and should make this process suitable for a knowledge based on a constructivist approach to learning itself!

Each of the following objectives will be addressed on a theoretical level and later in an applied research:

1. What is *blended learning/teaching(BT)*?
2. How does *BT* influence foreign language teaching?
3. How does *BT* influence the reception of foreign literature itself?
4. How does *BT* influence the teaching of foreign literature and its research?
5. Which impact has *blended teaching* on the process of (language) learning itself?

6. How does *BT* influence the teaching process in higher education?

7. Which impact has *BT* on the class size and the cost?

None of the questions above have been answered yet; many of them are even not discussed, especially not the specific cultural background in the Taiwanese setting. Practitioners around the world try to solve those questions on a case-to-case basis, still lacking a coherent theory, a common accepted framework not even to speak of a didactical method for the teaching of languages or literature. A simple transfer from the theoretical on-the-job-training of the management and the practical business work definitely won't do it! Our research team aims to combine different single research projects related to blend teaching under a common theoretical reference frame.

The answers to those questions above and the development of conceptual-didactical framework on a theoretical sound basis are essential for future decisions in further education.

**The third year of the research project viewed the Blended Learning concept in foreign language acquisition from different angles:**

Ms. Janet Yuvienco's research provides results of an Action Research on the design, implementation and evaluation of an ICT-supported course in English language education. The project aims to decipher the components of a learning environment that helps to foster learners' proactive attitude towards foreign language learning within the higher education.

Mr. Rummel and Mr Merkelbach will further conduct their research of the advanced level language acquisition (German 4) as a mean of outsourcing language training and preparing students to pass relevant exams (Test DaF, etc.). The outcome of the project shows clearly that the combination of traditional German language teaching and an additional online component like DUO yields substantially better results than either of the two on their own. Therefore it should be considered to establish some intensive German language courses combining both elements for students wishing to learn German quickly, (e.g. exchange programs with German speaking countries, Master/PhD programs in Germany etc.) and possibly also willing to pay a premium for such courses.

Mr. Oberreiter conducted research into DACH (German, Austrian and Swiss) literature and how the development of modern media have changed / will change the perception of literature and culture as a whole. Topic of his research is "German Language and Culture in a Destructive World."

Mr. Chris Merkelbach will conduct research on how to apply Languages for Specific Purpose (LSP) into the blended learning concept. Mr. Merkelbach will research more the theoretical background of LSP (Law and Medicine) which will lead to methodological guideless for the implementation He examined the different approaches to LSP and how they are / can be applied to foreign language classes, esp. in regard to the medical and legal language, which seem to be (at least at NTU) very interested into the reception of German scientific report. At the end of the year I will come up with guidelines how to implement LSP on an early stage of language acquisition.

## 二、計畫目標

Single objectives are different in regards to the different sub-projects. The reader will find the names of the researcher in front of each objective.

### (一) 教學

Yuvienco: Design and delivery of a syllabus for Freshman English employing Blended Learning: English Language and Self-regulated Learning

Rummel/Merkelbach: The main objective of this research project was to compare the efficiency of language teaching in a blended-learning environment to teaching in the traditional way. Its outcome should yield some substantial ideas for improving German language teaching at DFL

Merkelbach: Research Seminars at Berlin University of Technology, about teaching languages for specific purposes medicine and law as well as lexic acquisition.

### (二) 研究

Yuvienco: Design of a Vocabulary Building framework that facilitates self-regulated learning of a foreign language

Rummel/Merkelbach: Before starting with the project some basic considerations regarding the availability and quality of existing blended-learning platforms, the evaluation of results etc. were necessary. These considerations and their outcomes have been laid out in an article published in: Merkelbach, Chris (2007), Gemischte Lehr- und Lernformen im Fremdsprachenunterricht.

Oberreiter: Research in the literature archive in German (Marbach) in order to prepare a book publication for the year 2009.

Merkelbach:

- 1) Research into lexic acquisition of medical terminology for medical students with a blended learning tool
- 2) Research into the neurological organization of the brain in order to create appropriate electronic learning tools.
- 3) Research into online teaching content course abroad

### (三) 國際化

Yuvienco: Participation in Conference abroad.

Rummel: The online language programme of my choice, DUO, was conceived and developed by the Multimedia Lab of the Department of German as a Foreign Language at LMU Munich -- one of Germany's recently chosen nine "Elite Universities". In preparation for the project there were intensive personal consultations with the Multimedia Lab as well as with a DAAD colleague in Qingdao who had some experience in using DUO with Chinese students.

Oberreiter: Research in Marbach Literature Archive (Germany) for 8 months and preparation of book publication about the German Language and Culture in a Destructive World"

Merkelbach: Lectures at German speaking Universities about Blended Learning concepts and Languages for specific purposes. (Please refer to the point teaching)

### (四) 其他

Merkelbach: Publication / Editing of the Book: "Teaching Foreign Languages in a Chinese Heritage Society." (Please refer to folder BUCH 2008) Shaker Verlag, Germany

## 三、執行成果

### (一) 教學

Yuvienco: Freshman English (Blended Learning Approach: 102 83020)

Rummel: The project was finally designed as a comparison between one semester of a German IV class taught with DUO, followed by a second semester of traditional face-to-face teaching. The outcome was measured by the recently developed online German language test onDaF and a questionnaire at the end of the DUO semester.

Merkelbach: Taught 2 research seminars at graduate level at Berlin University of Technology

- 1) Methodology of teaching Languages for Specific Purpose: Medicine
- 2) Pedagogical Lexicography and Lexic Acquisition

(二) 研究

Yuvienco:

- 1) Yuvienco, Janette Custodio ( 30 June- 4 July 2008). **A Scaffolding for Vocabulary Teaching and Learning.** *World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2008* (pp. 4522-4527). Chesapeake, VA: AACE. [http://www.editlib.org/index.cfm?fuseaction=Reader.NoAccess&paper\\_id=29015](http://www.editlib.org/index.cfm?fuseaction=Reader.NoAccess&paper_id=29015) (Please see folder PUBLICATION )
- 2) Yuvienco, Janette Custodio (accepted) Taiwanese Learners' Proactivity within an ICT-supported Learning Environment. In: Merkelbach, Chris (Ed.) *Teaching Foreign Literature and Languages in a Chinese Heritage Society.* Aachen: Shaker Publishing. (folder BUCH 2008)

Rummel: the outcome of the experiment showed some spectacular improvements during the online course and some lesser improvements during the traditional class, although the latter form of teaching was preferred by the majority of the students. The full results of my research shall be published in another book edited by Chris Merkelbach in a few months: Rummel, Stefan (accepted) *DUO versus Präsenzunterricht – Werkstattbericht über ein Blended-Learning-Experiment in Taiwan.* In Merkelbach, Chris (Ed.) *Teaching Foreign Literature and Languages in a Chinese Heritage Society.* Aachen: Shaker Publishing. (folder BUCH 2008)

Oberreiter:

02/08/08

Literatur in unseren Köpfen – oder doch nicht? Vom Einfluss digitaler Medien auf unser Verständnis des Literarischen und wie wir mit solchen Inhalten fernerhin umgehen könnten. GlobKult – Kulturwissenschaften, Literatur, Kunst, Politik <http://www.iablis.de/iab2/>

05/13/08

Antwort auf einen offenen Brief. [Literaturbriefe]

GlobKult – Kulturwissenschaften, Literatur, Kunst, Politik <http://www.iablis.de/iab2/>

08/31/08

Sommerliche Gespräche oder „...ein viel zu großes Pensum“.

Über die Anhäufung massenhafter Bestände an Literatur, den seltsamen Zwang zur Vielwisserei und schließlich die Unmöglichkeit, das alles je einmal auch nur oberflächlich zu Gesicht zu bekommen.

GlobKult – Kulturwissenschaften, Literatur, Kunst, Politik <http://www.iablis.de/iab2/>

(in press) „*Literatur im Abseits. Über die mangelnde Unterstützung, welche die Literatur in Gesellschaften nicht erst neuerdings erfährt und welche Konsequenzen diese nach sich zieht.*“

#### Merkelbach:

1) Research into lexic acquisition of medical terminology for medical students with a blended learning tool, to be ready in 2010 (Please refer to folder HABIL as beginning of the research project)

2) Start of project “Teaching Methodology Online – Medical Language for Foreigners” 14.10.2008, every Tuesday, in cooperation with TU Berlin, 16 students enrolled. (Please refer to folder SYLLABUS)

3) Merkelbach, Chris (accepted) Studying foreign languages – What do our students want? In: Merkelbach, Chris (Ed.) Teaching Foreign Languages in a Chinese Heritage Society. Aachen: Shaker Publishing.

4) Merkelbach, Chris (accepted) Zur Systematisierung des Wortschatzerwerbs in der Fremdsprache.

In: Deutsch-Taiwanische Hefte 2,2009 (Please refer to folder PUBLICATIONS)

5) Public Lecture at Berlin University of Technology: (23.06.2008) “Pedagogical LSP Lexicography”. Institute for Language and Communication. (Please refer to folder PUBLICATIONS)

#### (三) 國際化

Yuvienco: *World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2008* ( 30 June- 4 July 2008) Vienna, Austria

Rummel: It was agreed with the Multimedia Lab in Munich to inform them about the outcome of the DUO experiment during my next stay in Munich. I shall also give a lecture on the experiment during the next DAAD conference in Wuhan in November 2008.

Oberreiter: The aforementioned project is conducted in Germany and Austria.

Merkelbach: Most above mentioned research projects / experiments are in Cooperation with Berlin University of Technology, Institute of Language and Communication.

(四) 其他

Merkelbach: Dec. 2008: Publication of the Book (please refer to folder BUCH 2008) “Teaching Foreign Languages in a Chinese Heritage Society”. Texts were submitted, and sent out for evaluation. Accepted texts are in the process of layout, and texts that were not accepted (3pc) were rejected. Deadline: 1.12.2008

四、結語

As a result of giving lectures at different universities in Germany about our project, Chris Merkelbach was invited to edit the first volume of the 2009 Journal of Cross Cultural Language Teaching (Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht <http://zif.spz.tu-darmstadt.de/>) This volume will be about research into language teaching in Taiwan. **This international journal is accepted by and on the A-list of the DFLL and the College of Liberal Arts.**

In addition Chris Merkelbach is invited to give two lectures on teaching and learning with blended teaching methods in the Department of Law at Huanchuan University in Hsinchu, on Nov. 27<sup>th</sup> 2008. The titles of the presentation will be:

當我聽不懂老師說什麼，但仍不想放棄，我該作什麼？ If I don't understand, what my teacher says, and I don't want to give up, what shall I do?

專業知識之傳遞與綜合教學之教學方法 Transfer of expert knowledge and method of integrated teaching

## 附件4：歷史學系執行成果報告

### 壹、計畫執行成果摘要

臺灣大學歷史學系「邁向頂尖大學計畫」在2008年至2010年期間，主要是推動「教研平台」計畫。所謂教研平台，是本系專任教師依其專業領域，而為共同研究的需要，所組成的研究團隊。其特色有三。一是開放性。教研平台計畫除了精進本系教師的個人研究外，更強調共同開發新的研究領域。基於這樣的目的，每個平台雖有固定核心成員，但也保持若干開放性，歡迎學者就特定議題參與討論。故我們有意區別教研平台與國科會的大型整合計畫的不同。二是提升研究生的研究能量。本計畫的研究活動都強調研究生的參與，部分經費也投入研究生的培育上。三是教學與研究並重，我們希望在全面提升研究質量的同時，也同時開發新的課程與提升教學水準。

2008年本系規畫了五個教研平台，分別是「中國中古近世史領域發展」、「中國近現代史領域發展」、「文化文流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。且為配合本校與本院的「邁向頂尖大學計畫」的設計，其中「中國中古近世史領域發展」、「文化文流史領域發展」、「中國學術思想史領域發展」等三計畫，歸屬於「提升人文及社會科學研究能量」計畫。

為配合「教研平台」計畫的推動，本系也進行若干行政配合，並增加系辦人力以協助各平台的活動。如我們加強「學術審議委員會」的功能，以落實考評制度。我們也為配合研究出國研究辦法的實施，制定研究生出國的法規，以求公正及有效使用經費。也為系辦及各平台的e化，我們聘用了一名專任資訊助理。

就「提升人文及社會科學研究能量」計畫的三個平台而言，我們自我評估，三個平台皆表現優秀，雖然都仍有一些障礙需突破。

「中國中古近世史」教研平台的特色在於結合師生的力量，進行集體研究，且以目前中國史（以中古近世為主）的基礎史料解讀為方向。二個重點計畫「漢魏南北朝墓誌釋註計畫」、「歷史地圖製作計畫」，都順利進行中，且有初步成果展現。該教研平台也組織國內從事中國中古近世史的重要學者，以定期座談會的方式，組成研究組織，而其中研究生是重要成員。本系這個領域的研究生也藉由平台經費的補助，得以出國出席國際學術會議，並發表論文，大幅提升了國際化的程度。

「文化交流史」教研平台的重點在各成員的子計畫執行。由於本校長期推動東亞文化研究，故文化交流史研究已相對蓬勃與成熟。而此次本系的計畫不限於東亞的範疇，而是在空間的廣度上擴大，也更重在理論與方法論上的深化研究。這部分的成果可由各成員在

這一兩年內的專書與論文發表質量可看出。該教研平台也為驗收成員的研究成果，並擴大國際交流，將在 12 月間舉行大型國際學術研討會。

「中國學術思想史」教研平台則將重點置於平台成員間的交流，故舉辦多場成員內部的座談會。該平台也重點發展「東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性」的研究課題，也出版專書論文。該平台也加強與日本、中國大陸學術界交流，今年各邀請了一位重量級學者來系訪問。

此外也配合本系的歷史教學提升計畫，及建立 e 化的歷史教學，本系在「提升人文及社會科學研究能量」計畫下，設立「歷史教學與研究資料庫」。目前這三個資料庫都已順利建置完成，即將公開，供學界使用。

## 貳、前言

臺灣大學歷史學系自 1928 年創系以來，一直是居臺灣史學界的領導地位，至今不變。但二十一世紀以來，學術大環境有了相當的改變，史學研究的變化更大。為因應外在局勢，並順勢自我提升，制定新的教研制度，故本系配合本校「邁向頂尖大學計畫」，以及本院的發展方向，訂定本系的「邁向頂尖大學計畫」。本系的計畫也依校院指導單位的規畫，分為二部分，一是「學術領域全面提升」，二是「提升人文及社會科學研究能量」。

近年來外在環境的變化，尤其就歷史學研究而言，可概略歸納如下。

- 一、中國大陸史學界的崛起。長期以來，臺灣史學界（尤其是本校）在中國史研究上獨領風騷，原因之一是中國大陸長期的政治不安與經濟落後，而臺灣史學界相對安定與經費充裕。但臺灣的這個優勢已不存在，且中國大陸挾其龐大的史學研究隊伍，在許多領域都脫穎而出。前瞻未來，臺灣史學界不可能在中國史研究的每個領域都居於優勢，故必須重點發展與突破。
- 二、臺灣史的蓬勃發展，本系必須具有領導地位。自臺北帝大史學科以來，本系在南洋研究、臺灣民俗學方面，即為這些領域的先驅。近年來，由於臺灣史研究成為顯學，臺灣各大學紛設相關研究機構，國外大學也陸續將臺灣史研究納入發展範疇。我們競爭者日眾，也必須重點發展與突破。
- 三、新史學的挑戰。上個世紀八十年後期以來，新史學的浪潮襲捲臺灣，尤其是文化史方面。本系的歷史學教研工作也受到衝擊。歷史學作為一門人文學科，熱門與前瞻性領域的價值雖然不一定高於舊史學，但作為教育機構，仍需因應。在研究上取長補短也是新的研究機制需因應的。

基於上述的局勢評估，臺大歷史系於 2007 年開始推動「教研平台」計畫，也正好配合教育部獎助本校的「邁向頂尖大學計畫」經費執行，於是從 2008 年開始上路。我們先

配合所謂「五年五百億」計畫的後三年時程，擬先推動四至六個教研平台，再依實際執行狀況新設或停辦。所謂教研平台，是本系專任教師依其專業領域別而有共同研究的需要，所組成的研究團隊。我們稱之為「教研平台」的原因是，它不同於國科會的大型整合計畫，我們不是共同研究一個專門的課題，而是開發一個研究領域。而且我們的目的之一也是在提升教學，也加強研究生的參與機制。我們希望三年執行計畫完畢後，有一二個教研平台可以發展為專題研究中心。

本系在 2008 年開始推動五個教研平台的研究計畫，分別是「中國中古近世史領域發展」、「中國近現代史領域發展」、「文化文流史領域發展」、「臺灣與海洋亞洲領域發展」、「中國學術思想史領域發展」。我們的策略如下。

在中國史研究方面，本系有二個強項。一是中國中古、近世史的師資優秀，近年來研究生也較多。二是本系教師中，從事與中國思想學術史相關領域的學者數量較多，水準整齊。因此我們先籌組這二個教研平台，希望有重點突破。另一方面，本系近來來因故中國近現代史的人才短缺，教研工作遇到瓶頸，不利於整體史學發展，因此也設置中國近現代史教研平台，希望找到突破點，並聯繫校外資源。

在臺灣史研究方面，本系將重點發展臺灣與東亞海域聯繫的歷史。本系有曹永和院士所傳授的海洋史的傳統，故「海洋臺灣」研究是一直是本系的長項。近年來本系在徵聘臺灣史教師時也一直以此為重點。另一方面，近年來，臺大在拓展東亞史的研究領域，如 2002 年東亞文明研究中心的成立，以至今今天在本校人文社會高等研究院獎助大型研計畫中，東亞研究一直是核心。這些研究計畫中，本系教師一直是核心成員。我們也希望該項東亞史研究的脈絡能整合到臺灣史研究，開創出新的學術前沿。因此，本系設置臺灣與海洋亞洲教研平台。

又為發展新的歷史學研究，本系也積極推動新的文化史研究，重點置於文化交流史。近年來，本系聘任了幾位從法國、美國一流大學修習文化史專業之學者，於是文化史研究在本系已開始累積成果，榮景可期。另一方面，如上所述，本系近年來也積極發展東亞史研究，重點在於文化交流史，包括東亞內部的文化交流，以及東亞與其外部的文化交流，甚至是所謂中西交流。因此在這些基礎上，我們希望以新的文化史研究的方法與視野，重新考察文化交流史的課題。尤其在「文明對話」成為人文學界必須面對的課題時，我們也要有新的文化交流史研究。因此，本系設置文化交流史平台。

自 2008 年起，我們將這五個教研平台配合「邁向頂尖大學計畫」，成為五個領域發展計畫，依其重點與經費分配原則，置於本院的「學術領域全面提升」或「提升人文及社會

科學研究能量」計畫。我們建立嚴格的考評制度，由本系「學術審議委員會」進行管控與審查，並建立退場機制，以期三年執行期間後能擇優續與獎助，成為本系的重點發展項目。

## 參、計畫目標

本系對這三年的「提升人文及社會科學研究能量」的執行上，提出以下三大領域作為發展基礎：「中國中古近世史領域發展」、「文化文流史領域發展」、「中國學術思想領域發展」等三計畫，主要目的在於成立溝通與合作之教研平台，推動長期的研究工作，且均由本系該領域的領導學者擔任召集人。我們希望既有歷史學科個別性的研究成果，能在此領域群組的力量下，逐漸整合成有意義的共同發展計畫，從而刺激彼此研究能量，提升整體效能。此為該領域發展成本系重點強項的首要工作。我們相信，建立師生長期合作研究的風氣，刺激整個領域的發展，才是突破系所發展瓶頸的關鍵。邁向頂尖大學均衡發展項下的有限的經費，若能積極用於整合本系內部各該領域，應是最適當的作法。

此三大領域均設有主題導向的研究方向，也分別提出了長期合作的辦法與集體研究的目標。我們以提高整個領域的研究能量為主要目標，而以各種的長期合作機制為手段，尤其注重其國內與國際上的競爭力，所以都可望成為臺大歷史系的代表性領域。

此外，本系也在「提升人文及社會科學研究能量」計畫下，設立「歷史教學與研究資料庫」。主要是運用少量的經費，針對本系教學所需，尤其是開發新的教研領域上，籌建三個資料庫：「課程資料庫」、「歷史網站資源資料庫」、「歷史研討會資料庫」。希望能夠讓本系以至臺灣史學界的課程設計、開發上，能夠透過e化的便利性，而得到大幅提升。本系一直是臺灣的史學教育的先行者，我們必須繼續保有這個地位，數位化工作是當務之急。以下再分別說明之。

### （一）教學

本系推動教研平台的計畫的主要目的即在改進教學，包括：

1. 藉由各「領域發展計畫」的研究成果，反芻教學，以開發新課程，以配合各類新史學研究的需求。
2. 研究生課程與課外研究會（讀書會等）結合。研究生只在課程中學習已不足以應付日新月異的學術發展，我們必須加強課外的集體研究活動。而且這類集體研究活動可加強研究生同儕間的交流。臺灣史學界的這類研究會制度較諸國外，仍不成熟。我們希望藉由教研平台計畫，大力培植優質的師生研究會。
3. 獎助研究生出國研究。長期以來，我們在培訓研究生過程中，因經費短缺，無法制度性的送研究生短期出國研究，使我們缺乏國際競爭力。此次，我們希望藉由「邁向頂尖大學計畫」的挹助，建立研究生短期出國

研究的制度。

4. 藉由歷史教學與研究資料庫的建置，加速歷史學教學與科技結合目標。

## (二) 研究

研究的質量提升，並發展新的研究方向，無疑是此次教研平台計畫的核心。而其重點在於集體研究機制的創造。過去本系的研究質量一直傲視台灣史學界，但多單打獨鬥，各有擅場。但面對新的學術環境，尤其是專題研究中心林立，我們必須要加強集體研究，使研究成果有相乘的效果。另一方面，我們也理解人文學研究的獨立性，故也獎助本系教師在集體研究的項目下的個人研究工作，並要求定期提出研究成果，以供檢驗。

規畫主要有二：

1. 整合教研平台成員的專長，創造共同研究的領域，並進行集體研究。  
這也是此次本系教研平台的重點。於是每個平台都要建立共同研究的機制，如定期研討會、工作坊，或建立網站、發行刊物等。
2. 教師在進行個人研究時，可得到適度的經費補助，以協助聘請研究助理或支付若干研究所需業務費。

## (三) 國際交流

相對於教學、研究是本系過去常態性的工作，國際交流則是因經費的挹助而得以大力推動的項目。本系也將國際化視為此次研究計畫的重點。

主要工作有四。

1. 本系教師必須加強國際交流工作，重點在於與國外重點研究機構的互訪，及締結集體合作的計畫。於是我們建立獎助教師出國研究的機制。
2. 獎勵研究生出國作短期研究，包括出席國際會議、蒐集資料、田野調查、考古等。而長期出國部分則由其他經費提供者獎助。
3. 加強邀請海外頂尖學者來本系訪問。頂尖學術機構一定是國際學者匯聚之地。長期以來，臺大歷史系因為缺乏經費獎助，使這項工作不盡理想，我們需迎頭趕上。
4. 以研究生為主的國際青年學者的研究組織的創立，而以臺大為基地。

## (四) 產學合作：學科性質之故，無此項目。

## (五) 其他：

1. 本系辦公室為配合執行「邁向頂尖大學計畫」，也加強總計畫的事務工作職能，在行政上大力協助各計畫的推動，故也同時進行學術行政工作的提升計畫。除辦公室原有職員（含助教）須增加業務項目與業務量外，我們也增聘一位資訊助理，以解決各教研平台資訊化的迫切需求，並統

一事權。

2. 為使各計畫能受到管控與考評，本系「學術審議委員會」負責計畫執行成效與業績的考評工作。系主任也須定期召開各教研平台主持人會議，以建立全系統一的規範與目標。

## 肆、執行成果

### (一) 教學

本計畫所包含的三個教研平台計畫的目的本身就是在改進教學。故本計畫的推動在這一年間，已明顯看出教學的改善。可分以下幾部分。

1. 重點領域課程的開設

三個教研平台成員配合計畫的進行，開設新的課程或研發新的教材、教法。詳見各平台的成果報告書。

2. 研究生的訓練

本計畫的推動，最大的受益者當是本系研究生。他們擔任計畫主持人、參與學者的助理，因助理薪金而大幅解決經濟上的問題這點不論，研究生因教研平台的機制而可以共同參與研究工作，使他們能在研究工作上快速成長。

目前共計有本系研究生擔任本計畫（含「學術領域全面提升」）之助理。這些參與平台活動的研究生中，也因研究工作需要或有機會獲得國外學術機構邀約參訪或開會，而獲得本系出國經費的獎助，共計 20 人。其出國報告參見附件。我們咸信研究生能有經費補助而得以獲得國際交流的機會，是大幅提升了研究水準及未來的潛力。這也是本系過去在沒有這筆經費挹助下所作不到的。故成果相當顯著。

3. 讀書會、研究會的機制

如「中國中古近世史」教研平台舉辦內部研討會，主要由該領域的研究生參加。今年已辦理四場，每次都有二十位以上的研究生參與，討論熱烈，效果良好。

「中國學術思想史」教研平台亦辦理同性質的研討會，至目前也辦理過四場，同樣成效良好。

### (二) 研究

1. 研究組織及其網站的設立：

三個教研平台皆設置網站，網址如下

中國學術思想史平台

[http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public\\_html/hs\\_plan/intellectualhistory/mainframe.html](http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/hs_plan/intellectualhistory/mainframe.html)

2. 研究活動：

- 2.1. 「中國中古近世史」教研平台推動幾個集體研究的計畫，主要有二，一是「漢魏南北朝墓誌釋註計畫」，二是「歷史地圖製作計畫」。這是由於石刻史料與歷史地圖是中國中古、近世史研究的基礎，但置於際競爭的脈絡下，目前臺灣史學界須立起直追。且這項工作無法以個人力量完成，需要以集體的力量方能完成。其運作的方式是研究生在指導老師的帶領下進行。詳細成果報告見該計畫成果報告書及其附件。
- 2.2. 「中國學術思想史」教研平台執行「東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性」計畫，在今年之前已辦理研討會，與會者持續討論，計畫出版論文集。
- 2.3. 「文化交流史」教研平台執行「《燕行錄》資料庫」建置。《燕行錄》研究已是國際上東亞史研究的重點，本校因總圖書館的韓國史藏書的豐富，故可以進行領先性的研究。此外，該平台也進行「中西文化交流史」圖書資料庫規劃建置。
- 2.4. 各平台計畫的成員也針對共同課題進行子計畫研究，本年度也有相當的研究成果，主要是論文出版，詳見各計畫的報告書。

3. 出版

- 3.1. 為推動教研平台的理念並加強其功能。我們除了推動平台內部成員的對話外，也建構跨平台的交流機制，使本系的史學研究能夠整體提升。其作法之一是創刊《臺大歷史系學術通訊》。這分刊物的主要內容是報導本系執行本計畫的成果，並刊載以本系同仁為主的研究心得短文。
- 3.2. 「中國學術思想史」教研平台將其研究成果彙集出版《東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性論集》。
- 3.3. 「文化交流史」教研平台成員古偉瀛出版《臺灣天主教史料彙編》(臺大出版中心)。
- 3.4. 各平台計畫成員執行各子計畫的研究成果出版，亦成果豐碩，論文部分詳見各平台計畫。

(三) 國際交流

本系長期以來就與國外重點研究機構保持密切往來，如人員互訪、共辦學術會議等。但國際交流是最需要經費資助，過去也都靠本系教師自行申請校外的國家經費，總金額有限也不安定。史學新課題的展開亟需大筆的國際交流經

費，幸賴這次我們得到這筆經費，許多研究業務得以展開，收穫甚豐。以下重點報告。

1. 「文化交流史」教研平台已定於今年 12 月 11 日、12 日，舉辦「文化交流史研究的比較視野」國際研討會，主要是與英國 Southampton 大學合辦。英方有六位教授來訪，並參加該會議。
2. 各平台皆有教師出訪國外重要學術機構，進行交流。
3. 「中國中古近世史」教研平台獎助研究生出國。第一次是補助本系博士生（含候選人）五人，前往北京大學參加「中國中古青年研究者國際研討會」。第二次是補助本系碩士生李穌書前往日本參加日本道教學會年會。詳見該計畫成果報告書。
4. 國際重要學者邀訪，並在本系進行演講或座談。如「中國學術思想史」平台邀請浙江大學東景南教授參與本系的朱子學研究課題。該平台又邀日本東京大學渡邊浩教授來本系訪問。渡邊教授為日本近世思想史的權威。「文化交流史」平台也與本校人文社會高等研究院合作，邀請德國人文學界泰斗 Jorn Rusen 來訪，並進行幾場專題演講。「中國中古近世史」與「文化交流史」平台也因本系聘請張廣達院士自法國來授課，故也請張院士加入研究工作。張院士是中西交流史的權威。其他的演講活動則請見各平台的成果報告。

#### （四）產學合作：此次本系計畫中無此項目

#### （五）其他

本系也用計畫經費，加強系辦公室作為計畫總辦公室的功能，以統籌研究計畫的展開，並服務各個教研平台。本年度的計畫中，本系聘用資訊助理柯涵曦小姐。主要工作是協助各教研平台設置網頁，及各計畫資料庫的建立，如教師著作目錄、研究活動登錄等。這些資料庫的陸續完成，使本系在執行研究計畫時更有效率。

### 伍、結語

歷經約一年的運作，我們相信「教研平台」計畫為本系建立了更好的學術制度，也快速的提升了本系的教學與研究水準，也立竿見影的看到的業績。本系是教學單位，不是純粹的研究中心，故許多成果是表現在學生（尤其是研究生）的長成上，我們相信成效卓著，雖不易被客觀評估。

我們也不諱言一些缺點，也希望提出來，並作為第二年度以後的改進。

1. 由於教研平台將是本系常設性的機制，今年才是第一年運作，我們在議題設定上、集體研究的習慣與制度上，都在摸索。故某些規畫，一時間

未能上手。然而我們也建立了考評與退場的機制，使發展不順利的平台，適時退場，本系以其他經費來源資助，但不占用得來不易的「邁向頂尖大學計畫」經費。而本計畫中的三個教研平台，經本系評估，雖有部分工作未能按原計畫書完成，但都已排定時程，在近期內可陸續執行。故本系的「學術審查委員會」同意各計畫在明年度可繼續執行。

2. 整體而言，個別的教研平台所獲得的補助金額不多，相較於國科會對於一位個別教師的獎助動輒三十萬以上。故一些計畫的運作有捉襟見肘之嘆。明年度起，若要維持這幾個教研平台的運作，則必須要加強與其他提供經費來源單位合作。這些合作機制，我們摸索了一年，已有心得與作法。

## 97年「中國學術思想史領域發展」計畫執行成果報告

計畫主持人：吳展良

計畫執行時間：97.01.01~97.12.31

### 壹、執行成果摘要

中國學術思想史的研究，在國內外學界沈寂了二十餘年。這首先是因為國際史學界近年來強調有關於社會史、經濟史、文化史等有關歷史大背景與具體行為的研究，其次則是因為學界近年來對於學術思想史的研究並未提出一些動人的新課題。然而中國歷史的發展，從開始便以政治及其相應的教化為核心，是故士階層及儒、諸子、佛、道等家派的學術與思想對於中國歷史的影響極為巨大。不深入瞭解中國學術思想史，實難以窺入中國歷史發展的實際。是以發展本領域，對於整體中國史、臺灣史，乃至文化交流史的研究，都有極大的幫助。

歷史系研究中國學術思想史的同儕現有四位，結合哲學系與佛光山大學（原任本系教授）研究中國學術思想史的同儕三位，共計七位；這在國內外而言，都是非常高的數字。然而受到國內外學術界氣氛的影響，同儕們過去多半各自為政，默默地在自己的研究範圍內耕耘，很少互動。這不能不說是本領域以及本系本院發展的一大瓶頸。有鑑於此，我們希望成立「中國學術思想史教研平台」，結合本系、本院有關師生的力量，突破現況。未來三年，我們將配合個人的研究或教學，提出合作計畫。計畫雖有三年的時限，「平台」則希望長期進行。

### 貳、計畫目標

本計畫預計進行三年（2008年初起至2010年底），其基本目的是在臺灣大學建立一個關於中國學術思想史的研究教學社群，謀求這一學術領域的長期發展，並提出具體的研究與教學成果。具體而言，本計畫的要點有三：第一，以本領域的長遠發展為考慮，建立師生一體的研究團隊，希望在三年計畫結束後，本平台仍能持續進行；第二，邀請國內外優秀學者進行工作坊或專題演講，以收溝通與刺激之效；第三，參加本教研平台的教師或配合計畫的活動進行研究，在本計畫結束前舉辦一次學術會議，所有成員都參加並提交論文，論文於會後出版。

本教研計畫納入了研究範圍相距相當遠的同儕。我們所最期望的，並不是組成目標單一的研究團隊，而是基於本系現有人力的考慮，將中國學術思想史的學者結合成一個較具規模的研究團隊。大家加強溝通，分享概念與資源，進行觀念整合與學術基礎建設工作，從而有效增進此領域的研究動能。中國學術思想史的領域雖然龐大，各部分的相關性卻非常深，這使得團隊的彼此互動分外有其價值。

### 參、執行成果

## (一) 教學

### 《96~97》

- 吳展良 中國近世學術思想史  
中國古代文化使概述  
中國學術思想史專題
- 王遠義 世界史經點名著  
思想與近代世界的形成
- 陳弱水 傳統中國史料導讀  
中國中古社會與文化
- 閻鴻中 中國史學史  
秦漢文獻專題研討  
先秦經典與文化  
中國史學名著  
史記
- 楊貞德 近代中國思潮
- 周伯勳 佛教史英文名著選讀  
中國史專題史料解讀

## (二) 研究

### 1. 期刊論文

- 吳展良 2008.6, 〈朱子世界觀體系的基本特質〉《臺大文史哲學報》第六十八期 (2008, 台北)
- 吳展良, 〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉,《九州學林》, 2007.7, 香港
- 吳展良, 〈朱子的認識方式及其現代詮釋〉,《中國哲學與文化》第一輯, 北京: 北京大學出版社, 2007
- 吳展良, 2006.10, 〈錢穆先生學術的現代意義〉,《新亞學術集刊》第十九期 (2006, 香港)
- 王遠義 2006.12 〈試論黃宗羲政治思想的歷史意義——中西公私觀演變的一個比較〉,《臺大歷史學報》, 第38期, 頁65-104。
- 閻鴻中 2006.12 〈職分與制度——錢賓四與中國政治史研究〉,《臺大歷史學報》第38期, 頁105-158。
- 陳弱水 2006.03 〈唐代的一夫多妻合葬與夫妻關係——從景雲二年〈楊府君夫人韋氏墓誌銘〉談起〉,《中華文史論叢》, 總81輯 (2006年3月), 頁173-202。
- 陳弱水 2006 “Li Ao”, in Donald Borchert, ed. Encyclopedia of Philosophy, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 5, p. 316.

- 陳弱水 2006 “Han Yu”, in Donald Borchert, ed. *Encyclopedia of Philosophy*, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 4, pp. 220-221.
- 陳弱水 2006 “Wong Chong”, in Donald Borchert, ed. *Encyclopedia of Philosophy*, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 9, pp. 723-724.

## 2.發表於論文集或專書之論文：

- 吳展良 “In Search of the Core Value of Life: Confucianism and the Perplexity of Modern Society,” *The 2008 Global Forum on Civilization and Peace*, The Academy of Korean Studies, Korea. (forthcoming)
- 吳展良，〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉《文新論壇當代學人論集》，北京：北京清華大學出版社，2008[出版中]
- 吳展良 2007. 3，〈歷史學門調查計畫成果報告〉（與他人合撰），《人文與社會科學簡訊》八卷二期（台北：2007）
- 吳展良 2006.12，〈歷史上的兩種游於藝〉，《中研院文哲所通訊》，「三教之遊：遊學、遊方與仙遊」。
- 吳展良 2006.11，〈嚴復的終極追求〉，《二十世紀人文大師的風範與思想—前半葉》（台北：東吳大學人文社會學院編，學生書局，2006）。
- 吳展良 2006. 8. 「人文學熱門及前瞻學術研究議題調查計畫歷史學門分項報告」（全本），（台北：國科會人文處，2006；敝人為歷史學門分項計畫負責人，負責個人學術相關部份的編寫及整體學科報告的編輯）。
- 吳展良 2006.2.11，〈朱子的政治思想〉「東亞朱子學的同調與異趣」國際學術研討會（台北：台灣大學台大校友會館，2006.2.10-11）
- 閻鴻中 2007.11 〈師道初肇：孔子、墨子與莊子〉，收於《教養之道：上善若水》（台北：心理出版社）
- 閻鴻中 2007.12.08 〈從《封診式》、《奏讞書》和《春秋決獄》論經義在秦漢律令變革的作用〉，宣讀於「紀念蕭公權院士 110 年誕辰」國際學術研討會（臺北：臺灣大學「東亞經典與文化」研究計畫主辦）
- 閻鴻中 2007.05.18 〈章學誠「六經皆史」說新探〉，宣讀於「第六屆史學與文獻學學術研討會—中西史學的對話」（臺北：東吳大學歷史系主辦）
- 閻鴻中 2008.10.15 〈制度與文化——試談教育性的制度思維〉，「改寫教師專業發展評鑑的文化故事」研討會（第二場），2008.10.15（國立臺北教育大學）
- 閻鴻中 2008.06.20 〈〈易教〉與「六經皆史」〉，中國學術思想史教研平台第四次討論會，2008.06.20（台灣大學歷史系）

## 3.專書（論文集）

- 吳展良，主編《東亞近世世界觀的形成》（台北：臺大出版中心，2007.7）本書於去年完成初稿，今年初以來經過反覆校訂、編排，編製索引，終於於 2007 年 7 月正式出版。全書三百五十餘頁，收入文章九篇，含本人所撰寫三萬餘字的長序及〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉論文一篇。「東亞近世世界觀的形成」是認識東亞文化的一個關鍵課題，對此課題深入的研究，是解開傳統思想與文化之特性的一把鑰匙。世界觀指涉人們對於宇宙人生最根本也最整體性的預設及看法，這些預設及看法大致界定了其世界之基本性質，從而對其人生的各方面有極深遠的影響。十九世紀後期以降，西方的唯物、機械、演化、元素與普遍律則觀輸入，逐漸取代了東亞傳統以氣化、陰陽、五行、道、太極、天命、心、性、聖人、鬼神、感應等為中心的有機世界觀。東方傳統思想的體系全面瓦解，有關內涵通常被視為迷信或思想不清，而全面遭到排斥。然而東方思想的傳統不僅在歷史中乃至於在現今社會，依然發生巨大的影響，不容忽視。編者與臺灣大學東亞文明研究中心有鑑於此，乃廣泛邀請知名學者就此課題作多方面的研究。本論文集共收錄了九篇文章，分別處理了近世東亞傳統世界觀的不同面向，是針對本課題的第一本論著，很值得讀者注意。
- 吳展良，主編《東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性論集》（2007.11 已完成初稿，三百餘頁，接洽出版中）本書初稿達三百餘頁，收錄文章六篇（含本人所撰〈朱子認知方式析論〉一篇），以及圓桌型深度探討研討會中與會學人的討論。圓桌討論會共進行了兩天，對每篇文章都有深入的批評。整理這些討論，成為編輯本論集的一項主要工作，篇幅約百餘頁，費時費工甚鉅。

東亞的傳統思維方式，一直是個令人重視的課題，因為這牽涉到東方文明的基本特性以及其認識世界的基本方式。早期，如 Granet、Needham、Mote、Graham、張東蓀、錢穆、中村元等學者，在此領域提供了很好的研究基礎，其後西方學界對此問題亦不斷有新的研究與發現。而隨著後現代與解構思潮的批判風浪，東方傳統思維的重要性，不僅受到漢學界的重視，亦受到世界人文學界的普遍重視。時至二十一世紀之初，我們日益發現：東方傳統的思維方式，從一個國際性與世界性的學術觀點來看，具有非常重要的價值，有待我們去發掘它對於人類思想與文化的重要貢獻。

思維方式與語言的關係極為密切，這一點是學界普遍承認的事實。然而，兩者之間的關係究竟如何，卻是一個仍待探索的重要課題。早期的語言決定論（亦即語言特性會決定思維特性的說法）經常受到質疑。可是，語言的特性會以各種的方式影響思維方式，而思維方式也會回過頭來影響語言之運用的相關學說，亦普遍為學界所接受。語言所涉及的範圍極為廣闊，本研討會將集中處理思維方式與學術語言之關係。此因學術語言影響最為深遠，意義又較為明確，比較適於作為一個優先處理的題目。在這一方面，中外都

已經有了不少的研究，譬如 Hansen、Graham、Harbsmeier、Chmielewski、Hall、Ames、張東蓀、成中英、劉長林、加地伸行等人，對於東方傳統的思維方式與學術語言之間的關係，都已經作了不少深入的探討。本論集邀集九位重要的學者，企圖在前人的成果上對此議題作進一步的探索。

- 王遠義 2005.12 〈現代中國思想變遷中的歷史主義〉，於國立臺灣大學文學院主編，《中國文學歷史與思想中的觀念變遷國際學術研討會論文集》，頁 375-416（臺北：國立臺灣大學文學院）。
- 陳弱水 2007 《唐代的婦女文化與家庭生活》（台北：允晨文化實業公司，2007）。

### （三）學術活動

#### 1. 討論會

- (1) 2008 年 3 月 12 日 報告人：吳展良教授 題目：「傳統世界觀研究」
- (2) 2008 年 4 月 9 日 報告人：杜保瑞教授 題目：「朱陸學術異同」
- (3) 2008 年 5 月 15 日 報告人：陳弱水教授 題目：「墓誌中所見的初唐思想」
- (4) 2008 年 6 月 20 日 報告人：閻鴻中教授 題目：「〈易教〉與「六經皆史」——章學誠學術源流說探微之一」

本平台之討論會除了教師成員大多全數出席外，更是常有研究生一同熱烈參與，對其學習頗有助益。

#### 2. 演講活動

2008 年 3 月 18 日，上海華東師範大學歷史系許紀霖教授主講：在現代性與民族性之間——近代中國的民族主義思潮。

2008 年 3 月 28 日，史語所助研究員張谷銘博士主講：The Dissertation and the Communication of Knowledge in the Early Modern Republic of Letters。

2008 年 11 月 3 日～7 日，浙江大學東景南先生主講：四書的升格運動與漢學向宋學的轉型

2008 年十二月三日，渡邊浩先生主講：作為“唐虞三代”之西洋——中国學術對“明治維新”的影響

### （四）中國學術思想史教研平台網站概況

#### 1. 收集主題

- (1) 研究資料
- (2) 研究團體
- (3) 學術史輯
- (4) 思想史覽
- (5) 學術活動

## (6) 相關網站

### 2.內容及條目數

- (1) 研究資料 分為研究工具、典籍、一般文獻、書目、網路、期刊索引等項目
- (2) 研究團體 分為總論、思想史、相關領域、人文社會研究、虛擬社群等項目
- (3) 學術史輯 分為儒學、經學、史學史、文學史、漢學、東方學、課程書目等
- (4) 思想史覽 分為神話、宗教史、音樂、美學、藝術史、哲學史、社會思想史、經濟思想史、科學史、法律、政治、制度思想史、課程書目等項目
- (5) 學術活動 分為討論會與活動快訊等項目
- (6) 相關網站 分為台灣、大陸及海外等項目

平台目前已收錄約三百多條相關網站及網址。

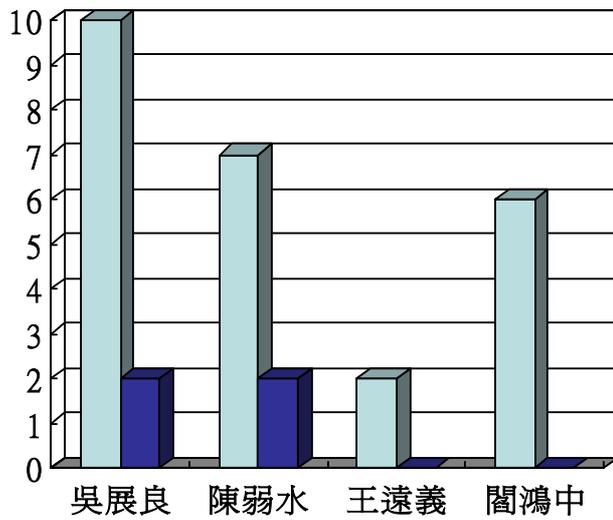
## (五) 國際交流

### 1.吳展良

- 2007 年所參與的國際交流活動，除以系主任的身份主持系內與校內各種來訪學人或單位的演講、招待、與研討會外，主要為受邀至英國南安普敦的南安普敦大學(University of Southampton)歷史系考察訪問與演講(2007.10.14-10.21)。該校為英國 Top Ten 的研究型大學，正非常積極地開拓有關中國方面的研究。本人此次去該校，在兩天半密集的行程內會見了該歷史系系主任，文學院院長，副校長，並與幾乎所有的教員舉行了多次的分組座談及餐聚。10.17 日並就 The Origin and Development of the Chinese Worldview in the Last Millennium 這一專題發表公開演講，歷史系與哲學系教師約 20 餘人出席。訪問結束後，該校並安排且派員陪同敝人至倫敦國家檔案館、國家圖書館、大英博物館進行三天的研究。收穫非常豐富。
- 2006 年 12 月 17 日在上海由華東師範大學與哈佛大學費正清研究中心所合辦的「史華慈與中國：紀念史華慈誕辰 90 周年國際研討會」，發表「朱子的世界觀體系及其歷史意義」一文。
- 2006 年 4 月 19 日於“21 世紀的東亞：文化建設與文化交流國際學術研討會(北京：北京大學亞太研究院與澳門理工學院中西文化研究所合辦，2006. 4.18-19) 發表〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉。
- 2006.2.11，參加「東亞朱子學的同調與異趣」國際學術研討會(台北：台灣大學台大校友會館，2006.2.10-11) 發表〈朱子的政治思想〉

97年「中國學術思想史領域發展」研究成果量化圖表

	A	B	C	D	E
		吳展良	陳弱水	王遠義	閻鴻中
論 文		10	7	2	6
專 書		2	2	0	0



國際研討會	5
演 講	3
論 文	25
專 書	4

## 97 年「文化交流史領域發展」計畫執行成果報告

計畫主持人：黃俊傑

計畫執行時間：97.01.01~97.12.31

### 壹、執行成果摘要

本成果為三年計畫中第一年之成果，各成員之研究成果均按計畫書之原訂計畫進行，並將於今年 12 月 11-12 日舉辦「文化交流史研究的比較視野」國際研討會（International Conference on the History of Cultural Interactions: A Comparative Perspective）發表研究論文，並與英方學者進行研究成果之國際交流。

此外，本計劃亦已依舉辦國際性之學術演講之原訂計畫，迄今舉辦過兩場國際性的學術演講，分別是 2008 年 6 月 6 日美國波士頓大學歷史系教授 Eugenio Menegon 主講之 *Historian's Craft: My Approach to the Study of Sino- Western Interaction*，以及 2008 年 10 月 6 日美國在台協會資深官員 Daniel Holtrop 主講之 2008 美國總統大選，之後亦將再依原訂計畫陸續舉辦國際性之學術演講。

### 貳、前言

本計畫希望成立關於文化史和文化交流史的整合資源平台，除了以利研究和教學所需，也為了能有一個總合的研究能量，來呼應最新的文化史研究取向，並進一步提出對未來歷史學發展的展望。「文化史」是近數十年來歷史學方法論轉變的代表趨勢。從社會科學模式的社會經濟史角度，轉向多重文化概念的人文學思考，是令歷史學研究在近數十年來呈現豐富多元的重要因素。再者，文化史的角度，也提供了多元文化思維的刺激，啟發了跨文化脈絡觀察的意義，並與後現代史學的許多中心議題互相呼應。因此，從文化的角度去看過去的人類經驗，或從交流互動的眼光來研究歷史，是過去及未來文化史研究能持續開發的路徑。<sup>1</sup> 本計畫簡稱為「文化交流史」，是廣泛地兼攝文化史和跨文化研究，而非僅指國家或地區界定概念下的文化交流史，例如傳統定義下的中日或中歐交流等。本系多位專任教師，在近來最新的研究成果上，都相當程度地反映此歷史學的最新研究趨勢，是屬於廣義的文化史或文化交流研究的學者。

---

<sup>1</sup> 在歷史學發展上的所謂「文化轉向」(cultural turn)，是西方學界 1980 年代最重要的一個歷史學方法論趨勢。請參見以下數位學者的論述：Yu Ying-shih, "Clio's New Cultrual Turn and the Rediscovery of Tradition in Asia," *Dao: A Journal of Comparative Philosophy* 6 (2007): 39-51; Lynn Hunt, ed., *The New Cultural History* (Berkeley: University of California Press, 1989); Joyee Appleby, Lynn Hunt, and Margaret Jacob, *Telling the Truth about History* (New York: W. W. Norton & Company, 1994), 198-237, 特別是 217-223。本書中譯本為：喬伊斯·艾坡比 (Joyee Appleby)，琳·亨特 (Lynn Hunt)，瑪格麗特·傑考 (Margaret Jacob) 著，薛絢譯，《歷史的真相》(台北：正中書局，1996 年)；George G. Iggers, *New Directions in European Historiography* (Middletown, Conn.: Wesleyan University Press, 1984)。

本計畫為三年期之計畫，在三年期的時間內，除計畫成員各自的學術研究外，第一年的執行成果摘要已如前述，在第二年至第三年的期間，預計舉辦兩場國際研討會，並對各自的學術研究成果，以及共同的文化史理論背景，從中西雙方學界提出總合檢視。會後將以整合會議討論結果的修正版論文，集結出版成專書。

## 參、計畫目標

### (一) 教學

計畫成員所指導研究生之論文題目及成員之研究領域：

主要成員：

壹、黃俊傑特聘教授，研究領域：東亞思想史、史學方法論、戰後臺灣史

指導學生：大學部林峻煒，題目：「《黃帝四經》中的天道觀及其政治思維」  
(此為國科會大學生參與專題計畫)，該生已於  
2008年7月畢業。

碩士班邱士杰，題目：「台灣社會主義運動的起源及其資本主義  
論(1920~1924)」，該生已於2008年7月畢業。

貳、古偉瀛教授，研究領域：中國近代史、史學方法、中國基督教會史

指導學生：博士班張志惠，題目：「中國近代思想文化中的西方影響」(暫定  
題目)

碩士班陳詩雯，題目：「康熙皇帝眼中的西方學術」

碩士班張瓊方，題目：「從〈揭帖選〉看清末的教案衝突」(暫定  
題目)

碩士班宋子玄，題目：「胡適的『娘什麼』：一位被忽視的中國新  
文明孕育者」，該生已於2008年7月畢業。

參、甘懷真教授，研究領域：中國中古文化史、東亞儒學經典詮釋、中國古代禮  
制

指導學生：博士班鄭雅如，題目：「中國中古的孝道」

博士班趙立新，題目：「中國中古南方士族」

博士班廖宜方，題目：「隋唐時代的名勝古蹟與歷史記憶」

博士班王安泰，題目：「中國中古時期的爵制與政體關係」

博士班胡雲薇，題目：「中國中古的士族的家族形態」

博士班涂宗呈，題目：「中國中古的佛教文化」

博士班古怡青，題目：「中國中古的軍制與武人」

碩士班林宗閱，題目：「魏晉南北朝的河東裴氏：政治活動及其  
跨地域發展」論文，該生已於2008年7月畢業。

碩士班何源湖，題目：「中國與日本的文化交流」(暫定題目)

肆、林維紅副教授，研究領域：中國婦女史、中國近代史

伍、趙綺娜副教授，研究領域：美國史、美國外交史、中美關係史

指導學生：碩士班陳慧縈，題目：「1930年代美國好萊塢電影與中國觀眾」

陸、劉巧楣助理教授，研究領域：西方藝術史、藝術理論、中國藝術史

柒、陳宗仁助理教授，研究領域：臺灣史、東亞海域史

捌、陳慧宏助理教授，研究領域：文藝復興到十七世紀藝術及思想文化、歐洲近代海外擴張、天主教海外傳教、明清中西文化交流

指導學生：碩士班金芙安，題目：「天主教教義問答的特殊性質與其在文化交流對話中的角色」

碩士班吳欣芳，題目：「宗教與書：晚明耶穌會士中文著作的使用性」

玖、秦曼儀助理教授，研究領域：歐洲十六至十八世紀社會文化史、法國近代寫作文化史、西方婦女史、法國年鑑史學理論與方法

## (二) 研究

文化交流互動的角度，或交流史本身所牽涉到的跨領域甚至跨學科整合的研究特質，是此計畫所採取的共同理論基礎。<sup>2</sup> 而且，此計畫所包括的研究，兼具中國、臺灣和西洋史三大地方和時間範疇，因為文化史研究的趨向，也正是破除國族主義和國家中心為主的思維。這個最新的文化史研究視野，因為有其跨越疆域的特質，故得以挑戰傳統的一些既定觀念。例如，對中國史及西洋史研究學界而言，近些年來東亞文化研究，和中西文化交流史的新興研究角度，分別代表著一種遠離漢學中心或西方中心主義的歷史研究趨勢。<sup>3</sup> 再者，「文化交流」是中文學界慣用的稱法，更精確一點而言，此計畫並不只是著意去觀察雙方有意識的「交流」而已。在廣大視野下，一種世界史概念的文化間接觸，意識性與隨機性的跨文化互動，是我們開發整體文化和文化交流史的期許。而這個概念，也引發了對身份認同議題，和各種論述體系之間流動性質的觀察，此即交流角度的歷史研究。由於是

<sup>2</sup> 由文化交流互動的角度詮釋歷史思維，可見 Jorn Rusen, "Crossing Cultural Borders: How to Understand Historical Thinking in China and the West," and Chun-chieh Huang, "The Defining Character of Chinese Historical Thinking," 二文皆出版於 *History and Theory: Studies in the Philosophy of History* 46 (2): 189-93 (Rusen), 180-88 (Huang) (May 2007).

<sup>3</sup> 關於「東亞」觀念的提出，相對於中國或日本的國家史論述模式，可參看黃俊傑教授對「東亞」概念的論述：黃俊傑，〈東亞海域與文明交會〉，開幕致詞稿於國立臺灣海洋大學 2007 海洋文化國際學術研討會，2007 年 11 月 1-2 日；黃俊傑，《東亞儒學：經典與詮釋的辯證》（台北：國立臺灣大學出版中心，2007 年）。至於中西文化交流史的新展望及跨文化視野的理論分析，可參看 Nicolas Standaert, "Methodology in View of Contact between Cultures: The China Case in the Seventeenth Century", 香港中文大學崇基學院，《宗教與中國社會研究中心專文系列》第十一期 (CSRCS Occasional Paper No. 11, 2002 年), 1-64;

Nicolas Standaert, "New Trends in the Historiography of Christianity in China," *The Catholic Historical Review* 83 (4): 573-613 (October 1997).

整合本系東西雙方歷史研究者的專長，因此我們相信研究成果能與西方學界的視野不同，因為得以容納更多元的亞洲地區的研究角度及特色。

除了以上對文化史定義和交流互動概念的理論基礎，有多位計畫成員的研究，以史料文本和經典，以及其多重詮釋的可能性為主要切入點（例如黃俊傑、古偉瀛、劉巧楣、陳慧宏和秦曼儀等諸位）。文本的廣大定義，在於文字與非文字型態兩種，這也是新文化史研究趨勢挑戰語言論述主導的重要特徵。因此，這些研究導向了學術思想脈絡的議題，與傳統的思想史領域接軌。這個研究取向，是在新近文化史理論的刺激下變得大有可為，也讓歷史學家的最基本工作之一——文本分析及詮釋工作——複雜而多元，歷史學家及其歷史建構的工作，重新有了不同的生命軌道。本計畫因此並不展現傳統文化史或思想史的二分狀態，反而是在新近文化史理論之文本分析的深刻視野下，自然呈現其二分的局限，以及文化與思想交流互動的聯繫網絡。

本計畫參與成員的研究，其跨文化脈絡和交流互動的意義有三重，某些研究兼具兩種：

#### 第一、東亞文化間之脈絡：

黃俊傑，題目：「朝鮮時代朝鮮來華人士對中華文化與思想的評論」

甘懷真，題目：「古代東北亞之文化交流：移民與王權形成」

陳宗仁，題目：「17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究」

#### 第二、東西文化間之脈絡：

古偉瀛，題目：「以中華天主教為主所觀察的近四百年中西文化交流史」

趙綺娜，題目：「一九五零年代以來臺灣對美國的想像」

陳宗仁，題目：「17 至 19 世紀臺灣周遭海域史研究」

陳慧宏，題目：「交往互動下的學術及宗教：耶穌會在中國脈絡下之亞理斯多德學術傳統」

#### 第三、交流互動角度下對單方文化體的重新詮釋

黃俊傑，題目：「朝鮮時代朝鮮來華人士對中華文化與思想的評論」

劉巧楣，題目：「十九世紀法國童書插畫研究」

秦曼儀，題目：「從書寫文化史角度觀察舊制度法國社會的溝通實踐」

### （三）國際化

#### 1. 舉辦國際學術研討會：

國際學術研討會是整合不同學術界，在跨國意義上作學術交流的最好方式。與國際學界的對話及交流，是本計畫的最重要目標之一。除了提昇本身成員的研究內涵及廣度，我們也認為，我們的研究有足夠質量去提議，或甚至挑戰國際間主要的歷史學發展趨

勢及相關議題。因此，除第一年將於 2008 年 12 月 11-12 日舉行「文化交流史的比較視野」國際研討會之外，預計在第二年和第三年共舉辦兩場國際學術研討會。對各自的學術研究成果，以及共同的文化史理論背景，從中西雙方學界作總合檢視。會後將以整合會議討論結果的修正版論文，集結出版。

## 2. 建立網頁：

文化史及文化交流史領域的國際性教研平台之網站建構，不僅能刺激本身成員與國際學界保持聯繫管道，並能將計畫目標之一，即包含更多元的亞洲地區的研究角度及特色之文化史或文化交流史，以本計畫網站為發展的基礎，向外推展到國際間不同的學術群。不僅藉由網頁的建置，將能達到一個虛擬無限的溝通可能，並能讓本系及本校在該領域的國際能見度和貢獻度大幅提升。

## 3. 不定期舉辦國內外學者專題演講或工作坊：

增進互動的交流及彼此的刺激，也能讓校園內對此領域有興趣的老師或同學們，有最新質優的研究活動得以參與。

## 4. 獎勵研究生出國作田野考察和其他相關的研究活動：

除了本計畫成員各自的研究所以需要的國外考察或參與學術活動等，在培養學界人力最重要的研究生的這一群，能有更多的資源到國外進行需要的研究調查或相關活動，應該是對未來領域或臺大能提升的很重要的一件事。

# 肆、執行成果

## (一) 教學

1. 計畫成員黃俊傑、林維紅獲國立臺灣大學頒發 96 學年度教學優良獎；古偉瀛獲教育部頒發 30 年資深優良教師獎；陳慧宏獲臺灣大學文學院頒發 96 學年度教學優良獎。

### (1) 黃俊傑

■ 指導大學部林峻煒，題目：「《黃帝四經》中的天道觀及其政治思維」（此為國科會大學生參與專題計畫），該生已於 2008 年 7 月畢業。

■ 指導碩士班邱士杰，題目：「台灣社會主義運動的起源及其資本主義論(1920~1924)」，該生已於 2008 年 7 月畢業。

#### ■ 專題研究（97 學年度第一學期）

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

#### ■ 英文史學名著選讀上（97 學年度第一學期）

本課程以教師講授及論著精讀討論之方式，引導學生研討當代英文史學論著，並分析其主要問題意識。本課程之目的在於引導學生熟悉當代英語史學界之重要問題，並經由研讀與討論，深入探討中西歷史思維之異同等課題，並提升英文閱讀能力。

#### ■ 歷史的探索（96 學年度第二學期）

本課程開授之目的，在於引導學生從歷史視野思考若干歷史的轉捩點，分析歷史與現實的互動，提昇學生批判思考之能力。

■ 中國思想史原典選讀一（96 學年度第二學期）

本課程選讀之中國思想史原典起自上古迄於二十世紀，就中國思想史之重要典籍中擇其重要者，深入解讀，並在課堂參與討論。本課程之目的在引導修課同學閱讀中國思想史原典，以提升解讀原典之能力，奠定將來進行中國思想史研究之基礎。

■ 中國思想史（96 學年度第二學期）

課程概述：Emphasis of this course will be on analysis of the major trends of thought in China through extensive reading of the original texts. Outstanding philosophical issues and problematiques in given thinkers will be reflected upon against the intellectual and historical background. For further information regarding the original sources and contemporary studies, students are urged to discuss with the instructor individually.

課程目標：The purpose of this course is to provide students with guidance in the development of Chinese thought from the beginning of Chinese civilization in the first millennium B.C. to China's encounter with the West in the nineteenth and twentieth century.

(2) 古偉瀛

■ 指導碩士班宋子玄，題目：「胡適的『娘什麼』：一位被忽視的中國新文明孕育者」，該生已於 2008 年 7 月畢業。

■ 專題研究（97 學年度第一學期）

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

■ 歷史的轉捩點（97 學年度第一學期、96 學年度第二學期）

人類都有想對過去了解的願望，想要從歷史中找出個人及大我的意義。但歷史一去不復返，史實又浩瀚無邊，如何在有限的時間編排讓學習者增長見識的內容並不容易。本課程從古今中外的歷史中促成關鍵性轉變的事件或人物中，選出最重要的十四件，整理出其來龍去脈及其與今日的相關性，最後再加上一講，對此進行反思，因而有「歷史的轉捩點」的出現。

歷史是吾人向前邁進的動力來源，有無窮的能量待我們開發及動員，以完成我們個人小我及大我的目標，而歷史的轉捩點即是啟動這些能量的關鍵。希望能增進學生的歷史知識，更希望藉此能學得經驗，汲取處理生活中各種問題的力量與智慧。

課程目標：1.有深度地認識歷史上的關鍵人物或事件；2.掌握到若干共通的歷史知識及理解方法；3.引發自行研讀其他歷史之興趣；並希望在了解古往今來之轉

折變遷後，對於自己今後一生之輕重緩急有較清楚的概念及安排。講授者除教科書外，儘量利用現有的著作，深入淺出地呈現歷史發展的關鍵，相信縱然不能完全脫出個人主觀選擇，但也決非照本宣科、迎合時尚，而是可供討論的重大歷史議題。

#### ■ 中國近代史英文論著（97 學年度第一學期）

「他山之石，可以攻錯」；「站在巨人的肩膀上，可以看得更遠」。這兩句中國及西方的成語正可以說明講授此課的理由。本課為台大歷史系高年級生選修課程，為加強本科生掌握英語相關史籍的理解能力，開設中國近代史英文論著選讀。眾所周知，中國近代史的研究則是西方漢學界中的顯學，優秀的西方學者終其一生研究中國近代史。此課即是要與同學共同研讀其中較著名的一些人的論著，探討其研究取向、假設、方法及成果等。預定選用的作者包括著名學者如費正清、史華慈、魏裴德、孔腓力、柯文、史景遷、艾爾曼、杜贊奇、何維亞等，從其著作中選出一些重要的文章來入手，並擴及整個英語近代中國學界的重要成果，使同學能與世界漢學界同步，眼光擴大，視域遼闊。本課也將在 *Journal of Asian Studies* 中選取一些書評，介紹給同學，看學者如何寫書評。總之，本課不但能增加同學對中國近代史的西人研究成果之知識，加強自己閱讀英文專業文章的能力。

本課程希望同學在修完後，對於西方英語學界的近代中國研究有大致的理解，並對一些有影響力的學者之主要論點有概要的認識，以備進一步進修時的基礎。

#### ■ 西洋史學英文論著（96 學年度第二學期）

本學期講授的是以目前受到注意、但又十分令人望而卻步的後現代史學的理论為主，前六週講當前後現代史學的最主要倡導者之一 Keith Jenkins 詹京斯的第二本著作：*Refiguring History*(2003) 為主；後七週則以 Willie Thompson 的 *Postmodernism and History*(2004) 為閱讀主體，將以逐字深度解析為主，使得同學能對後現代史學的理论及問題有所理解及掌握，俾使同學得以在進行史學的訓練過程中，可以知道當代最流行的趨勢，運用在實際研究上以得事半功倍之效。

本系學生對於西洋史學比較陌生，一方面是因為這方面的課較少；另一方面，史學理论及方法日新月異，從一九六〇年代以來，史學的新趨勢就經歷了社會學，人類學及文化史的幾種重要衝擊，更重要的，後現代主義對傳統史學進行了相當大的顛覆，對於這些變化的掌握，將其深入淺出的讓本系同學能吸收，是開本課的最大目的。然而數千年的西洋史學，涵蓋太廣，只能取其對本系同學最有意義的部份。

#### ■ 中國史四（96 學年度第二學期）

中國史四主要介紹近代中國的發展及演變，本課開始的時代有人說應從明末

清初開始，也有人說 1800 年中國與西方的差距才急速加大，也有人認為在十九世紀中葉鴉片戰爭之後中國才真正進入近代，各家說法均有其理，本課將從 1800 前後講起，會溯及明末清初的重大轉變，之後將以兩百年來的整體變遷作為講述焦點。本課與前此三段不同之處在於史料不是不夠，而是太多；詮釋並非一元，反而多元，因而對於這段歷史研究的介紹之後，反省及批判也很重要。

此外，中國近代的研究集合了許多中外的學者，本課除了介紹本國的研究成果，也將從西方學者的研究成果來加以平衡。總之，在此段期間的重大發展，如清初的民族政策、中外關係、鴉片戰爭、太平天國、自強運動、甲午之戰、戊戌變法、八國聯軍、清末的立憲與改革、辛亥革命、袁氏當國、軍閥割據、五四運動、聯俄容共、北伐統一、十年建國、八年抗戰及中共的崛起等都會講述，使認真上課的同學至少對於近代中國有一整體的認識。

### (3) 甘懷真

■ 指導碩士班林宗閱，題目：「魏晉南北朝的河東裴氏：政治活動及其跨地域發展」論文，該生已於 2008 年 7 月畢業。

#### ■ 專題研究（97 學年度第一學期）

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

#### ■ 王權與近代國家（97 學年度第一學期、96 學年度第二學期）

本課程作為歷史學的通識課程，目的在教育台大學生關於近代民主體制誕生的認識與反省，尤其是戰後台灣的民主發展。但我不希望台大學生學生的思考深度只是新聞即景式，而只能停留在政論的層次。我希望從學術專業導入有深度的學術性思考，即從歷史學的角度，藉由思考台灣民主發生的三大歷史背景，探討台灣民主的特質並進行批判。這三大背景是中國、日本與西歐的歷史。西歐民主政體的發生、二十初年中國的民主革命、日本明治維新以後的民主思維都影響戰後台灣的民主政體的建構。民族與民主的糾結也是歷史變動的要因。本課程從前近代王權發展的角度切入，探討中國、日本與西歐的王權傳統如何轉化為近代的民主政體。我們要從其中複雜的歷史糾結中，觀察民主政治的特質。於我個人的專業，課程的重點將集中於東亞的两大王權：中國的皇帝制度與日本的天皇制，並比較歐洲的王權。歐洲部分則集中於英國，這部分將邀請其該領域專家來授課。我希望這個課程能引導學生思考台灣民主的普遍性與特殊性，並省思民主政治與現代國家未來。

課程進行的方式主要是教師演講，而穿插二次討論課。課程助理也配合 ceiba 網站與學生在線上互動。

#### ■ 研究實習與討論（97 學年度第一學期、96 學年度第二學期）

本課程作為歷史學研究所的必修課程，內容在於訓練專業歷史學者所必備的史識與研究方法，並介紹目前歷史學研究的現況。遠程的目的在於培養年輕史學

家，近程的目的在於為撰寫碩士論文作準備。

我們預設修課者皆已具歷史學的學士資格，故我們作進階的討論。主要有四部分。一是對歷史學的再認識。二是歷史學研究現況的介紹。三是進階歷史研究法。四是研究領域的確定與論文题目的追尋。後二者留待下學期。

上課的方式有三。一是主授教師演講。二是邀請學者演講。三是同學的實習與討論。

這是一門進階的史學課程，但對於碩士生而言，卻是基礎必學者。訓練的過程本是枯燥與反覆，故要耐著性子，以學基本動作的心情，修習此課。

課程目標：一、學習作為專業史學家的基本功夫。二、學習研究社群的建構。三、為碩士論文的撰寫作準備。

#### ■ 東亞儒家經典與政治（96 學年度第二學期）

本課程是作為歷史研究所的課程，目的在訓練以歷史學為專攻的研究生從事史學研究中的史料解讀與理論的探討。課程的主題將環繞在東亞（指中國本部及其週邊國家，但本課程限定在中國與日本，稍及於韓國）所流傳的儒學知識與各國政治制度、權力運用的關係。主要有四。一是中國古代（約唐以前）儒家經典詮釋傳統的形成。二是儒教的國家祭祀及其相關支配理論的成立。三是東亞世界文化交流（中日間與中韓間）過程的政治權力運作，將集中探討政治主體性的相關課題。四、近世日本的儒家知識與當時君臣制度的建構。

課程的進行將先由授課教師講授該領域研究的回顧與展望及其基本問題。其次為教師帶領共同解讀指史料。再者為學生就分配到的史料進行解讀。配合課程進行，同學須研讀相關研究論文。並在學期結束時，依教師指導，撰寫研究報告。課程內容也可以配合同學的興趣，而加入其他史料的討論。

#### ■ 東亞古代政治史儒家經典與政治（96 學年度第二學期）

本課程主要是作為台灣大學歷史學系（含碩士班）的選修課程。本課程探討古代東亞的政治史。東亞主要是指中國、日本與韓國。古代是指約十世紀以前。課程的主題著重於東亞各國（包括中國內部的各地域）的王權成立過程，尤重各王權間的互動過程。本課程試從東亞的整體觀點，及其地域間比較的立場，觀察與反省此區域內，以王權為中心的政治史。課程的重點如下。一、中國皇帝制度的成立。二、日本列島的古代王權。三、朝鮮半島上的古代王權。四、漢唐間的中國地方性王權。五、胡族國家。由於東亞史研究在台灣是較新興的學科，故本課程也著重研究能力的培養，嘗試帶領同學去閱讀日本史的史料與研究文獻。

本課程附一個學分的研導課，修課同學可以決定是否加修。研導課主要是由教師帶學生解讀史料、研讀研究文獻與指導論文寫作。

#### ■ 東亞古代政治史研導（96 學年度第二學期）

本課程為東亞古代政治史課程之研導課，主要是由教師帶學生解讀史料、研讀研

究文獻與指導論文寫作。

(4) 林維紅

■ 專題研究 (97 學年度第一學期)

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

■ 史學導論 (97 學年度第一學期)

這門課為初入大學歷史學系的學生而預備；課程設計主要在引導學生思考歷史學的知識性質，並提供研究能力的初步訓練。教學內容將包括學術倫理、史學基本概念和爭辯、基礎史料的介紹和運用、史家與史學的探討、近年史學研究的發展以及史學相關的生涯選擇；作業設計將包括每週閱讀和寫作、傳統和數位資料的檢索與運用、以及整合學期學習心得的期末報告。

課程目標：預期成效 (一) 引導學生對史學的基本認識 (二) 訓練歷史的思考 (三) 歷史閱讀和寫作的基本訓練 (四) 史學研究技能的基本訓練

■ 中國性別文化與社會 (97 學年度第一學期、96 學年度第二學期)

這門課在這學期的教學設計，將就「性別定義」這個問題作為討論的焦點，探討中國文化價值如何定義性別，以及這樣的性別定義在中國社會脈絡中的性別實踐，在時代上涵蓋先秦至清末。閱讀及討論教材包括史料和研究實例，說明性別概念在史學研究上的應用及其意義。除知識傳授，更重要的教學目標在於訓練學生歷史的性別思考/性別的歷史思考。希望能協助學生開拓歷史研究的視野，並探討歷史思考對性別研究的重要性。

■ 研究實習與討論下 (96 學年度第二學期)

本學期的課程目標為教導學生 一、學習如何寫出合乎標準的研究計畫，以幫助同學在未來順利寫出碩士論文。二、認知從事中國史、台灣史以及世界史研究所應具之基本知識及訓練。三、學習新訂《研究生修讀辦法》所列不同型態論文之寫作方法。

■ 性別與教習劇場 (96 學年度第二學期)

授課內容包括講演、肢體開發、教習劇場實作、性別議題討論及短劇排練。

這學期邀請東海大學蔡奇璋老師講演劇場教習理論、南風劇團陳姿仰團長指導學生進行互動式的劇場教習，並在期末分組發表成果展演。

教習劇場是利用劇场的技巧及演出形式，傳達所欲表達理念或教育概念，透過表演者和前來觀看的人互動交流，引發議題探討。其目的為教育，結合劇场的技巧、現代心理學和教育原理與實踐方法，創造出一種媒介，給予參與的觀眾一種感情和理性上的直接衝擊，幫助或引發參與者對某一特定議題產生思考與行動。而性別教習劇場即是以性別之間的差異及關係為主要探討內容的教習劇場。

■ 圖畫書歷史：作家研究 (96 學年度第二學期)

繪本（圖畫書）結合文學與圖像，以視覺藝術及文學的語言，傳達呈現了人類各時代的文化、觀點、情感、創意與夢想。繪本的題材非常廣泛，包括歷史、人文、自然、社會、心理、生活等；表現手法及媒材更是包羅萬象，可使讀者延伸出無限的想像空間。繪本創作者因成長經驗、藝術訓練與偏好特質不同，會表現出不同的文學語言與藝術風格。這門課即以創作者為單元，介紹重要的作家(畫家)及其代表作品。

(5) 趙綺娜

■ 專題研究（97 學年度第一學期）

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

■ 美國史一（97 學年度第一學期）

介紹美國史(到革命制憲)重要史實的發生背景、影響及史學解釋。本課程的教科書採用 Gary B. Nash, et al, *The American People: Creating a Nation and a Society*, 6th Edition (Pearson Education, 2004)(以下簡稱為 AP)第一冊，為必讀教材。教學方式以課堂講授為主，輔以影視教材。

課程目標：本課程的特點是以平民百姓角度來詮釋歷史。讓學生從人的觀點，尤其是普通人的角度來了解歷史上的公共事件是如何影響了個人的生活，或是個人如何塑造了歷史。

■ 美國歷史與電影（97 學年度第一學期）

本課程一方面透過電影的影像呈現，引導學生進入美國「歷史」情境，討論美國史上一些重要課題；另一方面，觀察電影編導對歷史素材的處理，討論歷史記憶的形塑，以及電影反映社會、政治價值等問題。本課程每單元播放一部電影。看片前，教師除先解說該電影內容及拍攝之相關歷史背景外，提供有關該片的「問題單」，提醒學生看電影時應注意的地方。「問題單」不但是教學助理帶討論課時的主題，也是學生撰寫報告的指引。每一個問題的答案，結合起來就是一篇觀影報告。看片後，由助教帶領討論。全部電影在圖書館多媒體中心另備有一份拷貝，供學生重複看片、查考資料。

課程目標：本課不在灌輸學生系統知識，而是利用電影影像勾起學生對歷史的興趣，培養學生研究、批判的能力。

■ 美國史二（96 學年度第二學期）

本課旨在介紹美國史重要史實的發生背景、影響及史學解釋。本學期將從上學期中止處(AP 第十章)，即十九世紀上半葉開始。教學方式以課堂講授為主，輔以影片。本課程的教科書為 Gary B. Nash, et al, *The American People: Creating a Nation and a Society*, 6th Edition (Pearson Education, 2004)(以下簡稱為 AP)第一冊及第二冊，為必讀教材。本書從普通人的角度來了解歷史上的公共事件如總統選舉、世界大戰等是如何影響了個人的生活，而個人又如何塑造了歷史。

課程目標：除了了解美國史上基本史實與解釋外，也要訓練學生親自研讀、分析史料。

■ 世界現代史下（96 學年度第二學期）

本課程介紹第一次世界大戰以來的世界發生重要事實背景、影響及史學解釋。教學方式以課堂講授為主，輔以影片及投影片，所使用的教科書是 Judith G. Coffin and Robert C. Stacey, *Western Civilizations: Their History and Their Culture, Brief Edition* (New York: W. W. Norton & Co., 2005) 第廿四章至廿九章，為必讀教材。

課程目標：讓學生了解二十世紀以來世界歷史之發展，例如兩次世界大戰、冷戰、全球化等等議題。

(6) 劉巧楣

■ 現代歐洲文化（97 學年度第一學期）

本課程介紹 1789-1980 年間的歐洲，以社會與文化為主軸，以經典作品的導讀與討論為主軸，並以相關教學短片為輔助討論，期使修課者深化人文素養。透過指定讀物之課堂報告，並加強其英語閱讀能力，強化其口語、演說與寫作之溝通能力。進而透過期末書面報告，促使學生練習提出歷史問題並嘗試解釋方法，作為接觸西方近現代文化的基礎，成為人文社會的積極參與者，並提高其文字溝通水平，培養領導力。

■ 藝術史學導論（97 學年度第一學期）

該課程乃討論藝術史學研究方法，提供有意專攻藝術史與視覺文化研究的學生充分的學科基礎。

■ 十九世紀藝術上（97 學年度第一學期）

該課程乃討論十九世紀藝術之重要潮流與藝術品，提供欣賞與研究現代藝術與文化的史實與理論基礎。

(7) 陳宗仁

■ 專題研究（97 學年度第一學期）

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

■ 台灣早期史（97 學年度第一學期）

此課程係從中國海洋史及臺灣早期史兩個角度來講述，而作為「東亞海域與臺灣史專題」之基礎入門課程。希望同學對東亞海域史與臺灣史兩者的關係有所了解。

■ 海上強權與台灣史一（97 學年度第一學期）

介紹十七世紀以前海上強權與台灣島的關係，教導同學了解台灣社會的面貌及歷史淵源。

■ 歷史科/社會領域教材教法（97 學年度第一學期）

訓練同學了解教材、教案、教法、試題的概念與實際運作，課程目標為中學歷史教師的養成。

■ 教育實習(歷史科) (97 學年度第一學期)

■ 海上強權與台灣史二 (96 學年度第二學期)

在人類的歷史上，陸地或海上帝國的出現往往導致各地域部落的興衰，並主導當時代的國際社會走向。臺灣島的歷史即深受不同時期海上強權興衰的影響，在本課程中，將探討臺灣社會在 1700 年以後的歷史發展，並著重海上強權如清朝(福建商人)、日本帝國、美國的勢力興衰與臺灣周遭海域局勢變化。

課程目標：在世界史的背景下，重新審視與描述臺灣島的歷史。

■ 東亞海域與台灣史專題下 (96 學年度第二學期)

本課程是探討臺灣史與東亞海域的關係，類似傳統史學中的對外關係史或交通史。課程係針對研究所同學的學習而設計，將以各個專題討論的方式，著重每個專題的研究史、重要著作介紹，並要求同學撰寫研究回顧、閱讀心得等，共同討論。

課程目標：使同學能了解此一領域的相關史料、研究史、研究成果及研究法等。

(8) 陳慧宏

■ 專題研究 (97 學年度第一學期)

本課程主要是增加老師指導研究生的時間。每週安排一個小時進行指導與諮商。

■ 世界史三 (97 學年度第一學期)

相對於中國和台灣史課程，「世界史」是給歷史系大學部同學對世界其他地區文明基礎認識的必修課程。西洋史或西歐史是本地學生認識世界文化的首要起點，因此，本課程基本上是以西歐文明作為主角，並特別強調西歐文明與其他地區的交流及互動。這點將可訓練同學用比較性的世界史觀點，來看待自己及其他地區的文明發展，並藉此培養多元的思考能力。

內容設計上大約從晚期中古銜接至文藝復興時期的 1400 年左右開始，至十八世紀法國大革命時期之前為止。這幾個世紀，也是西歐文明「如何」由古典的傳統走向現代的關鍵年代。1400 年在西歐歷史上，屬於文藝復興時代的萌芽醞釀階段。文藝復興究竟為何，它代表怎樣的轉折時代，以及歐洲如何由文藝復興的傳統上，在下面幾個世紀走向現代化的歷程，是本課程內容的中心議題。再者，在這段時期，西歐文明與其他地區的交流及互動，常直接或間接地影響了該地區的歷史及文化，而形成世界史脈絡中的核心問題，也與所謂「西方」或西方勢力的興起有關。整體西歐文明在世界史發展上的重要意義及其相對地位，是此門課程討論的視野。

課程進行基本上以指定教科書的講授和討論為主。在人文學科中，很少有一個領域或科目，能有一本完全被接受和滿意的經典教科書。本課程的設計，也不

預設某一學者或學派的立場，因為多元思考，是本課程訓練的目的之一。然而，作為一門大學部的基礎課程，指定教科書是一個基礎讀本，對同學將非常重要。講授內容的設計是以「問題」取向為主，希望同學用「思考」的方式接近西歐史，而非期待編年敘述的記憶及吸收。另外，在兩本主要英文教科書之外，各主題將有一至兩項的中文參考資料，作為該主題討論的中心教材。該中文閱讀資料，以相關於主題，但不設限於其背景陳述，並具啟發性為選取標準。

#### ■ 史學導論上（97 學年度第一學期）

此課程為歷史系一年級新生入門課程，主要目的為歷史學專業學科的基本認識，包括史學和史學方法的簡介、史學史的基本發展、以及如何閱讀史書與寫作歷史等。上學期將主要以西洋史學發展為主，並介紹近代歐美學界新史學的形成及轉變等。

課程進行基本上以指定閱讀教材的講授，和同學實作的討論為主。

#### ■ 西歐文明:從 1400 年到近代（97 學年度第一學期、96 學年度第二學期）

本課程為臺灣大學共同教育中心個別型通識教育改進計畫補助計畫

這門課程是設計給非歷史科系的大學部同學，對西歐文明「如何」由古典的傳統走向近代，作一基礎的介紹，時間由大約 1400 年至十八世紀法國大革命前為止，換言之，包括文藝復興和近代兩大時段。

1400 年在西歐歷史上，屬於文藝復興時代的萌芽醞釀階段。文藝復興究竟為何，它代表怎樣的轉折時代，以及歐洲如何由文藝復興的傳統上，在下面幾個世紀走向現代化的歷程，是本課程內容的中心議題。再者，在這段時期，西歐文明與其他地區的交流及互動，常直接或間接地影響了該地區的歷史及文化，而形成世界史脈絡中的核心問題，也與所謂「西方」(the West) 或西方勢力的興起有關。整體西歐文明在世界史發展上的重要意義及其相對地位，是此門課程討論的視野。另建議修課同學可以把他們熟悉或耳聞的藝術品或歷史物件，與此課程作有意義的聯結，並因此體認人文學科的訓練，對人類生活及文化的影響。教材內容的設計是以「問題」取向為主，希望同學用「思考」的方式接近西歐史，而非期待編年敘述的記憶及吸收。

相對於台灣和中國的歷史，西洋史課程是本地學生認識世界文化的首要起點，因此，希望藉由西歐文明的基礎認識，來增加大學部同學的世界觀。特別是本課程強調西歐文明與其他地區的交流及互動，及因此對「西方」觀念形成的影響，這點將可訓練同學用比較性的世界史觀點，來看待自己及其他地區的文明發展，並藉此培養多元性的思考能力。

在課題與進度的安排中，預計每週第一小時作課題背景的基本講授，第二小時將有講義閱讀內容的深入討論，或同學分組報告讀書心得的寫作，或影片欣賞。講義的閱讀材料，以相關於主題，但不設限於其背景陳述，並具啟發性為選取標準。

#### ■ 世界通史下 (96 學年度第二學期)

這門課程是歷史系進修部同學，作為相對於中國史課程的，世界其他非中國地區文明的基礎認識必修課程。相對於台灣和中國的歷史，西洋史或西歐史是本地學生認識世界文化的首要起點，因此，本世界通史的課程，基本上是以西歐文明作為主角。特別是本課程強調西歐文明與其他地區的交流及互動，及因此對西方 (the West) 觀念形成的影響，這點將可訓練同學用比較性的世界史觀點，來看待自己及其他地區的文明發展，並藉此培養多元思維的思考能力。整體西歐文明在世界史發展上的重要意義及其相對地位，是此門課程討論的視野。

作為下學期的課程，內容設計上大約從晚期中古銜接至文藝復興時期的 1400 年左右開始，至十八世紀法國大革命時期之前為止。這幾個世紀，也是西歐文明「如何」由古典的傳統走向現代的關鍵年代。1400 年在西歐歷史上，屬於文藝復興時代的萌芽醞釀階段。文藝復興究竟為何，它代表怎樣的轉折時代，以及歐洲如何由文藝復興的傳統上，在下面幾個世紀走向現代化的歷程，是本課程內容的中心議題。

#### (9) 秦曼儀

#### ■ 世界現代史上 (97 學年度第一學期)

這學期的世界現代史課程是以 1789 年到 1914 年這段時期為講授的範圍。這兩個時間點分別標示歐洲歷史上的兩件大事：法國大革命和第一次世紀大戰。這個選擇說明，課程將以工業革命和法國大革命這雙元革命下的十九世紀歐洲為主要的認識和討論的對象，帶領同學進入其中的歷史情境，探詢孕生的思想潮流、政治論述和轉變中的社會面貌。藉此了解這段時期歐洲內部的、與世界其他地區和國家的互動關係。同學除上課聽講和通過期中與期末考試外，學期中須根據指定讀物進行討論，發表小組的口頭報告，並撰寫一份個人的書面報告。課程整體的目的是讓同學具備能幫助思考現代世界人文環境的歷史知識，培養學生對中文世界以外的地區投注更多具歷史感的關懷與興趣。

#### ■ 法國社會文化史一 (97 學年度第一學期)

課程概述與課程目標：對於二十一世紀身處旅遊文化氛圍、接收各式媒體與廣告資訊的人而言，被賦予紅酒、服飾名品、「巴黎」、「普羅旺斯」等象徵性價值的法國，要如何從歷史(學)的視角來認識它？課程將以「文明進程中的法蘭西」(中古時期晚期—1300-1500 年)、「邁向君主專制政體」(十六和十七世紀)和「啟蒙思想的世界」(十八世紀)三個單元，向學生講授法國在上述不同時期的社會生活、政治環境和智識條件中多樣的情感表達，藝術和文學表現模式以及心態想法。

課程設計除了依據史學研究對過去之書寫與圖像資料的詮釋，也將援用歷史劇電影，讓學生不僅「感受」當時人們所身處的生活情境，也讓他們能夠去解讀

電影中所傳遞、再現的歷史記憶，以及對文化遺產做創作性挪用的部分。課程目的一方面讓學生具備了解與思考人文環境的歷史知識，另一方面培養學生對消費性訊息具有批判性閱讀的能力，及對中文以外的世界投注更多具歷史感的關懷與興趣。

本課程包含討論課共三學分。除了課程講授之外，每個單元將根據主題安排讀物和影片，每星期兩堂講演課之後的討論課，由教學助理根據教授者設計的議題帶領同學進行討論。

#### ■ 法國社會文化史二（96 學年度第二學期）

「本課程為臺灣大學共同教育中心個別型通識教育改進計畫補助計畫」

法國社會文化史(二)是以拿破崙崛起的時代至第二次世界大戰後 60 年代這段時期的歷史情境為主，探詢孕生於其中的思想潮流、政治論述和轉變中的社會面貌。課程將透過「秩序、權力的新主人與其挑戰者」、「認同與它者」、「傲慢與偏見中昇起的異音」三個單元，來帶領同學了解這段時期法國社會內部的、與鄰國的、乃至與更遙遠的「東方」的互動關係，以及認識當代法國社會中現代意義之知識份子的誕生，特別是他們批判性言說與行動中所捍衛的理念與價值。

課程目的一方面是讓學生具備有助思考人文環境的歷史知識，另一方面是培養學生對消費性訊息具有批判性閱讀的能力，及對中文世界以外的世界投注更多具歷史感的關懷與興趣。課程含討論課共三學分，除講演之外，每個單元都配合主題安排讀物和影片，由教學助理根據授課者設計的議題帶領同學進行討論。

#### ■ 歐美當代史學史（96 學年度第二學期）

本課程選擇以世界各地學術社群熟悉的年鑑學派（the Annales School）其發展做為主軸來帶領同學了解當代歐美史學之建構與其時代的關聯、與其他人文學科的互動關係，以及史家們在認識論和方法論上的反省與創新。年鑑學派所帶出來的「法式」史學最大的實踐特質是在於不斷擺置在跨學科、跨國界的對質與對話。

課程以德國史家蘭克所確立下的現代史學規範以及其他歐美國家史學社群的接受為講授的起點，透過三個單元主題，「現代史學的規範建立」，「法國年鑑史學與文化史」以及「新文化史與其需超越的問題」，一方面對此實踐之歷史做一探尋與比較，另一方面讓同學掌握當前發展正盛的文化史研究。

### （二）研究

2. 計畫成員將於 97 年 12 月 11-12 日「文化交流史研究的比較視野」國際研討會發表之研究論文，並與英方學者進行研究成果之交流。

#### （1）黃俊傑

“Some Notes on the Study of the History of Cultural Interactions in East Asia”

#### （2）趙綺娜

“The United States as Presented in the Junior High School History Textbook in Taiwan”

(3) 劉巧楣

“Writing on the Wall: Brice Marden's Chinese Work and Modernism”

(4) 陳慧宏

“Aristotelianism in Multiple Discourses of the Seventeenth-Century Jesuit China Missions: An Epistemological Attempt or a Geoculture?”

(5) 秦曼儀

“Investigation into the Relationship between Salons Women and Print Culture in 18<sup>th</sup>-Century Paris: The Case of Madame de Lambert”

3. 各成員之研究成果與著作：

(1) 黃俊傑

■ 期刊論文

- 榮獲台大學術研究傑出期刊獎（2008）、台大學術研究優良期刊獎（2008）、台大學術研究優良專書獎（2008）。
- Some Notes on the Study of the History of Cultural Interactions in East Asia（將於2008年12月11-12日本計劃所舉辦之「文化交流史研究的比較視野」國際學術研討會發表）
- 論中國學術與社會科學理論之關係（2008）
- “Globalization and Higher Education in Greater China: Trends and Challenges” *Taiwan Journal of General Education*, Vol. 1, No. 1 (June 2008), pp.29-50. (2008/06)
- “On the Relationship between Interpretations of the Confucian Classics and Political Power in East Asia: An Inquiry Focusing upon the Analects and Mencius” *The Medieval History Journal*, Vol. 11, No. 1 (June 2008), pp.101-121. (2008/06)
- 〈經典解釈と哲學構築の關係——朱子の「四書」解釈を中心に〉，《アジア文化交流研究》（大阪：日本関西大学アジア文化交流研究センター），第3號（2008年3月31日），頁301-316。（2008/03）
- 〈大學通識教育中經典教育的挑戰與因應〉，《高教發展與評估》（武漢：高教發展與評估雜誌社，2008年3月25日），第24卷第2期，總第90期，頁1-3。（2008/03）
- 〈東亞「書籍之路」上的《論語》：研究新視野探索〉，《甘肅社會科學》（甘肅：甘肅省社會科學院，2008年1月25日）2008年第1期（總第172期），

頁 74-76。(2008/03)

- 〈全球化時代的大學通識教育與文化傳承：問題與方向〉，《通識學刊：理念與實踐》，第 1 卷第 3 期（2008 年 1 月），頁 1-14。(2008/01)

#### ■ 編著

- Gregor Paul and Heiner Roetz eds., *The Book of Mencius and Its Reception in China and Beyond* (Wiesbaden: Otto Harrassowitz GmbH & Co. KG, 2008)

### (2) 古偉瀛

#### ■ 專書

- 《臺灣天主教史料彙編》，臺北：臺大出版中心，2008（即將出版）。

#### ■ 成果報告

此文為五年五百億提昇教學第一年文化交流計劃第一年的分項報告。原計劃中提出將對後現代史學理論的重要人物及其主要論點加整理，以下即是目前所進行部分，雖然尚未完全完成，但已將主要人物及其著作大體已找出，並完成某些人的主要論點介紹。

主要是以詹京斯(Keith Jenkins) (1991, 2001), 《歷史的再思考》*Rethinking History*, London: Routledge,以及孟思洛 Alun Munslow (1997) *Deconstructing History* London, Routledge.Munslow, A. (2000) *The Routledge Companion to Historical Studies* London, Routledge, 及維基百科(Wikipedia).為基礎，加以翻譯整理修訂而完成。另本篇係經助理鍾友全、宋彥陞協助整理，所有資料長達 20 頁以上，限於篇幅，僅將人名、簡介、書籍濃縮成三頁為例，古偉瀛 謹誌

Federic Jameson, *Postmodernism, or the Cultural Logic of Late Capitalism*.

#### 後現代現象之特色:

1. 新的無深度及膚淺.對形象特別的執著之文化.
2. 情感之消逝及情緒之消失.
3. 對真理概念之放棄,視之為無用之形上學包袱.
4. 自主個人之消失, 以及主體之死亡.
5. 歷史性及過去之消失.
6. 過去風格之模仿及提供部份之流行..

**Franklin Rudolf Ankersmit** (born 1945, Deventer) is Professor for Intellectual History and Historical Theory at the University of Groningen.

**Roland Barthes** (November 12, 1915 – March 25, 1980) (pronounced [ʁɔ̃lɑ̃ baʁt]) was a French literary critic, literary and social theorist, philosopher, and semiotician. Barthes' work extended over many fields and he influenced the development of schools of theory including structuralism, semiotics, existentialism, Marxism and post-structuralism.

**Bunzl, Martin** (1997) *Real History*, London: Routledge.

**Martin Bunzl** is the Director of the Rutgers Initiative on Climate Change, Social Policy and Politics at Rutgers University. He edited, with Anthony Appiah, *Buying Freedom: The Ethics and Economics of Slave Redemption*. His other books include *Real History* (1997), and *The Context of Explanation* (1993)

**Natalie Zemon Davis** (born November 8, 1928) is a Canadian and American historian of early modern Europe. Her work originally focused on France, but has since broadened. For example, *Trickster Travels* (2006) views Italy, Spain, Morocco and the rest of North Africa through the lens of Leo Africanus's pioneering geography

**Derrida, Jacques**, (1976) *Of Grammatology* Baltimore, Johns Hopkins University Press. 他們反對結構決定論，反對結構建構了實在，否定獨立於思想和語言而存在的實在，強調破碎的、相對的和極為自主的個人與社會生活天性。論述、去中心化和解構是主要語彙。

**Ermarth, Elizabeth Deeds** (1992) *Sequel to History: Postmodernism and the Crisis of Historical Time*, Princeton: Princeton University Press.

**Foucault, Michel** (French pronunciation: [miʃɛl fuko]) (15 October 1926 – 25 June 1984) was a French philosopher, historian, intellectual, critic and sociologist. He held a chair at the Collège de France with the title "History of Systems of Thought," and also taught at the University of California, Berkeley. **Foucault, Michael**, (1980) *Power/Knowledge: selected interviews and other writings 1972-1977* by Michael Foucault. Gordon, C. New York, Pantheon.

是一位理論兼實際均極有貢獻的思想家。他在理論上，他刻意避免用「歷史」兩字，認為這根本是啟蒙時代產生的東西。因此他的理論探討先是用知識的「考古學」(archaeology)，其後則用「系譜學」(genealogy)來取代「歷史」，而他在對精神病、罪犯及性事等從啟蒙以來的發展及斷裂有很原創之洞識，特別指出「知識」與「權力」之間的關係，改變了歷史研究的焦點。

**Keith Jenkins** is a British historiographer. Like Hayden White and other "postmodern" historiographers, Jenkins believes that any historian's output should be seen as a literary construct. A work of history is as much about the historian's own world view and ideological positions as it is about past events. This means that different historians will inevitably ascribe different meaning to the same historical events.

**Joyce, Patrick**, (1996) 'The End of Social History?' in *Social History* No.21 (1)., Jones 及 Joyce 等類似傾向的學者可以公平的說至少他們注意到了這兩個世代以來「反化約主義」的實踐，但像是 Joyce 雀躍地宣告智識馬克斯主義和歷史唯物論已死卻是藐視了其他學者在反化約主義上已有過的努力，沒有盡到先瞭解其他學

者工作的這個學界首要準則。

**Lyotard, Jean-Francois.** (1984) *The Postmodern Condition: A Report on Knowledge* Manchester, Manchester University Press.

**Mensch, James Richard** (1997) *Knowing and Being: A Postmodern Reversal*, University Park, PA: The Pennsylvania University Press.

**Munslow, Alun**

(1997) *Deconstructing History* London, Routledge.

Munslow, A. (2000) *The Routledge Companion to Historical Studies* London, Routledge.

**Poovey, Mary** (1988) *Uneven Developments: The Ideological Work of Gender in Mid-Victorian England*, Chicago: University of Chicago Press.

Mary Poovey's deconstructive feminism (Poovey 1988),

**Ricœur Paul** (born February 27, 1913 in Valence France; died May 20, 2005 in Chatenay Malabry, France) was a French philosopher best known for combining phenomenological description with hermeneutic interpretation. As such, he is connected to two other major hermeneutic phenomenologists, Martin Heidegger and Hans-Georg Gadamer.

**Roberts, D.D. 1995**

Roberts, Geoffrey, "Postmodernism Versus the Standpoint of Action," *History and Theory* 36.2 (May 1997), 249-260. Critical review of Jenkins, Keith, *On "What is History?" From Carr and Elton to Rorty and White*. London: Routledge, 1995.

**Richard McKay Rorty** (October 4, 1931 - June 8, 2007) was an American philosopher. He had a long and diverse career in Philosophy, Humanities, and Literature departments. His complex intellectual background gave him a comprehensive and nuanced understanding of the analytical tradition in philosophy he would later famously reject.

**Rorty, Richard,** (1989) 羅遜,《偶然・諷刺和團結》 *Contingency, Irony, and Solidarity* Cambridge, Cambridge University Press.

**Rosenstone, Robert A.** (1996) 'The future of the past: Film and the beginnings of postmodern history', in Vivian Sobchack (ed.) *The Persistence of History: Cinema, Television and the Modern Event*, pp. 201-18.

**Southgate , Beverley** (1996) *History: What and Why?* London, Routledge..

Southgate, B. (2000) *Why Bother with History?* Harlow, Pearson Educational.

**Paul Veyne**, born 13 June 1930 in Aix-en-Provence, is a French archaeologist and historian, and a specialist on Ancient Rome. A former student of the École normale

supérieure and member of the École française de Rome, he is now honorary professor at the Collège de France.

**Walkowitz, Judith** (1992) *City of Dreadful Delights: Narratives of Sexual Danger in Late Victorian London*, Chicago: University of Chicago Press. Judith Walkowitz with her narratives of sexual danger (Walkowitz 1992),

**White, Hayden**, (born 1928) is an historian in the tradition of literary criticism, perhaps most famous for his work *Metahistory: The Historical Imagination in Nineteenth-Century Europe* (1973). He is currently professor emeritus at the University of California, Santa Cruz, and professor of comparative literature at Stanford University.

**Elizabeth Ermarth's** (1992, *Sequel to History* Princetown New Jersey, Princetown University Press) 're-timing of time'

Elizabeth Deeds Ermarth , her disquisitions on time (Ermarch 1992): 're-timing of time'

### (3) 甘懷真

#### ■ 期刊論文

- 〈中國古代的周禮國家觀與《通典》〉，收入黃寬重主編《基調與變奏：七至二十世紀的中國（1）》，台北，政治大學歷史系等，2008。
- 〈《唐律》「罪」的觀念〉，中南財經政法大學法律文化研究院編《中西法律傳統》第六卷，北京，北京大學出版社，2008。

#### ■ 專書

- 《皇權、禮儀與經典詮釋：中國古代政治史研究》，臺北，臺灣大學出版社，2004。（原由喜馬拉雅基金會於2003年出版。上海，華東師範大學出版社，2008年印行簡體字版。）

#### ■ 成果報告

九十七年度我參與本系「文化交流史領域發展」計畫，主要業績為撰寫論文二篇：

1. 〈東北亞古代的移民與王權發展：以樂浪郡成立為中心〉
2. 〈日本江戶時代儒者的天下與中國概念：以山鹿素行《中朝事實》為例〉

第一篇之初稿以〈東亞古代的移民與王權發展：以朝鮮半島為例〉為題，宣讀於「族群、遷徙與文化：第一屆東亞歷史變遷國際學術研討會」，成功大學，2007年12月。後經改寫，改題，投稿於期刊，目前審稿中。

第二篇之初稿宣讀於「第五屆日本漢學會議」，台北，台灣大學，2008年3月。經改寫後，投稿該研討會的專書，預定出版。

以下是二篇論文之摘要。

1. 〈東亞古代的移民與王權發展：以樂浪郡成立為中心〉

## [論文摘要]

這是本計畫探討「農業王權」的研究之一。在早期王權的研究中，盛行部落、酋邦與國家的發展階段論。王權的出現是古代國家成立的一個階段。這個理論自有其理據。它預設一個地域會因為社會經濟結構的變遷而自發的改變政治制度，以至王權的誕生。但這是需要檢驗的預設，不能直接運用到歷史學研究。至少就我個人研究所得到的初步認識，王權的誕生很少是自律的發展，多是受到外部王權的作用。相鄰地區的不同王權的出現是連續互動的現象。我們可以區分出第一次王權、第二次王權、第三次王權等。從東亞史的角度來看，四千年前的中原王權是第一次王權，它（們）使用漢字與青銅禮器作為權力的工具與符號。這個王權向四周擴散，促使週邊王權躍動，如本文所討論的燕王權，這是第二次王權。而燕王權也影響週邊地區的王權形成，尤其是朝鮮半島，或許我們可以稱之為第三次王權。

中原王權是否為第一次王權，其是否受其他王權影響；或朝鮮王權是否為第三次王權，皆不是重點。我只想論證諸王權發生間的連續互動性。而互動的主要媒介是豪族集團的武裝移民所帶動的區域間的政治對抗。也因為這些王權發生的關聯性，故具有共通性。因為這層共通性，我們將這類王權稱之為東亞王權。

從本文的例子來看，東亞王權的特色之一是作為農業王權。故王權的成立過程中，搶奪農民是重要工作，當時的用語為屯田。屯田的意義之一是將原始共同體內的人民強制在固定的土地上從事農業生產，並提供王權的經濟來源。於是王權發展的過程也是共同體內的人民喪失自由的過程。東亞範疇內的移民與屯田當是下一步可以再研究的課題。

## 2. 〈日本江戶時代儒者的天下與中國概念：以山鹿素行《中朝事實》為例〉

### [論文摘要]

從本文的例子來看，東亞王權的特色之一是作為農業王權。故王權的成立過程中，搶奪農民是重要工作，當時的用語為屯田。屯田的意義之一是將原始共同體內的人民強制在固定的土地上從事農業生產，並提供王權的經濟來源。於是王權發展的過程也是共同體內的人民喪失自由的過程。東亞範疇內的移民與屯田當是下一步可以再研究的課題。

本文在檢證山鹿素行《中朝事實》一文的意義在於一個儒教世界的創出。稱日本為「中國」不是新奇的言論，是陳說翻新。十七世紀之後，日本學者重新強調所謂中國認同，重點不是日本為「中國」，而是塑造了一個包含日本與中國「兩個天下」的一個儒教世界。在此之前，日本與中國各自有其「天下」。以山鹿素行為例，他仍然運用傳統的概念與詞彙，稱日本為「天下」。但日本的「天下」與中國的「天

下」因為同屬儒教世界而彼此競合。或許我們可以說是「一個天下」觀念的形成。也正是此「一個天下」觀念的形成，使日本、中國、韓國成為一個政治與文化的整體，故日本學者才要去爭議究竟誰（日本？中國？）是此天下的「中國」。

山鹿素行在當時自國觀念興盛的歷史脈絡下，力證日本即「中國」，亦即日本是此一個儒教世界的最文明之國。而山鹿素行的理據是日本「皇統」的神聖性，亦即天皇制的優越性。我們可以觀察出當時存在於日本的兩個歷史脈絡。一是前近代東亞式的民族主義，二是中國與日本（或許應包括韓國）同屬於一個歷史世界，其共通的文化要素是儒教。當時的「中國論」是在這些歷史脈絡中誕生的。而我們也可以看出歷史發展的軌跡。十七世紀時的山鹿素行仍強調中國自有其文明的優越性，而日本的優點是其神聖的天皇制。但到了十九世紀，中國文明是停滯的，甚至是遠落後於日本的學理就紛紛出現。

以十七世紀的日本為例，從《中朝事實》的辯論可看出自國已是不需辯論的事實，山鹿素行更重在論證自國的優越性。但另一方面，因為儒教的傳播，《中朝事實》也預設了一個以儒教為共通文化的歷史世界。這個歷史世界主要包含中國、日本與韓國。自國與儒教世界的共存，對於山鹿素行而言是理所當然的。或許我們可以進一步推論這個儒教世界的想像如何成為一種文化資源，在十九世紀後期之後，轉換為「東亞世界」的認識。

#### (4) 趙綺娜

##### ■ 期刊論文

- “The United States as Presented in the Junior High School History Textbook in Taiwan”（將於 2008 年 12 月 11-12 日本計劃所舉辦之「文化交流史研究的比較視野」國際學術研討會發表）
- 〈從中央研究院美國文化研究所之成立看台灣美國研究之發展〉，《重演京都美國研究暑期營：人與思想之國際交流》研究會報第 5 期（2008）

##### ■ 美國形象在台灣國(初)中教科書中的再現成果報告：

美國文化曾是 1950 年代以來台灣最具影響力的外國文化。在冷戰時代，由於國民黨政府仰賴美國政府的支持，使得美國幾乎壟斷了台灣海外文化輸入之管道。然而台灣是怎麼看待美國？學校教科書應該是一個可供觀察的對象。學校教科書是傳遞知識的工具，也是政府塑造國家未來公民，灌輸國家、社會意識形態的重要工具，因此學校教科書也是執政者對未來公民的宣傳工具之一。台灣初級中學教育是國家公民教育最重要的時段。過去學術界也有些研究，例如 Leigh and Richard Kagan 在 1971 討論當時美國高中教科書中的把中國當成敵人，而把國民黨政府控制下的台灣當成是「自由亞洲的櫥窗」。趙梅則描述中共中學教科書中，美國的形象隨著中共政策改變，美國從「頭號敵人」變成「頭號強國」，是「既恨又愛的國家」。本研究主要是從 1952 年初中課程標準到 1994 年國中課程標準，

也就是教科書統一編寫時代的歷史教科書中所呈現的美國形象，而國民黨政府怎麼詮釋中美關係中的恩怨情仇，也是一個值得探討的問題。

台灣學生開始有系統學習認識外國的課程是從初中開始，而自 1968 年起台灣的國民義務教育從六年小學延長到初中三年。台灣中學教科書一直到 1999 年都是統一由教育部延聘專家、學者，訂定課程標準，然後由國立編譯館依照課程標準負責編寫教科書之工作。所以自 2008 年四月起，我就先到位於台北市和平東路的國立編譯館去收集有關的歷年(1952、1962、1968、1972、1983、1985、1994)教育部頒布(修訂)的初、國中學課程標準，以及歷年初中歷史教科書中有關美國部分的內容。國立編譯館根據歷次課程標準所編寫的教科書並不只印行一版，常常有再版、三版、四版、.....，最多曾到第十五版，此外還有改編本，試用本等。初接觸教科書史料，是會讓人搞得眼花撩亂，不知如何下手。我曾花時間比對過幾個版本，發現有的版本內容、頁數完全雷同。有的版本內容則只是更動數語，或者是把數字從國字改成阿拉伯字。事實上，在同一課程標準之下，各版本內容變化不大，其原因是在歷次課程標準之中，已經把課程大綱都表列清楚，編者在同一框架下，填進內容。除非在這段時間內，發生重大事件如我國退出聯合國，兩位蔣總統過世等事，會增加一段文字，通常內容不會有重大變更。因此為了統一起見，本研究選取內容，盡量採用初版。但即使國立編譯館的教科書資料中心已是國內收藏中學教科書最完整的地方，仍然有部分版本缺漏。在有缺漏的情形之下，我才改用再版或其他版本。

自從 1949 年國民黨政府播遷台灣以來，台灣中學教科書都是依照教育部所頒布的課程標準(或課程綱要)編纂。當時教育部在 1952 年 12 月為了「加強有關反共抗俄之教材，俾與現行國策配合」，修訂並頒布新的初中課程標準。以後又再歷經 1962、1968、1972、1983、1985、1994 六次修訂公布。1952 年「初級中學歷史課程標準」有四：

- (一) 明瞭中華民族的演進及歷代疆域的變遷。
- (二) 明瞭我國政治制度及社會生活的演進。
- (三) 從建國悠久文化燦爛史實，認識民族的傳統精神，以啟發復興國家責任之自覺。
- (四) 明瞭世界各主要民族演進的大要，及我國在國際上的地位與責任。

然而半世紀以來，台灣的初中/國中歷史課程標準的教育目標，除了字句稍有調整之外，幾乎沒太多改變。其中與外國史(或美國史)最相關的就是第四條。

台灣的初級/國民中學並沒有單獨教授美國史，所有歷史教科書裡有關美國史部份，通常都夾雜在本國近代史與外國近代史中出現。1968 年以前的初中歷史教科書是全六冊外，國中時期的歷史教科書改為五冊，最後 1994 年起更減為四冊。

不管是六冊，五冊，或四冊，教育部規定前一、兩學年先教授本國史，然後再授外國史。所以台灣初/國中生是在二年級及三年級才開始學習到有關美國的知識。事實上，美國史並不是台灣國民中學生外國史的主要內容。在 1968、1972 年教育部公布的「國民中學歷史課程標準」中還規定：「外國史部份為求脈絡清楚，其幅度不宜太廣，應以歐洲為骨幹，重點在於近世，單元力求減縮，史事的敘述，方可稍加詳明，而便於學生自修。」到 1983 年的課程標準，則又改為「外國史將原標準偏重歐洲的敘述，改為兼顧世界各主要國家，並以東方的觀點論史。」

依照歷年台灣的初/國中教科書課程標準中的課程綱要來看，美國史主要內容是美國獨立革命、美國南北戰爭與領土擴展、新帝國主義和第一次世界大戰、一次大戰之後的美國孤立主義與經濟大恐慌、國際聯盟與裁軍運動之失敗、二次大戰、戰時外交、二戰以後聯合國與世界秩序重建、美俄爭霸下的國際關係。

本研究將分兩部份。一是美國史部分，另一部分是自十九世紀中葉以來的中美關係部分。初步分析結果，在初/國中教科書中的美國是從美國白種男性的角度來討論美國史。對美國十九世紀的西進運動是正面語氣描述，而美國在南北內戰之後，美國就已解決了國內的種族、經濟、社會問題，朝世界第一富強大國邁進。婦女、種族、貧富等問題完全不見。在中美關係部分則是持親美、友美立場，塑造美國正義、熱心、自由、民主的形象。我們看到教科書中討論是美國的門戶開放政策使得中國不致於被列強瓜分。在二次大戰期間，美國對於錯估日軍實力，亟欲蘇俄參加對日作戰，減少美軍犧牲，才有雅爾達密約，使得中國利益蒙受重大損失。國共內戰期間，我們教科書中強調美國被中共所惑。不過受到美國與台灣斷交之影響，教科書中親美的立場有了明顯之改變。國中歷史教科書不再將美國所提出的門戶開放政策詮釋為對中國的友好行為。對美蘇簽訂雅爾達密約，不再是受蘇聯所惑，而是批判為「不惜犧牲我國利益」。戰後在台灣經濟發展上扮演重要角色的美援也完全不見蹤影。這種改變顯然與過去二十多年來美、中、台三方關係的演化有重要關聯。

本研究目前尚未完成，預定在 2008 年 12 月中本計畫舉行「文化交流史的比較視野」國際研討會中，我將提出英文論文“The United States as Presented in the Junior High School History Textbook in Taiwan”，完整詳盡分析半世紀以來美國在台灣初/國中歷史教科書中所呈現的形象，以及其改變之原因。

參考書目：

何宜娟，〈國民黨政府與反共抗俄教育之研究——以國(初)中歷史教材為

例(1949~2000)〉，國立中央大學歷史研究所碩士論文(2007 年 6 月)

趙梅，〈清末以來中國中學歷史教科書中的美國形象〉，《美國研究》2006 年第 4 期，頁 51-71

- 徐雪霞，〈光復以來初級中學歷史教科書變遷及其歷史意義〉，《台南師專學報》第20期下，(1987年4月)，201-220
- 黃秀政，〈四十年來我國國(初)中歷史科教育——以教科書的編纂為討論中心〉《教育資料集刊》第16期，1991年6月，頁103-162
- 楊景堯，〈「國際認識」的個案研究：加拿大中等教育的「中國認識」〉，《國立編譯館館刊》第35卷第1期(2007年3月)，頁71-84。
- 楊景堯，〈兩岸國初中歷史教科書比較研究〉，《歷史研究》2002年10月號，頁121-130
- 黃俊傑，〈國中教師對歷史教育的看法〉，收入黃俊傑，《戰後台灣的教育與思想》(台北，東大圖書公司，1993)，頁231-252
- 李文政，〈教科書在學校政治社會化中的功能〉，《國教世紀》，第185期(1999年4月)，頁35-41
- 歐用生，《課程與教學—概念、理論與實際》(台北：文景出版社，1987年)
- 王素芸，〈從教科書編審制度變遷看台灣教育改革〉，《國立編譯館館刊》第32卷第2期(2004年6月)，頁4-14
- 楊景堯，〈「國際認識」的個案研究：加拿大中等教育的「中國認識」〉，《國立編譯館館刊》第35卷第1期(2007年3月)，頁71-84
- 顏慶祥，〈意識型態與教科書分析〉，《國立編譯館館刊》第27卷第2期(1998年12月)，頁241-262
- 胡煒崙，〈國(初)中歷史課本中有關「聯合國」教材的比較〉《人文及社會學科教學通訊》第5卷5期，(1995年2月)
- 李慶西，〈國民中學歷史教科書相關問題的探討〉，  
[www.isst.edu.tw/s61/cum.html](http://www.isst.edu.tw/s61/cum.html) (2008年5月30日讀取)
- Richard E. Gross, "What Chinese Texts Teach about the United States," *Social Review* 31.3 (1992): 46-53
- Richard E. Gross, "The United States as Presented in Chinese Texts," *Social Studies* 87.3 (1996): 133-37
- Robinson, Donald, "The Pacific Nations View U.S. History," *The History Teacher* v. 2 n. 4 (May 1970), 52-57
- Kagan, Leigh and Richard, "'Oh Say, Can you See? American Cultural Blindness on China,'" in *America's Asia: Dissenting Essays on Asian-American Relations*, ed. By Edward Freeman and Mark Selden (New York: Pantheon Books, 1971) pp.3-39
- Apple, Michael W., *Education and Power* (New York and London:

Routledge, 1995)

Apple, Michael W. and Linda K. Christian-Smith, eds. *The Politics of the Textbook*, (New York and London: Routledge, 1991)

Kyle Ward, *History in the Making: An Absorbing Look at How American History Has Changed in the Telling over the Last 200 Years* (New York and London: New Press, 2006)

(5) 劉巧楣

■ 期刊論文

- 榮獲台大學術研究優良期刊獎 (2008)。
- “Writing on the Wall: Brice Marden's Chinese Work and Modernism” (將於 2008 年 12 月 11-12 日本計劃所舉辦之「文化交流史研究的比較視野」國際學術研討會發表)

(6) 陳宗仁

■ 期刊論文

- Lequeo Pequeño 與 Formosa——十六世紀歐洲繪製地圖對臺灣海域的描繪及其轉變，《台大歷史學報》第 41 期，2008 年 6 月，頁 109-164。

(7) 陳慧宏

■ 期刊論文

- 榮獲台大學術研究優良期刊獎 (2008)。
- Aristotelianism in Multiple Discourses of the Seventeenth-Century Jesuit China Missions: An Epistemological Attempt or a Geoculture?(將於 2008 年 12 月 11-12 日本計劃所舉辦之「文化交流史研究的比較視野」國際學術研討會發表)
- The Peter Guilday Prize, American Catholic Historical Association, U.S.A. (2008.1)  
For the article “The Human Body as a Universe: Understanding Heaven by Visualization and Sensibility in Jesuit Cartography in China,” *The Catholic Historical Review* 93 (3): 517-552 (July 2007) (A&HCI)該文為得獎論文。
- “Chinese Perception of European Perspective: A Jesuit Case in the Seventeenth Century” (accepted, in revision) 2008-2009.
- 〈「中國性」的歐洲解釋：耶穌會中國傳教區的「風格」問題初探〉“A European Distinction of Chinese Characteristics: A Style Question in Seventeenth-Century Jesuit China Missions,” *Taiwan Journal of East Asian Studies* 《臺灣東亞文明研究學刊》 5 (1): 1-32, 2008.6.
- “Image and Soul: A Research on Jesuit Vision in Seventeenth-Century China,” *Chinese Cross Currents* 5 (1): 84-93 (January 2008) (Macau Ricci Institute,

Macao), 2008.1.

## ■ 成果報告

計劃主題：「交往互動下的學術及宗教：耶穌會在中國脈絡下之亞理斯多德學術傳統」

(Knowledge and Religions under Interaction: Aristotelianism in Jesuit China Missions)

2006年本人已為頂尖大學計劃在歷史系部份提五年期計劃主題為「近代中西文化交流案例－耶穌會」，而第一年年度計劃的主題是「耶穌會的本質及文化交流的理論架構」。第一年計劃的焦點，放在耶穌會本身及其對文化的概念，並著眼於其教育及學術傳統。第二年年度計劃主題為「耶穌會文化交流的理論研究：「人類學」和「宗教研究」在跨文化史的應用」。在試圖瞭解文化史理論對跨文化，和歐洲對非歐洲關係兩者的研究中，「人類學」對文化史研究是一很重要的刺激，而宗教又是人類學中很重要的學門。耶穌會所牽涉的文化交流中，宗教也是這個過程最主要的文化項目。在這個第二年計劃中，「人類學」和「宗教研究」的理論，如何應用於跨文化的研究，並以耶穌會的案例來演繹，對進一步發展跨文化研究的理論是很重要的工作。

在這前兩年的計劃中，本人從所完成的研習，進一步發現，耶穌會本身背景中的亞理斯多德之歐洲學術傳統，對瞭解耶穌會在面對異文化下的策略，是一非常顯著值得再探的題目。雖然第一年年度計劃主題已處理過學術傳統的問題，但並非特定就亞理斯多德的歐洲學術傳統背景來作系統性的瞭解。亞理斯多德的哲學在經過中古神學體系的吸收並再演繹後，成為文藝復興時代以來基督宗教神學及知識體系的重要基石，而為十六世紀建立的耶穌會所承繼，並經天主教教會在反宗教改革的時代 (The Counter Reformation) 再詮釋。1631年，葡萄牙籍耶穌會傳教士傅汎際 (Francisco Furtado, 1589-1653)，先前與李之藻 (1565-1630) 同譯的中文書《名理探》，於杭州刻印出版。《名理探》的西文原本，早被指出為一拉丁文的亞理斯多德辯證邏輯學之書，*In Universam Dialecticam Aristotelis* (1606)，在耶穌會士的北堂目錄中有 (編號 1365)。這本書原是耶穌會在葡萄牙 Coimbra 學院的教科書之一，1611年在日耳曼科隆才正式出版。傅汎際稍早與李之藻也譯了另一本 Coimbra 學院的亞理斯多德哲學教科書，中文書名《寰有詮》(1628)，其拉丁文原本也同樣在北堂著錄中得見。這兩部作品，是明末亞理斯多德哲學引入中國的兩本代表著作。然而，像《名理探》是李之藻過世後才出版，西文概念轉譯艱澀，後人讀之不多，所以傳世不廣。但是在本人處理透視法在中國的發展，以及耶穌會的教育系統時，發現作為基礎的亞理斯多德理論，其實廣泛出現在我們所認知的耶穌會所帶來中國的宗教、科學、和藝術等文化系統中。本計劃題目定為「交

往互動下的學術及宗教」，是因在耶穌會的傳教脈絡下，亞理斯多德學術傳統之最大意義還在於其宗教性。

不過，就如以上所提，亞理斯多德理論背景廣泛出現在耶穌會傳教下的宗教、科學、和藝術等文化系統中。在一個跨文化接觸的背景下，這個問題可以牽涉到當時對文化和知識體系的認同（所接觸雙方的歐洲和中國，對此點可能有相當的差異），及在耶穌會傳教使命下，這個認同又獲得如何的合理性詮釋。對於前者，本人發現，耶穌會士前來的十六至十七世紀，正是歐洲本身對何謂「歐洲」文化，和「歐洲人」的自我認同，相當地被討論和塑造的時代。隨著哥倫布以降的航海時代開展，歐洲本身的知識體系也受到相當大的衝擊，亦即舊古典傳統的知識論，包括像極為重要的亞理斯多德學說，可以說是逐步地在崩解。在考慮歐洲本身的背景下，我們如何看待亞理斯多德知識系統在中國被介紹及傳播的作法？傳教士的文化認同為何？而且如何影響到他們傳教中國的想法？在我們今天看來的宗教、科學、和藝術等文化系統，其實對當時的知識體系來看，也可以是一個整體。法國文學理論家傅科 (Michel Foucault, 1926-1984) 的論述體系 (discourses) 之理論及相關闡釋等，提供一個理論起點去思索此項議題。宗教、科學、和藝術都是各自存在的論述體系，而在改換文化空間之下，它們的意義會重新轉變和詮釋。如果用這點文化史理論的思維，我們可以脫離開傳統上認識宗教等論述體系為原來本質具有的，而視如此的分類範疇都蘊含「後現」的思維。再者，傅科也辯證，歷史過去的斷裂，都告訴我們很多現象及很多模式的同時並存及運作，這挑戰歷史學家去思考，舉例來說，並非現象間的影響關係，而是它們的內在一致性 (internal coherence) 及演繹詮釋性質的關聯性 (deductive connexions) 何在。傅科在其著作 *L'Archéologie du Savoir* (1969; 英譯 *The Archaeology of Knowledge and the Discourse on Language* (New York, 1972)) 中所討論的以上議題，就如其所言，是就思想史、哲學史、科學史和知識史等出發，與本人的研究在知識體系的文化傳輸上，也有主題性質契合的意義。在同時考慮宗教、科學、和藝術等耶穌會中國傳教區的各项範疇，所共同顯現出亞理斯多德知識論的共通關係上，本人發現，傳教士所解釋及表達的實體或實境 (reality) 的觀念，廣泛並共通地呈現在以上不同的論述中。當然，就如以上已提，對當時歐洲的知識體系來說它們本也是一整體。然而，在跨文化情境下，宗教、科學、和藝術等幾個文化面向也可能面臨不同程度的意義轉型，讓斷裂及多元更為複雜。本人試圖探索，這個實體或實境 (reality) 的觀念，就是以上現象間的內在一致性。

對於耶穌會的文化認同，在傳教使命下獲得如何的合理性詮釋，本人研究顯示，實體或實境 (reality) 的觀念，是牽涉到傳教士對基督宗教事實和真理兩層面的論

證及確定，因為這兩個層面，在歐洲文化下可以是不證自明，但在中國卻全然不是。反而藉由此跨文化的脈絡之介入，讓亞理斯多德知識論所能導向的實體觀念，獲得例證的空間。因此，本人認為，在這個研究案例中，在歐洲之內在一致性和在中國的內在一致性就會不同。這點是否引發我們回溯對傳科理論的反思或辯證？

關於內在一致性的探尋，比利時鐘鳴旦教授 (Nicolas Standaert) 對中歐文化交流研究的理論詮釋中，即提議在他者及自我的交往互動「空間」(space)中，探求一致性 (coherence) 的存在。這個論點指出，文化接觸的研究不能只就雙方表面做比較、找出其相對等的部分。自我和他者間的複雜關係性，有主被動關係交錯所呈現的不同層次的意義。其中任何一條關係線，可能只呈現文化相遇的某一面，都有其價值，但也必定有所不足。自我和他者，主體和客體的關係性問題，讓歷史事實的建構有更多的可能性，也因此實境或事實是多樣性的 (many different versions of reality)，研究者需探求的，是在不同主體和客體間的內在一致性。關於這方面的延伸討論，本人已有一文詳細為之 (<「文化相遇的方法論」：評析中歐文化交流研究的新視野>，《台大歷史學報》，40 期，頁 239-278)。本研究對一種互動下內在一致性的探索，希望能作為例證鐘教授的部份理論，發展一種實例與理論的對話。

再者，耶穌會士的世界性傳教，和他們知識體系的建構，一般認為有密切的關係。傳統上對耶穌會的角色，多認定它的成立，與宗教改革時期羅馬教會與新教勢力風起雲湧的對峙關係有關，亦即是作為當時羅馬教會天主教新勢力的代表。這個說法雖然不是完全的錯誤，但也不盡正確，因為從創建者羅耀拉的史料，及當時耶穌會的創始文獻看來，新教並不是其創立的首要目標。較近突破這個刻板印象的說法，就是視耶穌會為天主教內部十六世紀進展下的一個發展，而他們海外傳教的蓬勃，也並非是一種新教攻擊刺激下的結果（至少這點不是主因）。重視教育並致力於此的耶穌會，如何在結合廣義傳教及教育的兩種使命下，在傳教發展中顯示其知識系統的認知和建構等，是我們更應重視的角度。本研究也置於此趨勢下，呼應較晚近耶穌會早期歷史的新視野。如何把亞理斯多德在中國的課題放在耶穌會知識的世界地圖中，還是很新的議題。而且，耶穌會士在中國也大多數地被解讀為文化傳播者，這個想法雖然也已有反對的聲音，不過在文化的意義上，耶穌會傳教士確實在中歐間曾經扮演過頗為顯著的角色。藉用 Immanuel Wallerstein (1930-) 的世界經濟體系的理論思維及文化地理學一詞 (geoculture)，耶穌會十六十七世紀的文化地理學為何，是本研究進一步延伸的討論 (Immanuel Wallerstein, *Geopolitics and Geoculture: Essays on the Changing World-System* (New York, 1991))。

本研究從一個具體的學術傳統和理論背景下手，對耶穌會傳遞的歐洲文化及宗教，有更具體的瞭解，並結合之前的跨文化研究理論的研究成果，對相關領域有更深入的開發。預計完成會議論文和期刊論文各一，皆為英文寫作，而會議論文是作為進一步期刊論文的初步研究成果，題目為：「Aristotelianism in Multiple Discourses of the Seventeenth-Century Jesuit China Missions: An Epistemological Attempt or a Geoculture?」

(8) 秦曼儀

■ 期刊論文

- “Investigation into the Relationship between Salons Women and Print Culture in 18<sup>th</sup>-Century Paris: The Case of Madame de Lambert” (將於 2008 年 12 月 11-12 日本計劃所舉辦之「文化交流史研究的比較視野」國際學術研討會發表)
- 〈書籍史方法論的反省與實踐——馬爾坦和夏提埃對於書籍、閱讀及書寫文化史的研究〉，《台大歷史學報》第 41 期，2008 年 6 月，頁 257-314。

■ 論文集論文

- «La lettre d’amitié sous l’Ancien Régime: normes et usages», dans les actes du Colloque : La Rhétorique épistolaire sous l’Ancien Régime : de la théorie aux pratiques ((organisé par l’Université du Manitoba, 4-5 avril 2003), Canada, Presses de l’Université Laval, 2008. (將出版)

■ 研究報告

- 國立臺灣大學歷史學系學術領域全面提升計畫「東西文化史研究計畫—子計畫：書籍及寫作文化史研究」，預計產出論文：「法國書籍和出版史」學術訪談錄乙篇（與法國國家圖書館印刷書文獻部擔任主研究員（conservateur en chef`a la Biblioth`eque nationale de France）梅洛（Jean-Dominique Mellot）先生）。

(三) 國際化

1. 即將舉辦之國際學術交流研討會：

97 年 12 月 11-12 日即將舉辦國際學術交流研討會

研討會中文名稱：「文化交流史研究的比較視野」國際研討會

研討會英文名稱：International Conference on the History of Cultural Interactions: A Comparative Perspective

議程如下：

<b>December 11, 2008</b>		
<b>Time</b>	<b>Event</b>	

08:40~09:00	Registration	
09:00~09:10	Opening Ceremony	Chair: Chun-chieh Huang (黃俊傑) Welcoming Remarks: Hui-chen Kan (甘懷真)
09:10~10:30	Session I	<b>New Perspectives from European Cultural History (I)</b> Chair: Wi-hung Lin (林維紅)  Sarah Pearce, “Philo of Alexandria: the Meeting of Athens, Jerusalem and Egyptian Culture in first century CE Alexandria”  Man-yi Chin (秦曼儀), “Investigation into the Relationship between Salons Women and Print Culture in 18 <sup>th</sup> -Century Paris: The Case of Madame de Lambert”  Discussant to be arranged (20 minutes)
10:30~10:50	Coffee Break	
10:50~12:10	Session II	<b>New Perspectives from European Cultural History (II)</b> Chair: (待定)  Julie Gammon, “Gender and Sexual Violence in England 1640-1840”  Mark Stoyale, “Ethnic Dimensions of the English Civil War 1642-46”  Discussant: Hui Liu (劉慧) (待定) (20 minutes)
12:10~14:30	Lunch	
14:30~16:30	Session III	<b>Rethinking the Boarder-cross Cultural interactions within East Asia</b> Chair: Wei-ying Ku (古偉瀛) (待定)  John Tucker, “Korean Texts and Sino-Japanese Contexts: The Confucian Lexicography of Matsunaga Sekigo (1592- 1657)”  Shing-ching Shyu (徐興慶), “Several Questions of the Study on Sino-Japanese Cultural Exchange”

		<p>Chun-chieh Huang (黃俊傑), “Some Notes on the Study of the History of Cultural Interactions in East Asia”</p> <p>Discussant: Shih-yung Liu (劉士永) (待定) (30 minutes)</p>
<b>December 12, 2008</b>		
09:00~09:30	Registration	
09:30~11:30	Session IV	<p><b>Europe vs. Asia, East vs. West: Intercultural Dimensions (I)</b> Chair: Chung-jen Chen (陳宗仁) (待定)</p> <p>Ena Chao (趙綺娜), “The United States as Presented in the Junior High School History Textbook in Taiwan”</p> <p>Chiao-mei Liu (劉巧媚), “Writing on the Wall: Brice Marden's Chinese Work and Modernism”</p> <p>Hui-hung Chen (陳慧宏), “Aristotelianism in Multiple Discourses of the Seventeenth-Century Jesuit China Missions: An Epistemological Attempt or a Geoculture?”</p> <p>Discussant: Feng-chuan Pan (潘鳳娟) (30 minutes)</p>
11:30~13:00	Lunch	
13:00~14:20	Session V	<p><b>Europe vs. Asia, East vs. West: Intercultural Dimensions (II)</b> Chair: Ena Chao (趙綺娜) (待定)</p> <p>Matthew Kelly, “Polish Indians: Polish Refugees, British Civil Servants and Indian Hosts during the Second World War”</p> <p>Andres Rodriguez, “Transnational Communities in the Making of the Chinese Frontier: Chinese Intellectuals and Western Patronage during the Republican Period”</p> <p>Discussant: Yuan-yi Wang (王遠義) (待定) (20 minutes)</p>
14:20~14:40	Coffee Break	

14:40~17:00	Roundtable Discussion	Chair: Chun-chieh Huang (黃俊傑) Panelists: Guang-da Zhang (張廣達) John Tucker (British scholar to be invited) Hui-hung Chen (陳慧宏)
17:00~17:20	Closing Ceremony	

## 2. 已舉辦過之國際學術交流演講活動

(1) 演講者：Eugenio Menegon (美國波士頓大學歷史系教授)

講題：Historian's Craft : My Approach to the Study of Sino-Western  
Interaction

主持人：古偉瀛 教授

時間：2008年6月6日(週五)15時30分至17時20分

地點：臺大歷史系會議室

主辦單位：國立臺灣大學歷史學系

文化交流史領域發展計畫主辦

(2) 演講者：Daniel Holtrop (美國在台協會資深官員)

講題：2008美國總統大選

主持人：趙綺娜 教授

時間：2008年10月6日(週一)下午2:20~4:20

地點：臺灣大學普通教室303

主辦單位：國立臺灣大學歷史學系

文化交流史領域發展計畫主辦

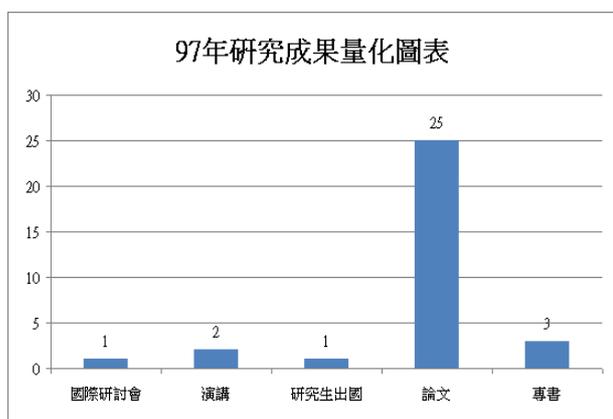
## 伍、結語

本系「文化交流史」教研平台，第一年(2008.1.1-12.31)執行順利，所有教師及學生均努力研究，成果豐碩。為將研究成果與國際史學界交流，已訂於2008年12月11-12日，在本校召開「文化交流史的比較視野國際學術研討會」，屆時有6位英國學者，1名美國學者及國內學者參與，張廣達院士將參與綜合討論。

本系師資中與「文化交流史」領域相關者，人數最多，「文化交流史」領域係本系最具發展潛力之領域。本平台依原訂計畫，依序推動教研工作，相信第2及第3年之成果當更為豐碩。

### 97年「文化交流史領域發展」研究成果量化圖表

	黃俊傑	古偉瀛	甘懷真	趙綺娜	劉巧楣	陳宗仁	陳慧宏	秦曼儀
論文	9	3	2	2	1	1	5	2
專書	1	1	1	0	0	0	0	0



國際研討會	1
演講	2
研究生出國	1
論文	25
專書	3

# 97年「中國中古近世史領域發展」計畫執行成果報告

計畫主持人：陳弱水

計畫執行時間：97.01.01~97.12.31

## 壹、前言

本計畫預計進行三年，從97年初起至99年底止，現在已執行半年多，希望明年能繼續執行。本計畫的基本目的是想在台灣大學建立一個涵蓋中國中古後期至宋元的歷史研究教學社群，謀求這一領域在台大以及台灣歷史學界的發展。本計畫的目的有三。第一，以研究領域在台大的長遠發展為考慮，初期目標在建立師生一體的虛擬研究室，因此，除了教師的個人研究，亦有集體性的研究資料與研究工具建設計畫。第二，本計畫刻意打破長久以來中國史研究中中古與近世區分的畛域，希望藉著本計畫的進行，加強中古史與宋元史學者之間的合作，以有助於對中古至近世之歷史變化的深入研究。第三，參加本計畫的教師成員配合計畫的活動進行研究，發表論文，並預備爭取經費，在本計畫結束前舉辦國際學術會議，所有教師成員都參加並提交論文，論文於會後出版。本計畫啟動以來，除教師成員進行中古、近世史之個人研究，定期召開學術研討會，並執行「漢魏南北朝墓誌釋註計畫」與「歷史地圖製作計畫」，進行大體順利，頗有成績。

## 貳、計畫目標

### （一）教學

本計畫有培養中國中古近世史後進學者的目的，主要的方式為召開定期以研究生為主要對象的學術研討會，並資助研究生短期出國，如參加會議、蒐集研究資料。

### （二）研究

- 1 建立計畫網頁，作為成員互動與對外溝通的基地。網頁可放置研究工具（如書目、歷史地圖），並與外部研究資源連結。
- 2 計畫的教師成員配合本計畫的活動，進行有關中國中古、近世史的原創性研究以及有關此領域之關鍵議題的檢討，並預計在2010年年底（九十九學年第一學期）舉辦一場國際學術會議，發表研究成果。
- 3 推動「漢魏南北朝墓誌釋註計畫」。此計畫以趙超主編的《漢魏南北朝墓誌彙編》為基礎，對此資料集中的墓誌進行整理、校勘、註釋、解說。這是中古史的重要基礎建設工作，可以大大增加原始資料的附加價值，供各個領域的研究者使用。本計畫成員以本校研究生為主（亦邀請外校研究生），老師主要擔任監督指導的角色。計畫結束後將出版成果成專書。
- 4 推動「歷史地圖製作計畫」。在台灣的傳統史研究學界，無論在研究過程或論著發表中，空間因素的理解和表達都相當薄弱。這個情況與台灣的歷史研究缺乏地圖製作專業的支援有關。本計畫將採取自力救濟的方式，由歷史學界自行製作適合歷史研究者

使用的地圖。目前的構想是製作小規模的涵蓋行政地理與地形地貌資訊的地圖，置於網站，供研究者參考、下載、修改使用。此外，也希望透過此計畫，培養本校中古、近世史學者製作簡易歷史地圖的能力，以改進研究技術，擴大研究資源。

### （三）國際交流

邀請國內外學者發表學術演講。本計畫未編有邀請國外學者的經費，將以搭他人「便車」的方式，邀請有關學者演講。

### （四）人才延攬

無此規劃。

### （五）產學合作

無此規劃。

## 參、執行成果

### （一）教學

1. 為鼓勵研究生參與國際學術活動，本計畫已開放兩次申請出國短期訪問補助：

第一次：上半年度補助本系博士生王安泰、古怡青、趙立新、涂宗呈、胡雲薇等五人前往北京大學參加「中國中古史青年研究者國際研討會」，接受補助的成員在回國後草成紀要數篇，參見附件一。

第二次：已通過補助本系碩士生李穌書同學於十一月前往日本參加日本道教學會年會。

2. 已經舉辦四場計畫內部研討會，分別由梁庚堯、甘懷真、方鎮華、李貞德授主講。師生合計，每次都有20人以上參加，討論熱烈，效果良好。詳細資訊見下：

第一次研討會：

時間：2008年3月27日（週四）上午10:20至12:10

地點：國立臺灣大學歷史系會議室

議程：1. 演講

主講人：梁庚堯老師講題：明清方志中所見的宋史資料

2. 計畫介紹、意見交流

主持人：陳弱水老師

第二次研討會：

時間：2008年5月29日（週四）中午12：00至13：45

地點：「東亞經典與文化」計畫會議室

主講人：甘懷真老師

講題：中國中古士族研究的幾點構想

議程：

1.甘懷真老師演講

2.開放討論

第三次研討會：（見附圖一）

時間：2008年6月20日（週五）中午12：00

地點：歷史系會議室

主講人：方震華老師

講題：跨斷代視野與潛在問題—幾個研究個案的反思

議程：

1 方震華老師演講

2 開放討論

第四次研討會：時間：2008年10月13日（週一）中午12：00至14：00 地點：

歷史系會議室主講人：李貞德老師（清華大學歷史研究所教授、中央研究院歷史語言研究所研究員，本系兼任教授）

講題：有「女人的中國中古史」嗎？

## （二）研究

### 1. 網頁建置：

本計畫自本年度（97年）4月份開始進行建置網站的前置作業，並於8月中旬正式對外開放。網站內容包括計劃簡介、最新消息、學術活動、計劃成員、研究子計劃、網站資源、研究通訊等數項，內容正持續增加中。詳見網站（附圖二）：  
[http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public\\_html/hs\\_plan/premodernhistory/index3.htm](http://homepage.ntu.edu.tw/~history/public_html/hs_plan/premodernhistory/index3.htm)

### 2. 「漢魏南北朝墓誌釋註計畫」：

自本墓誌校讀計畫的醞釀準備與體例摸索期起計，至目前已累積三十餘篇的墓誌校讀成果。墓誌校讀的對象乃以趙超《漢魏南北朝墓誌彙編》所收魏晉南北朝時期墓誌作為起始，接著再以羅新、葉煒《新出魏晉南北朝墓誌疏證》所錄之魏晉十六國南朝墓誌作為校讀對象，現今仍持續進行中。墓誌釋讀成果報告詳見附件二。

### 2 「歷史地圖製作計畫」：

本計劃目前進行的主要工作有以下四端：

A.基本歷史地圖的繪製：將繪製帶地形的歷史地圖。

(1)已完成「北宋福建路行政區劃圖」、「南宋福建路行政區劃圖」與「唐中期河東道行政區劃圖」等三幅(地圖見附件三)。

(2)進行中：「唐前期河東道行政區劃圖」與「唐後期河東道行政區劃圖」二幅。

B.電腦繪圖技術教學：將在第二個計劃年度規劃電腦繪圖教學課程，希望讓研究人員具備基本的電腦繪圖技術，以期能夠自行修改或繪製歷史地圖。

C.支援研究人員繪製專題地圖：地圖最重要的就是能夠突顯研究者所欲表達的主題與論點，讓讀者能夠一目瞭然，因此不同論著所需要的地圖也就不同。

(1)支援陳弱水教授繪製「唐代長安宦官主要居住地與工作地分布圖」與「唐代長安宦官與軍人居住地關係圖」二幅(地圖見附件三)。

(2)支援蔡宗憲先生繪製「南北朝交聘路線圖」一幅(地圖見附件三)。

D.建構基本地圖資料庫：在繪制歷史地圖的過程中，需要有相關地圖作為參照底圖，因此相關紙本地圖的掃描建檔亦是本計劃的工作之一。

1 已完成《中華人民共和國地圖集(1979 年版)》、《河北省普通地圖集》、《上海城市自然地理圖集》、《江蘇省地圖集》、《福建省地圖集》(部分)、《廣東省地圖集》等六本地形圖集與《北京歷史地圖集(二集)》、《西安歷史地圖集》、《山西省歷史地圖集》、《廣東歷史地圖集》等四本歷史地圖集的掃描建檔。

2 進行中：《中華人民共和國國家普通地圖集》、《北京歷史地圖集》、《福建省歷史地圖集》等三本地圖集正在掃描建檔中。

### 3 教師成員研究成果

#### 梁庚堯教授

2007.05 〈南宋商人的旅行風險〉，北京：《燕京學報》新 22 期，頁 99-131。

2006.06 〈南宋政府的私鹽防治〉，臺北：《臺大歷史學報》37 期，頁 1-58。

2005.06 〈歷史未停滯：從中國社會史分期論爭看全漢昇的唐宋經濟史研究〉，臺北：《臺大歷史學報》35 期，頁 1-53

#### 吳展良教授

2007.11 主編《東亞傳統思維方式與學術語言的基本特性論集》（[出版中]）

2007.07 主編《東亞近世世界觀的形成》（台北：臺大出版中心，2007）

2007.07 〈朱子的世界秩序觀之組成方式〉，《九州學林》，（2007，香港）

2007.05 〈朱子的認識方式及其現代詮釋〉，《中國哲學與文化》第一輯，（桂林：廣西師範大學出版社）

- 2006.10 〈錢穆先生學術的現代意義〉，《新亞學術集刊》，第十九期。
- 2007.12 〈朱子的世界觀體系之基本性質〉，《史華慈與中國紀念論文集》（上海：華東師範大學，2007[出版中]）
- 2007 〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉《文新當代學人論集》（北京：北京清華大學出版社，[出版中]）
- 2006.11 〈嚴復的終極追求〉，《二十世紀人文大師的風範與思想—前半葉》（台北：東吳大學人文社會學院編，學生書局出版，2006）
- 2006 《朱子的認識方式及其現代詮釋》，《中國哲學與文化》第一輯，（北京：北京大學出版社，2006）[出版中]
- 2006.12.17 〈朱子的世界觀體系及其歷史意義〉，「史華慈與中國：紀念史華慈誕辰 90 周年國際研討會」，（上海：華東師範大學與哈佛大學費正清研究中心所合辦，2006.12. 16-18。
- 2006.04.19 〈當代人文學術的危機與中國人文學術的未來〉，“21 世紀的東亞：文化建設與文化交流國際學術研討會”，（北京：北京大學亞太研究院與澳門理工學院中西文化研究所合辦，2006. 4.18-19）。
- 2006.02.11 〈朱子的政治思想〉「東亞朱子學的同調與異趣」國際學術研討會（臺北：國立臺灣大學臺大校友會館，2006.2.10-11）

#### 陳弱水教授

- 2007 《唐代的婦女文化與家庭生活》（台北：允晨文化實業公司，2007）。
- 2006.03 〈唐代的一夫多妻合葬與夫妻關係——從景雲二年〈楊府君夫人韋氏墓誌銘〉談起〉，《中華文史論叢》，總 81 輯（2006 年 3 月），頁 173-202。
- 2006 “Li Ao”, in Donald Borchert, ed. Encyclopedia of Philosophy, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 5, p. 316.
- 2006 “Han Yu”, in Donald Borchert, ed. Encyclopedia of Philosophy, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 4, pp. 220-221.
- 2006 “Wong Chong”, in Donald Borchert, ed. Encyclopedia of Philosophy, 2nd edition (Detroit: Macmillan Reference USA, 2006), vol. 9, pp. 723-724.

#### 徐秉瑜教授

- 2007.06 〈從「內地」到「邊區」—金初至章宗朝上京地位的變化〉，國立臺灣大學《臺大歷史學報》，第三十九期，頁 185-232。（國科會專題研究計畫「金世宗的女真政策及其對女真政權發展的影響」成果）

#### 甘懷真教授

九十七年度我參與本系「中國中古近代史領域發展」計畫，主要業績如下：

一、在本計畫第二次研討會（2008年5月29日）報告「中國中古士族研究的幾點構想」（大綱如附件四）

二、計畫編輯「東亞地域社會統治階級研究」之論文專書。該文以中國中古的士族為重點，部分經費由我主持之本校拔尖計畫之「東亞經典與文化」之分項計畫「東亞王權與儒教：儒家經典詮釋中的祭祀國家原理」支付，但由本計畫下所設之「中國中古史讀書會」成員負責寫作並定期聚會討論。參加與暫定題目為：

古怡青：「君將之間—唐太宗時代軍權轉移及其對政局影響」（約25,000字）鄭雅如：「齊梁士人的交遊與身分認同——以任昉為中心的考察」（約25,000字）蔡宗憲：「中古平原明氏的遷徙與發展」（約22,000字）涂宗呈：「東晉南朝士族的喪葬文化初探—以南京出土墓葬為中心」（約20,000至22,000字）林志宏：「科舉革廢後國家和士?知識分子的關係」（約19,000字）吳修安：「梁末至唐初福建沿海豪族的崛起與發展」（約15,000字）林宗閱：「裴松之家族與南渡的河東裴氏：東晉南朝僑姓士族政治、社會活動之一例」（約20,000字）胡雲薇：「初唐的文人社會與士族（未定）」（約25,000字）何淑宜：「從墳庵到祠堂：元末明初的祖先祭祀與宗族」（約20,000字）王安泰：「東晉南朝的『開國』與『五等』」（約18,000字）趙立新：「梁元帝《金樓子·聚書篇》與南朝士人的聚書活動」（約18,000至20,000字）

三、本年度撰寫論文數篇：

1. 〈中國古代的周禮國家觀與《通典》〉，收入黃寬重主編《基調與變奏：七至二十世紀的中國（1）》，台北，政治大學歷史系等，2008。
2. 〈東亞古代冊封體制中的將軍號〉，台灣大學東亞經典與文化研究計畫暨日本關西大學亞洲文化交流研究中心合辦「東亞文化交流與經典詮釋國際學術研討會」，台北，台灣大學，2007年10月。今年上半年修訂後，預定於該研討會出版之論文集刊登。

四、論文摘要：

#### 一、〈中國古代的周禮國家觀與《通典》〉

[論文摘要]

本文欲探討中國以至東亞的王權形態及其理念，無疑的，《周禮》是最重要的經典。歷來論《周禮》者不少，但我重從皇帝制度、農業王權與社會經濟發展階段等角度，重新討論。該文的重點如下。

本文先探討《周禮》一書中的政經制度規畫的歷史脈絡。一是周王職權在戰國中期已名實俱亡，《周禮》是一本設計「新王」的藍圖，表現出當時「新封建」的理念。即一方

面諸國並立，另一方面國內人民不隸屬於各級貴族，而是屬於「國」一類的城市中的官僚。二是戰國以來，農工商業都有突破發展，關鍵如鐵器的普遍使用，於是專業農民與「百工」出現。各政權都積極占有農民、工匠與商人。《周禮》就是在安排這個新的政治社會秩序。《周禮》代表儒家的理念，不同於當時法家的農戰主張，主張以農為本，而四民分業。故「周禮國家」一方面積極創造農民與農村，另一方面也創造市場、管制商人。另一方面，也將山林藪澤中的生業與人民納入管制。於是有「王土」與「王民」的理論。

回到本計畫的主題「祭祀國家」。「周禮國家」是力圖要將宗教性的神祠納入「官」的支配下，以樹立「天子—官—民」的一元支配。但另一方面，周禮國家本身就是一個宗教體，或謂教會。周禮國家觀是建構在「禹貢」的世界觀之上，即「天下」理論。這是中國的「天下」政體的有趣的兩面性，即它似無宗教性，卻本身即是宗教。

《周禮》是儒家最重要的「農業王權」的規畫書，也是其後皇帝制度的指導原則。但漢代以來的皇帝制度的「農業王權」理論，有其制度上的矛盾，即農業無法單獨支撐帝國的運作，需要龐大的工商業部門。但「周禮國家」理念卻是要壓制工商業部門的膨脹。我稱之為「皇帝制度的難題」。我們可以從這個角度探討東亞「農業王權」的運作及其問題。

## 二、〈東亞古代冊封體制中的將軍號〉

### [論文摘要]

即將以中文與日文在台灣與日本的專書中刊行。該文是探討作為天下政體關鍵的冊封體制，而以將軍號為焦點。該文認為，發生於豪族間的「重層君臣關係是理解「東亞世界」整體政治秩序的關鍵。就東亞古代而言，發生於中國境內與冊封體制中的「將軍號」是代表性制度。我們也可以藉此反省近代民族國家理論中的「主權」等概念，無法適用於理解東亞古代國家型態與政治運作。該文也重新檢討所謂「外臣」、「國家」等東亞特殊的政治體制。

## 方震華教授

一、在本計畫第三次研討會（2008年6月20日）報告「跨斷代視野與潛在問題—幾個研究個案的反思」。

二、近三年撰寫論文數篇：

- 1 〈理想兵制的形塑：唐宋時期的兵農合一論〉，收入黃寬重主編，《基調與變奏：七至二十世紀的中國》（臺北：國立政治大學歷史系等出版，2008年7月），第1冊，頁85-105。
- 2 期，2007年12月，pp.19-55。
- 3 卷2期，2006年6月，pp.1-54。

### （三）國際化

舉辦兩場公開學術演講，分別邀請日本御茶水大學榮譽教授窪添慶文、日本東京大學教授平勢隆郎前來歷史系演講。

### （四）人才延攬

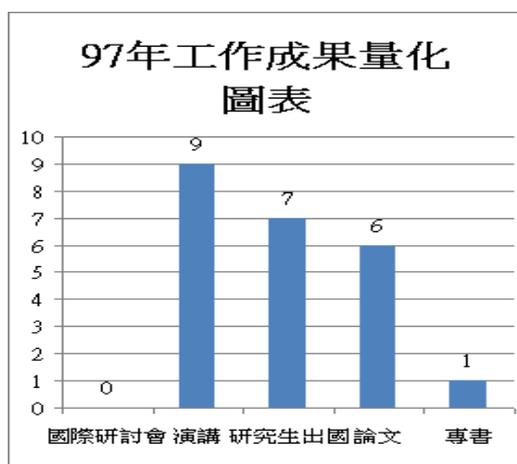
無此規劃。

### （五）產學合作

無此規劃。

## 97年「中國中古近世史領域發展」研究成果量化圖表

	陳弱水	梁庚堯	甘懷真	方震華	徐秉瑜	
論文	2	1	2	1	0	6
專書	0	0	1	0	0	1



國際研討會	0
演講	9
研究生出國	7
論文	6
專書	1

## 97 年「歷史教學與研究資料庫」計畫

計畫主持人：閻鴻中

計畫執行時間：97.01.01～97.12.31

### 一、執行成果摘要

本案自 2007 年四月底起開始正式運作，計畫執行「課程資料庫」、「歷史網站資源資料庫」、「歷史研討會資料庫」和「教學資料分享網」四大項工作目標。目前已大致完成網頁設計及資料上傳機制的建構和測試，正在大量上傳資料，預定將於 2008 年十月底起開放試用，年底前完成本案的初步建構工作，日後僅需維護網站的例行運作和定期增補資料即可。

### 二、前言

隨著網際網路與全球資訊網的盛行，學術研究資訊亦迅速增加。歷史教學與研究相關之學術網路的大量增加與不斷變動，各大學與研究機關在歷史教學與研究方面也各發展出自有的特色。不過這些資訊卻不容易分享搜尋。因為，即使各大學的課程資訊逐漸網路化，但卻分散在各校不同的資訊系統和網頁分類架構裡，參考檢索相當困難。許多教師允許開放的教學研究、教案與課程大綱等專業資料，由於流傳不便而難以引發迴響，在學期結束之後更不容易搜尋。此外，對於歷史教學相關研究的成果與資訊，也缺乏便利有效的搜尋管道。一個有系統的搜尋、儲存並提供檢索的歷史教學資料庫，可以有效解決這些困境。

歷史教學與研究資料庫計畫的目的在對全世界的歷史研究者、教師、學生和自學者提供免費、可搜尋的歷史教學與研究教材。同時提供各大學歷史開設之課程資訊查詢。藉由分享教育資源、教育理念和思考模式，提升歷史教育之教學品質，並增進研究資源互享之效能。

### 三、計畫目標

本計畫籌建的資料庫內含三項查詢系統：

- 一、「歷史課程資料庫」：提供使用者搜尋世界重要大學及臺灣各大學提供之線上歷史課程的教學大綱、課堂講稿、教學時程、習題及解答、測驗、書目閱讀清單與影片教學之連結。
- 二、「歷史網站資源資料庫」：蒐集歷史學研究，以及與大學（含研究所）階段有關的歷史教學相關網頁，並進行分類。使用者可以快速便捷的獲得所需的歷史研究網站資訊與連結。
- 三、「歷史研討會資料庫」：提供歷年歷史學研討會之活動內容與相關資訊之查詢。

#### 四、執行成果

- (一) 教學 (無)
- (二) 研究 (無)
- (三) 國際化 (無)
- (四) 產學合作 (無)
- (五) 其他

##### 1. 歷史教學資料庫

「歷史教學資料庫」旨在蒐集世界重要大學及全臺各大學所開歷史課程的課程資訊。不限歷史系所，凡各系所專業、通識、共同必修或各校特色學程等所有與史學或歷史相關的開課皆在蒐集範圍之列。

目前已完成臺灣 21 所設有歷史相關科系及 14 所沒有歷史相關科系之大學<sup>4</sup>，迄 96 學年度下學期，共計 14975 筆課程的下載，最早可溯及 87 學年度。另有外籍研究生協助美國及英國重要大學的歷史相關課程下載，未來將逐步擴及世界其他重要大學的課程蒐集。

為了便利各種語文資料的蒐集和管理，本資料庫在初步建構完成後，隨即進行多國語文碼編碼轉換工程，並調整上傳和後台管理機制。目前已上傳並開放的資料有 3500 筆，已上傳但未能開放的資料有 9813 筆。由於原先的工程問題，導致上傳後的校對管理效率不佳，嚴重影響開放資料的進度；現在已經初步完成後台操作介面之調整工程，可以順暢操作，開放檢索資料將可快速增加。預計年底可開放全部一萬四千餘筆資料，提供檢索。

相關資訊工程，已完成的工作進度還有：「網站基本架構及網頁設計」、「資料庫管理之權限分級及設定」、「多國語言碼」、「解決資料庫在不同瀏覽器上顯示錯誤之問題」等。待上述資料全數上傳並經測試確定無誤後，將以最精簡方式重新規劃資料上傳與網站維護工作的人力，確保本案後續仍有合宜的維持與更新。

##### 2. 歷史網站資源資料庫

「歷史研究網站資源資料庫」分為歷史系所、歷史教學、中國史研究、西洋史研究、臺灣史研究、專史研究及綜合研究中心與資料庫等七大大子類進行相關網站資源的蒐集與分類。該資料庫於 96 年 10 月完成網頁設計，正式開始資料上傳，目前累計共三百餘筆資料，

---

<sup>4</sup> 21 所有歷史相關系所（含歷史學系、臺灣史研究所、藝術史研究所）的學校為：國立臺灣大學、國立政治大學、國立臺灣師範大學、國立清華大學、國立成功大學、國立臺北大學、國立中興大學、國立中央大學、國立暨南大學、國立中正大學、國立臺南藝術大學、國立東華大學、國立彰化師範大學、國立嘉義大學、私立東吳大學、私立中國文化大學、私立輔仁大學、私立淡江大學、私立東海大學、私立玄奘大學、私立佛光大學。

14 所沒有歷史相關科系的學校為：國立臺北教育大學(國北師)、臺北市立教育大學(北市師)、國立臺中教育大學、國立新竹教育大學、國立中山大學、國立高雄師範大學、國立臺灣海洋大學、私立實踐大學、私立臺北醫學大學、私立華梵大學、私立逢甲大學、私立中原大學、私立南華大學、私立義守大學

並在陸續增加之中。

### 3. 歷史研討會資料庫

「歷史研討會資料庫」目的在蒐集國內外歷史研討會資料進行分類和上傳。目前已完成網頁設計和上傳測試。今後將開始蒐集相關資訊，充實內容。預計在前兩個資料庫完全開放後，藉由諸多使用者利用本網站的習慣，隨時將歷史研討會資料交付本資料庫公開。

## 五、結語

針對大學歷史教學需求的資料庫網站，不論在中文地區或世界各國，都還是罕見的做法，預計的效益相當可觀。在現今網路條件下，這項工作技術上並不困難，所需人力與經費也不多；而本系研究範圍廣泛的教師和研究生，可以提供這項計畫方向和觀念上的協助，也可以從成果中獲得便利的資訊，得到多方面的啟發和回饋。不僅可以提升歷史相關領域的研究與教學品質，也希望能為跨地區、跨領域的研究和教學，提供便利的交流平台。我們將在資料庫充實和公開之後，著手規劃此一交流平台的營造。

## 附件 5：哲學系執行成果報告

### 一、執行成果摘要

1. 邀請國際學者短期演講或講學 4 人次。
2. 出國參與國際學術研討會：教師 9 人次，研究生 4 人次。
3. 出國進修研究 3 人次。
4. 學術演講：國內學者 4 人次，國外學者 9 人次。
5. 座談會 2 場。
6. 其他國際交流活動：蒞系參訪 4 人次，蒞系研究 1 人次，本系教師出國參訪 6 人次。
7. 學術研究成果：期刊論文 21 篇：國內 16 篇，國外 5 篇；會議論文 27 篇：國內 10 篇，國外 17 篇；專書 2 本，專書論文 1 篇，論文集論文 1 篇。

### 二、前言

本計畫乃五年計畫中的後三年延續計畫，今年將延續 2007 年本系計畫的精神與原則，有效整合研究、教學人力，激發研究動能，提升研究風氣，改善教學效能，積極發展本系特色。期維持本系在臺灣哲學界、華人哲學界的既有優勢，讓本系之研究、教學成果能夠受到國際哲學學術界的高度注目。

本系目前有「中國哲學研究室」、「當代歐陸價值哲學研究室」及「LMM (Logic, Mind and Methodology) 研究室」三個研究團隊。

中國哲學研究室以「傳統中國哲學的當代詮釋」為整個五年計畫的大方向，第一年以「中西比較哲學」為焦點，第二年以「傳統中國哲學的論辯」為研究重心，2008 年則以「傳統中國倫理觀的當代省思」為研究計畫的主題，並儘可能與本系歐陸的價值哲學進行對話。至於 2009 及 2010 年則分別以傳統中國形上學及知識學為計畫焦點。期五年計畫執行完畢後，能對中國哲學的一些基本議題有一定程度的探索和成果展現。

當代歐陸價值哲學研究室的五年計畫第一年以整個歐陸價值議題的澄清為計畫重心，接著第二年以德國的價值哲學為探索焦點，2008 年的計畫主題則以當代法國後現代哲學暨拉丁語系神哲學之價值問題 (The Problems of Values in French and Latin Contemporary) 為計畫主題，2009 及 2010 年則分別擬以當代基督宗教哲學之價值問題 (The Problem of Values in Contemporary Christian Philosophy) 及價值問題與現象學 (The Problem of Values and Phenomenology) 為計畫方向。

LMM 研究室一直持續以邏輯、心靈哲學、科學哲學、方法學為計畫研究的焦點。前二年以經驗與真理為研究計畫的主軸，2008 年起的後三年則將一直以「反實在論」(Anti-realism) 為研究計畫的主軸，做持續性深入的探索。

### 三、計畫目標

## 中國哲學研究室

1. 每年主動組團造訪國際著名學府，舉辦學術專題研討會，由本系教師發表學術研究成果，與外校學者深入交流，建立本系教師學術卓著之形象。
2. 每年邀請國際中國哲學領域學有所長之知名教授來系講學，為期一個月，並藉此與本系中國哲學研究之教師及研究生深入交流研討，以刺激及提升本系學術研究能量。
3. 各子計畫預計成果

傅佩榮教授：撰寫〈孟子人性論〉(暫訂)，修訂出版《儒道天論發微》。

曾漢塘副教授：2008年4月完成研究初稿，於5月份本系舉辦的國際會議中發表。發表後會根據會中的討論做適度的修正，預計7月左右投稿期刊發表。

杜保瑞副教授：2008年提出對牟宗三、馮友蘭各一篇的研究論文，並在學術期刊上發表。主題為〈牟宗三針對宋明儒學研究的方法論評價〉相關論題，〈馮友蘭的新儒學思想評論〉相關論題。

蔡耀明副教授：本研究在於從「修學管理學」的角度來探討《大般若經》的般若波羅蜜多教學，而以學術論文的撰寫為最主要的工作內容。整個計畫完成時，預計發表大約二萬五千字的研究報告。

## 當代歐陸價值哲學研究室

1. 廣邀國際知名學者來系講學，藉此與系上教師及研究生深入交流研討，以刺激及提升本系學術研究能量。
2. 積極組團參與海外國際學術會議，並由本校教師發表研究成果以增進本系的國際能見度。
3. 各子計畫預計成果

陳文團教授：一至兩篇論文發表於學術期刊。

關永中教授：一至兩篇論文發表於期刊及專書。

## LMM 研究室

1. 邀請 David McCarty (Indiana University) 來台短期講學。
2. 赴比利時魯汶大學研究、進修；赴波蘭 Jagiellonian University 參加「第六屆歐洲分析哲學會議」。
3. 赴希臘參加會議，發表論文。赴美國 University of Minnesota 開會、研究。
4. 各子計畫預計成果

楊金穆副教授：針對「反實在論」相關議題，於國內外一流知名期刊，每年至少發表一篇文章。完成《形式邏輯的發展與反實在論》第一至三章。

苑舉正副教授：針對「理論語句」、「歷史存有論」、「科學解釋」相關議題，於國

內外一流知名期刊，每年至少發表一篇文章。

梁益堉副教授：針對「知覺問題」、「意識問題」，於國內外一流知名學術期刊，每年至少發表一篇文章。

## 四、執行成果

### 中國哲學研究室

#### 一、執行成果摘要

1. 中國哲學研究室的五年長期計畫以「傳統中國哲學的現代詮釋」為主題，97 年度則以「傳統中國倫理觀的當代省思」為年度研究重心，共計 4 位教師參與子計畫的提出。
2. 邀請國際中國哲學領域學有所長之知名教授 Prof. Dr. Rudolf Wagner 來系講學，為期兩週。預計於 2008 年 11 月底完成計畫。
3. 本研究室教師於 2008 年 7 月初組團赴日本東京大學、東洋大學、京都大學、廣島大學舉辦「傳統中國哲學的當代詮釋」相關主題之學術研討會四場。本研討會由本系中國哲學領域教師曾漢塘、林義正、蔡耀明、杜保瑞、佐藤將之等五位教師前往，與會教師每人專題報告二場。
4. 合計參與成員共出版哲學學術期刊 5 篇，參與會議論文 17 篇，專書論文 1 篇，論文集論文 1 篇。
5. 本研究室成員的學術研究成果如下：

#### (一) 傅佩榮教授

##### (1) 會議論文

〈儒家「善」概念的定義問題〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008 年 5 月 15 日。

#### (二) 曾漢塘副教授

##### (1) 期刊論文：

曾漢塘，〈先秦喪、葬禮儀爭辯的省思與啟示〉，《哲學與文化》，第 35 卷第 10 期，2008 年 10 月，頁 87-108。

##### (2) 會議論文：

曾漢塘，〈墨家倫理預設的省思〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008 年 5 月 16 日。

已修稿定名為《先秦喪、葬禮儀爭辯的省思與啟示》，並投稿審查通過。於 2008 年 10 月刊登於《哲學與文化》專題之「中國哲學禮論」專題。

曾漢塘，〈臺灣宗教現象的若干觀察與省思〉，「以共生為目標之中國哲學」國際

研討會（國際シンポジウム「共生のための中国哲学」），日本東京大學哲學研究中心主辦，2008年7月12日。

曾漢塘，〈墨家《兼愛》、《節葬》篇中的道德議題省思〉，日本廣島大學中國思想文化學研究科主辦，2008年7月15日。

曾漢塘，‘Revelations from Chinese wisdom’第二十二屆世界哲學會議，「East Asian Country philosophical Associations joint Conference2- Philosophical education」，主辦單位：世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會，2008年7月31日。

### （三）杜保瑞副教授

#### （1）期刊論文：

杜保瑞，〈馮友蘭《貞元六書》以此在世界的道德精神重建新儒學的理論建構〉，《當代儒學與精神性》，廣西師範大學出版社出版。

已通過審查，將發表於香港浸會大學宗教及哲學系出版之《當代儒學與精神性》一書內。

#### （2）會議論文：

杜保瑞，〈朱熹談本體工夫的項目與意涵〉，宋代新儒學的精神世界——以朱子學為中心國際學術研討會，主辦單位：上海復旦大學哲學系，2008年10月25至26日。

杜保瑞，〈"Oriental Philosophy—the Philosophical Education to Approach Perfect Personality"東方哲學是追求理想完美人格的哲學教育〉，第二十二屆世界哲學會議，「East Asian Country philosophical Associations joint Conference2-Philosophical education」，主辦單位：世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會，2008年8月2日。

杜保瑞，〈中國哲學的基本哲學問題與概念範疇〉，第二十二屆世界哲學會議，「The method of Chinese Philosophy in Asian」主辦單位：世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會，2008年8月1日。

杜保瑞，〈中國哲學方法論相關問題〉，日本京都大學哲學系主辦，2008年7月14日。

杜保瑞，〈心統性情與心即理的哲學問題意識分析〉，「以共生為目標之中國哲學」國際研討會（國際シンポジウム「共生のための中国哲学」），日本東京大學哲學研究中心主辦，2008年7月12日。

杜保瑞，〈馮友蘭《貞元六書》對中國人生哲學精神的比較觀點〉，「第九屆比較哲學國際學術研討會，“生命與哲學”」，主辦單位：南華大學哲學系，2008年5月22至23日。

杜保瑞，〈朱陸「鵝湖之會」的倫理學議題〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國

際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008年5月16日。

杜保瑞，〈馮友蘭《貞元六書》中的工夫理論與境界哲學〉，「中西文化“反省與創新”學術研討會」，主辦單位：東海大學哲學系，2008年4月25至26日。

#### (四) 蔡耀明副教授

##### (1) 期刊論文：

蔡耀明，〈觀看做為導向生命出路的修行界面：以《大般若經·第九會·能斷金剛分》為主要依據的哲學探究〉，《圓光佛學學報》13期，2008年6月，23-69。

蔡耀明，〈生命哲學之課題範疇與論題舉隅：由形上學、心態哲學、和知識學的取角所形成的課題範疇〉，《正觀》44期，2008年3月，205-263。

蔡耀明，〈生命與生命哲學：界說與釐清〉，《國立臺灣大學哲學論評》35期，2008年3月，155-190。

##### (2) 會議論文：

蔡耀明，〈生命之目的與生命之意義的佛教哲學解析〉(Purpose in Life and Meaning of Life: A Philosophical Analysis of Buddhist Notions)，「以共生為目標之中國哲學」國際研討會(國際シンポジウム「共生のための中国哲学」)，日本東京大學哲學研究中心主辦，2008年7月12日。

蔡耀明，〈佛教關於生存環境的共生倫理思考：以《大般若經》為依據〉(Buddhist Approach to Symbiotic Ethics of the Living World based on the Sūtras of the Perfection of Wisdom)，「東洋思想與現代倫理：邁向共生社會的實現」研討會，日本東洋大學共生思想研究中心主辦，2008年7月11日。

蔡耀明，〈以菩提道的進展駕馭「感官欲望」所營造的倫理思考：以《大般若經·第十二會·淨戒波羅蜜多分》為依據〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008年5月15日。

蔡耀明，〈佛教施設多樣的修行道路之著眼與抉擇：以《大般若經·第四會、第十六會》為依據〉，「2008 人間佛教學術研討會：佛教與當代人文關懷」，佛光山文教基金會主辦，2008年3月15日。

##### (3) 專書論文／論文集論文：

蔡耀明，〈抉擇佛教所施設的多樣的修行道路之基本原則：以《大般若經·第四會、第十六會》為依據〉，收錄於《2008 年佛學研究論文集：佛教與當代人文關懷》，佛光山文教基金會主編，(高雄：佛光山文教基金會，2008年8月)，263-286。

蔡耀明，“The Doctrine of Seeing the Tathāgata in the Diamond Sutra,” in Humanistic Base Texts and Mahāyāna Sūtras, edited by Märt Läänemets, Tartu: Centre for Oriental Studies, University of Tartu, 2008, pp. 92-112.

## 二、執行成果

研究計畫項目：

- (一) 邀請國際學者講學
- (二) 赴日本進行學術交流
- (三) 個人研究子計畫

成果報告：

- (一) 邀請國際學者講學

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	魏家豪助理教授
計畫名稱	邀請國際學者短期講學
預定成果	邀請國際中國哲學領域學有所長之知名教授來系講學，為期一個月，並藉此與本系中國哲學研究之教師及研究生深入交流研討，以刺激及提升本系學術研究能量。
編列預算	150,000 元
成果報告	預計於 97 年 11 月底完成計畫。 學者姓名：Prof. Dr. Rudolf Wagner 任教學校：Institute of Chinese Studies, Heidelberg University 講學主題：老子與王弼哲學(共演講 4 次) 時間：97 年 11 月 16 日至 11 月 24 日，共 9 天。
經費使用	128,596 元
執行率	86 %

### (二) 赴日本進行學術交流

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	召集人：曾漢塘副教授 執行人：林義正教授、蔡耀明副教授、杜保瑞副教授、佐藤將之助理教授

計畫名稱	組團赴日本進行學術交流			
預定成果	組團赴日本造訪著名學府，舉辦學術專題研討會。於本學期結束之七月初，赴日本東京大學、東洋大學、京都大學、廣島大學舉辦「傳統中國哲學的當代詮釋」學術專題研討會。本研討會由本系中國哲學領域教師曾漢塘、林義正、蔡耀明、杜保瑞、佐藤將之等五位教師前往，與會教師每人專題報告二場，以刺激本系教師學術研究能量及宣揚學術研究成果。			
編列預算	530,000 元			
成果報告	2008 年 7 月 10 日至 17 日赴日本四所大學進行學術交流			
	日期	學校	交流單位	負責人
	7 月 11 日 (五) 參訪、演講	東洋大學(其 前身為井上圓了 所創立的「哲學 館」)	共生思想 研究中心	竹村牧男 (Takemura, Makio)
	7 月 12 日 (六) 「共生の ための中 国哲學— 台湾研究 者との対 話」學術 研討會	東京大學	UTCP 東京大學 哲學研究 中心	中島隆博 (Nakajima, Takahiro)
	7 月 14 日 (一) 參訪、演 講	京都大學	倫理研究 室/日本哲 學史研究 室	水谷雅彥 (Mizutani, Masahiko) 藤田正勝 (Fujita, Masakatsu)
	7 月 15 日 (二) 參訪、演 講	廣島大學	中國思想 文化學研 究科	橋本敬司 (Hashimoto, Keiji)
	「東洋大學」發表學者及論文：			

	<p>1. 蔡耀明副教授：「佛教關於生存環境的共生倫理思考」</p> <p>2. 佐藤將之助理教授：「作為共生理念的基礎價值之『禮』：從荀子哲學之觀察」</p> <p>「東京大學」發表學者及論文：</p> <p>1. 曾漢塘副教授：臺灣宗教現象的若干觀察與省思</p> <p>2. 林義正教授：文化治療思維芻義</p> <p>3. 杜保瑞副教授：心統性情與心即理的心學宗旨</p> <p>4. 蔡耀明副教授：生命之目的與生命之意義的佛教哲學解析</p> <p>5. 佐藤將之助理教授：「言語は人民を動かさない」：中国古代政治思想における非言語的基調</p> <p>「京都大學」發表學者及論文：</p> <p>1. 杜保瑞副教授：中國哲學的基本哲學問題與概念範疇</p> <p>2. 林義正教授：儒佛會通思維諸模式</p> <p>3. 蔡耀明副教授：佛教關於生存環境的共生倫理思考：以《大般若經》為依據</p> <p>4. 佐藤將之助理教授：明治知識人の荀子「研究」に見る中国哲学史への構想</p> <p>「廣島大學」發表學者及論文：</p> <p>1. 曾漢塘副教授：審視墨家「節葬」主張引發的倫理爭議</p> <p>2. 佐藤將之助理教授：21世紀日本における中国哲学、思想研究の新パラダイム構築に向けて</p>
經費使用	542,405 元
執行率	102 %

(三) 個人研究子計畫

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	傅佩榮教授
計畫名稱	「中國哲學研究室未來三年計畫」子計畫 1： 孟子思想之解讀
預定成果	1. 撰寫〈孟子人性論〉 2. 修訂出版《儒道天論發微》

成果報告	1. 〈儒家「善」概念的定義問題〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008年5月15日 2. 《儒道天論發微》整理出版中
執行率	70 %

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	曾漢塘副教授
計畫名稱	「中國哲學研究室未來三年計畫」子計畫2： 儒墨節葬論辯引發的倫理爭議
預定成果	1. 2008年4月完成研究初稿 2. 5月份本系舉辦的國際會議中發表 3. 發表後會根據會中的討論做適度的修正，預計7月左右投稿期刊發表。
成果報告	期刊論文： 1. 〈先秦喪、葬禮儀爭辯的省思與啟示〉，哲學與文化，第35卷第十期，2008年10月，頁87-108。 會議論文： 1. 〈墨家倫理預設的省思〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008年5月16日 已修稿定名為《先秦喪、葬禮儀爭辯的省思與啟示》，並投稿審查通過。於2008年10月刊登於《哲學與文化》專題之「中國哲學禮論」專題。 2. 〈臺灣宗教現象的若干觀察與省思〉，「以共生為目標之中國哲學」國際研討會（国際シンポジウム「共生のための中国哲学」），日本東京大學哲學研究中心主辦，2008年7月12日。 3. 〈墨家《兼愛》、《節葬》篇中的道德議題省思〉，廣島大學中國思想文化學研究科，廣島：廣島大學，2008年7月。 4. "Revelations from Chinese wisdom" 第二十二屆世界哲學會議，「East Asian Country philosophical Associations joint Conference2-Philosophical education」，主辦單位：世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會。

執行率	100 %
-----	-------

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	杜保瑞副教授
計畫名稱	「中國哲學研究室未來三年計畫」子計畫3： 「當代中國哲學方法論」
預定成果	<p>本研究結果將為中國哲學界提出一套研究中國哲學的新視野，重點在於中國哲學的解釋體系的新建構，並將當代中國哲學家的各家系統作一清楚的介紹與評價，使中國哲學的當代研究取得一新的起步的基礎。</p> <p>2008年提出對牟宗三、馮友蘭各一篇的研究論文，並在學術期刊上發表。主題為〈牟宗三針對宋明儒學研究的方法論評價〉相關論題，〈馮友蘭的新儒學思想評論〉相關論題。</p>
成果報告	<p>期刊論文：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 〈馮友蘭《貞元六書》以此在世界的道德精神重建新儒學的理論建構〉，《當代儒學與精神性》廣西師範大學出版社出版。 已通過審查，將發表於香港浸會大學宗教及哲學系出版之《當代儒學與精神性》一書內。</li> </ol> <p>會議論文：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 〈朱熹談本體工夫的項目與意涵〉，宋代新儒學的精神世界—以朱子學為中心國際學術研討會，上海復旦大學哲學系主辦，2008年10月25至26日。</li> <li>2. 〈“Oriental Philosophy—the Philosophical Education to Approach Perfect Personality”東方哲學是追求理想完美人格的哲學教育〉，第二十二屆世界哲學會議，「East Asian Country philosophical Associations joint Conference2-Philosophical education」，世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會主辦，2008年8月2日。</li> <li>3. 〈中國哲學的基本哲學問題與概念範疇〉，第二十二屆世界哲學會議，「The method of Chinese Philosophy in Asian」世界哲學聯盟、韓國首爾國立大學暨韓國哲學會主辦，2008年8月1日。</li> <li>4. 〈中國哲學方法論相關問題〉，日本京都大學哲學系主辦，2008年7月14日。</li> <li>5. 〈心統性情與心即理的哲學問題意識分析〉，「以共生為目標之中</li> </ol>

	<p>國哲學」國際研討會（国際シンポジウム「共生のための中国哲学」），日本東京大學哲學研究中心主辦，2008年7月12日。</p> <p>6.〈馮友蘭《貞元六書》對中國人生哲學精神的比較觀點〉，「第九屆比較哲學國際學術研討會，“生命與哲學”」，南華大學哲學系主辦，2008年5月22至23日。</p> <p>7.〈朱陸「鵝湖之會」的倫理學議題〉，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會，臺灣大學哲學系主辦，2008年5月16日。</p> <p>8.〈馮友蘭《貞元六書》中的工夫理論與境界哲學〉，「中西文化"反省與創新"學術研討會」，東海大學哲學系主辦，2008年4月25至26日。</p>
執行率	100 %

計畫年度	2008
研究室名稱	中國哲學研究室
計畫主持人	蔡耀明副教授
計畫名稱	「中國哲學研究室未來三年計畫」子計畫4： 從「修學管理學」的角度來探究《大般若經》的般若波羅蜜多教學
預定成果	整個計畫完成時，預計發表大約二萬五千字的研究報告。
成果報告	<p>期刊論文：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>〈觀看做為導向生命出路的修行界面：以《大般若經·第九會·能斷金剛分》為主要依據的哲學探究〉，《圓光佛學學報》13期，2008年6月，頁23-69。</li> <li>〈生命哲學之課題範疇與論題舉隅：由形上學、心態哲學、和知識學的取角所形成的課題範疇〉，《正觀》44期，2008年3月，頁205-263。</li> <li>〈生命與生命哲學：界說與釐清〉，《臺灣大學哲學論評》35期，2008年3月，頁155-190。</li> </ol> <p>專書論文／論文集論文：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>〈抉擇佛教所施設的多樣的修行道路之基本原則：以《大般若經·第四會、第十六會》為依據〉，收錄於《2008年佛學研究論文集：佛教與當代人文關懷》，佛光山文教基金會主編，（高雄：佛光山文教基金會，2008年8月），頁263-286。</li> </ol>

	<p>2. “The Doctrine of Seeing the Tathāgata in the <i>Diamond Sutra</i>,” in <i>Humanistic Base Texts and Mahāyāna Sūtras</i>, edited by Märt Läänemets, Tartu: Centre for Oriental Studies, University of Tartu, 2008, pp. 92-112.</p> <p>會議論文：</p> <p>1. 〈生命之目的與生命之意義的佛教哲學解析〉(Purpose in Life and Meaning of Life: A Philosophical Analysis of Buddhist Notions),「以共生為目標之中國哲學」國際研討會(国際シンポジウム「共生のための中国哲学」),日本東京大學哲學研究中心主辦,2008年7月12日。</p> <p>2. 〈佛教關於生存環境的共生倫理思考：以《大般若經》為依據〉(Buddhist Approach to Symbiotic Ethics of the Living World based on the Sūtras of the Perfection of Wisdom),「東洋思想與現代倫理：邁向共生社會的實現」研討會,日本東洋大學共生思想研究中心主辦,2008年7月11日。</p> <p>3. 〈以菩提道的進展駕馭「感官欲望」所營造的倫理思考：以《大般若經·第十二會·淨戒波羅蜜多分》為依據〉,「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會,臺灣大學哲學系主辦,2008年5月15日。</p> <p>4. 〈佛教施設多樣的修行道路之著眼與抉擇：以《大般若經·第四會·第十六會》為依據〉,「2008 人間佛教學術研討會：佛教與當代人文關懷」,佛光山文教基金會主辦,2008年3月15日。</p>
執行率	100 %

## 當代歐陸價值哲學研究室

### 一、執行成果摘要

1. 本研究室以「歐陸價值哲學」為五年長期計畫的主題,2008年則以「當代法國後現代哲學暨拉丁語系神哲學之價值問題」(The Problems of Values in French and Latin Contemporary)為計畫重點,本研究室成員並於7月份赴韓國參與由 Council for Research in Value and Philosophy (CRVP) 主辦的“Philosophy Emerging From Culture”國際會議,並於會議中發表論文,論文即將由 CRVP 出版。
2. 本研究室成員陳文團教授及關永中教授皆有子計畫,也如預期完成相關論文。
3. 將於12月15日至20日邀請國際著名學者美國天主教大學 George F. McLean 教授來訪。
4. 參與子計畫的教師共發表兩篇與計畫相關論文,除此之外,陳文團教授亦發表了四

篇論文，關永中教授亦有專書即將出版。小組的其他成員，陳榮華教授發表兩篇期刊論文、一篇會議論文，亦有專書出版，楊植勝助理教授有一篇會議論文，即將出版，彭文本助理教授有一篇期刊論文即將刊登、另有一篇會議論文，也將出版。

5. 本研究室成員的學術研究成果如下：

(一) 陳文團

(1) 期刊論文

陳文團，2008. 12，〈Ladriere的文化哲學〉，《哲學與文化》，第35卷12期。

Tran Van Doan, 2008. "Pluralistic Culture and Open Society" in *Philosophy and Culture*, ed. by WUCSP, Canada.

Tran Van Doan, 2008.12, "Harmony as a Category of Asian Theology and Ethics" in *Sino-Christian Studies*, No. 6

Tran Van Doan, 2008 "The Totalitarianism of Rationality and the Crisis of Value—From the Point of View of Foucault and Derrida" in *Philosophy Emerging From Culture*, ed. George F. McLean, Washington D.C: The Council for Research in Value and Philosophy. (accepted and to be published)

(2) 會議論文

Tran Van Doan, 2008. "The Rationality of Violence" in the *Proceedings of the 22<sup>nd</sup> World Congress of Philosophy*, Seoul, Korea.

(二) 關永中

(1) 期刊論文

關永中，2008.8，〈默觀在神秘修行前提下所蘊含的煉淨與結合—聖十字若望的提示〉，《輔仁宗教研究》，第17輯，輔仁大學宗教學系，pp.109-139。

(2) 專書

關永中，2008.11，《謝勒與知識社會學》，台北：五南圖書。

(三) 陳榮華

(1) 期刊論文

陳榮華，2008.07，〈高達美詮釋學：藝術知識〉，《哲學與文化》，410(第35卷第七期)：121-134。

陳榮華，2008.01，〈海德格《存有與時間》的本真與非本真存在〉，《哲學與文化》，404(第35卷第1期)：57-69。

(2) 會議論文

陳榮華，2008.05，〈從海德格《存有與時間》的開顯性論《孟子》的哲學概念〉，生命與哲學——比較哲學學術研討會。嘉義：南華大學哲學研究所。

(3) 專書

陳榮華&杜保瑞，2008.01，《哲學概論》，臺北市：五南圖書。

(四) 楊植勝

(1) 期刊論文

楊植勝，2008. “Hegel’s Critique of Chinese Philosophy” in *Philosophy Emerging From Culture*, ed. George F. McLean, Washington D.C: The Council for Research in Value and Philosophy. (accepted and to be published)

(2) 會議論文

Yang, Chih-Sheng. *Hegel’s Critique on Chinese Philosophy*. Conference on “Philosophy Emerging from Culture”. July 27-29, 2008, Seoul.

(五) 彭文本

(1) 期刊論文

彭文本，良知的辯證——康德、費希特、牟宗三的理論比較研究，臺灣大學文史哲學報，69期，2008年12月。

彭文本，2008. “The Concept of Humanity in Contemporary Neo-Confucianism” in *Philosophy Emerging From Culture*, ed. George F. McLean, Washington D.C: The Council for Research. (accepted and to be published)

(2) 會議論文

彭文本，The Concept of Humanity in Contemporary Neo-Confucianism — a metaphysical approach, “Philosophy Emerging from Culture”, Council for Research in Values and Philosophy (RVP)，首爾，2008年7月。

二、執行成果

研究計畫項目：

- (一) 邀請國際學者講學
- (二) 赴韓國進行學術交流
- (三) 個人研究子計畫

成果報告：

- (一) 邀請國際學者講學

計畫年度	2008
研究室名稱	歐陸價值哲學研究室
計畫主持人	陳文團教授
計畫名稱	邀請國際學者短期講學

預定成果	邀請國際著名學者 George McLean 來系講學，為期一個星期，藉此與系上教師及研究生深入交流研討，以刺激及提升本系學術研究能量。
編列預算	150,000 元
成果報告	預計於 12 月中旬完成計畫。 學者姓名：Prof. George F. McLean 任教學校：The Catholic University of America 講學主題：The Values of Civic Society 時間：12 月 4 日至 12 月 11 日
經費使用	0 元
執行率	0% (預計於 12 月中達到 100%。)

(二) 赴韓國進行學術交流

計畫年度	2008			
研究室名稱	歐陸價值哲學研究室			
計畫主持人	召集人：陳文團 執行人：陳文團、楊植勝、彭文本			
計畫名稱	組團赴韓國進行學術交流			
預定成果	組團赴韓國參與「2008 年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」國際學術會議及「第 22 屆世界哲學會議」。於 7 月 27 日至 29 日，赴韓國參與 Council for Research in Values and Philosophy (CRVP) 主辦的國際學術研討會。本系教師陳文團、曾漢塘、苑舉正、楊植勝、彭文本以及兩名研究生前往參與會議，並於會議中發表論文。			
編列預算	300,000 元			
成果報告	本系五名教師與兩名研究生赴韓國參與會議			
	地區	姓名	單位職稱	論文題目
	臺灣	陳文團	臺灣大學 哲學系教授	The Dynamics of Change: What remains of modernity and why is it no longer adequate for philosophy
	臺灣	曾漢塘	臺灣大學 哲學系副教授	Revelations from Chinese Wisdom
	臺灣	苑舉正	臺灣大學 哲學系副教授	A Realistic Interpretation of Culture
	臺灣	楊植勝	臺灣大學	Hegel's Critique on Chinese

			哲學系助理教授	Philosophy
	臺灣	彭文本	臺灣大學 哲學系助理教授	The Concept of Humanity in Contemporary Neo-Confucianism
	臺灣	林雅萍	臺灣大學 哲學系博士班研究生	Feelings and Virtues
	臺灣	游承霖	臺灣大學 哲學系博士班研究生	Ethics for Today: the Confucian concept of Qing and Today's Society
經費使用	294,587 元			
執行率	98%			

(三) 個人研究子計畫

計畫年度	2008
研究室名稱	歐陸價值哲學研究室
計畫主持人	陳文團教授
協同主持人	楊植勝助理教授
計畫名稱	法國哲學對現代性的批判—傅柯 (Foucault) 與德希達 (Derrida)
預定成果	一至兩篇論文發表於學術期刊
成果報告	2008, "The Totalitarianism of Rationality and the Crisis of Value—From the Point of View of Foucault and Derrida" in <i>Philosophy Emerging From Culture</i> , ed. George F. McLean, Washington D.C: The Council for Research in Value and Philosophy.
執行率	100%

計畫年度	2008
研究室名稱	歐陸價值哲學研究室
計畫主持人	關永中教授
協同主持人	陳榮華教授、彭文本助理教授
計畫名稱	黑夜與黎明—與聖十字若望懇談默觀

預定成果	一至兩篇論文發表於期刊及專書
成果報告	2008.8.〈默觀在神秘修行前提下所蘊含的煉淨與結合—聖十字若望的提示〉，《輔仁宗教研究》，第 17 輯，輔仁大學宗教學系，pp.109-139。 關永中，2008.11，《謝勒與知識社會學》，台北：五南圖書。
執行率	100%

## LMM 研究室

### 一、執行成果摘要

1. 本研究室以「邏輯、心靈與方法論」為五年長期計畫的主題，今年則是以「反實在論」為計畫重點，本研究室有 3 位教師提出子計畫，共計 3 位成員。
2. 本研究室成員梁益瑋助理教授榮獲哈佛大學燕京學社訪問學人獎學金，赴美國哈佛大學訪問進修一年（2008 年 8 月至 2009 年 8 月）
3. 本研究室成員楊金穆副教授 7 月 31 日至 9 月 13 日，赴比利時魯汶大學研究。主要參訪地點為 The Centre of Logic and Analytic Philosophy；與中心人員 Steffaan Cuypers、Igor Douven 等哲學家交流學術心得。8 月 21 至 26 日赴波蘭 Jagiellonian University 參加「第六屆歐洲分析哲學會議」，於會中發表論文。
4. 本研究室成員苑舉正副教授 7 月 12 至 20 日，赴希臘參加會議—International Conference of Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives。7 月 13 至 15 日於會中發表文章；8 月 20 日至 9 月 11 日，赴美國 University of Minnesota 開會討論生物哲學方面議題、研究，並與當地學者交流。主要參訪地點為 Minnesota Center for Philosophy of Science。與中心成員 C. Kenneth Waters 交流學術心得，討論未來生物哲學、科學哲學方面，彼此合辦學術研討會、成立工作坊等學術往來計畫。
5. 本研究室 2008 年 6 月，邀請英國牛津大學學者 Timothy Bayne 演講，針對心靈哲學領域與系上老師、學生深入討論。
6. 本研究室配合 11 月份「臺灣國際維根斯坦學術研討會」活動，特邀請印地安納大學 David McCarty 教授來系上訪問、演講、參加會議，訪問期間為 2008 年 11 月 3 日至 10 日。David McCarty 教授是國際著名維根斯坦學者，致力維根斯坦哲學研究，並開設多門與維根斯坦哲學相關課程。此次邀請 David McCarty 教授來系上演講維根期坦早期哲學，並於「臺灣國際維根斯坦學術研討會」上發表關於維根期坦後期哲學的文章，相信定能增進系上維根斯坦哲學、科學哲學領域方面的研究能量。
7. 統計至目前為止，本研究室邀訪國外學者演講、發表論文共有 9 人次，本研究室教師往訪國外學術機構有 5 人次。
8. 參與子計畫的 3 位教師共發表期刊論文 6 篇，會議論文 6 篇。
9. 本研究室成員的學術研究成果如下：

#### (一) 楊金穆

(1) 期刊論文

楊金穆，2008年5月，〈Tarski形式語意學的實在論特質與反實在論的崛起〉（2008年5月30日至6月1日，於東吳大學哲學系決議主辦之「兩岸邏輯教學學術會議」上發表、宣讀。（該會議為教育部教學卓越計畫）將刊登於東吳大學哲學系學報專刊。）

楊金穆，2008年8月，〈蒯因論模態〉，《哲學與文化》，第411輯第35卷第8期《蒯因百年紀念專刊》，（Aug, 2008）：90-109。

(2) 會議論文

楊金穆，2008年5月30日至6月1日，“Tarski形式語意學的實在論特質與反實在論”「兩岸邏輯教學學術會議」。臺北：東吳大學。

楊金穆，2008年8月25日，“De Re Modality & The Merely Possible”「第六屆歐洲分析哲學會議」。波蘭：Jagiellonian University。

(二) 苑舉正

(1) 期刊論文

J.-J. Yuann, “*Sola Scriptura and Sola Experientia: A Methodological Analogy between Religion and Science*”, 《哲學與文化》(*Universitas*), 第 409 輯第 35 卷第 6 期 (June, 2008) : 29-55。

J.-J. Yuann, “A Review of Historical Ontology”, *Taiwanese Journal for Studies of Science, Technology and Medicine*, 7 (Oct. 2008) : 13-22。

(2) 會議論文

苑舉正，2008年3月28-29日，〈盧梭政治哲學中的倫理基礎〉，「第十一屆儒佛會通暨文化哲學學術研討會：東西政治哲學的交談」，台北，華梵大學。

J.-J. Yuann, 13-15, July, 2008, “The Philosophical Significance of East Asian STS Studies,” *Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives*, Greece (Syros), The Hermoupolis Seminars Series “Science and Culture”, National Hellenic Research Foundation.

J.-J. Yuann, 27-29, July, 2008, “A Realistic Interpretation of Culture” in the International Conference “Philosophy Emerging from Culture”, Seoul.

(三) 梁益堉

(1) 期刊論文

梁益堉，“Perceptual Phenomenology and Direct Realism” 國立政治大學哲學學報 第 19 期，2008 年 1 月，pp 131-178. (THCI)

梁益琦, “Higher-Order Thought and the Problem of Radical Confabulation”  
(co-authored with Tim Lane ), The Southern Journal of Philosophy , USA , 2008,  
March, Vol. XLVI, pp. 69-98. ( A&HCI)

(2) 會議論文

梁益琦, 第八屆「邁向意識科學」國際會議 (Tucson, Arizona, U.S.A.) “Perceptual Phenomenology and Direct Realism”, 2008 年 4 月。

二、執行成果

研究計畫項目：

- (一) 邀請國際學者講學
- (二) 出國研究進修、參加國際會議
- (三) 個人研究子計畫

成果報告：

- (一) 邀請國際學者講學

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	苑舉正副教授
計畫名稱	邀請國際學人講學
預定成果	邀請 David McCarty (Indiana University)來台短期講學。
編列預算	100,000 元
成果報告	<p>預計於 2008 年 11 月中完成計畫。</p> <p>學者姓名: : Prof. David McCarty</p> <p>任教學校: Indiana University, USA</p> <p>講學主題: 維根斯坦哲學</p> <p>時間: 2008 年 11 月 3 日至 11 月 10 日, 約 7 天。</p> <p>活動: 11 月 3 日於哲學系「定期學術演講」活動演講「維根期坦早期哲學: Tractatus」; 11 月 7 日、8 日參加「臺灣維根斯坦國際學術研討會」, 發表論文。</p>
經費使用	93,180 元
執行率	93 %

(二) 出國研究進修、參加國際會議

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	楊金穆副教授
計畫名稱	赴比利時魯汶大學研究、進修； 赴波蘭參加國際會議。
預定成果	赴比利時魯汶大學研究、進修； 赴波蘭 Jagiellonian University 參加「第六屆歐洲分析哲學會議」。
編列預算	200,000 元
成果報告	7 月 31 日至 9 月 13 日，赴比利時魯汶大學研究。 主要參訪地點為 The Centre of Logic and Analytic Philosophy；與中心人員 Steffaan Cuypers、Igor Douven 等哲學家交流學術心得。 8 月 21 至 26 日赴波蘭 Jagiellonian University 參加「第六屆歐洲分析哲學會議」。 8 月 25 日，於會議中發表論文：De Re Modality & The Merely Possible.
經費使用	205,727 元
執行率	103%

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	苑舉正副教授
計畫名稱	赴希臘參加會議，發表論文 赴美國 University of Minnesota 開會、研究
預定成果	赴希臘參加會議—International Conference of Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives. 赴美國 University of Minnesota 參加生物哲學方面議題的討論及研究。
編列預算	200,000 元
成果報告	7 月 12 至 20 日，赴希臘參加會議—International Conference of Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives

	<p>7月13至15日於會中發表文章： J.-J. Yuann, 13-15, July, 2008, “The Philosophical Significance of East Asian STS Studies,” Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives, Greece (Syros), The Hermoupolis Seminars Series “Science and Culture”, National Hellenic Research Foundation.</p> <p>8月20日~9月11日，赴美國 University of Minnesota 開會討論生物哲學方面議題、研究，並與當地學者交流。</p> <p>主要參訪地點為 Minnesota Center for Philosophy of Science。與中心成員 C. Kenneth Waters 交流學術心得，討論未來生物哲學、科學哲學方面，彼此合辦學術研討會、成立工作坊等學術往來計畫。</p>
經費使用	224,381 元
執行率	112%

(三) 個人研究子計畫成果

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	楊金穆副教授
計畫名稱	反實在論」子計畫 1： 形式邏輯的發展與反實在論
預定成果	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 針對「反實在論」相關議題，於國內外一流知名期刊，每年至少發表一篇文章。</li> <li>2. 出版《形式邏輯的發展與反實在論》。 (全書分八章，預計第一年完成一至三章。)</li> </ol>
成果報告	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 文章部分 已刊載文章 〈崩因論模態〉，《哲學與文化》，第 411 輯第 35 卷第 8 期《崩因百年紀念專刊》，(Aug. 2008)：90-109。 待刊載文章 〈Tarski 形式語意學的實在論特質與反實在論的崛起〉 過程：本文先於會議中發表、宣讀；會後收錄在將要出版的會議結集專書。 一、會議發表部分：</li> </ol>

	<p>2008年5月30日至6月1日，於東吳大學哲學系決議主辦之「兩岸邏輯教學學術會議」上發表、宣讀。(該會議為教育部教學卓越計畫)</p> <p>二、出版部分：</p> <p>將刊登於東吳大學哲學系學報專刊。</p> <p>2. 書籍出版部分</p> <p>《形式邏輯的發展與反實在論》一書寫作進度如下：</p> <p>已完竣部分</p> <p>第一章：弗列格 (Frege) 與形式邏輯的崛起 (修改自會議中發表過的文章：〈弗列格與形式邏輯的崛起〉(2006))</p> <p>第二章：Tarski 形式語意學的實在論特質與反實在論的崛起 (已於東吳大學主辦之「兩岸邏輯教學學術會議」上宣讀。)</p> <p>第三章：哥德爾的不完備性定理 (Gödel's incompleteness theorem) (已於2005年學術研討會上發表)</p> <p>著手撰寫中</p> <p>第四章：維根斯坦的數學哲學 (計畫先於12月份學術研討會上發表、宣讀，收集種種意見、指教後，再修改、擴充為文。)</p>
執行率	100%

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	梁益堉助理教授
計畫名稱	「LMM 研究室未來三年計畫 (2008~2010): 反實在論」子計畫 2: 直接實在論與知覺問題
預定成果	針對「知覺問題」、「意識問題」，於國內外一流知名學術期刊，每年至少發表一篇文章。
成果報告	<p>已刊載文章</p> <p>1. "Higher-Order Thought and the Problem of Radical Confabulation" (co-authored with Timothy Lane)</p> <p>過程：本文先於會議中發表、宣讀；增修後投稿，出版。</p> <p>一、會議發表部分：</p>

	<p>2007 年 4 月，先於「邏輯、方法論與科學哲學研討會」(國立臺灣大學)上發表、宣讀；</p> <p>2007 年 8 月，再於第十三屆 The International Congress of Logic, Methodology and Philosophy of Science (中國大陸，北京市)上發表、宣讀。</p> <p>二、期刊發表部分：</p> <p>The Southern Journal of Philosophy, USA, 2008, March, Vol. XLVI, pp. 69-98.</p> <p>(為 A&amp;HCI 優良期刊)</p> <p>2.“Perceptual Phenomenology and Direct Realism”</p> <p>過程：本文先於會議中發表；增修後投稿，出版。再於國際會議上宣讀。</p> <p>一、會議發表部分：</p> <p>2007 年 11 月，先於「第四次經驗與真理研討會」(國立臺灣大學)上發表、宣讀；</p> <p>2008 年 4 月，於第八屆「邁向意識科學」國際會議 (Tucson, Arizona, U.S.A.)上再次發表、宣讀。(其時已於國內期刊登載。)</p> <p>二、期刊發表部分：</p> <p>政大哲學學報第 19 期, 2008 年 1 月, pp 131-178.</p> <p>(為 THCI 優良期刊)</p>
執行率	100%

計畫年度	2008
研究室名稱	LMM 研究室
計畫主持人	苑舉正副教授
計畫名稱	「LMM 研究室未來三年計畫 (2008~2010): 反實在論」子計畫 3: 理論語句與觀察語句
預定成果	針對「理論語句」、「歷史存有論」、「科學解釋」相關議題，於國內外一流知名期刊，每年至少發表一篇文章。
成果報告	已刊載文章

	<p>1.“Sola Scriptura and Sola Experientia: A Methodological Analogy between Religion and Science”</p> <p>期刊發表： Universitas, (哲學與文化) 35 (6) (June, 2008): 29-55.</p> <p>2.“A Review of Historical Ontology”</p> <p>過程：本文先於會議中發表；增修後投稿，出版。</p> <p>一、會議發表部分</p> <p>二、期刊發表部分： Taiwanese Journal for Studies of Science, Technology and Medicine (科技、醫療與社會), 7 (Oct. 2008): 13-22. (為 THCI 優良期刊)</p> <p>已於會議中發表之論文</p> <p>1. J.-J. Yuann, 13-15, July, 2008, “The Philosophical Significance of East Asian STS Studies,” Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives, Greece (Syros), The Hermoupolis Seminars Series “Science and Culture”, National Hellenic Research Foundation.</p> <p>2. J.-J. Yuann, 27-29, July, 2008, “A Realistic Interpretation of Culture” in the International Conference ”Philosophy Emerging from Culture”.</p>
執行率	100%

## 2008 年哲學系--學術活動資料

### 1. 國際學術研討會 (4 場，學術領域全面提升計畫執行成果)

2008 年 5 月 15-17 日，「傳統中國倫理觀的當代省思」國際學術研討會。

2008 年 11 月 7-8 日，「臺灣地區維根斯坦會議」國際學術研討會。

2008 年 11 月 13-14 日，「中國倫理思想的當代研究」國際學術研討會。

2008 年 12 月 12-14 日，與中原大學宗教研究所合辦 The Role of Asian Christian Thinkers in the Global Age 國際學術研討會。

### 2. 出國參與國際學術研討會 (教師 9 人次，研究生 4 人次)

2008 年 7 月 12-20 日，苑舉正副教授赴希臘雅典參加「International Conference of Technoscience: Historical, Sociological and Philosophical Perspectives」，發表論文：The

Philosophical Significance of East Asian STS Studies。

2008年7月27日-8月6日，陳文團教授赴韓國崇實大學及首爾大學參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：The Dynamics of Change: What remains of modernity and why is it no longer adequate for philosophy。

2008年7月27-31日，曾漢塘副教授赴韓國崇實大學及首爾大學參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：Revelations from Chinese Wisdom。

2008年7月29日-8月3日，杜保瑞副教授赴韓國首爾大學參加「第22屆世界哲學會議」，發表論文：1.Oriental Philosophy—the Philosophical Education to Approach Perfect Personality；2.中國哲學的基本哲學問題與概念範疇。

2008年7月27-31日，苑舉正副教授赴韓國崇實大學及首爾大學參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：A Realistic Interpretation of Culture。

2008年7月27-31日，楊植勝助理教授赴韓國崇實大學及首爾大學參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：Hegel's Critique on Chinese Philosophy。

2008年7月27-31日，彭文本助理教授赴韓國崇實大學及首爾大學參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：The Concept of Humanity in Contemporary Neo-Confucianism。

2008年8月20-26日，楊金穆副教授赴波蘭克拉科參加「第六屆歐洲分析哲學會議」，發表論文：De Re Modality & The Merely Possible。

2008年10月24日-26日，杜保瑞副教授赴中國大陸復旦大學參加「宋代新儒學的精神世界—以朱子學為中心」國際學術研討會，發表論文：朱熹的本體功夫。

2008年4月7-12日，碩士班學生陳佑任赴美國土桑市參加「Toward a Science of Consciousness 2008」國際會議，發表論文：Transparency Explained。

2008年7月27日-8月2日，博士班學生游承霖赴韓國參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：Ethics for Today: the Confucian concept of Qing and Today's Society。

2008年7月27日-31日，博士班學生林雅萍赴韓國參加「2008年價值與哲學研究會議：哲學出自文化」學術會議及「第22屆世界哲學會議」，發表論文：Feelings and Virtues。

2008年9月11-14日，博士班學生林雅萍赴英國倫敦參加「第4屆國際艾瑞斯·梅朵會議：跨文本與跨科際研究」，發表論文：愛能夠被命令嗎？—梅朵與康德論愛與尊敬。

### 3.出國進修研究（教師 3 人次）

2008 年 7 月 31 日-9 月 13 日，楊金穆副教授赴比利時魯汶大學研究。

2008 年 8 月 20 日-9 月 11 日，苑舉正副教授赴美國 University of Minnesota 研究。

2008 年 8 月至 2009 年 8 月，梁益堉副教授榮獲哈佛大學燕京學社訪問學人獎學金，赴美國哈佛大學訪問進修一年。

### 4.邀請國際學者短期演講或講學（4 人次）

2008 年 6 月 15-23 日，獲國科會補助邀請 University Lecturer, St. Catherine' s College, University of Oxford, Prof. Dr. Tim Bayne 來台短期演講。

2008 年 11 月 3-10 日，邀請印地安納大學 David McCarty 教授來系上訪問、演講、參加會議。

2008 年 11 月，邀請 Institute of Chinese Studies, Heidelberg University, Prof. Dr. Rudolf Wagner 蒞系短期講學，講學主題：老子與王弼哲學。

2008 年 12 月 15-20 日，獲國科會補助邀請美國天主教大學 George F. McLean 教授來台短期演講。

### 5.學術演講（國內學者 4 人次，國外學者 9 人次）

2008 年 1 月 7 日，邀請世新大學語言中心 Simon van Rysewyk 教授主講：維根斯坦與臉的認知。

2008 年 2 月 25 日，邀請 Department of English, State University of New York at Albany, Professor Charles Shepherdson 主講：An Impossible Friendship：Lacan and Derrida。

2008 年 3 月 3 日，邀請法國巴黎第八大學哲學系 Alain Brossat 教授主講：The Problematization of M. Foucault：What is Enlightenment？

2008 年 3 月 17 日，邀請中研院中國文哲所黃冠閔助研究員主講：《莊子》中的主體、身體與顯現。

2008 年 4 月 28 日，邀請中研院歐美研究所方萬全教授主講：Embodiment and Searle's Intention in Action。

2008 年 5 月 2 日，邀請 Department of Philosophy, Technical University of Aachen, Prof. Dr. Wilfried Hirsch,主講：Humanities and Technology Bridging the Cultural Gap。

2008 年 5 月 19 日，邀請法國巴黎第十大學哲學系博士候選人李瑜小姐主講：構作看與觸的介面。

2008 年 5 月 26 日，邀請 School of International and Political Studies, Deakin University, Australia, Prof. Russell Grigg 主講：Determinism and Unconscious。

2008年6月16日，邀請 University Lecturer, St. Catherine's College, University of Oxford, Prof. Dr. Tim Bayne 主講：The Unity of Consciousness。

2008年7月5日，邀請夏威夷大學哲學系成中英教授主講：探討二十一世紀的哲學思考——對中西哲學衝擊、融合與再創新的倡議。

2008年10月6日，邀請法國巴黎第四大學哲學系博士、哲學實踐研究中心主席 Professor Oscar Brenifier 主講：是不是每個人都能夠懂哲學？

2008年11月3日，邀請 Department of Philosophy, Indiana University, Professor David McCarty 主講：Wittgenstein's *Tractatus*: A Brief Introduction。

2008年11月24日，邀請 Minnesota Center for Philosophy of Science, Department of Philosophy, University of Minnesota, Professor Kenneth Waters 主講：Beyond Theoretical Reduction and Layer-Cake Antireduction：How DNA Retooled Genetics and Transformed Biological Practice。

## 6. 座談會（2場）

2008年6月9日，邀請維也納大學哲學系 Franz Martin Wimmer 教授蒞系座談，座談主題：Dialogues on Philosophy and Culture。

2008年7月5日，邀請輔大哲學系陳福濱教授擔任座談會主持人，香港中文大學哲學系劉笑敢教授及玄奘大學中文暨宗教系林安梧教授為引言人，並邀集夏威夷大學哲學系成中英教授、東吳大學哲學系李賢中教授及本系林義正教授、杜保瑞副教授及佐藤將之助理教授擔任與談人，座談主題：中國哲學的研究方法與方方法論。

## 7. 其他國際交流活動（蒞系參訪4人次，研究1人次，出國參訪6人次）

2008年1月10-30日，陳文團教授赴越南社科院短期講學，主題：The Hermeneutics of Gadamer, and Hermeneutics in Religious Study。講學期間並陪同校長拜訪越南教育部及優秀大學首長，會商雙方交流合作事宜。

2008年5月19日，北京大學哲學系西方哲學教研室主任韓水法教授、外國哲學研究所所長尚新建教授及基督教與宗教學原理教研室徐龍飛副教授蒞系參訪。

2008年10月22日，Founder of Nalanda College of Buddhist Studies; Trinity College, University of Toronto, Adjunct Professor Suwanda Sugunasiri 蒞系參訪。

2008年7月10-17日，由曾漢塘主任率領中國哲學研究室成員林義正、蔡耀明、杜保瑞、佐藤將之等5位教師及賴盈滿助教赴日本東洋大學、東京大學、京都大學、廣島大學交流訪問，期間與東京大學合辦「共生のための中国哲學—台湾研究者との対話」學術會議；又5位教師分別輪流於東洋大學；京都大學、廣島大學發表專題演講。

2008年10月1日-12月1日，北京大學哲學系博士生代超先生蒞系短期研究，研究主題：「王龍溪的心學思想」。

## 五、經費執行

2008 年哲學系提昇研究能量計畫經費執行報告表 (B 計畫)

項目		細項	預算	已使用 經費	完成 率	分項 完成率	總完成率
經常門	業務費及其他	總計畫業務費	1,320,000	940,227	71%	83%	<b>83%</b>
		各子計畫業務費	1,950,000	1,768,287	91%		
總經費			3,270,000	2,708,514	83%		

補充說明：預計 12 月底完成率達到 100%。

## 附件 6：人類學系執行成果報告

### 執行成果：

#### 一、教學：

##### (一) 人才延攬

邀請客座教授共 2 位：

(1) 姓名：Professor William Ayres (University of Oregon)

聘期：96 年 8 月至 97 年 7 月

開授課程：96 學年度第一學期

學士班「太平洋島嶼考古學」

碩博士班「文化地景考古學」

(1) 姓名：楊鴻勛先生(中國社會科學院退休研究員)。與建築與城鄉研究所合聘。

聘期：96 年 8 月至 97 年 1 月

開授課程：96 學年度第一學期

博士班「建築考古學」

碩博士班「中國建築史與園林史」

##### (二) 補助 4 位碩、博士班研究生學習第二外語：

編號	年級	姓名	論文題目
1	博四	李宗正	娘 姐 們：薩克提、激越的神和意義之後 Rangdas : Sakti, Passionate Divinity and Meta-Meaning (學習語種：印尼語)
2	博三	朱苓尹	遷徙而不離散：探討峇里島布吉女性 (Bugisese women) 之移動與認同 (印尼語 Bahasa Indonesia)
3	碩二	鄭月	從阿根廷 Queer Tango 談舞蹈展演中的同志認同——以 Buenos Aires 為例 (西班牙語)
4	碩一	蔡馨儀	大洋洲殖民歷史與社群的共構——以密克羅尼西亞玻納珮 (Pohnpei) 島為例 (玻納珮語 (Pohnpean)、日語、德語)

##### (三) 補助 3 位碩、博士班研究生進行論文寫作研究經費：

編號	年級	姓名	論文題目
1	博六	王鵬惠	國族、視覺記憶與文化再生產：中國西南少數民族影像沿革之研究
2	碩三	蘇盈如	愛滋病的國際援助與地方詮釋：以北部馬拉威為例

3	碩三	林宜羚	從操作鏈理論看植物園與圓山文化陶器製作的差異：以臺北市天文台遺址為例
---	----	-----	------------------------------------

## 二、研究：

### 研究生

#### (一) 補助 11 位碩、博士班研究生進行田野調查：

編號	年級	姓名	論文題目
1	博五	楊政賢	島、國之間的「族群」：蘭嶼 Tao 田野調查計畫
2	博二	楊鈴慧	泰北異族觀光形式田調計畫（二）
3	博二	劉瑞超	東馬沙巴地區之華語文事業及社會語言學現象初探
4	碩四	葉長庚	民族學與考古學的碰撞：從「奇美聚落」談人、文化與環境間的關係
5	碩四	白宜君	消失中的土牆—小金門雙口村的戰地空間記憶
6	碩四	周書屹	建築與家系間的關連—以排灣族來義部落為例
7	碩二	林芳予	小地方、大歷史：從馬來西亞五條港看社會記憶與歷史建構
8	碩二	謝艾倫	漢化或商品化？--再看淇武蘭遺址陶瓷器之消費
9	碩二	許湘彩	水上高腳村落的生活模式與空間建構：一個馬來西亞華人漁村的例子
10	碩二	林育生	「作功德」：泰國東北移工的社群研究
11	碩二	鄭月	從阿根廷 Queer Tango 談舞蹈展演中的同志認同—以 Buenos Aires 為例

#### (二) 已完成之成果：

##### 1. 碩士論文共計 9 篇：

- (1) 陳韻帆，論文題目：臺灣當代都會女性的坐月飲食與消費現象初步研究，指導教授：胡家瑜。
- (2) 吳建慶，論文題目：日治初期(1895-1903)宜蘭地區的「對蕃」政策，指導教授：童元昭。
- (3) 宋昱潔，論文題目：龍門舊社遺址出土鐵渣與製鐵遺留之研究，指導教授：陳有貝。
- (4) 葉長庚，論文題目：臺灣東部巨石文化之相關?究：遺物、類型與意義，指導教授：陳有貝。
- (5) 富田昌雄，論文題目：淇武蘭幾何印紋陶罐之家族類似性分析，指導教授：陳有貝。
- (6) 尹意智，論文題目：台灣史前玉器工藝—以平林遺址為例，指導教授：陳有貝。
- (7) 李克，論文題目：臺灣天主教的祖先敬拜禮儀，指導教授：葉春榮。

- (8)王乃雯，論文題目：飄泊中的依歸：從「家」看雲南 Hmong 人的社會關係，指導教授：黃應貴。
- (9)蘇盈如，論文題目：愛滋病的國際援助與地方再現：以馬拉威北部區域為例，指導教授：張珣。

2.國際會議論文發表共計 4 篇：

- (1) 97 年 6 月 2-5 日，碩士班林宜羚同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」( Society for East Asia Archaeology )。並發表” Chaîne Opératoire and the Ceramic Transformation during the Late Neolithic Taipei Basin, Taiwan” 一篇文章。
- (2) 97 年 6 月 2-5 日，碩士班劉俊昱同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」( Society for East Asia Archaeology )。並發表” From Military Industry Bureau to Taipei Workshop: An Observation of Cultural Changes” 一篇文章。
- (3) 97 年 6 月 2-5 日，碩士班尹意智同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」( Society for East Asia Archaeology )。並發表” Neolithic Taiwan Jade Industry: An Introduction and New Discoveries” 一篇文章。
- (4) 97 年 7 月 10 日至 12 日，博士班陳玉華同學前往義大利威那隆參加第七屆歐洲大洋洲學會年會，並發表文章“人為優先：大洋洲地區跨文化的對話與對未來的想像”

3.國內會議論文發表共計 8 篇：

- (1) 博士班同學李宗正，發表「解構的神祇：娘姐和薩克提」文章，於 2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008 年 10 月 4 日-10 月 5 日。
- (2) 碩士班同學王乃雯，發表「從家看雲南 Hmong 人的社會關係」文章，於 2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008 年 10 月 4 日-10 月 5 日。
- (3) 碩士班同學黃郁倫，發表「人前人後的藝術：峇里島 Gamelan 樂團的研究」文章，於 2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008 年 10 月 4 日-10 月 5 日。
- (4) 碩士班同學吳欣怡，發表「同胞與外國人之間——東南亞華裔學生在台灣」文章，於 2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008 年 10 月 4 日-10 月 5 日。
- (5) 碩士班同學許湘彩，發表「從陸地到海上、從中國到馬來西亞：一個馬來西亞華人高腳漁村的空間分析」文章，於 2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰

與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008年10月4日-10月5日。

- (6) 碩士班同學林芳仔，發表「歷史與記憶：以馬來西亞華人漁村為例」文章，於2008台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008年10月4日-10月5日。
- (7) 碩士班同學林育生，發表「泰國東北的移工研究初探」文章，於2008台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008年10月4日-10月5日。
- (8) 碩士班同學蔡馨儀，發表「論密克羅尼西亞的社會、歷史與法律——以Pohnpei島為例」文章，於2008台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008年10月4日-10月5日。

## 教師

(一) 已完成之成果：

1.學術專書共計2本：

- (1)童元昭編，《群島之洋：人類學的大洋洲研究》。台北：商務印書館。2008年(出版中)
- (2)謝世忠，《原住民族傳統習慣之調查、整理及評估納入現行法制第五期委託研究-布農族、邵族》(與楊鈴慧、劉瑞超、李韋誠、黃昱中合著)，台北：行政院原住民族委員會。2008年。

2.SSCI期刊論共計1篇：

- (1)林瑋嬪 "Conceptualizing Gods through Statues: A Study of Personalization and Localization in Taiwan", *Comparative Studies in Society and History* 50(2):454-477, 2008年 (SSCI)

3.本校認定之二級優良期刊共計1篇：

- (1)謝世忠，界定狩獵—泰雅與太魯閣族的山林行走 (Defining Hunting: On Walking in the Forest among Atayal and Truku.)，*臺灣風物*，58卷2期，2008年，頁69-94。

4.期刊論文共計6篇：

- (1)陳瑪玲，Settlement Patterns at Saqacengalj, A Slate House Settlement in Southern Taiwan, *Asian Perspectives*, 2008 年, (in print)
- (2)顏學誠，內丹是文化嗎？一個對修煉經驗的身體研究，*中正大學中文學術年刊*，嘉義：國立中正大學，11 期，2008 年。
- (3)顏學誠，專家、物性、身體感：茶葉比賽中的社會秩序，*體物入微：物與身體感的研究*，新竹：國立清華大學出版社。2008 年。
- (4)陳有貝 2008 台湾の視点からみた台湾と琉球の先史関係 石垣市史考古ビジュアル版第 2 卷 63-64 頁。
- (5)陳有貝 2008 オーストロネシア語族の研究から見た台湾と琉球の先史関係 九州と東アジアの考古学 九州大學考古學研究室 50 周年紀念論文集 919-930 頁。
- (6)陳伯楨，中國鹽業考古的回顧與展望，*南方文物*，2008(1)，2008 年，頁 40-47。

5.專書論文共計 6 篇：

- (1)童元昭，書寫「第一次接觸」與殖民歷史的幾個議題，《大洋洲的物件與文化》王嵩山、楊翎主編，台中：自然科學博物館，2008 年，頁 41-50。
- (2)童元昭，踏浪而行：大洋洲人群流動的經驗，《群島之洋：人類學的大洋洲研究》童元昭編，台北：商務印書館(出版中)，2008 年。
- (3)童元昭，航向大洋洲，《群島之洋：人類學的大洋洲研究》童元昭編，台北：商務印書館(出版中)，2008 年。
- (4)謝世忠，雙邊繼承與性別等位—大陸東南亞「泰語系—南傳佛教」的文化基質(Bilateral Inheritance and Sexual Equality: on Cultural Base in Tai-Buddhist Communities in Mainland Southeast Asia.)，《寬容的人類學精神—劉斌雄先生紀念論文集》，林美容、郭佩宜、黃智慧主編，台北：中央研究院民族學研究所，2008 年，頁 507-531。
- (5)陳瑪玲，聚落間陶器紋飾的變異與意義—以墾丁鵝鑾鼻二和三四文化期的陶器為例(*The Variability and Meaning of Intersettlement Ceramic Design—Case Study on OLP Phase II and Phase III-IV in Kenting National Park at the Southern Tip of Taiwan*)，《臺灣史前史專論》中央研究院歷史語言研究所專書 (Prehistory of Taiwan, Special Volume for Institute of History and Linguistic, Academic Sinica)，2008 年。(in print)
- (6)陳伯楨，Technical changes in the salt production from the Neolithic period to the Han Dynasty at Zhongba, in *Sel, eau et forêt - D'hier à aujourd'hui*, edited by Olivier Weller, Alexa Dufraisse, and Pierre Pétrequin, pp.143-161, Paris: Presses universitaires de Franche-Comté .2008 年

6.已出版研討會論文共計 1 篇：

- (1)謝世忠，從族裔型國家到國族—國家及世界游移的適應：跨國境泰語系 Lue 人族群置位的歷史過程(From Ethnic State to Nation-state and Migration in the World: on Historical Processes of the Lue across Boundaries.)，中央研究院臺灣史研究所專書論文。台北：中央研究院出版中，2008 年。

7.國際會議論文發表共 18 篇

- (1) Hsieh, Shih-chung. Environmental Bubble and Menu-Directed Traveling Plan: On Daily Food-Way among Western Tourists in Laos. a paper prepared for the 10th International Conference on Thai Studies, Thammasat University. Bangkok, Janually, 2008.
- (2) 謝世忠，時空旅行過後的民族學資料—國立臺灣大學人類學系所藏之海南島黎族物像 (Ethnological Data after Long Time Travelling: on Collections of the Li People in the Department of Anthropology, National Taiwan University.)。 「亞細亞山間民俗與狩獵文化國際學術發表會」宣讀論文，韓國：平昌郡，2008 年 1 月。
- (3) 97 年 3 月 26 日至 28 日，本系胡家瑜副教授前往國家圖書館國際會議廳，參加由漢學研究中心、國立臺灣大學文學院、國立中興大學文學院、中央研究院中國文哲研究所主辦之「空間移動之文化詮釋國際學術研討會 (International Conference on the Cultural Interpretations of Mobility)」，並發表文章”From Migrated Space to Transformed Landscape—Studies on the Social Mobility and Stability of the Saisiyat”。
- (4) 97 年 3 月 26 日至 28 日，本系林瑋嬪副教授前往國家圖書館國際會議廳，參加由漢學研究中心、國立臺灣大學文學院、國立中興大學文學院、中央研究院中國文哲研究所主辦之「空間移動之文化詮釋國際學術研討會 (International Conference on the Cultural Interpretations of Mobility)」，並發表文章”Imagining Homeland: From Place of Origin to Treasure Trove”。
- (5)林瑋嬪，Imagining Homeland: From Place of Origin to Treasure Trove，in AAS，USA: Atlanta，2008 年 4 月 3-6 日。
- (6)林瑋嬪，Local History through Popular Religion: Place, People and Their Narratives，in the Workshop on Local History in China，USA: Harvard University，2008 年 5 月 29-31 日。
- (7)林瑋嬪，Chinese "Kinship" Reconsidered: Personhood and the House in Rural Taiwan，in the Workshop on Comparative Studies of Chinese and Japanese Families，Hong Kong：Hong Kong Univeristy，2008 年 9 月 18-20 日。
- (8)陳瑪玲，Continuity and Discontinuity in the Culture System: Spatial Constitution of Kaushi, South Paiwan and Paiwan Group, in Different Times and Different places，in

- 73rd Annual Meeting of Society for American Archaeology, Canada: Vancouver, 2008年3月26-30日。
- (9)陳瑪玲, From Spatial Analysis Approach to Interpret Social System: A Case Study on Kaushi, a Paiwan ethnic group in Taiwan, in the workshop “Austronesian settlement and longterm cultural dynamics in the Pacific Islands”, Taipei: Academia Sinica, 2008年5月17日。
- (10)顏學誠, National Glory in Sports Globalization, Conference on Taiwan Issues Charismatic Modernity: Popular Culture in Taiwan, Center for Asian Studies, University of South Carolina, Gambrell Hall, University of South Carolina. Columbia, South Carolina, October 3-5 2008,
- (11)顏學誠, Is Daoism Cultural? A Study of Daoist Cultivation, USB Conference on Daoist Studies, University of British Columbia, Vancouver, BC, Canada. October 23-27, 2008, 贊助單位: The Liu Foundation, and USB Dean of Arts.
- (12)陳伯楨, The Chengdu Plain Archaeology Project—Surveying Rice Paddies in the Search for the Origins of Sanxingdui, 四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology), 北京, 97年6月2-5日。
- (13)陳伯楨, CPAS Project Environmental Archaeology Investigations on the Chengdu Plains: Goals and Findings, 四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology), 北京, 97年6月2-5日。
- (14)陳伯楨, Understanding Chu from the Perspective of World-systems Theory, 四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology), 北京, 97年6月2-5日。
- (15)陳伯楨, Interregional interaction in Central China, Society for American Archaeology 所舉辦之 Society for American Archaeology 73rd Annual Meeting, 加拿大溫哥華, 97年3月26-30日。
- (16)羅素玫, 阿美族的稻作文化與儀式, 國際亞細亞民俗學會第十屆學術大會。國際亞細亞民俗學會、日本歌謠學會、秋田縣大仙市主辦。日本秋田縣大仙市。2008年10月10日-10月12日。
- (17)胡家瑜, 大學博物館的建構與轉型—人類學博物館社會文化意義的再思考, 「2008大學博物館與博物館群國際學術研討會」, 台灣大學博物館群舉辦, 2008年11月14日。
- (18)陳伯楨, Problems concerning subsistence practices in Sichuan and reflections on the CPAS project, paper presented in *The spread of agriculture in Asia: Understanding early settlements in the Chengdu Plain*, The Department of Anthropology, Harvard University, October 14-17<sup>th</sup>, 2008.

## 8.國內會議論文發表共 7 篇

- (1)陳有貝，從東亞大陸與海島關係看台灣史前的三個階段的形成，八十周年學術研討會台灣史前史專論，211-237 頁，中央研究院歷史語言研究所主辦，2008 年 10 月。
- (2)王梅霞，泰雅族巫醫的文獻探討，當代情境下的巫師與儀式展演研究群，台北：中央研究院民族學研究所，2008 年 8 月。
- (3)王梅霞，南島社會的物質與記憶，南島文化研究研讀會，台北：臺灣大學，2008 年 9 月。
- (4)王梅霞，從交換看資本主義的轉化過程：以泰雅族北勢群為例。文化創造與社會實踐研討會，中央研究院民族學研究所主辦，南港：中央研究院民族學研究所，2008 年 11 月 7 日-11 月 9 日。
- (5)羅素玫，家屋、階序與身體：印尼峇里島烏布地區的家屋與空間建構，東南亞與東南亞研究:十年回顧、前瞻十年-- 2008 台灣的東南亞區域研究研討會，中央研究院人文社會科學中心亞太區域研究專題中心、亞洲大學管理學院國際企業學系（東南亞企業研究中心）主辦。台中：亞洲大學，2008 年 4 月 25-26 日。
- (6)羅素玫，文化認同、生態觀光與族群關係：由阿美族都蘭部落的傳統領域論述談起，2008 台灣人類學及民族學會年會：人類學的挑戰與跨越，台灣人類學及民族學會主辦，中央研究院民族學研究所協辦。南港：中央研究院民族學研究所。2008 年 10 月 4 日-10 月 5 日。
- (7)羅素玫，阿美族的年齡組織是一個男性組織嗎？阿美族的性別觀念與文化再創造的探討。文化創造與社會實踐研討會，中央研究院民族學研究所主辦，南港：中央研究院民族學研究所，2008 年 11 月 7 日-11 月 9 日。

### (二) 已執行，並預計於 2009 年發表研究成果之情形：

- 1.本系有 11 位專任教師，2008 年度共計 8 位參與專題研究計畫，初擬定的題目如下：
  - (1)陳伯楨助理教授「鹽與社會經濟和人口流動」(附件 6.1)
  - (2)陳瑪玲副教授「南排灣的異地異時空間建構Ⅱ：聚落與自然資源、地形的互動」(附件 6.2)
  - (3)顏學誠助理教授「自我、角色、物：從人觀到物性」(附件 6.3)
  - (4)林瑋嬪副教授「國家、地方與社造：馬祖的例子」(附件 6.4)
  - (5)謝世忠教授「文化認同抑或民俗殘存？—日本北海道愛努民族的迎接新卷鮭儀式」(附件 6.5)
  - (6)王梅霞助理教授「族群關係與文化的再創造：一個馬來西亞社群的研究」(附件 6.6)
  - (7)羅素玫助理教授「家屋與峇里島人有關『自然』的觀念：印尼峇里島的家屋與其環境之建構」(附件 6.7)
  - (8)童元昭副教授「大溪地『唐餐』的形成與在地風格」(附件 6.8)

以上計畫階段性成果報告請見所附附件，目前 8 位老師正戮力撰寫成果論文中，以上論文預計在 2009 年分別投稿至 Journal of Field Archaeology、《考古人類學刊》、Journal of Asian Studies、《民俗曲藝》、《臺灣人類學刊》、《台灣社會研究》、Sojourn: Journal of Social Issues in Southeast Asia、及 Journal of Southeast Asian Studies 等 SSCI、A&HCI、TSSCI 或本系認定的一級期刊。

### 三、國際化：

1. 97 年 4 月 16-4 月 18 日，英國牛津大學考古學院 Chris Gosden 前院長與 Mark Pollard 院長來訪與本院簽訂學術合作合約及協議，並委由本系執行。
2. 97 年 9 月 10-13 日，本系陳瑪玲副教授、陳伯楨助理教授率博士班陳珮瑜、葉長庚同學及碩士班彭佳鴻、劉俊昱同學至英國南安普敦大學考古學系針對地景考古學進行訪問交流，研擬雙邊學術合作及跨國雙學位之可行性。
3. 97 年 9 月 14-19 日，本系陳瑪玲副教授、陳伯楨助理教授率博士班陳珮瑜、葉長庚同學及碩士班彭佳鴻、劉俊昱同學至英國牛津大學考古學院訪問，針對雙方地景考古學與歷史考古學等主題進行交流。
4. 2008 年 6 月 23 日—7 月 13 日，本系胡家瑜副教授至倫敦大英博物館，進行國科會國際數位內容整合與合作子計畫之「台灣民族學藏品資料跨國研究與交流計畫—大英博物館民族學部門「台灣收藏」」研究計畫，進行藏品研究與數位化工作。
5. 2008 年 9 月 18 日，英國倫敦大學皇后學院教授 Evelyn Welch (Professor of Renaissance Studies and Academic Dean for Arts) 等，至本系進行「超越文本」(Beyond Text) 研究議題發展座談，並討論未來國科會與英國藝術暨人文研究委員會(Arts and Humanities Research Council, AHRC UK)雙邊學術合作交流可能性。
6. 2008 年 9 月 8 日—9 月 15 日，本系胡家瑜副教授至倫敦大英博物館，與大英博物館亞洲部主任、台灣大學數位人文研究中心主任項潔教授，簽訂使用授權合約，建置中英雙語資料庫公開呈現大英博物館所藏台灣文物資料。
7. 2008 年 10 月—2009 年 6 月，本系胡家瑜副教授參與日本神戶大學「年輕學者國際訓練學程」(International Training Program for Young Researchers, ITP)，擔任該校大學院人文學科研究科與本校文學院交換學生—藤岡達磨(博士班研究生)在台指導老師。
8. 97 年 4 月 28 日，韓國國立濟州博物館蒞臨本系參訪。
9. 本系主辦國際學術會議共計 1 場：
  - (1) 97 年 5 月 10-11 日，本系於國立台灣大學文學院演講廳舉辦「環臺灣地區考古學國際研討會暨 2007 年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，邀請台、中、日、美、紐西蘭等國內外學者，共發表 18 篇文章。參與人數計約 200 人。
10. 本系教師至國外參與國際學術活動共計 14 人次：

- (1) 97年1月9-11日，謝世忠主任應邀前往泰國曼谷 Thammasat 大學，參加 The 10th International Conference on Thai Studies，並發表論文”Environmental Bubble and Menu-directed Traveling Plan: on Daily Food-way among Western Tourists in Laos”。
- (2) 97年1月18-19日，謝世忠主任應邀前往韓國平昌郡，參加「亞細亞山間文化狩獵民俗」國際學術研討會，並發表論文〈時空旅行過後的民族學資料—國立台灣大學人類學系所藏之海南島黎族物像〉
- (3) 97年3月26-30日，本系陳瑪玲副教授前往加拿大溫哥華，參加由 Society for American Archaeology 所舉辦之 Society for American Archaeology 73rd Annual Meeting，並發表論文” Continuity and Discontinuity in the Culture System: Spatial Constitution of Kaushi, South Paiwan and Paiwan Group, in Different Times and Different places”。
- (4) 97年5月18日至6月26日，陳伯楨助理教授前往成都四川大學擔任客座教授。
- (5) 97年6月12-19日，謝世忠主任應邀前往加拿大 University of Victoria 參加 Asian Studies on the Pacific Coast 97年會。
- (6) 97年6月2-5日，本系陳瑪玲副教授前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」( Society for East Asia Archaeology )。並擔任主持人。
- (7) 97年6月2-5日，陳伯楨助理教授前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」( Society for East Asia Archaeology )。陳伯楨老師發表”The Chengdu Plain Archaeology Project—Surveying Rice Paddies in the Search for the Origins of Sanxingdui”、”CPAS Project Environmental Archaeology Investigations on the Chengdu Plains: Goals and Findings”及”Understanding Chu from the Perspective of World-systems Theory”三篇文章。
- (8) 林瑋嬪，Imagining Homeland: From Place of Origin to Treasure Trove，in AAS，USA: Atlanta，2008年4月3-6日。
- (9) 林瑋嬪，Local History through Popular Religion: Place, People and Their Narratives，in the Workshop on Local History in China，USA: Harvard University，2008年5月29-31日。
- (10) 林瑋嬪，Chinese "Kinship" Reconsidered: Personhood and the House in Rural Taiwan，in the Workshop on Comparative Studies of Chinese and Japanese Families，Hong Kong：Hong Kong Univeristy，2008年9月18-20日。
- (11) 顏學誠，National Glory in Sports Globalization，Conference on Taiwan Issues Charismatic Modernity: Popular Culture in Taiwan，Center for Asian Studies, University of South Carolina，Gambrell Hall, University of South Carolina. Columbia, South Carolina，October 3-5 2008,
- (12) 顏學誠，Is Daoism Cultural? A Study of Daoist Cultivation，USB Conference on Daoist

Studies, University of British Columbia, Vancouver, BC, Canada. October 23-27, 2008, 贊助單位：The Liu Foundation, and USB Dean of Arts.

- (13) 羅素玫，阿美族的稻作文化與儀式，國際亞細亞民俗學會第十屆學術大會。國際亞細亞民俗學會、日本歌謠學會、秋田縣大仙市主辦。日本秋田縣大仙市。2008年10月10日-10月12日。
- (14) 陳伯楨，Problems concerning subsistence practices in Sichuan and reflections on the CPAS project, paper presented in *The spread of agriculture in Asia: Understanding early settlements in the Chengdu Plain*, The Department of Anthropology, Harvard University, October 14-17<sup>th</sup>, 2008.

11. 本系學生至國外參加研討會共4位：

- (1) 97年6月2-5日，碩士班林宜羚同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology)。並發表「Chaîne Opératoire and the Ceramic Transformation during the Late Neolithic Taipei Basin, Taiwan」一篇文章。
- (2) 97年6月2-5日，碩士班劉俊昱同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology)。並發表「From Military Industry Bureau to Taipei Workshop: An Observation of Cultural Changes」一篇文章。
- (3) 97年6月2-5日，碩士班尹意智同學前往北京參加第四屆「東亞考古學年會」(Society for East Asia Archaeology)。並發表「Neolithic Taiwan Jade Industry: An Introduction and New Discoveries」一篇文章。
- (4) 97年7月10日至17日，博士班陳玉華同學前往義大利威隆那參加第七屆歐洲大洋洲學會年會，並發表文章「人為優先：大洋洲地區跨文化的對話與對未來的想像」

12. 邀請國外學者至本系舉辦之國際學術研討會發表文章共計4篇：

- (1) 97年5月10日，邀請後藤雅彥(Masahiko Goto, Japan) (日本琉球大學) 先生參加本系主辦之「環臺灣地區考古學國際研討會暨2007年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，並發表論文「沖繩考古學的現狀和臺灣考古學的接點」(The Current Archaeological Research in Okinawa and Its Connections with Taiwan Archaeology)
- (2) 97年5月10日，邀請焦天龍(T.L. Jiao, USA) (Department of Anthropology, Bishop Museum) 先生參加本系主辦之「環臺灣地區考古學國際研討會暨2007年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，並發表論文「沖繩考古學的現狀和臺灣考古學的接點」(The Current Archaeological Research in Okinawa and Its Connections with Taiwan Archaeology)
- (3) 97年5月10日，邀請鄭輝(H. Zheng, China) (福建博物院考古研究所) 先生參加本系

主辦之「環臺灣地區考古學國際研討會暨 2007 年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，並發表論文“近年來福建六朝考古的發現與研究”(On the Researches of Archaeology of Six Dynasties in Fujian in Recent Years)

- (4) 97 年 5 月 10 日，邀請陳兆善(Z.S. Chen, China) (福建博物院考古研究所) 先生參加本系主辦之「環臺灣地區考古學國際研討會暨 2007 年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，並發表論文“福建南部沿海新石器时代末期文化遺存”(On the Remains of Late Neolithic Period in Coastal Area of Southern Fujian)

13. 本系老師受邀至國際學術研討會進行主題演講共計 1 位：

- (1) 胡家瑜老師擔任太平洋鄰里協會 (Pacific Neighborhood Consortium) 2008 年年會主題演講，發表〈Making New Connections for Old Collections: The Process of Digitizing Ethnographic Objects〉論文，2008 年 12 月。

14. 邀請國外學者至本系舉辦之國際學術研討會進行主題演講共計 1 位：

- (1). 97 年 5 月 10 日，邀請 Glenn Summerhays (Department of Anthropology, Gender & Sociology, University of Otago, New Zealand) 先生參加本系主辦之「環臺灣地區考古學國際研討會暨 2007 年度臺灣考古工作會報」(International Conference of Archaeology around Greater Taiwan Area and Annual Meeting of Taiwan Archaeology 2007)，並進行主題演講“亞洲與太平洋：史前的連結”(Asia and the Pacific: Prehistoric Connections)

15. 邀請國外學者至本系舉行演講及座談會共計 16 場次：

編號	日期	講者	講題
1	97.3.12	Dr. Ian Lilley (Associate Professor, Queensland University of Australia)	Native People and Archaeology— Friends or Foes?
2	97.3.21	Dr. Sara Friedman (美國印第安那大學人類 學系教授；中央研究院民族 學研究所訪問學人)	Truth Demands, Cross-Strait Marriages, and Citizenship Anxieties (真實所需、兩岸婚姻與公民焦慮：台灣 大陸籍配偶的研究)
3	97.4.18.	Dr. Chris Gosden (牛津大學教授)	與本系師生座談
4	97.5.2	吳燕和 教授 (中央研究院民族學研究 所兼任研究員；簡靜惠人文 講座邀訪教授)	New Directions in the Anthropology of Food and Drink

5	97.3.21	吳燕和 教授 (中央研究院民族學研究所兼任研究員；簡靜惠人文講座邀訪教授)	Theatrical Representation of Chinese Nationalities
6	97.5.8	Dr. Lamont Lindstrom (Professor of Dept. of Anthropology, University of Tulsa)	Cargo Cult at the Third Millennium
7	97.5.9	焦天龍 博士 (Chair of Department of Anthropology, Bishop Museum)	中國大陸東南沿海史前經濟型態的演變與意義
8	97.05.09	吳燕和 教授 (中央研究院民族學研究所兼任研究員；簡靜惠人文講座邀訪教授)	The Politics of Native Hawaiians and Diaspora Chinese
9	97.5.23	Dr. Webb Keane (美國密西根大學人類學系教授)	Religious Practice and the Claims of Anthropology
10	97.5.27	Dr. Jean DeBernardi(白晉女士) (加拿大亞伯達大學人類學系教授)	Pilgrimage, Festival, Conference and Website: On Religion and Modernity in China and Southeast Asia 進香、節慶、會議與網站：論中國與東南亞的宗教與現代性
11	97.5.27	Dr. Jean DeBernardi(白晉女士) (加拿大亞伯達大學人類學系教授)	與本系師生座談會
12	97.9.18	Evelyn Welch (Professor of Renaissance Studies and Academic Dean for Arts)(英國倫敦大學皇后學院教授)	至本系進行「超越文本」(Beyond Text)研究議題發展座談
13	97.10.03	Professor Marshall Sahlins (美國芝加哥大學人類學教	與大師面對面座談會

		授)	
14	97.10.17	Dr. Truman Simanjuntak (Center for Prehistoric and Austronesian Studies, National Research and Development Center for Archaeology)	Indonesian Prehistory: An Overview
15	97.10.21	Dr. Alicia Wibur (School of Human Evolution and Social Chang, Arizona State University 亞利桑納大學人類演化與社會變遷學院)	以古代 DNA 研究肺結核的演化史
16	97.11.06	Dr. Mark Stoneking (Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology)	Genome-wide Analysis Indicates More Asian than Melanesian Ancestry of Polynesians (玻里尼西亞人的亞洲血緣)

#### 四、其他

(一) 本系網頁已全面英文化

(二) 本系研究生獲國內外重要獎項共計 8 人次：

1. 博士班陳玉苹同學獲國科會獎勵人文與社會領域博士候選人撰寫博士論文獎助。
2. 博士班陳玉苹同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生論文田野補助赴海外研究
3. 碩士班林育生同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生短期出國研修
4. 碩士班李孟珊同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生短期出國研修
5. 碩士班李孟珊同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生論文田野補助赴海外研究
6. 博士班楊政賢同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生論文田野補助赴海外研究
7. 碩士班王乃雯同學獲中華發展基金會獎助走大陸地區研究
8. 碩士班黃郁倫同學獲教育部【世界南島（台灣地區以外）學術研究、交流暨人才培育專案】選送碩博士生短期出國研修

經費執行狀況表：

	分配經費	已執行經費 (截至 11 月 12 日)		預計 12 月底執行完 成之經費比例		說明
		金額	比例	金額	比例	
資本門	0	0	0	0	0	本計畫下未編列資本門。
經常門	2,520,000	2,022,562	80.3%	497,438	100%	本經費將於 12 月底核銷完畢。

國立台灣大學邁向頂尖大學計畫  
人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫  
2008 年成果報告

陳伯楨

鹽與社會經濟和人口流動

在 2008 年「鹽與社會經濟和人口流動」的研究計劃中，我主要著重兩個議題。首先是延續過去對中國東周時期長江中游楚國與三峽地區巴國之間鹽等物資貿易的研究，進而提出過去對於中國古代國家的互動研究都太過於強調政治和軍事層面的問題，而忽略了經濟及意識形態的互動與控制。藉由世界體系理論(world-systems theory)及貿易離散(trade diaspora)理論的運用，我認為古代中國區域互動研究不但需要有超越國家的架構，同時必須注意政治、經濟、軍事及意識形態等力量交錯及後勤支援的問題。在這個議題之下，我今年共撰寫與發表六篇論文及兩篇會議論文：

論文：

陳伯楨

2008 〈中國鹽業考古學的回顧及所面臨的問題〉，《南方文物》，2008(1):40-47。

Chen, Pochan

2008 Technical changes in the salt production from the Neolithic period to the Han Dynasty at Zhongba, in *Sel, eau et forêt-D'hier à aujourd'hui*, edited by Olivier Weller, Alexa Dufraisse, and Pierre Pétrequin, pp.143-161, Paris: Presses universitaires de Franche-Comté.

陳伯楨

n.d. 〈世界體系理論在考古學中的應用與爭議：以東周時期巴楚關係為例〉(已被接受，將出版在《南方民族考古》第六輯，預計於 2008 年底或 2009 年初出版)

Flad, Rowan and Pochan Chen

n.d. Geographic heterarchy and the centrality of peripheries (已投稿至 American Anthropologists, 審稿中)

Chen, Pochan

n.d. Daily practices as social memory: Chu trade diaspora in Ba during the Eastern Zhou period (修稿中，預計投稿至《臺灣大學考古人類學刊》)

陳伯楨

n.d. 〈考古學中的殖民議題與爭議〉(撰寫中，預計投稿至《田野考古》)

會議論文：

Chen, Pochan

2008 Understanding Chu from the perspective of world-systems theory, paper presented in Fourth Worldwide Conference of the Society of East Asian Archaeology, Beijing, June 2-5, 2008.

Flad, Rowan and Pochan Chen

2008 Interregional interaction in Central China, paper presented in *Society for American Archaeology 73<sup>rd</sup> Annual Meeting*, Vancouver, Canada, March 26-30, 2008.

同時筆者與哈佛大學傅羅文(Rowan K. Flad)先生所合著的 *Ancient Central China: an archaeological study of centers and peripheries along the Yangzi River from Sichuan through the Three Gorges* 一書已與劍橋大學出版社(Cambridge University Press)簽約，目前已完成近三分之二的稿件，預計將於明年夏天完成初稿送審。

其次，延續對於鹽資源利用的想法，我將研究的焦點由三峽地區轉向成都平原，試圖了解成都平原新石器時代至青銅時代農業及鹽等各種資源的應用與分配的議題。目前我與北京大學、成都市考古博物院、哈佛大學、華盛頓聖路易大學及加州大學洛杉磯分校在成都平原地區執行多年度的地表調查計劃，這也將是我明年度研究的重點。

在成都平原地表調查這個議題方面，筆者今發表有一篇論文與三篇會議論文：

傅羅文、江章華、關玉琳、郝思萊、陳伯楨、萊特、李水城

n.d. 〈成都平原考古地表調查(2005-2007)〉(已被接受，將出版於《成都考古發現 2008》，預計於 2009 年初出版)

Chen, Pochan

2008 Problems concerning subsistence practices in Sichuan and reflections on the CPAS project, paper presented in *The spread of agriculture in Asia: Understanding early settlements in the Chengdu Plain*, The Department of Anthropology, Harvard University, October 14-17<sup>th</sup>, 2008.

Rowan Kimon Flad, Zhanghua Jiang, Gwen Bennet, Pochan Chen, Shuicheng Li, Lothar von Falkenhausen

2008 The Chengdu Plain Archaeology Project—Surveying Rice Paddies in the Search for the Origins of Sanxingdui, paper presented in Fourth Worldwide Conference of the Society

of East Asian Archaeology, Beijing, June 2-5, 2008.

Gwen Bennet, Edwin Hajic, Zhanghua Jiang, Rowan Flad, Pochan Chen, Shuicheng Li, Jade D'alpoim

2008 Guedes-CPAS Project Environmental Archaeology Investigations on the Chengdu Plains: Goals and Findings, paper presented in Fourth Worldwide Conference of the Society of East Asian Archaeology, Beijing, June 2-5, 2008.

**國立台灣大學邁向頂尖大學計畫**  
**人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫**  
**2008 年成果報告**

**陳瑪玲**

**南排灣的異地異時空間建構 II：聚落與自然資源、地形的互動**

本計畫是依據高士人群(屬南排灣族群)在移入恆春半島時,人群分二批,一尋覓 Saqacengalj 定居、一至 Cacuvakan 建立聚落,後又因故二群在 Aumagan 合併,成立一大聚落的口傳,試圖復原此三聚落遺址的聚落型態與內部的房舍結構形式,探討此三聚落在地形、自然資源環境的選取與適應上,及聚落形態與房舍結構的相似或差異,希望由此能進而討論此群體(南排灣)在一些相關的文化、社會面向上,因異時或異地而產生的變或不變、文化體系的永續核心為何;以此為基礎期冀進階研究能比較高士與其他地區之排灣族群在這些面向上的變異,以了解南部排灣族群的社會、文化是如何受外來影響而變遷,逐漸遠離傳統形貌,也可探究排灣族文化、社會中,易變與不變的、及其結構,以助於學界對排灣族群與其文化、社會研究的發展。

綜合三遺址(Saqacengalj、Cacenvakan、Aumagan)的聚落形貌與房舍結構的特性,分析結果可看見三聚落共享了許多的特點,但彼此也有差異之處。三遺址聚落與學者們的研究所討論的排灣族的聚落模式有所共同的特點:

聚落建在山腹坡度較緩處,

家屋背山面谷,依著山階成行平行排列。

家屋構造都依山壁以石塊疊砌成牆,房舍結構往往是左右緊密相連,共用側牆。

三遺址共通之特點但卻與北排灣所呈現的有所差異的:

**表 1. 各聚落遺址房舍結構形式不同類型分佈情形**

遺址/房舍形式	縱深式	橫廣式	方形
Saqacengalj	73/83、88%	7/83、8.4%	3/83、3.6%
Cacenvakan	7/15、47%	3/15、20%	5/15、33%
Aumagan	35/50、70%	12/50、24%	4/50、8%
Lai-yi	23/215、10.7%	181/215、84.2%	11/215、5.1%

(來義由李靜怡 1994 附件資料整理而得)

三個遺址聚落的房舍結構共用一個平臺,並且其中結構內的矩形小建構,呈現左/右對稱配

置的形式，Saqacengalj (69%)、Cacenvakan (100%)、Aumagan (30%)，此百分比數字說明了此種兩兩結構共享一平臺、其內矩形小建構作左右配置的形式，是三遺址所共有的特點 (表 2)。

表 2. 三聚落遺址平臺依附與結構共用平臺及其內小建構左右配置情形

遺址/結構形式	平臺	結構共用平臺	結構共用平臺&小建構左右配置
Saqacengalj	64/83、77%	13 組、41%	9/13、69%
Cacenvakan	14/15、93%	5 組、71%	5/5、100%
Aumagan	32/64、65%	10 組、63%	3/10、30%

來義與其他北排灣聚落是以橫廣式、無寬廣的前庭、無平臺為房舍結構一般的形式，而刻意以有平臺的依附成為社會階層的表徵之一。高士與南排灣聚落卻以縱深式、有著廣闊的前庭與平臺為一般理念的房舍結構形式。有平臺的依附對於高士與南排灣群體而言，並非是用以表徵階層，那是表示高士與南排灣群體此時具有的是一無階層化的社會體系？或是以異於來義與北排灣群體的文化面向去表徵社會階層？此種差異產生的過程與背景為何？

來義舊社聚落所座落的山坡地，其間山階進深短，房舍結構之前庭往往狹窄，構築到坡階的邊緣已無空間再建構平臺，而三遺址所座落的山坡地，其間山階與來義比較，進深較寬闊，房舍結構前之腹地寬闊，足以同時構築前庭與平臺，且前庭皆較來義者寬闊些。這樣的差異，是因為此二不同群體的居所座落的地點之自然地形有所差異，而這差異是人群遷就了自然的環境？或是原有的喜好引導、作了差異的選擇？或是原有的自然地形並無差異，但二群體在整坡建屋的形式上有所不同，一群體需求的是進深較寬闊的階地形式，另一則否，因此將坡地整治成適宜不同的需求？而此種不同的整地需求，是源自於各自對聚落型態與房舍結構的理念不同？一群體需求房舍結構須有寬闊的前庭與平臺的依附，而另一群體則相反，並不尋求此，甚至可能限制，而將對平臺之擁有用於表徵特定的社會意義 (社會高階層)？

綜合結果北排與高士或南排三聚落在房舍形式、前庭大小、平臺有無上有所不同，這是否也暗示著二群人的方向感、一些面向的空間概念、在屋內與屋外個體移動、活動配置與互動等方式，也會有所不同？

來義可推算至三、四百年，而高士也可能早至五、六百年，高士在日治前是多少漢化了，但五、六百年的高士也呈現了所謂“傳統”。那是來義的或是高士的代表了更多的“排灣傳

統”，二者差異的地方何者是由傳統改變了的？改變的原因為何？相同的地方可視為排灣較不易變的文化面向？在文化社會中的意義為何？差異的地方可視為較可因情境而被改變的文化面向？這些提供進階的研究基礎。

國立台灣大學邁向頂尖大學計畫  
人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫  
2008 年成果報告

顏學誠

自我、角色、物：從人觀到物性

本計畫的目標在探究中西方文化中的人觀。人觀是現代西方用以區別自身與他者的重要標誌，藉以說明西方的獨特性以及優越性。以人觀作為區辨至少可以追溯至十九世紀中葉的瑞士藝術與文化史家 Jacob Burckhardt。他的 1860 年巨著 *The Civilization of the Renaissance in Italy* 至今仍是許多美國大學生必讀的教材。在這本書中，Burckhardt 認為義大利的文藝復興是西方現代性的始祖。它的特徵在於「人的發現」。Burckhardt 認為在義大利文藝復興，人們首次認識到自己不只是某個群體中的一員，不再只是從個人所扮演的社會角色或是從社會地位認識自我。Burckhardt 以義大利文藝復興時代的自畫像與日記書寫等現象說明，人們對於非社會性自我的探求。與此相對的，非（前）現代的特徵是人們只能從社會角色或是所屬團體中的位置認識自我。這種非社會性的自我確實反映在後來西方的思想發展上。例如，Descartes 的「我思故我在」，將自我與自我的意識，而非自我的社會性劃上等號。另一方面，當社會中的差異來自於角色位置的不同，非社會性的自我指涉的是某種人類所共有的特質。基於此共有特質，西方產生其獨特的「個人主義」概念，強調每個個體具有相同的終極價值，而不應為集體的利益而損傷個體的價值。因此，產生了法律之前人人平等，以及以每個個體作為平等計算單位的民主投票制度。

Burckhardt 所指出的是一種二元的人觀。人被區分為社會角色與個體本質兩個部分。社會角色造成了我們彼此的差異，而人在個體本質上卻具有相同的價值。這種觀點在十九世紀有另一種社會學式的呈現方式。Fustel de Coulanges 在其 1864 年的重要著作 *The Ancient City* 中指出，希臘羅馬的城邦型態社會是以祖先崇拜為基礎。親屬關係決定了人們在城邦中的地位。外邦人不允許祭拜城邦的神明，不具有公民的身份。但是，當羅馬城邦成為了羅馬帝國，這種以祖先祭祀為運作原則的社會體系遇到了困難。如何將外邦人納入帝國的體系成為必須解決的問題。Fustel de Coulanges 認為基督教提供了解套的方式。人們雖然有著族群的差異，但是這些社會性質不存在上帝的眼中。所有人皆是上帝所生，故而在上帝眼中是一律平等的。這個解套的模式同樣的將人切割成兩個部分：人的社會性（世俗）與人的本質性（神聖）。這兩部分不能相互干擾，人的社會性差異不能使得本質發生改變。另一方面，人的差別往往被認為是獨特的歷史經驗或是自然環境等等偶發因素所造成。

法國漢學家 Jacques Gernet 在其 *China and Christian Impact* 一書中指出西方的這種二元觀點反應的是印歐語系的一種獨特結構。在所謂的 inflectional 特性中，一個字往往有不同的變形（例如英文中動詞的不同時態變化）。他認為這種語言的結構促使著印歐語系的思想家們發掘各種表面差異背後的永恆真實。不僅這種永恆與偶發的二分出現於古典希臘哲學中，它亦存在於印度思想中。事實上，佛教出家的概念即呈現出這種世俗偶發與追求永恆的二分。它亦反映在輪迴轉世的概念中。輪迴涉及形與神的分離。只有當形消滅但神卻不滅的前提下，投胎轉世才有可能。而這也是六朝時，范縝以「神滅論」批評佛教的主要切入點。神滅論仍然可以承認人具有內在本質與外在表現兩個不同的面向。但是神卻與形互為表裡不能切斷。因此，道家強調性（神）命（形）雙修，而批評佛家只修性不修命；儒家會有「觀聖人氣象」的說法，認為內在的精神會外現於身體行為中。

這產生了一個有趣的問題。中國文化是否有類似西方的「角色」概念？這個問題因為佛教進入中國更形複雜。不過暫且不管佛教的影響，中國人是否認為有一個可以與內在本質分離的社會角色？在俗諺中，確實有角色與本質分離的說法，但是這往往是負面的批評，例如：「知人知面不知心」。有多少父親認為自己與兒子的不同是所佔的社會位置的差異，而兩人在本質上有著相同的價值？這個抽象的問題難以直接從土著口中探詢。一個可能的切入點是戲劇。畢竟人們在戲劇中需要扮演不同的角色。演員清楚的意識到自己在戴上不同的角色面具。西方現代的戲劇一般似乎認為好的演員要「演什麼向什麼」。一個成功的演員可以變換不同的角色，就像穿戴不同的面具。但是中國的戲劇中，是否有類似的說法？廣義來說，京劇演員有不同的類別。就現在的材料而言，我們很少看到一個專工旦角的演員可以隨時轉演老生或是其他行當。從京劇演員的訓練中，似乎看到某種形式化的反覆操練，呈現出內化的過程。另一方面，一般人對於演員在角色與本質的斷裂上，往往抱持著負面的看法。為何「戲子」被視為是下九流，或是認為「戲子無情」，可能與角色與本質的斷裂有關。反過來說，被視為「下九流」的「戲子」，對於自身的判斷有著顛倒過來的說法。在觀察如何評斷演員的好壞上，一位從小受過京劇訓練的受訪者提到某位京劇演員時，一直強調他的作工、扮相如何的優秀，雖然到了五六十歲的年紀，仍然可以做出高難度的動作，如何能兼通不同派別的技巧。這位受訪者強調的是這個「人」，而不是他所扮演的「角色」。是這個「人」的特質穿透到他所演的角色中，而不是角色與人的斷裂。

本計畫仍在材料的收集與分析過程中。主要的切入點是比較京劇與西方舞台劇的演員訓練過程。一個重要的討論對象兩者對於身體的不同操作方式。京劇強調的「台上一課鐘、台下十年功」，說明了身體是需要透過長期的斷裂與磨練過程才能被馴服，肢體才能「到位」，呈現出形式上的完美「作工」。但是，Stanislavski 的戲劇訓練中，卻強調如何能透過過往生命經驗中與所扮演角色的相同處，揣摩角色的心理狀態，從此出發而能呈現出角色的內在狀態。演員要能成為所扮演的角色，必須使身體放鬆，讓潛意識中的角色能舒展開來。

如何透過身體展現出角色的心理與情感成為訓練的主軸。受到現代西洋戲劇影響的京劇也開始強調「內心戲」。而對於習慣於傳統表演方式的觀眾而言，卻成了缺乏形式之美的哭天喊地。另一方面，本計畫從收集劇評來發掘對於演員的評價方式以及「看戲」的異同。我們從收集基本的關鍵字開始，探究這些關鍵字出現的脈絡，希望能掌握觀眾理想中的好的演出是什麼樣子。

戲劇中必須要扮演與自己日常生活中不同的角色。角色與個體之間的斷裂是戲劇的必然結構。但是京劇與西方舞台劇對此必然的斷裂有著不同的看法。以現有的資料來看，京劇似乎透過角色的專業化與表演的形式化，企圖使得角色與演員個人之間回到某種連續性上。相對而言，如何角色與演員個人之間的斷裂似乎是現代西方戲劇所要凸顯的部分。

**國立台灣大學邁向頂尖大學計畫**  
**人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫**  
**2008 年成果報告**

林瑋嬪

國家、地方與社造：馬祖的例子

馬祖列島北起東引南至東莒，包含四鄉五島，為是魚產富饒之處。居民以漁業為生，聚落方向也大多選擇「座北朝南」以阻擋強烈的東北季風。海風村的座向則違反這個原則，聚落由南往北展開。海風先民挑選朝北的澳口落腳，主要是因為接近南北竿之間水道的豐沛漁場之故，由此可見海風村的形成與漁業密切的關係。同樣地我們可想像 1980 年後漁業衰弱後對這個聚落帶來的嚴重衝擊。

在這個座南朝北，東西兩側由兩座牛角嶺與牛背嶺包夾的山城內，分佈著由不同宗族、原鄉與移民過程所形塑出來的區塊。海風大致上可分為「大澳」與「六間排」。然而，每個區塊又各自有更仔細的區分，例如，大澳可細分為牛角坡、南館與西面山。其中牛角坡與西面山這兩區以福建省長樂縣潭頭鎮曹朱一代曹姓四、六、七、八房遷來繁衍的後代為主。南館則是定居著閩南泉州人以及一些後來遷入的人家。另外，六間排區塊則是一個空間區隔於大澳，位於聚落溪南方的區塊。這裡的人較曹姓晚一點來到海風村，主要是從鄰村中隴遷過來的陳姓與劉姓住民。

多元複雜的來源又因為祭祀不同神明，而使得地方再度被切割成更小的單位。每年馬祖最大的節慶元宵節「擺暝」，海風村要從正月初七開始拜到十八，其中各區塊各自舉行的祭祀活動有十一次之多。這樣一個複雜的經濟、宗族、原鄉、移民、與 1949 年之後國家直接介入地方，實施戰地政務等因素如何交揉與形塑一個地方是未來研究急需釐清之處。

金馬地區於 1956 年開始實施戰地政務。其中無論在政治、經濟各方面都讓金馬徹底的「鎖縣」。在封閉的制度設計中，限制了金馬對外交流，使得金馬在海峽兩岸後來快速的發展中被邊陲化。1991 年戰地政務解除後，台灣島內當時文化覺醒、聚落保存以及社造風潮提供了馬祖當地菁英尋找自我認同的靈感來源。當地菁英透過社造一方面在尋找當地的主體性，另外也在摸索在新的政治體制下，新權力如何建立的方式。

1995 年當地議員曹以雄因閱讀了漢聲雜誌的「長住台灣」系列，深感馬祖聚落必須建立本身的主體性，因此一方面邀請夏鑄九來演講，另一方面開始舉辦一連串活動企圖引起鄉人共鳴。另外國中小鄉土教學的教師因編纂鄉土教材，也感受到馬祖歷史藝文活動的缺乏。多種力量交錯之下，不同類型的社造團體，如曹以雄議員服務處、馬祖藝文協會、建設局城鄉工作室開始成立運作，剎時之間各式各樣的活動在海風村展開。2001 年海風社區

發展協會成立，希望能進一步整合曹以雄議員服務處、馬祖藝文協會、建設局城鄉工作室、臺大城鄉工作基金會、廟宇委員會、鼓板協會等林立的山頭。然而整合非但未成功，內部也不斷發生分化，甚至因商業利益而發生衝突，使得許多社造人士紛紛退出。

然而，經過幾年後，當初社造的那群人似乎找到了新的使力點，進入廟宇興建委員會，在建廟過程中參與規劃、與各派勢力以及宗族長老協調。其過程並非一路平順，火爆場面屢屢上報。經過了三年，完成後的廟可說是一座新式廟宇：它結合了海風村原本各區塊宗族、信仰、並能同時連結大陸原鄉與在台馬胞。此外，空間設計上也融合社造的概念，將兒時記憶、濱海步道等景觀重新恢復。2008年，海風大廟的主任委員贏得馬祖立委大選，馬祖傳述著海風廟宇神明顯靈，聯合大陸祖廟將主委送上立委寶座的傳說。當選的立委要帶領海風居民回鄉參拜祖廟，並尋求與其他福州鄰近地區廟宇的連結。

海風的新式廟宇提供我們進一步探索過去研究留下來的問題，特別是，社造強調的論述與傳統宗族、宗教等社會文化力量之間如何轉化？它也提供我們思考海風村人究竟在創造或想像一個甚麼樣的「社群」？在這個過程中新的國家位置為何？國家與地方是否發展出異於過去的互動方式？此外，我們也看到透過宗教，海風村（以及其他馬祖聚落）正在積極地創造更大的區域網絡。他們以神明信仰連結福州商業圈內重要據點，來面對大三通之後再度被邊緣化的危機。宗教在現代社會的意涵，及其在現代社會中如何與經濟（觀光）、政治銜接都是未來值得探討的面向。

國立台灣大學邁向頂尖大學計畫  
人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫  
2008 年成果報告

謝世忠

文化認同抑或民俗殘存？—日本北海道愛努民族的迎接新卷鮭洄游祭

北海道愛努(Ainu)原住民各部落多依大川分布。漁業是族人重要的生計活動，其中鮭魚更是蛋白質攝取的主要來源之一。每年初秋，鮭魚成群自大海迴游入河川，準備產卵，然後結束生命。各地愛努族人均會舉辦名為 kamuinomi 的迎接新卷鮭儀式。惟 1878 年隨著愛努人在戶籍上被統稱為「舊土人」之際，明治政府亦禁止族人捕鮭，該儀式自此未再舉行。1982 年 9 月 15 日，170 位各地愛努族人於札幌豐平川恢復舉辦迎鮭儀式，一直延續至今。

儀式恢復了 26 年，族人持續不斷辦理，代表文化傳遞的成就。然而，所謂恢復儀式，並不意味文化的整體已然重建。儀式過程仍有內、外在的諸多限制。其中內在方面包括祭祀祝詞正確版本的難以掌握、族人參與熱度的不確定、以及捕抓魚隻技術的相對生疏等，而外在方面則有政府的捕魚數量管控、活動區域的圈圍狹小、以及各地域群間連繫狀況不佳等。形式上，迎接新卷鮭，是為文化中斷百年後的接續傳承，然事實上儀式的殘缺，才是故事的後臺真景況。殘存的文化特質項目，或即已力道充沛，足夠支撐一個族群的堅定認同；不過，也可能影響力有限，運作微弱，然後銳變淪為緬懷過往的都會「殘餘性」民俗活動。愛努的迎卷鮭儀式是「有力的」認同機制，還是「無力的」風俗殘存？本文將有所討論。

**國立台灣大學邁向頂尖大學計畫**  
**人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫**  
**2008 年成果報告**

王梅霞

族群關係與文化的再創造：一個馬來西亞社群的研究

本年度研究計畫名稱為「族群關係與文化的再創造：一個馬來西亞社群的研究」，研究焦點在於：從認同與家屋著手，探討社會變遷過程中當地人的能動性，以及社會文化再創造的過程。

今年兩度前往馬來西亞沙勞越，從事伊班社會的研究。田野地點位於 Sri Aman 省的 Ringgit 長屋，此長屋 1953 年建，原有 7 家戶，1975 年 5 月 25 日有另一間長屋居民從 Lubok Antu 移入，現共有 46 個家戶，392 人，現任屋長(tuai rumah)為 Ringgit。

人類學有關家屋的研究，早期有 Levi-Strauss 強調「家屋」是一個法人團體，擁有物質及非物質的財產，可以整合父系及母系，從夫居及從妻居，內婚及外婚，繼嗣及聯姻等二元對立的結構原則。但是 Levi-Strauss 所界定「家屋」僅適用於階層化的社會，大部份的大部份南島社會並不符合 Levi-Strauss 所界定的「家屋社會」(house societies)。

目前有關伊班家屋的研究，則發現「家屋」(house)是一個文化範疇，可以具體化(embodies)抽象的社會文化價值；而且家屋內部的方位經常與外在的方向相結合，呈現一套宇宙秩序。進而，儀式呈現空間的多重意涵，家屋的中柱更是儀式的焦點，透過家屋的儀式，家屋成為記憶的聖殿及記憶的劇場。Iban 的長屋不僅表徵多元的象徵秩序，而且在儀式中不斷創造與重新創造象徵秩序。

當地人有關於家屋的論述，也不同于非洲研究強調的繼嗣原則，而是強調「起源」(origin)，起源的論述則是多元而具有競爭性的；「起源」的觀念也經常以植物作為隱喻，「起源」相當於樹的底部或樹幹，發展的過程是從樹的底部到樹尖。當地人也透過「家屋」立中柱的過程來記憶過去，意即透過空間的移動來建構歷史。

研究過程中進而發現「物質文化」是值得未來深入探討的議題。每個家屋都有傳家寶，例如有獅子、老虎和龍圖案的甕或織布，或者有些織布上有珠子編織起來的筍、龍、虎和 hornbill。織這些圖案之前必須先舉行簡單的祭祀，以一盤祭品(miring)，上面放爆米花和米酒；如果花紋有精靈或人的話，更要遵守許多禁忌。有些織布上面更織有英國人、中國人、日本人，似乎記憶了一些歷史事件。當地人很早便與外界的交換活動，例如甕通常向華人購買，珠子是跟印度、中國還有中東交換來的，有的衣服上面還有袁世凱圖案的硬幣。未來計畫進行有關「物質與記憶」的研究。

**國立台灣大學邁向頂尖大學計畫**  
**人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫**  
**2008 年成果報告**

**羅素玫**

家屋與峇里島人有關『自然』的觀念：  
 印尼峇里島的家屋與其環境之建構

**一. 研究計劃進程報告**

本人 2007 年度開始執行之研究計劃主題為「家屋、階序與空間:印尼峇里島的家屋與空間建構」,研究時程的進行依照原先設定,文獻資料收集部份由五月間開始,針對台灣地區重要之圖書館有關東南亞文獻、期刊與研究書籍,整理有關東南亞島嶼有關家屋之研究文獻。2008 年執行之第二年計畫以家屋與峇里島人有關「自然」的觀念:印尼峇里島的家屋與其環境之建構為題,則希望透過對以家屋為核心,嘗試探討有關峇里島家屋中所隱含與辯證的有關人與其所在自然環境之間的關係與對話。在研究內容上,初步的整理為釐清由人的身體觀和實踐在當地人與環境及空間之間互動時所具有的意義作為切入點。

本年度前半段工作集中在整理已有材料的初步分析,並完成一篇以此計畫資料撰寫之會議論文:「家屋、階序與身體:印尼峇里島烏布地區的家屋與空間建構」,發表於本年度 4 月 25-26 日於亞洲大學,由亞洲大學管理學院國際企業學系之東南亞企業研究中心與中央研究院人社中心亞太區域研究專題中心共同主辦之『2008 台灣的東南亞區域研究年度研討會』。

田野工作在九月九日至九月十五日間於峇里島執行,增加了不同背景之報導人家屋資料收集,以了解屬於不同來源之村落成員,與不同社會經濟地位造成的家屋內涵變動,亦增加紀錄了數件將新舊建築融合建造之新式建築。十月至十一月間彙整田野資料,預計十二月完成初步內容分析。

**二.有關巴里島家屋的研究問題初探**

家屋社會的理論發展中豐富且多樣的研究意涵,目前研究暫時只把焦點放在家屋研究的民族誌與家屋社會的理論發展下,所帶出的關於家屋與身體關聯性的討論。以 Pierre Bourdieu 研究的突尼西亞的 Kabyle 文化為例,家屋就像一個微形宇宙世界一樣。除了運用相關物(牲畜/人、穀物/種子、織布機等重要物件與家屋空間的相對性)的排列次序外,還將男性與女性的社會活動,包含婚禮、葬禮與出生儀式在家屋空間中的人的規範與移動次序與實踐層次的問題帶出,將家屋空間與人之間聯繫清楚地作了分析。在 Kabyle 家屋中,

內部空間基本上是外部空間的倒轉，就好像穿過了牆與門檻，世界發生逆轉(demi-rotation)。門檻成了一個重要的軸線。至於為什麼是門檻？因為門檻正位於兩個內外空間之間的過渡，門檻是一個具有神奇功用的疆界，同時既是相反雙方的組合，也是逆轉邏輯順序的地點。作為兩個空間必然經過的與相遇的交會點，在此身體的移動以及社會性別身分定位的路徑，門檻正是世界倒轉過來的地點 (Bourdieu 1980(1970) : 458-459)。Cécile Barraud 在其東印尼 *Tanebar-Evav* 社會所作的家的社會的研究(1979) 與 Bourdieu 對突尼西亞 Kabyle 家屋的分析均探討了家屋空間面向與社會關係結構間的關係，家屋與人的身體之間相互隱喻的文化邏輯在這兩例中都非常地明顯。Barraud 所研究的 *Tanebar-Evav* 社會，是具有固定之家屋與家名的社會，每個家屋的延續甚至優先於人的血緣關係，因而收養子以承繼家的習俗甚為常見。每個家就如同一個社會的縮影，如同人的身體一般，包含有左右兩邊，其內分有長幼次序所屬的空間，男性與女性兩個性別的隱喻亦在其中 (Barraud 1979)。許多島嶼東南亞社會的家屋空間也隱涵有如此的社會關係與人的身體的觀念。

綜合民族誌的材料與之前文獻中已有的峇里島家屋的空間研究，我們可以看到，人的身體部位不只作為安置家屋內不同活動空間的次序，家宅中的成員在其一生的過程中也將一一地輪替於家宅間的相對位置：初生的嬰孩的臍帶被埋在家宅家長房(*meten*)的屋前，依男女性別的次序決定其位於家長房前方左邊(女)或右邊前方(男)的位置，而嬰孩成長期居住跟隨父母。年幼的孩子跟著父母一起睡。而本來小孩在屋中就是沒有固定睡覺地方的，到哪個長輩房間去睡都可以。年輕未婚者男性則住在開放的涼臺 *bale* 開放空間上，初經來後或象徵成年的剝牙儀式完成後女孩則隨父母居住在其封閉的睡房小屋 *meten*。亦即進入成熟期的男女性家中成員即開始有固定空間可以使用，而且由此也看出其性別區辨(distinction of sex)的對立關係(開放：封閉)。結婚後女性移居夫家，亦即移出生家空間，男性則與妻子居住在新婚夫妻居住的夫妻睡房小屋。當夫妻晉昇為家長時，則再移居最靠近家廟的家長房，而最後在生命結束後，其靈魂將進入到家廟中。

因此，人的生命也是在這家宅空間的階序次序中成長，由依附著父母的嬰孩，至孩童階段無定所(無固定所屬位置的流動)，到初成長的青少年進入區辨的且具固定所屬的空間，再到成年結婚至成為家中之主，最後至死亡成為家中祖靈。各個年齡階段所屬的空間位置中所代表的相對階序關係，尤如階梯般引領並護佑著家宅內成員的初生、成長、成熟乃至死亡，成年代表著孕育下一代的力量，老年雖如太陽即將西下<sup>5</sup>，但也代表了即將成為保佑家宅的共同祖先。在這過程中，居住家宅的成員不只在出生之時臍帶被埋入家中象徵主位的屋前，也被嵌入到以身體隱喻的空間階序之中。

### 三.初步研究成果與未來展望

本研究將能與其他島嶼東南亞與南島研究中有關家屋空間的研究對話之意義，未來將進一步結合文化/環境觀相關之探討。本研究已嘗試將 Pierre Bourdieu 在突尼西亞的 Kabyle

<sup>5</sup> 此一比喻可參照 (Howe 2005: 10)。

家屋研究發展的理論 (Bourdieu 1980(1970))，與 Louis Dumont 在「階序人」研究之後提出的階序概念 (Dumont 1979(1966))，應用印尼峇里島烏布地區家屋中，以理解空間關係如何具體呈現社會關係中的階序觀念，以及身體在此作為一個重要的空間建構的隱喻。這是一個仍在進行中的研究，還有許多未盡之處，尤其觀察的個案還需增加，才能更清楚家宅相關的規範如何具有實踐上的意義和變異性，未來也將希望能觀察與記錄傳統家屋建築相關的儀式內容，這將牽涉到該文化如何將家宅空間與人的生命嵌入到社會-宇宙觀 (Socio-cosmology) 所存在的空間，另一方面，與人的生命與身體密切相關的生命儀禮亦將提供此一問題另一個重要角度的理解。

國立台灣大學邁向頂尖大學計畫  
人類學系「專案補助人文社科領域提升研究能量」教師研究計畫  
2008 年成果報告

童元昭

大溪地「唐餐」的形成與在地風格

本計畫在 2008 年仍持續收集資料，並進行初步分析，資料方面增加了網路上搜索所得，也開始了對餐館主的訪談，關於華人與 Ma'ohi 在口味上的差異。根據目前資料，大溪地華人飲食可分為四類菜色與消費脈絡。

- 一、華人家庭、社團內部聚餐
- 二、快餐、餐盒
- 三、正式的中國餐廳
- 四、大溪地餐廳的中國菜風味

大溪地華人餐飲有多種面貌，唐餐包括了典型的「釀」的客家菜。香港廚師引入的香港口味，可以看到魚漿取代肉餡、椰奶配烤乳豬的在地發展。而在法國本土，大溪地的菜色的再現形式提供了不同於中國菜的想像與生存機會。

大溪地華人餐飲的研究，必須進一步考慮華人移民過程中的經濟參與，食材與烹飪器具的可及程度，以及華人烹煮方式的污名化，與華人對食物與身體的看法。

## 附件 7：圖書資訊學系執行成果報告

### 1 研究

1.1 本系根據圖書資訊學領域的研究趨勢以及教師的研究專長，制訂「數位圖書館」、「使用者行為」與「書目計量學」等作為三大主要研究方向，以達成全面提昇本系學術研究能量之目的。97 年度本系在此三大領域之研究計畫成果說明如下：

#### 1.1.1 數位圖書館領域第三年研究計畫

1.1.1.1 「人文學領域研究生使用數位資源之研究」：本研究已完成訪談及資料蒐集，研究結果正撰寫成期刊論文「人文學領域研究生撰寫位論文時使用數位資源之研究」，擬於近期內投稿國內或國外學術期刊。初步研究結果顯示圖書館是人文學領域研究生最主要的資料來源；人文學領域研究生無法從本校圖書館取得資料時，會設法透過多重管道取得；人文學領域研究生肯定電子資源的優點，但在使用上仍存有障礙；文學領域學位論文參考書目無法準確顯示電子資源之引用。

1.1.1.2 「『研究方法』數位學習資源系統建置與評估研究」：目前共完成調查法與訪談法 2 大主題 14 個子單元的數位學習物件。此外，與專家學者經驗交流亦為本期計畫重點之一，今年 4 月至 5 月間，邀請瑞典 Boras 大學的 Diane H. Sonnenwald 教授來台進行一個月的學術交流，同時台灣師範大學圖書資訊學研究所吳美美教授共同參與本研究，多次進行計畫工作會議，實作數位學習資源。最後嘗試建立 Moodle 數位學習平台，以作為數位學習資源教學、管理暨維護之整合性平台。

1.1.1.3 「從結構化的觀點探討機構典藏在大學的推展與實施」：本計劃目前已在兩個研究場域（位於臺灣北部兩所研究型大學）完成第一階段訪談與分析。現階段探索結果發現國內建有 IR 的大學多尚未開放檔案上載權限于校內教職員生，換言之，對本國的 IR 發展而言，大學教師與研究人員在現階段並不是影響 IR 發展的關鍵族群，關鍵族群主要為圖書館管理者、IR 系統管理者、IR 系統開發者、大學中階行政人員等。後續研究仍採「社會-科技」等結構化研究觀點，但將以紮根理論中資料持續比對與詢問修正（constant comparison & modification of inquiries）的原則將研究焦點轉向上述關鍵族群，分析其建置並使用系統的經驗與問題診斷方式，並將以理論抽樣（theoretical sampling）的原則選擇第三與第四研究場域，以跨場域資料的比較進行理論驗證。現階段成果將以 research poster 的方式在 2008 年美國資訊科學學會年會中發表（研討會時間為 2008/10/25-2008/10/29，地點在美國 Columbus, Ohio）。已收錄於該研討會論文集的 poster summary，實際呈現於 poster 中的文本。

#### 1.1.2 使用者行為領域第三年研究

1.1.2.1 「臺灣地區大學生情緒療癒書目建置之研究—以文學作品為例」：目前已完成 40 種文學作品書目建置之工作。

### 1.1.3 書目計量學領域第三年研究

1.1.3.1 「H 指數於學術評估的應用之探討」：目前研究結果發現臺灣學校在理工領域表現特別優異，絕大多數學校均有發表相關研究，且該領域論文之數量與品質皆有達到世界水準。以上發現除突顯出臺灣學校的發展特色外，亦可顯示臺灣學校各領域對不分領域  $h$  值之影響力大致相同，未有少數領域因其發表特性而強烈影響不分領域  $h$  值之情形；實際上各領域對不分領域  $h$  值之影響均相當接近，不分領域  $h$  值分佈乃受到所有領域之平均影響。

1.1.3.2 「臺灣文學研究之結構與趨勢」：就目前的分析結果，已可大致看出中國文學和外國文學兩學門期刊刊載論文的情形。由於中國文學類收錄期刊數多達 32 種，因此從本次研究的數據中不難發現，每年刊載的論文量和論文的學科分佈不因某一期刊出刊量多或刊載論文章數多，導致受某一期刊刊載論文的特殊性而有所影響；相對的可以發現，此次研究的外國文學期刊雖已加入綜合文學類的 4 種期刊，共 12 種期刊一併進行研究，然因多數期刊於 1998 年後創刊且多為年刊，再加上《中外文學》以月刊的形式出版，因此在外國文學的研究中，明顯受此刊收錄的論文屬性而有所影響。從期刊的角度來看，《中外文學》一刊出版的論文量的確佔所有外國文學論文章數的一半，然若從單篇論文的角度進行引文分析，則該論文是否出版自《中外文學》，則已不具影響力。有關中國文學和外國文學期刊論文之引用情形，將於進行引文分析後，探討臺灣地區文學研究的情形。

## 2 經費執行狀況表（至 97/10/31 為止）

單位：元

項 目	核定金額	已執行金額	執行狀況		執行率
			已完成	進行中	
經常門	1,920,000	1,114,989		✓	81.93%
		41,326		✓	
		7340		✓	
		144351		✓	
		180,240		✓	
		84,854		✓	
資本門	380,000	325,959		✓	85.78%

## 附件 8：日本語文學系執行成果報告

### 一、執行成果

#### (一)教學

本系教學提升方面可分為系內教學、支援共同科目日語課程兩部分作說明。在系內教學部份，本系自成立以來，語言基礎訓練課程即以小班教學為目標，日語會話課程分成三班授課。自 96 學年度起則將日文習作、日語聽講實習、日文翻譯、日語會話等課程分成三班、中級日語、高級日語等語言課程分成兩班授課，落實小班語言教學，以提升學習效果。

另外，本系所長期以來面臨的教學難題，即支援共同科目日語課程造成本系教員授課超時、負荷過重乙事，已透過教務處「邁向頂尖大學計畫—提升語文教學品質計畫」提出聘任專案語言教師計畫以改善教學品質，且已達到初步的成效。於 95 學年度聘任 6 名專案語言教師，96 學年度增聘 11 名專案語言教師，97 學年度再增聘 3 名專案語言教師擔任共同科目日語課程教學工作。本系專任教師授課時數因而大幅減輕，得以專注於系內教學及學術研究工作。

#### (二)研究

在提升研究能量計畫方面，本系 97 年度分為語言學與文學(文化)兩個主題，進行兩項大型整合型研究計畫，以深化國內日本學研究。日語語言學類研究主題為「中日語彙之對比研究」，研究內容針對盛行歐美與日本的認知語言學研究手法，由語學專門的專任教師針對台、中、日同字形多義詞・動詞・接尾詞・委婉表現語彙・借用詞等，進行中日語彙之對照研究。日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫「中日語彙之對比研究」研究成果發表會之議程詳見附件 8.1。研究成果如下：

#### 分項計畫一：中日語彙之對比研究

##### 1.子計畫名稱：中日同字形動詞之對比研究

執行人：謝豐地正枝教授

#### 研究成果內容報告

題目：使用同形漢字動詞所表示意味領域差異之比較分析

本研究主題為以使用日文及中文中同形漢字動詞之組合為例，將各自的語言中動詞所表示的意味領域重疊的部份以及差異根據認知意味論的分析進行闡明。其最終目的為指出當中文母語者學習日文時，容易將漢字所表示的日文動詞的意思當做是與同形中文中動詞

所表示的意思相同進而阻礙了學習正確日文的現象。本稿主要對於「打」和「打つ」、「切」和「切る」、「洗」和「洗う」、「入」和「入れる」、「望」和「望む」、「引」和「引く」、「付」和「付ける」、「走」和「走る」等8種使用同形漢字的中日兩國語言中的各個組合動詞所表示的動詞意味領域進行闡明之外，在哪一層の意味面上可以觀察到有所重疊外，又在哪一層の意味面上可以看出差異進行分析解明。在根據所闡明的事實，將各自所組合而成的意味領域重疊與差異的部分進行比較分析後一個一個以圖示導出。

結果來說，首先如「打」和「打つ」，其各自の意味領域雖然基本上有所重疊，中文中的「打」所表示の意味領域中含有日文中「打つ」表示の意味領域中沒有的部分，亦即「打」和「打つ」之間意味上沒有重疊的部份非常廣泛，「打」無法以「打つ」一詞完全對應。此外「打」の意味領域中，可以將基於支持其原型意味特徵大致分成A種類和B種類二種意味領域，例如本稿闡明了所屬於A種類的概念主要有26種類的意味概念，屬於B種類中主要含有8種意味概念。另一方面，日文中「打つ」所屬之意味領域概念包含中文中「打」所沒有之意味領域概念，可以舉例出有「手金を打つ」、「選挙に打って出る」、「芝居を打つ」、「幕を打つ」、「織物の打込みのさま」、「勢いよく叩く」、「打撲」、「打診」、「打算的」、「打開策」、「凡打、犠打、打数、打席、打力」等棒球用語、並可以發現「手を打つ＝執行有効政策」、「手を打つ＝與對手得到相同意見」、「膝を打つ」、「相づちを打つ」等慣用句所表示的意味領域概念之差異。

第二，如同「切」和「切る」，中文的「切」の意味領域狹窄，將其意味對應於日文中的「薄切りにする」和「細かく刻む」。相對於日文中的「切る」所表示出的意味領域，中文中運用「切」「割」「剪」「砍」「断絶」「折開」「砍伐」等動詞，由「切る」這個動作所示的「狀況」和「切られる際及び切られた後の状態」這些複數動詞中，選出最適當的動詞來表現。換言之，在中文之中，運用這些動詞之際，其狀況和狀態皆詳細條件化區分，話者必須選擇使用合於當時的條件的適當動詞加以表現。但是，日文並不像中文如此細分。大多數的時間，只要用「切る」就可以表示其意義。

第三，例如「走」和「走る」的組合，可看出兩個語言之中的動詞雖運用同形漢字，其概念卻完全相異。此時，兩動詞的意味領域並無重疊。

將以上論述要約，運用同形漢字表達出中日兩種語言的動詞組合，在各動詞的意味領域的重疊或差異中可看出，各式各樣類型的樣式不見得表現出一定的樣貌。本研究運用同形漢字的動詞組合所表示出的各種意味領域的比較分析，將含有各動詞的豐富例文呈現出來，比較分析例文中該動詞表達的概念，找出各動詞表示的意味領域的相似、相異點和該組合獨特的樣式，並一一圖示。因此，本研究已含200頁以上的內容。三年中分析出的研究成果，再加上相對應的英文動詞，預期將有超過600頁以上的內容。以上。

## 2.子計畫名稱：中日類義語彙之對比研究—以助動詞為中心

執行人：黃鴻信副教授

### 研究成果內容報告：

目前執筆中之論文名稱：「ようだ」・「らしい」の使い分けについて—「そうだ」との比較をかねて（「YOUUDA」・「RASHII」之使用區分—兼論與「SOUDA」之比較）

### 執行進度報告：

執筆中之論文預定分為七節，目前進行至第五節，分別為「研究之目的」、「先行研究評論」、「YOUUDA 之語意內容」、「RASHII 之語意內容」及「SOUDA 之語意內容」，接下來即將執筆「YOUUDA・RASHII・SOUDA 之置換關係」及「結論」，加上中日英文概要，預計年底至遲明年寒假期間可以完成，投稿《台大日本語文研究》。

原計畫中含與中文之對照比較，唯因該部分與本系黃鈺涵老師之研究內容頗為雷同，且為避免論文內容之完整性，因此該部份予以割愛，執筆中之論文及以日文為主論述。

## 3.子計畫名稱：中日同字形接尾詞之對比研究—以「～風」之綴詞用法為例—

執行人：林慧君副教授

### 研究成果內容報告：

本計畫內容為對比分析中日兩語言的「同形」漢字接尾詞，97 年度的子計畫主要是以「～風」「～家」為分析探討之對象。

以「～風」為例而言，中日兩語言裏均有「～風」這個具有造詞能力甚強的同字形接尾詞，然而二者在構詞層面上卻呈現出許多異同。本計畫首先透過認知語意學的觀點，探討二者語意之異同，爾後分析其語意與構詞差異之間的關聯性。

在前半年，分別從中日字典及報紙，大量蒐集含有「～風」之複合詞，爾後基於認知語意學的 prototype(典型)理論及 schema 理論，分析中日「～風」之語意。

經對比考察，了解到：中日「同形」漢字詞素「～風」，以 prototype(典型)為中心具有相同語意用法之外，從 prototype 向兩邊外圍的語意擴張上，則出現差異。而此差異之產生，是由於漢字詞素「～風」的 prototype 事例「kaze」包含兩個語意屬性〈流動而擴散〉以及〈流動而充滿〉，其所形成之因果性的鄰接關係，在中日兩國語言上呈現差異所致；在語意擴張的過程上，日語的「～風」重點在於〈流動而充滿〉，而中文的「～風」，則是〈流動

而擴散)以及〈流動而充滿〉兩種語意屬性均平衡擴張發展。而此一語意擴張的差異，正影響中日「同形」漢字詞素「～風」之構詞差異。例如日語裏的「～風」，缺乏像中文「口風」「聞風」表示「消息、資訊」之類的複合詞用法，即是緣於上述語意擴張之差異。

有關此中日「同形」漢字詞素「～風」之語意用法的對比分析研究結果，已以〈中日「同形」漢字詞素「～風」之語意—透過認知語意學之對照分析—〉為題，投稿至一級期刊，目前正在審核當中。

下半年計畫執行的研究重點有二，一為延伸前半年中日「同形」漢字詞素「～風」的研究，二為探討中日「同形」漢字詞素「～家」。

延伸中日「同形」漢字詞素「～風」的研究，主要是以前半年的語意分析為基礎，繼續深入探討二者所擴張之綴詞用法的異同。相關之研究報告，已於11月5日之研究成果發表會上，以〈中日同字形接尾詞之對比研究—以「～風」之綴詞用法為例—〉為題，發表口頭報告。目前正匯集整理檢討各方學術意見，預計明年上半年投稿至學術期刊上。

有關中日「同形」漢字詞素「～家」，也是以認知語意學的觀點去分析中日語意用法之差異，進而探討其所反映之構詞異同。有關此部分的研究，目前正在多方蒐集以及分析語料當中。

#### 4.子計畫名稱：中日基本語彙之對比研究—以「民間故事」為討論對象

執行人：林立萍副教授

與執行本計畫相關之報告有三：

- 1 林立萍，月刊《日本展望》における日本昔話の語彙：1～10話を調査例として，台灣日本語文學報，24期，2008年12月
- 2 林立萍，月刊《日本展望》における日本昔話の語彙について，名古屋：語彙研究会（第49回例会発表会），2008年10月
- 3 林立萍，月刊《日本展望》における日本昔話の語彙：1～10話を調査例として，2008年台大日本語文創新國際學術研討會，台北：台灣大學，2008年5月，頁107-121

(1)和(3)主要是抽取月刊『日本展望』（日本財團法人霞山協會編）中的10篇日本民間故事進行討論，實証計劃之可行性，(2)則是擴大範圍所討論的一份會議論文，預計於次年度以論文的方式呈現，並投寄學術刊物發表。

5.子計畫名稱：中日委婉表現語彙之對比研究－以推量助動詞為例

執行人：黃鈺涵助理教授

計畫執行報告：

筆者近年來以「委婉表現」之概念為主軸，針對日語「ようだ・みたいだ」、「かもしれない」、「だろう・でしょう」等推量助動詞之語用現象進行考察分析。97 年度所提出之研究計畫名稱為「中日委婉表現語彙之對比研究－以推量助動詞為例」，內容包含推量助動詞作為委婉表現之中日對比語用分析、機能分類、誤用分析及教學提案。筆者依照所提出之研究計畫進行各項作業，針對此一主題已於國內外之學會發表了 2 篇研討會論文，並將成果整理為 1 篇期刊論文，投稿於國內學術期刊（確定刊登）。

有關此一研究主題，筆者之研究成果如下（按照執行時程排列）：

1. 國內研討會：

台灣大學日本語文創新國際學術研討會（2008 年 5 月 31 日～6 月 1 日）

研討會論文：

「前置き表現における非断定的な表現形式－日本語教科書の分析から－」『2008 年台湾大学日本語文創新國際學術研討會論文集:79-92』台灣大學

2. 國外研討會：

日本語教育國際研究大會（2008 年 7 月 11 日～13 日）

研討會論文：

「前置き表現における婉曲用法－非断定的な表現形式を中心に－」『2008 日本語教育學世界大会(第 7 回日本語教育國際研究大會)論文集 2:70-73』日本語教育学会 ICJLE2008

3. 成果發表會：

台灣大學日本語文學系研究計畫成果發表會（2008 年 11 月 5 日）

發表主題：

「中日委婉表現語彙之對比研究－以推量助動詞為例」

4. 期刊論文（確定刊登，預定於 2008 年 12 月出版）：

「前置きにおける婉曲用法－非断定的な表現形式を中心に」『台湾日本語教育論文集 12』台湾日本語教育学会

98 年度將承續此一主題，以語用論之觀點，探討「そうだ」、「と思う」等其他「非斷定表現形式」之語用狀況，並進行文法機能分類。期能將此計畫統整為「日語委婉表現」相關成果之一部分，並透過此研究成果之發表，將委婉表現之用法分類及教學提案應用於實

際日語教學上。

## 6.子計畫名稱：中日同字形借用詞之對比研究—以日據時代為例

執行人:篠原信行講師

研究成果內容報告:

### 一、計畫目標

製作出可信度高的語彙表，不僅能為日語教育提供有力的資料，也為日漢語言交流史、漢字造語法的解明等諸多領域提供了可信的衡量基準。

### 二、新議題的探索

因為中文母語人在有日語教育的需求，所以在日本和中國廣泛地進行了和漢同形漢語的研究，其研究成果相當豐碩。而且，同一時期裡，以北京話與日語為研究對象的研究數量可觀。時代上，有兩個時期受到廣泛的研究。一是積極創造漢語，以此為借用語而積極引入中文的時期，也就是日本的明治時代、中國的清末民初。另一個時期就是現代。因為進行分析需要相當龐大的研究材料，所以到目前為止鮮少有通時性的研究，研究對象也完全侷限於日語和北京話上。台灣的「中文（以下稱為「華語」）幾乎被摒除在研究對象之外。

眾所皆知，「華語」中也有許多日語的漢語，而且和中國的北京話中的和漢同形語有些微的差異。這個現象可以追溯到 50 年代日本在殖民統治期間所實施的日語教育，加以為大部分民眾母語的台語也對「華語」產生了莫大的影響，所以會這種結果著實不難想像。因地理上和歷史上的緣故，北京語與「華語」產生了不少的差異。本研究將通時性地探討「華語」與日語的共通和漢同形漢語。筆者曾論述過現代「華語」中的和漢同形漢語與北京話中的和漢同形漢語的差異。此研究將深入探究此課題，目標在於探求其他通時性變化的樣態。

### 三、研究計劃的重要性

此項研究鎖定社會科學的領域，目的在於製作此領域可信度高的和漢同形漢語的語彙表。此項研究除了探求其他通時性變化的樣態以外，也與日語教育也息息相關。日華、日中透過長時期的交流，結果造就為數可觀的和漢同形語，即使是筆談，藉由漢字也能傳達相當程度的意思。另一方面，在日語教育的上，華語說話者誤解漢字、漢語的語意的例子屢見不鮮。學習到高級日語的人雖然鮮少誤解漢語的意思，然而關於日華語彙上微妙的語

意及用法的差異的誤用率仍舊沒有減少。調查分析和漢同形漢語是解決此誤用的方法之一。透過分析的結果，可以確切地明白各語言的用法及語意上的特徵。

#### 四、執行策略與方式

首先，以日華對譯的文獻為材料，初步製成和漢同形語的語彙表。根據此語彙表再著手研究其他的華語文獻。接著，交錯時代比較語彙表中漢語變化。

#### 五、執行時程

2008 年度以 1920 年發行的《台灣青年》雜誌為研究對象，解明雜誌發行時的和漢同形漢語的狀況對語彙借用的數量與語用上影響。

2008 年 1 月至 8 月 《台灣青年》的華語和日語文章之整理、及詞性分析

2008 年 9 月至 12 月 華語和日文文章中的和漢同形漢語之比較分析

#### 六、執行管控機制

積極參加研討會、讀書會報告研究現況、同時吸取與會學者專家們之意見。

#### 七、績效評鑑機制

筆者在 2008 年 11 月台灣日本語文藝研究學會舉辦的研討會上發表此項研究之部分研究成果。次年預計將此項研究之成果陸續在學術研討上發表、同時以論文的方式投寄學術刊物。

#### 八、參考文獻

- |           |      |                               |         |
|-----------|------|-------------------------------|---------|
| さねとうけいしゅう | 1960 | 『中国人日本留学史』                    | くろしお出版  |
| さねとうけいしゅう | 1981 | 『中国の文字改革』                     | くろしお出版  |
| 沈国威       | 1994 | 『近代日中語彙交流史』                   | 笠間書院    |
| 沈国威       | 2002 | 『近代啓蒙の足跡』                     | 関西大学出版部 |
| 高名凱他      | 1958 | 《現代漢語外来詞研究》                   | 文字改革出版社 |
| 鈴木修次      | 1981 | 『日本漢語と中国』                     | 中公新書    |
| 黄尊三       | 1986 | 『清国人日本留学日記』                   | 東方書店    |
| 八耳俊文      | 1998 | 「日中書籍の翻訳と研究」                  |         |
| 小川博       | 1998 | 「日中アヘン戦争以後の漢訳西洋科学書の成立と日本への影響」 |         |
| 馮佐哲       | 1996 | 「近代化の先駆者」                     | 大修館書店   |
| 王晓秋       | 1995 | 「近代の中日文化交流 『日中文化交流史叢書 1』      | 大修館書店   |

荒川清秀	1997	『近代日中学術用語の形成と伝播』	白帝社
巖安生	1991	『日本留学精神史』	岩波書店
狭間直樹編	2001	『西洋近代文明と中華世界』	京都大学学術出版会
島田虔次	1967	「清朝末期における学問の情況」 『講座中国Ⅱ旧体制の中国』	筑摩書房
芳賀徹編	1971	『日本の名著 22』	中央公論社
森岡健二	1969	『近代語の成立』	明治書院
陳力衛	2001	『和製漢語の形成とその展開』	汲古書院

7.子計畫名稱：中日語彙習得之對比研究—以雙語兒童為例—

執行人：服部美貴講師

研究主題：「高年級日台國際兒童的兩種言語會話能力」

進度：

- 2007年2月至3月執行的OBC(Oral Proficiency Assessment for Bilingual Children)口頭測驗的錄音資料已文字化。
- 對象為在日台國際婚姻家庭子女6名(國小5年級到高中2年級)
- 正在把文字化資料當作材料進行分析中。
- 目前分析結果的一部分;
  - (1)高年級國際兒在日中兩種語言的OBC口頭測驗中，每位對答如流
  - (2)每項task的達程度小相當高
  - (3)文法方面有有些錯誤(例如;自動詞和他動詞的區別，助詞的用法)

績效評鑑：

2008年8月10日於MHB研究會舉辦的[MHB(Mother tongue, Heritage languages, Bilingual education)研究會2008年度研究大會(櫻美林大學,東京,日本)]中發表一編論文，題目為「台北日語授業校七年的發展過程」。

論文中的台北日語授業校(授業校)是七年前由幾位日台婚姻家庭的日籍母親所創立的非營利團體，2001年1月國小1年級和幼稚園的10幾位小朋友及他們的母親開辦，經過七年的時間發展到超過80位學生的學校，在這裡小朋友們每個禮拜六上午的兩個小時上由其母親輪流授課的課。

據筆者的調查<sup>6</sup>這裡是除了日台國際兒(日台婚姻家庭的子女)可以學到日文和日本文

<sup>6</sup> 「台湾在住の日台婚姻家庭における子どもの日本語習得に関する基礎的研究」 『台湾日本語教育論』

化之外，還有對於國際兒能夠交同樣家庭背景的朋友兒的地方而他們認同(identity)等心理上也有正面的影響。

筆者研究對象都是授業校的學生，這年的研究對象是此校的第一屆畢業生，提到他們日中雙語習得問題時，此校的存在也不能忽略。因此筆者決定先研討授業校的發展過程。

筆者也以在籍此校國際兒的母親及授業校和學術界橋樑的立場，參與授業校的運營。

在研究大會中，介紹授業校活動的同時，還跟在美國、加拿大、韓國從事這方面研究的學者們交流、分享經驗和心得，收穫極大！

「日本文學文化與中國文化」計畫方面，從比較文學的角度，探討中國文學如何影響日本中古、中世、近世、近代各時期的文學與文化，同時檢視中國文化於各時代日本文學及文化發展過程中所扮演的角色。日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫「日本文學文化與中國文化」研究成果發表會之議程詳見附件 8.2。其研究成果如下：

## 分項計畫二：日本文學文化與中國文化

### 1. 子計畫名稱：中島敦文學與中國文化

執行人：陳明姿教授

執行成果：

97 年 11 月 5 日於「日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫「日本文學文化與中國文化」研究成果發表會」中發表第一年研究成果。會中將報告中島敦的「弟子」作品中取材自《論語》《史記》《孔子家語》《左傳》《列子》等儒家思想及道家思想經典名著的初步考察成果。第二年將持續深化研究內容，並將進一步研究結果投稿於具審查制度的二級以上學術雜誌期刊。

### 2. 子計畫名稱：近世中日文化交流之人物與思想比較

執行人：徐興慶教授

執行人與陳明姿教授合編《東亞文化交流：空間·疆界·遷移》(東亞文明研究叢書 72，臺大出版中心，2008 年 4 月)、專書《東亞文化交流與經典詮釋》(東亞文明研究叢書 80，臺大出版中心，2008 年 12 月)，積極促進與東亞各國的學術交流。執行人近年來探討

朱舜水等人在東亞文明發展史過程中所扮演的角色，就人物與思想主張之「異」、「同」作比較研究，目前已完成朱舜水與近世中日人物交流的思想體系之整合研究，出版專書《朱舜水與東亞文化傳播的世界》(東亞文明研究叢書 78，臺大出版中心，2008 年 11 月)。98 年的計畫將延續上述的研究成果，探討近世、近現代中日文化與思想交流的問題。

### 3.子計畫名稱：《新撰萬葉集》之注釋與研究—從和漢詩歌比較談起—

執行人：朱秋而副教授

計畫成果發表資料：

新撰萬葉集研究會 二〇〇八年一〇月二十六日 於京都光華女子大學

朱秋而 208

#### [ 歌四一四 ]

白露裳霜砥成介留冬之夜者天\*漢障水凍介里

しらつゆ しも ふゆ よ あま かは みづこほ  
白露も霜となりける冬の夜は天の川さへ水凍りけり

#### [ 詩四一五 ]

月浦九河雪凝早 ●●●○●●● 上聲十九皓韻

山野林隈霜飛速 ○●○○○●● 入聲一屋韻

冬夜庭前無暉\*月 ○●○○○●●

凍池水邊不綠\*草 ●○●○○●● 上聲十九皓韻

げつぼ	きうが	ゆきこ	はや
月浦	九河	雪凝ること	早し
さんや	りんわい	しもと	すみや
山野	林隈	霜飛ぶこと	速かなり
とうや	ていぜん	ひか	つきな
冬夜	庭前	暉る月	無し
とうち	すゐへん	みどり	くさ
凍池	水辺	緑ならざる	草

#### 【校異】

#### [ 歌四一五 ]

2 「砥」↑「斗」永・久

「介」↑「藝」永

以下損傷 久3「夜」以下損傷 久  
4一句缺損 久》  
「天」↑「天之」底本

5「水凍」缺損 久 「介」↑「藝」永・久

[詩四一六]

全詩缺損 永・久

2「飛」↑「亂」天  
「速」↑「迷」京・市・天  
「連」道

3「暉」なし 類・羅・無  
↑「暉」底本

4「緑」↑「線」底・書  
↑「縁」藤

### 【其他文獻】

『寛平御時后宮歌合』十卷本 151

白雪ぞ霜となりける冬のよはあまの河（以下損傷）

### 【注釋】

[歌四一五]

[天漢]即天河之意。這個表記方式《萬葉集》中就有，例如：3「天之漢原（あまのかはら）」、1527「天漢原（あまのかはら）」、2001大空ゆ 通ふ我すら 汝が故に 天漢道（あまのかはぢ）をなづみてぞ来し」等為數不少。底本此處漢字表記作「天之漢」，可能是受日文讀法「天」和「漢」間加入「の」的影響，考萬葉集表記以及其他版本多作「天漢」，故更定之。[彰]作為副助詞「さへ」的表記方式《萬葉集》已開先河，例如「」，不過本詩集他處「さへ」都以「佐倍」呈現。

[白露]是晶瑩剔透的露水，露珠的美稱，請參看本詩歌集[歌87]。[霜となりける]指結成了冰狀的白霜，古人認為露因天寒就會凍為霜，而令草木凋枯，《詩經》秦風、蒹葭「蒹葭蒼蒼、白露為霜」就是典型的例子。[霜]的解釋請詳見本集[歌四五]。[冬の夜]是寒冷的冬夜。《拾遺集和歌集》中有「君こふる涙のこほる冬の夜は心とけたるいやはねらるる」（冬・727），是較早的用例。

〔天の川〕指銀河。七夕傳說中分隔牽牛・織女的天上之河，在日本也指固有神話中天上的河流。《和名抄》「天河 一名天漢 今案又一名漢河、一名銀河。和名阿万乃加波」，請參看本集〔歌184〕。〔さへ〕是甚至連之意，請參閱本集〔歌一二三〕「秋の月草むらかけず照らせるは宿るは露さへたまどみゆらむ」。

〔水凍りけり〕は、水因寒冷而結冰，請參看，本集〔歌403〕。

#### 〔詩四一六〕

1〔月浦〕是月光下的海邊。初唐李嶠的〈詠江〉「霞津錦浪動、月浦棟花開」。

《御定全唐詩》卷二百三的〈遊越溪〉中也詠道「漁潭逢釣楫、月浦值孤舟」。又《御定全唐詩》卷六百五十四，傳晚唐鄭谷所作〈釣翁〉詩「月浦扣船歌皎潔、雨篷隈岸臥蕭疎」，均歌詠月浦。而本集〔詩340〕「星浦泉流菊黃光」と〔詩401〕「天浦九淵霖雨早」中也有「星浦」「天浦」，與「月浦」意象類似。〔九河〕是銀河之意，亦即天漢、天河。《文選》所收〈楚辭·九歌·少司命〉中有「與汝游兮九河、衝颿起兮水揚波」，呂延濟注「九河，天河也」。中唐韓愈〈陸渾山火和皇甫湜用其韻〉詩有「側身欲進叱於閭、帝賜九河湔涕痕」。〔雪凝早〕是雪很快就結冰。中唐孟郊〈戲贈无本二首〉「朔雪凝別句、朔風飄征魂」，其他詳見本集〔詩411〕「寒天素雪凝牖照」注解。

2〔山野〕即高山和原野，可參看本集〔詩一三二〕「山野班班物色忽」詳注。〔林隈〕指森林茂密深遠之處。南朝梁簡文帝〈玄圃寒夕〉詩「曠煙生澗曲、暗色起林隈」，又鮑照〈野鵝賦 并序〉也詠道「歛雙翻於水裔、翹孤趾於林隈」。〔霜飛速〕是霜急速飛飄，指極為寒冷。盛唐李白〈送白利從金吾董將軍西征長安〉「馬行邊草綠、旌卷曙霜飛」中也有霜飛的描寫，稍晚的中唐孟郊〈寒夜〉詩「錦衾重自暖、遮莫曉霜飛」也有類似表現。

3〔冬夜〕即冬天的夜晚。和本集〔詩四一四〕「何況最無雲冬宵」的「冬宵」同意。盛唐李白〈冬夜醉宿龍門覺起言志〉以及〈冬夜於隨州紫陽先生冷霞樓送烟子元演隱仙城山序〉等多處出現於詩題。〔庭前〕即庭院前。用例不勝枚舉，詳參本集〔詩二七〇〕「蹴鞠庭前草又小」註釋。〔暉〕は底本作「暉」，意思不通，其他各本多作〔暉〕，故改定之，意思是照耀明亮。《易·未濟》「君子之光、其暉吉也」。又中唐韓愈〈宿神龜招李二十八馮十七〉詩「荒山野水照斜暉、啄雪寒鴉趁始飛」。〔無暉月〕昏暗的亮月。調查所及似無前人用例，不過本集〔詩二八八〕の「月光連行不惜暉」也以「暉」字來描寫月色。

4〔凍池〕是因寒冷而凍結的水池。《禮記》「孟冬之月、水始冰、地始凍」，中國詩文的例子不多，不過本集〔詩一七八〕「池上凍來鏡面瑩」或〔詩四〇三〕「池凍露寒無萍蹤」有雷同的用法，可參考其相關註解。〔水邊〕池水岸旁。前人用例極多，其中最著名的首

推白居易の1159〈春江〉詩的「鶯聲誘引來花下、草色勾留坐水邊」一聯。〔不綠草〕是枯黃不再青翠的草。底本〔綠〕字作「線」，意思難以捉摸，改採依他本的「綠」字。不過詩語中也難尋〔不綠草〕的其他用例，雖非「綠草」的直接使用例，白居易2652〈酬鄭侍御多雨春空過詩三十韻〉中有「沾黃鶯翅重、滋綠草心長」。又本集也類似用法如〔詩一八六〕「樹紅草綠乱參差」或〔詩二〕「山河物色染深綠」等。

### 【翻譯】

208〔歌四一五〕

在晶瑩剔透的白露也因天寒凍結成霜的冬夜，連天上的銀河之水也都結冰了。

〔詩四一六〕

- 1 月光照耀銀河岸旁，白雪已經結成了冰，
- 2 山林野外的樹木茂密之處，霜雪在空中正快速飄落。
- 3 在寒冷的冬夜庭前，沒有光輝明亮的月色，
- 4 而冰凍的水池邊，也只剩不再綠意盎然的枯草。

### ●日文版

#### 【注釈】

〔歌四一五〕

〔天之漢〕は漢語の天漢と同じ、天の川のこと。この表記は『万葉集』の七夕の歌から見られたたとえば2093「天之漢原（あまのかはら）」や1527「天漢原（あまのかはら）」や「大空ゆ 通ふ我すら 汝が故に天漢道（あまのかはぢ）をなづみてぞ来し」（万葉・二〇〇一）など例は少なくない。〔障〕は、副助詞「さへ」の表記に用いられる例はほかに未見。本集のほかの8例の「さへ」はすべて「佐倍」である。〔障〕||「さへ」は「さふ」の名詞形。通路の障害をなすこと。又障害をなすもの、の意。しきり。柵や敷居など限界を示したり、越えて出ることを妨げたりするものをいう。『類聚名義抄』「陸 困山谷、為牛馬圍、夕ニ、さへ」山谷に設けた牛馬などの囲い。また、『凶書察本名義抄』「陸 依山谷遮牛馬曰陸 佐倍」とある。

〔白露〕は白く輝く露。露の美称。本集〔歌87〕参照。〔霜となりける〕は白い氷片状の霜となっていました。古人は露の凍ったものと考え、また草木を凋落させるものとした。たとえば、『詩經』秦風、蒹葭「蒹葭蒼蒼、白露為霜」などがよく知られる。〔霜〕については、本集〔歌四五〕に詳しい。〔冬の夜〕は、冬の寒い夜。『拾遺集』に見える「君こふる涙のこほる冬の夜は心とけたるいやはねらるる」（冬・727）が

古い用例である。

〔天の川〕は銀河。七夕伝説において牽牛・織女を隔てる天上の川をいう。また、日本では固有の神話に現れる天上の川である。『和名抄』「天河 一名天漢 今案ずるに又一名漢河、一名銀河。和名阿万乃加波」。本集〔歌184〕参照。

〔さへ〕は、まで、までもの意。本集〔歌一二三〕「秋の月草むらかけず照らせるは宿るは露さへたまどみゆらむ」参照。〔水凍りけり〕は、寒さで水が結氷しているさま。本集〔歌403〕参照。

#### 〔詩四一六〕

1〔月浦〕は、月に照らされたる海か川のほとり。初唐の李嶠の「詠江」には、「霞津錦浪動、月浦棟花開」とある。《御定全唐詩》卷二百三に「遊越溪」にも「漁潭逢釣楫、月浦值孤舟」と詠む例がある。《御定全唐詩》卷六百五十四、伝晚唐鄭谷作の「釣翁」詩には「月浦扣船歌皎潔、雨蓬隈岸臥蕭疎」と詠んでいる。本集〔詩340〕「星浦泉流菊黄光」と〔詩401〕「天浦九淵霖雨早」と「星浦」「天浦」などの類例を見ることがもできる。〔九河〕は、銀河、天の川のこと。『文選』楚辭・九歌・少司命に「與汝游兮九河、衝颿起兮水揚波」とあり、呂延濟は「九河、天河也」と注釈した。中唐の韓愈『陸渾山火和皇甫湜用其韻』にも「側身欲進叱於閭、帝賜九河湔涕痕」と見える。〔雪凝早〕は雪が早く凍結することをいう。中唐の孟郊「戲贈无本二首」の中に「朔雪凝別句、朔風飄征魂」とある。本集〔詩411〕「寒天素雪凝牖照」の注参照。

2〔山野〕は、山と野原。本集〔詩一三二〕「山野班班物色忽」に見る。その注参照。〔林隈〕は、森の多く深いところ。南朝梁の簡文帝「玄圃寒夕」詩には「曛煙生澗曲、暗色起林隈」とあり、鮑照の「野鵝賦 并序」には、「欽雙翮於水裔、翹孤趾於林隈」と見える。〔霜飛速〕は、霜が早く飛ぶさま。非常に寒いことをいう。盛唐李白の「送白利從金吾董將軍西征長安」には、「馬行邊草綠、旌卷曙霜飛」と詠ずる。中唐の孟郊の「寒夜」詩にも「錦衾重自暖、遮莫曉霜飛」が見える。

3〔冬夜〕は冬の夜。意味は本集〔詩四一四〕「何況最無雲冬宵」の「冬宵」と同じ。盛唐李白には、「冬夜醉宿龍門覺起言志」や「冬夜於隨州紫陽先生飡霞樓送烟子元演隱仙城山序」などと詩題に見られる。〔庭前〕は庭の前。用例多数。詳しくは本集〔詩二七〇〕「蹴鞠庭前草又小」の注参照。〔暉〕は定本には「暉」となっているが、諸本と照らし合わせて意味から判断し、〔暉〕に改まり、意味は光輝く意である。『易・未濟』に

は「君子之光、其暉吉也」とある。中唐の韓愈「宿神龜招李二十八馮十七」詩にも「荒山野水照斜暉、啄雪寒鴉趁始飛」とある。〔無暉月〕は、明るくない月。管見の限りでは類例を見ないが、本集〔詩二八八〕の「月光連行不惜暉」にも、「暉」で月の光を描いている。

4〔凍池〕は、寒気で凍結する池。『礼記』には、「孟冬之月、水始氷、地始凍」とある。中国の用例は少ないが、本集〔詩一七八〕「池上凍來鏡面熒」や〔詩四〇三〕「池凍露寒無萍蹤」の注参照。〔水辺〕は、水のほとり。先例は多く、最も著名なのは、白居易の1159「春江」詩の「鶯聲誘引來花下、草色勾留坐水邊」の一聯であろう。〔不緑草〕は、青々としなない草。定本には、〔緑〕の字は「線」となっているが、意味がとり難いので、他本にしたがって「緑」に改めた。ただ、詩語としての〔不緑草〕の類例は見出せない。「緑草」の直接の用例ではないが、白居易2652「酬鄭侍御多雨春空過詩三十韻」には、「沾黃鶯翅重、滋緑草心長」とある。また、本集にも類例が見られる。たとえば〔詩一八六〕「樹紅草緑乱參差」や〔詩二〕「山河物色染深緑」などがある。

### 【通釈】

208〔歌四一五〕

白く光っている露も寒さで霜となってしまった冬の夜は、天の川の水までも凍ってしまったいる。

〔詩四一六〕

- 1 月が照らしている海辺や天の川には、雪がすぐ凍ってしまい、山と
- 2 野原の木々のが茂っているところに、霜が速いスピードで吹き飛ぶ。
- 3 冬の寒い夜の庭前には明るく照らすお月様もなく、
- 4 氷に凍った池の水辺には、青々としなない枯れ果てた草である。

### 参考資料

1・井手至「語源については」下二段活用の動詞「副（そ）ふ」の連用形「副へ」と関連があるかといわれる。万葉集では「さへ」は「副」「并」「共」などの字で表記されている。奈良時代の「さへ」は、もっぱら①の意で用いられ、「だに」や「すら」とは異なる独自の意を持っていた。しかし、平安時代になると、その本来の意のほかに、平安時代にすでに「すら」の意に傾きつつあった「だに」に近い意で用いられるようになった。鎌倉時代には、本来の意よりも「すら」「だに」の意に用いられることが多くな

り、室町時代には、衰えた「だに」に代わって「すら」の意に用いられるようになり、今日に至る。このため、本来の①の意の用法は徐々に少なくなり、近世以降は、「まで」に取って代わられるようになっている。

## 2・「そへ」の転か。

①ある物事の上にさらに添い加る意を表す。～までも。「天雲の外（よそ）に見しより吾妹子に心も身副（さへ）寄りにしものを」（『万葉』五四七）

「植ゑし植ゑば秋なき時や咲かざらん花こそ散らめ根さへかれめや（花ハ散ルダロウガ根マデ枯レヨウカ）」（古今集・秋下）

②それが」加えることによって事柄の程度の徹底することを表す。例えば

「天雲の影塞（さへ）見ゆる隠口泊瀬の川は（万葉・三二二五）の場合、天雲の影が見えることをいうことによって、川の澄んださまが徹底していることを表す。

「安積香山（あさがやま）影副（さへ）見ゆる山の井の浅き心をわが思はなくに」（万葉・三八〇七）

「白雲のはねうちかはし飛ぶ雁の数さへ見ゆる秋の夜の月」（古今・秋上）

〔天の漢〕は、「あまのかは」「あまのがは」銀河。七夕伝説において牽牛・織女を隔てる天上の川をいい、銀河をそれに当てたのであるが、日本では固有の神話に現れる天上の川である。「安の川」を引き当てて考えられたこともある。

「妹に逢ふ 時方待つと ひさかたの 天之漢（あまのかは）原に 月ぞ経にける（万葉卷十・二〇九三）。

## 3・障さへ

＝助詞＝（副助詞）体言・活用語の連用形・副詞・助詞など連用成分を受ける。格助詞の上下いずれにも付く。「添へ」が原義という。後世、助詞「だに」の衰退に伴い混用されることが多い。口語文法では係助詞とする。＝現在有る作用・状態の程度が加わったり、範囲が広まったりする意を表す。その上...まで。...までも。

万葉集6「橘は実—花—その葉—枝に霜降れど弥いや常葉とこはの樹」

#### 4.子計畫名稱：日本明治時期文學家之中國文化受容—以正岡子規與夏目漱石為中心

執行人：范淑文副教授

##### (一)計畫緣起與內容：

本三年期計畫案選定日本近代文壇兩大文豪正岡子規與夏目漱石作為研究素材，兩位除藉著漢詩、俳句之切磋而結為摯友外，兩者均嗜好繪畫，經常透過美術評論與實際之繪畫創作抒發藝術理念、提升藝術境界，實踐了當時文學與美術融於一體之風潮。此兩位文人在業餘之際提筆作畫，繪畫風格雖以西畫數量居多、子規甚或在結識西畫大師中村不折後由原來之西畫排斥者轉為西畫仰慕者，然兩人畫作間仍難掩東洋(特指中國文化)情懷。此計劃案之第一年(2008)設定就漱石與子規繪畫作一番比較，特別就其構圖或繪畫意境仔細觀察、檢視分析兩者相類似之處、是否受到中國文化之影響?剖析漱石、子規之藝術觀，亦即由繪畫特色探究其人生觀。

##### (二)研究成果：

(1)2008.1.19/20 適逢日本關西大學(CSAC) 舉辦以文人畫為主題之國際學術研討會「東アジアの文人世界」関西大学アジア文化交流センター，本人榮幸受邀參加，以〈漱石の南画に見るその隱逸精神—陶淵明の受容〉為題，作了 30 分鐘之口頭發表。闡述近代化之明治社會中一介知識分子漱石雖透過小說、與友人之魚雁往返表達生活之苦悶、時而有脫離群眾之衝動與願望，晚期之繪畫作品由西畫轉為南畫(文人畫)為主，透露出對中國文人風範之嚮往，然而其中有幾幅畫作中構圖雖為南畫象徵之深山峽谷、遠山寒林之景色，卻不見文人離群索居之孤寂景象，取而代之的是房舍齊聚一處之溫馨情景，顯示漱石真正的內心世界。該發表內容業已經過彙整撰文繳交主辦單位，預計 2009 年 1 月付梓。

##### (2)正岡子規之部分

大致上資料已收集完畢，目前進行相關先行研究之研讀、子規畫作之檢索分析，預計於 11 月 5 日之「2008 年頂尖計畫案文學組研讀會」中作簡短報告、繼而於寒假匯整撰文投稿於《台大日本語文研究》或《台灣日本語文學報》等一級學術研究期刊，以嚮同好。

#### 5.子計畫名稱：徒然草與中國文學

執行人：曹景惠助理教授

研究成果題目：徒然草的「道」論(未刊稿)

摘要：

本論從中國儒家、道家和佛教思想三方面來考察徒然草一書對「道」的認知內涵，並檢視上述三家思想對徒然草「道」論的影響為何。藉由「道」論的分析，進一步探討作者兼好「無常觀」之本質。

97 年度日語語言學領域研究成果發表

		研究成果	發表期刊/著書/會議	發表日期
1	謝豐地正枝教授	〈「フレーム」の機能に対する認知論的フレーム分析：動詞「運ぶ」の作る「フレーム」の機能分析を中心に〉	北京・清華大学 2008 年「動詞とその周辺」日本語学国際シンポジウム予稿集	2008 年 10 月
2	謝豐地正枝教授	〈「焦点化」に伴う表現上の変化に関わる「フレーム」の機能に対する認知論的意味分析：動詞「流す」の作る「フレーム」の機能分析を中心に〉	大葉大学・學術研討會 論文集	2008 年 11 月 (預定)
3	黃鴻信副教授	〈「ようだ」「らしい」の使い分けについて：「そうだ」との比較をかねて〉	日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫 「中日語彙之對比研究」研究成果發表會	2008 年 11 月
4	林慧君副教授	〈日本語・中国語の同形字音形態素「～風」の意味用法：認知意味論による対照分析〉	《台大日本語文研究》 第 15 期	(審查中)
5	林慧君副教授	〈日本語外来語の造語成分に関する一考察〉	大葉大學應用日語學系 2008 年「日語的研究教學運用」學術研討會	2008 年 11 月
6	林立萍副教授	〈月刊《日本展望》における日本昔話の語彙：1～10 話を調査例として〉	2008 年台大日本語文創新國際學術研討會	2008 年 5 月

7	林立萍副教授	〈月刊《日本展望》における日本昔話の語彙について〉	語彙研究会（第49回例会発表会）	2008年10月
8	林立萍副教授	〈日本昔話の語彙に関する一考察：月刊《日本展望》1～10話を調査例として〉	台湾日本語文学報第24期	2008年12月
9	黄鈺涵助理教授	〈前置き表現における非断定的な表現形式：日本語教科書の分析から〉	2008年台湾大学日本語文創新國際學術研討會論文集	2008年5月
10	黄鈺涵助理教授	〈台湾の日本語教材〉	徹底ガイド日本語教材	2008年10月
11	黄鈺涵助理教授	〈前置き表現における婉曲用法：非断定的な表現形式を中心に〉	台湾日本語教育論文集	2008年12月
12	篠原信行講師	〈日治時代の《台湾青年》の語彙について〉(暫定)	臺灣日本語文藝學會研討會	2008年12月 (予定)
13	服部美貴講師	〈台北日本語授業校7年の歩み〉	MHB研究会2008年度大会	2008年8月

97年度日本文学(文化)領域研究成果発表

		研究成果	発表期刊/著書/會議	発表日期
1	陳明姿教授	〈有吉佐和子の中國報告〉	《東亞文化交流：空間・疆界・遷移》	2008年4月
2	陳明姿教授	〈『源氏物語』における儒教・仏教・道教の思想：第一部を中心にして〉	日本語日本文学	2008年7月
3	陳明姿教授	〈『今昔物語』における蛇説話と中国文学〉	《和漢比較文学研討會論文集》	2008年9月
4	徐興慶教授	〈王韜と近代日本：研究史の考察から〉	《近代日中關係人物史研究の新しい地平》(東京:雄松堂), 頁87-115	2008年2月
5	徐興慶教授	〈朱舜水の關佛思想:論其	《アジア文化交流研究》	2008年3月

		與德川社會思想界的相互影響〉	第3号(大阪:関西大学アジア文化交流研究センター), 頁 355-374	
6	徐興慶教授	〈心越禪師と徳川光圀の思想変遷試論: 朱舜水思想との比較において〉	《日本漢文学研究》第3号(東京:二松学舎大学21世紀 COE プログラム), 頁 313-356	2008年3月
7	徐興慶教授 陳明姿教授	《東亞文化交流: 空間、疆界、遷移》	合編, 東亞文明研究叢書72, 台大出版中心	2008年4月
8	徐興慶教授	《現代日本政治事典》	合編, 東亞文明研究資料叢刊6, 台大出版中心	2008年5月
9	徐興慶教授	〈儒者の「経世致用」観と朱舜水: 見原益軒との比較において〉	《台大日本語文研究》第15期/台灣大學日本語文學系	2008年6月
10	徐興慶教授	〈台湾における日本研究: 日本文化史研究から考える〉	第四屆東亞文化研究會(東京)	2008年7月
11	徐興慶教授	〈朱舜水とその学問、思想について〉	東北大學日本思想史學會2008年度大會	2008年7月
12	徐興慶教授	〈台湾における日本漢文学研究〉(2007.8-2008.10 続編)	日本二松学舎大学 COE 研究計畫 海外學者專題報告(東京)	2008年10月
13	徐興慶教授	《朱舜水與東亞文化傳播的世界》	東亞文明研究叢書78, 台大出版中心	2008年11月
14	徐興慶教授	〈朱舜水與東亞文化傳播的世界〉	中日「舜水學」國際學術研討會(浙江餘姚)	2008年11月
15	徐興慶教授	〈從文獻解讀看中日文化交流史研究〉	北京大學「中國經典文獻詮釋藝術」國際學術研討會	2008年11月
16	徐興慶教授	《東亞文化交流與經典詮釋》	東亞文明研究叢書79, 台大出版中心	2008年12月
17	徐興慶教授	《近代知識人與東亞近代性的思考》	東亞文明研究叢書82, 台大出版中心	2008年12月
18	徐興慶教授	〈異城知識人の出会い: 朱舜水と安東省庵の思想	《日本漢文学研究》第4号(東京:二松学舎大学	2009年3月 (審査通過)

		異同試論〉	21世紀 COE プログラム)	
19	徐興慶教授	“Several Questions of the Study on Sino-Japanese Cultural Exchange”	「文化交流史研究的比較視野」國際研討會 International Conference on the History of Cultural Interactions: A Comparative Perspective	December 11, 2008
20	朱秋而副教授	〈村瀨栲亭與關西詩壇：以詩風的變化為中心〉	第五屆日本漢學國際研討會	2008年3月
21	朱秋而副教授	〈中島棕隱の棕櫚詩について：日中比較の視点から〉	和漢比較文學研討會	2008年9月
22	朱秋而副教授	《新撰萬葉集》二〇八番の詩歌について	新撰萬葉集研討會，京都：光華女子大學	2008年10月
23	范淑文副教授	〈漱石の南画にみるその隱逸精神：陶淵明の受容〉	國際シンポジウム「東アジアの文人世界」	2008年1月
24	范淑文副教授	漱石文學に見る近代的な女性像——『草枕』などを中心に——	東亞文明研究叢書 72 東亞文化交流：空間・疆界・遷移，台北：臺大出版中心，頁 191-214	2008年4月
25	范淑文副教授	〈子規と漱石：写生文をめぐって〉	台灣大學創新國際學術研討會	2008年5月
26	范淑文副教授	〈漱石流の写生文：漢詩世界の趣〉	第32回國際日本文學研究集會	2008年10月
27	曹景惠助理教授	〈『徒然草』的「道」論〉	和漢比較文學	2009年8月 (預定)

### (三) 國際化

工作項目	實施情況
------	------

1	鼓勵研究生出國發表論文	2008年9月2日至9月8日謝豐地正枝教授率研究生蔡博薰赴日本愛知學院大學「2008年度語彙研究發表大會」發表論文。 2008年11月24至11月27日朱秋而副教授將率研究生林盈緻、顏詩育赴日本京都光華女子大學參加「新撰万葉集研究會」，進行論文發表。 本系研究生與日本學界學術交流機會大幅增加。
2	教師出國學術交流	詳見附件 8.3
3	舉辦研究生研習營	10月15日、16日舉辦「2008年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營」。15日邀請4位日本知名學者蒞臨演講，16日邀集國內外13位學者分場進行授課與討論，主題為日語語言學、日本文學與日本文化等三領域。此次研討會約有300人共襄盛舉。議程詳見附件 8.4
4	邀請日本著名學者密集講學	語言學方面：邀請お茶の水女子大學森山新准教授、東京外國語大學望月圭子教授、お茶の水女子大學佐々木泰子教授密集講學授課各1個星期。 文學方面：邀請帝塚山大學伊原吉之助名譽教授、天理大學太田登名譽教授密集講學各1個星期左右。 本年度共計有5位日本教授來台講學。來校講學學者詳細名單請見下表。

97年度來系講學一覽表：

姓名	所屬大學	職稱	來訪講學期間及講題
伊原吉之助	帝塚山大学	名譽教授	2008-0106~0112 文明史上の台湾と日本
森山新	お茶の水女子大学	准教授	2008-0323~0329 認知言語学から見た助詞の習得研究
望月圭子	東京外国語大学	教授	2008-0504~0510 中国語・英語からみた日本語
太田登	天理大学	名譽教授	2008-0526~0531 1910年代の夏目漱石と石川啄木
佐々木泰子	お茶の水女子大学	教授	2008-0603~0609 談話分析と日本語教育

(四) 其他

	工作項目	實施情況
1	強化網頁功能	持續「教學助理專區」，TA 每週線上填寫教學工作日誌，提供 TA 相互交流與觀摩園地，並另闢「留言板」，作為校外人士與本系互動的平台。持續更新「線上教學」、「教材下載」等補充教材內容。

#### 四、研究經費執行情況

2008 年 1 月至 11 月 4 日止之預算執行情形 (單位：元)

類別	項目	預算	已支付	尚餘	執行率	
經常門	業務費及其他	專任研究助理	250,000	233,233	16,767	93.29%
		分項計畫業務費	1,300,000	932,070	367,930	71.69%
		國外學者密集講學	400,000	389,346	10,654	97.33%
		其他人力費及雜支	230,000	183,867	46,133	79.94%
		舉辦日文教學及研究生研習營相關費用	200,000	200,000	200,000	100%
	國外差旅費	本系師生出國發表相關費用	200,000	200,000	200,000	100%
合計		2,580,000	2,138,516	441,484	82.88%	

#### 五、結語

97 年「邁向頂尖大學計畫—學術領域全面提升計畫」在本系全體師生努力下，持續致力於教學品質與研究能量提升，進一步與國際接軌。教學方面，增聘多位專案語言教師及增開班級，不僅改善了教學品質，更讓本系專任教師授課負擔得以紓解，可全心執行系內教學與學術研究工作。研究方面，今年多位教師在日語語言學(教學)及日本文學(文化)上朝向具特色的研究目標邁進，已有初步具體成果；本系 11 位教師已分別將其研究成果發表於 20 場國際研討會，並有 10 篇論文投稿於學術期刊論著上，另有 5 位教師預定將在今年底及明年舉行的國際研討會或期刊上發表其研究成果。國際交流方面，2 位教授率 3 位研究生赴日參加 2 場國際學術研討會發表論文，11 位教師今年出國考察訪問及參與研討會發表論文共 22 次，深化了本系師生與日本學界之學術交流。密集講學邀集了 5 位日本學界知名學者蒞臨講學，以提升本系研究生研究能量。研究生研習營則募集國內各大學校院日本語文系所的教師與研究生為學員，藉由 14 位資深學者的教學及研究經驗，與年輕學者及研究生雙向討論的機會，提升教學及研究水平，為本系學生、教師及國內日本語文學界帶來了新氣象，以期達到校方與院方所設定之邁向頂尖大學總目標。

日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫  
「中日語彙之對比研究」研究成果發表會

議程

時間：2008 年 11 月 5 日（星期三）

地點：臺灣大學日文系 106 圖書室

發表時間：20 分鐘

討論時間：10 分鐘

第一場	
12:30~13:00	發表人：謝豐地正枝教授 題 目：中日同字形動詞之對比研究
第二場	
13:00~13:30	發表人：黃鴻信副教授 題 目：中日類義語彙之對比研究—以助動詞為中心
第三場	
13:30~14:00	發表人：林慧君副教授 題 目：中日同字形接尾詞之對比研究—以「～風」之綴詞用法為例
第四場	
14:00~14:30	發表人：林立萍副教授 題 目：中日基本語彙之對比研究—以「民間故事」為討論對象
第五場	
14:30~15:00	發表人：黃鈺涵助理教授 題 目：中日委婉表現語彙之對比研究—以推量助動詞為例
第六場	
15:00~15:30	發表人：篠原信行講師 題 目：中日同字形借用詞之對比研究—以日據時代為例
第七場	
15:30~16:00	發表人：服部美貴講師 題 目：中日語彙習得之對比研究—以雙語兒童為例

日文系 97 年人文社科領域提升研究能量計畫  
「日本文學文化與中國文化」研究成果發表會

議程

時間：2008 年 11 月 5 日（星期三）

地點：臺灣大學日文系 106 圖書室

發表時間：20 分鐘

討論時間：10 分鐘

第一場	
18:00~18:30	發表人：陳明姿教授 題 目：中島敦文學與中國文化
第二場	
18:30~19:00	發表人：徐興慶教授 題 目：近世中日文化交流之人物與思想比較
第三場	
19:00~19:30	發表人：朱秋而副教授 題 目：《新撰萬葉集》之注釋與研究—從和漢詩歌比較談起
第四場	
19:30~20:00	發表人：范淑文副教授 題 目：日本明治時期文學家之中國文化受容—以正岡子規與夏目漱石為中心
第五場	
20:00~20:30	發表人：曹景惠助理教授 題 目：徒然草與中國文學

教師出國學術交流			
教師	出國時間	演講・發表題目/會議名稱	舉辦單位
徐興慶	0613~0615	赴上海復旦大學人文學高等研究院參訪/ 赴上海華東師範大學參加「東亞文明研究 叢書」新書出版發表會	上海復旦大學人文 學高等研究院/上 海華東師範大學
	0707	〈台湾における日本研究：日本文学史研 究から考える〉/第四屆東亞文化研究會 (東京)	法政大學國際日 本研究所 COE 國 際日本學研究計 畫講論會
	0712	〈朱舜水とその学問、思想について〉/ 東北大學日本思想史學會 2008 年度大會	東北大學日本思 想史學會
	1017~1020	〈台湾における日本漢文学研究〉 (2007.8-2008.10 続編)/二松学舎大学 COE 研究計畫 海外學者專題報告(東京)	二松学舎大学
	1120~1122	〈朱舜水與東亞文化傳播的世界〉/中日 「舜水學」國際學術研討會(浙江餘姚)	中日「舜水學」國 際學術研討會
	1122~1124	〈從文獻解讀看中日文化交流史研究〉/ 中國經典文獻詮釋藝術國際學術研討會	北京大學中國古 文獻研究中心
陳明姿	0420~0426	考察訪問/日本国文学研究資料館、筑波 大学、関西大学、天理大学、首爾大学、 韓国国会図書館	
	0613~0615	赴上海復旦大學人文學高等研究院參訪/ 赴上海華東師範大學參加「東亞文明研究 叢書」新書出版發表會	上海復旦大學人文 學高等研究院/上 海華東師範大學
	1114~1117	〈古事記・伊勢物語・源氏物語を中心 として：ジェンダーと古典キャラクタ ー〉	日本女子大学
謝豐地正枝	1009~1013	考察訪問/北京清華大學	
朱秋而	0420~0426	參觀與座談會/國科會第二外語學門日韓 資料庫考察	國科會人文處
	0421	參觀與座談會/日本國文學研究資料館	日本國文學研究 資料館

	0421	參觀與座談會/筑波大學	筑波大學圖書館
	0422	參觀與座談會/天理大學	天理大學圖書館
	0423	參觀與座談會/關西大學	關西大學圖書館
	0424	參觀與座談會/首爾大學	首爾大學圖書館
	0424	參觀與座談會/奎章閣	奎章閣
	0425	參觀與座談會/韓國國會圖書館	韓國國會圖書館
	0425	參觀與座談會/高麗大學	高麗大學
	0806~0813	暑期資料調查移地研究/京都大學	京都大學
	1024~1027	研究發表〈新撰萬葉集下卷第二〇八組詩歌初探〉/新撰萬葉集研究會	新撰萬葉集研究會
	1211~1215	出席會議與調查五山文學研究相關資料/源氏物語國際研討會 2008/12/13	京都大學
林慧君	0408~0411	考察訪問/第二外語教育之現狀與展望	日本九州大學韓國研究中心
林立萍	1017~1021	〈月刊《日本展望》における日本昔話の語彙について〉/語彙研究会(第49回例会発表会)	語彙研究会
范淑文	1009~1013	〈漱石流の写生文：漢詩世界の趣〉/第32回国際日本文学研究集会(東京)	人間文化研究機構/日本國文學研究資料館
	0118~0121	〈漱石の南画に見るその隱逸精神：陶淵明の受容〉/国際シンポジウム「東アジアの文人世界」	関西大学アジア文化交流センター
黃鈺涵	0711~0713	〈前置き表現における婉曲用法：非断定的な表現形式を中心に〉/2008日本語教育学世界大会(第7回日本語教育國際研究大會)	日本語教育学会 ICJLE2008
篠原信行	1017~1018	訪問香港中文大學專業進修學院學術交流	香港中文大學專業進修學院
服部美貴	0629~0823	〈台北日本語授業校7年の歩み〉/MHB研究会 2008年度大会	MHB研究会

## 2008 年臺大日文教學的新視野暨研究生研習營 議程

2008 年 10 月 15 日（星期三）臺灣大學文學院哲學系館會議廳

演講時間：第一場 80 分鐘，第二、三、四場 60 分鐘

討論時間：每場 20 分鐘

08:30~08:50	報到
08:50~09:00	開幕式
第一場	
09:00~10:40	公開演講 主持人：何瑞籐（臺灣大學） 演講人：池田維大使 題 目：最近の日・台・中關係
10:40~11:00	TEA TIME
第二場	
11:00~12:20	專題演講 主持人：黃鴻信（臺灣大學） 演講人：石井正彥（大阪大學） 題 目：「既成」の複合動詞と「新造」の複合動詞:現代作家の語形成
12:20~14:00	LUNCH
第三場	
14:00~15:20	專題演講 主持人：陳明姿（臺灣大學） 演講人：池田美紀子（東京女子大學） 題 目：佐藤春夫の『美しき町』について:E・A・ポオを視野に入れて
15:20~15:40	TEA TIME
第四場	

15:40~17:00	專題演講 主持人：徐興慶（臺灣大學） 演講人：片岡龍（東北大學） 題 目：14~19世紀の日本の学問
18:00	DINNER

2008年10月16日(星期四)

授課地點：

語學／台灣大學文學院會議廳 文學／國科會人文中心會議室 文化／哲學系館會議廳

授課時間：每場40分鐘 討論時間：每場20分鐘

08:40~09:40	第一場
語學	授課人：蘇文郎 題目：日語結構研究方法指導試論
文學	授課人：邱若山 題目：近代日本文學と台湾文學:佐藤春夫研究をもとに
文化	授課人：片岡龍 題目：日本文化史の研究方法
09:40~10:00	TEA TIME
10:00~11:00	第二場
語學	授課人：田中章夫 題目：言語調査の際の統計手法:偏差・有意差・順位・相関(1)
文學	授課人：池田美紀子 題目：漱石の『夢十夜』を読む:第一夜、第三夜、第九夜を中心に(1)
文化	授課人：楊永良 題目：日本文化教學方法試探
11:00~11:20	TEA TIME
11:20~12:20	第三場
語學	授課人：田中章夫 題目：言語調査の際の統計手法:偏差・有意差・順位・相関(2)
文學	授課人：橫路明夫 題目：読解のきっかけ:近現代作家をめぐって
文化	授課人：馬場克樹 題目：日本交流協會奨学金留學制度と國際交流の観点から見た日本留學の意義
12:20~13:40	LUNCH
13:40~14:40	第四場
語學	授課人：石井正彦 題目：日本語の「ことば使い」:新聞・テレビの実態と多様性(1) 新聞の「ことば使い」:單語の社会的コノテーション
文學	授課人：北島徹 題目：私の日本古典研究:言葉の大切さと人を知ることの重み
文化	授課人：鄭清茂 題目：永井荷風與日本的現代化

14:40~15:00	TEA TIME
15:00~16:00	第五場
語學	授課人：石井正彦 題 目：日本語の「ことば使い」:新聞・テレビの実態と多様性 (2) テレビの「ことば使い」:番組と話者からみた多様性
文學	授課人：池田美紀子 題 目：漱石の『夢十夜』を読む:第一夜、第三夜、第九夜を中心に (2)
文化	授課人：片岡龍 題 目：日本思想史の周辺
16:00~16:20	TEA TIME
16:20~17:20	第六場
語學	授課人：林長河 題 目：臺灣日語教育的研究與實踐
文學	授課人：鄭清茂 題 目：日本漢文學在日本文學傳統中的意義
文化	授課人：中嶋隆藏 題 目：聖德太子の憲法十七條與官位十二階
17:25~17:35	閉幕式 (臺灣大學哲學系館)

## 學員名單

### (一) 語學領域

姓名	職稱	機關	單位	E-mail
施信余	助理教授	淡江大學	日文系	hsinyu@mail.tku.edu.tw
吳岳樺	助理教授	靜宜大學	日文系	yhwu@pu.edu.tw
蔡季汝	講師	明道大學	應用日語系	chiju@mdu.edu.tw
陳錫宏	講師	大仁科大	應用外語系	kashiwa3996@yahoo.com.tw
馮寶珠	助理教授	輔仁大學	日本語文學系	japa2025@mail.fju.edu.tw
薛泐曦	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	vaniaism@hotmail.com
林京右	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	lanson1203@hotmail.com
桂賢良	碩士班研究生	開南大學	應用日語所	Kgb0086@yahoo.com.tw
黃茗楚	碩士班研究生	東吳大學	日本文化研究所	mingchu0719@hotmail.com
姚丞倫	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	perseus.yao@msa.hinet.net
陳由璋	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	shiorimate@hotmail.com
游少武	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127003@ntu.edu.tw
龔婉宜	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	purezennto@gmail.com
高旅星	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127005@ntu.edu.tw
戴政宇	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	tsfirebomb@hotmail.com
朱育賢	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	kazukichu@gmail.com
周郁涵	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	yuhan915@hotmail.com
麻子軒	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	rotonet@so-net.net.tw
蔡博薰	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	saihakukunn2002@yahoo.com.tw
高根京子	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	kyoko_feifei@hotmail.com

## (二) 文學領域

姓名	職稱	機關	單位	E-mail
廖秀娟	助理教授	元智大學	應用外語系	Popo417@saturn.yzu.edu.tw
吳翠華	助理教授	元智大學	應用外語系	gosuika@saturn.yzu.edu.tw
曾玉蓉	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127006@ntu.edu.tw
林姿瑩	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	linshiei@gmail.com
張文聰	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127008@ntu.edu.tw
顏理謙	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127010@ntu.edu.tw
江昭信	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r96127006@ntu.edu.tw
劉靈均	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	dearlittlecookie@gmail.com
羅珮真	碩士班研究生	文化大學	日本語文學所	cindypekoe@yahoo.com.tw
陳虹曲	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	se0196@yahoo.com.tw
吳浩璋	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	darkness417@hotmail.com
王璽惠	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	ocikae@yahoo.com.tw
朱立文	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	qvi019019@yahoo.com.tw
曾雅伶	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	a91241489@yahoo.com.tw
賴又萁	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	myojo26@yahoo.com.tw
游念玲	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	nenle_jp@hotmail.com
井上智繪	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	orenda_fire_forever@yahoo.co.jp
周美瑩	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	dyetsukiy@hotmail.com
林宜瑾	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	sumirelin@gmail.com
沈意瑩	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	clous23@yahoo.com.tw
廖盈茹	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	97322014@scu.edu.tw
蕭伊惠	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	ehrabbit520@yahoo.com.tw
劉承凱	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	zdaraindays@gmail.com
林慧雯	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	marchinglovetbme@hotmail.com
羅莉汶	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	lolitiffany@yahoo.com.tw
王婷慧	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	Angelatracy1127@hotmail.com
程珮涵	碩士班研究生	東吳大學	日本語文學所	kirschechan@yahoo.com.tw
林欣慧	學部生	臺灣大學	日本語文學系	b94107012@ntu.edu.tw

(三) 文化領域

姓名	職稱	機關	單位	E-mail
施文華	助理教授	高雄餐旅	應用外語系	bunka@mail.nkhc.edu.tw
王美玲	助理教授	淡江大學	日文系	mlwang@mail.tku.edu.tw
田世民	助理教授	淡江大學	日文系	tshihmin@mail.tku.edu.tw
黃頌顯	助理教授	明道大學	應用日語系	tonyhuang@mdu.edu.tw
徐希農	助理教授	銘傳大學	應用日語系	hsuhsinung@hotmail.com
林孟蓉	助理教授	育達商業技術學院	應用日語系	moyolin@ydu.edu.tw
陳慧瑩	講師	育達商業技術學院	應用日語系	inge@ydu.edu.tw
長田正民	講師	東吳大學	日本語文學所	togonagata@yahoo.co.jp
陳彝芬	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	momokahan@yahoo.com.tw
楊毓瑩	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	skinnyisbetter@gmail.com
林書沂	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	r97127009@ntu.edu.tw
邱雅筑	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	kazniac@gmail.com
歐秋芬	碩士班研究生	臺灣大學	日本語文學所	grace7215@yahoo.com.tw
詹亞臻	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	icer0k@hotmail.com
黃敏純	碩士班研究生	輔仁大學	日本語文學所	maple41.tw@yahoo.com.tw

## 附件 9：戲劇學系執行成果報告

### 一、計畫目標

#### (一) 學術提昇

1. 舉辦國際性學術研討會——「探索新景觀：2008 劇場學術研討會」(Exploring New Vistas: 2008 NTU International Theatre Conference)。
2. 增進與國際學者學術交流的機會。

#### (二) 國際交流

1. 參訪耶魯大學戲劇學院。
2. 參訪馬里蘭大學戲劇系，並洽談未來兩系合作計畫。

#### (三) 劇場工作坊

1. 聘請國外知名戲劇專業人士或學者主持短期工作坊。
2. 聘用原則以學生需求為主要依據。

### 二、執行成果

#### (一) 學術提昇

1. 「探索新景觀：2008 劇場學術研討會」於 2008 年 10 月 31 日至 11 月 2 日舉行。(議程請參閱附件 9.1)
2. 除國內學者外，並廣邀來自美國、日本、中國等地的外國學者。
3. 三日會期共發表 19 篇論文。
4. 本系同仁全程積極參與。

#### 具體成果

1. 較之「2006 臺灣現代劇場學術研討會」，更具國際規模。
2. 因此次研討會實施論文計畫審核制，會議論文的品質明顯提升。
3. 參加研討會的學人與學生人次踴躍，討論熱烈，提供戲劇學術論壇的場域。
4. 受到一致佳評，兩年一次的國際性研討會儼然已成本系優良傳統。

#### (二) 國際交流

1. 於 2008 年 9 月 12 日參訪耶魯大學戲劇學院，除參觀設施、觀摩排戲外，並

與兩位教授進行座談。

2. 於 2008 年 9 月 13 至 14 日間，觀賞紐約戲劇活動。
3. 於 2008 年 9 月 16 至 17 日間，參訪馬里蘭大學戲劇系，除參觀設施、與師生座談外，並與戲劇系主任、戲劇所所長及該系「國際交流促進委員會」進行協商，初步達成兩系合作計畫：交換學生、交換教師、合作演出製作計畫。
4. 訪美綜合心得與成果請參閱附件 9.2；參訪教師個人出國報告請參閱附件 9.3。

### 具體成果

1. 學習耶魯大學戲劇學院，於有限空間作最妥善的運用。
2. 與馬里蘭大學戲劇系達成口頭協議，於 2009 年 9 月起進行交換師生事宜。
3. 與馬里蘭大學戲劇系研擬合作計畫，如演出或舉辦研討會。
4. 與馬里蘭大學戲劇系達成共識，將兩系的合作制度化，每年評估成效。

說明：本系原定計畫與外文系「莎士比亞論壇」合作，參與北大 Joseph Grave 教授主持之跨國跨校演出活動，然因受 2008 年奧運影響，北京當局專注奧運，因此暫止一些與奧運無直接相關之演出活動。有鑑於此，本系已上簽呈報備，將 97 年國際交流的重點放在出國參訪與建立國際合作管道。(請參閱附件 9.4)

### (三) 劇場工作坊

1. 進一步與國際接軌，並為拓展學生視野，舉辦 4 個工作坊。
2. 「繪景工作坊」(Scene Painting Workshop)，共開設 3 個班別：「素描工作坊」、「基礎繪景工作坊」及「進階繪景工作坊」，由耶魯大學戲劇系教授 Ru-Jun Wang 主持，於 97 年 6 月 20 日起至 7 月 31 日舉行，為期 1 個月。
3. 「藝術顧問工作坊」(Dramaturgy Workshop)，由美國俄亥俄州邁阿密大學戲劇系助理教授 Dr. Howard Blanning 主持，於 97 年 9 月 26 至 27 日及 10 月 3 至 4 日舉行。
4. 「戲劇彩妝與特效化妝工作坊」(Stage/Special Effect Makeup Workshop)，共開設 2 個班別：「基礎戲劇彩妝工作坊」及「進階戲劇彩妝工作坊」，由美國戲劇服裝設計師 Annie O. Cleveland 主持，於 97 年 11 月 7 日開訓，11 月 21 日結訓，為期 2 週。

### 具體成果

### 1. 繪景工作坊

#### (1) 素描工作坊：

A. 培養學生的觀察力及基本素描能力（以人體素描為主），並針對學生個別興趣及專業目標，以個別指導方式加以琢磨。

#### (2) 基礎繪景工作坊

A. 帶領學生認識繪景工具及材料，如漆刷、各式漆料、噴漆、布料、木料、噴槍等，並學習運用這些工具進行繪景布幕的釘製、打樣、調漆、上色等。

B. 學生能更進一步以繪景技巧模擬舞台布景所需的特殊質感，如：磚牆、大理石、木紋、破舊小屋、鐵鏽等。

#### (3) 進階繪景工作坊

A. 在具備基礎繪景能力後，帶領學生更進一步學習進階繪景技巧，如水彩畫法、厚塗畫法、透明幕畫法、透視建築畫等。

B. 除繪景外，亦教導學生雕像製作技巧，並輔以繪景技巧讓雕效呈現石刻、銅製或木製等質感。

### 2. 藝術顧問工作坊：

(1) 培養學生分析及批判經典/新編劇本的能力，並從範例中學習如何詮釋戲劇。

### 3. 戲劇彩妝與特效化妝工作坊

(1) 基礎戲劇彩妝工作坊：讓學生習得基礎舞台彩妝的知識與技巧，有能力畫出適合自己或適合角色的舞台妝。

(2) 進階戲劇彩妝工作坊：讓學生習得進階舞台彩妝技巧與知識，學生能應用特殊的彩妝用品與工具，製造特殊彩妝效果（如傷疤或扮老）。

### 三、 經費執行表：

項目		細項	預算	報支	餘額	執行率
經常門	業務費及其他	兼任助理：負責本計畫行政庶務工作	96,000	96,000	0	100%
		電腦專長助理	12,000	12,000	0	100%
		課程網頁英文化	12,000	12,000	0	100%
		德州莎士比亞藝術節	309,020	740,628	-27,628	103.87%
		國際參訪	403,980			
		探索新景觀：2008 劇場國際研討	700,000	279,543	420,457	39.93%

	會					
	客座師資	Ru-Jun Wang (客座教授)	667,000	517,927	149,073	77.65%
		Annie O. Cleveland (客座教授)				
		Howard Blanning (客座助理教授)				
	支援戲劇製作費用及劇評會		200,000	323,626	-123,626	161.81%
<b>經常門小計</b>			<b>2,400,000</b>	<b>1,981,724</b>	<b>418,276</b>	<b>82.57%</b>

## 附件 9.1：2008 劇場學術研討會

### 第一天議程

2008 年 10 月 31 日 (五)					
時間	場次	主持人	論文發表人	論文題目	特約討論人
08:20~08:50	報 到				
08:50~09:05	開 幕 式				
09:10~10:20	專題演講	彭鏡禧	Franklin J. Hildy	Original Practices and Concept: Shakespeare in Modern Theatre	
10:20~10:45	茶 敘				
10:45~12:00	第一場	胡耀恆	高維泓	互文的藍領劇場：當代臺灣與愛爾蘭劇場中的勞工意識	朱靜美
			蘇子中	尤金諾·芭芭與南管：劇場的第三類接觸？！	李怡瑾
12:00~13:30	午 餐				
13:30~14:45	第二場	楊世彭	謝筱玫	Two Versions of <i>Shao Jianghai</i> : Politics of Theatre Historiography in China	張逸帆
			黃承元	Intercultural Spectatorship and Global Localities	高維泓
14:45~15:10	茶 敘				
15:10~16:55	第三場	王安祈	紀蔚然	政治的戲劇·戲劇的政治：正視台灣反共戲劇	徐亞湘
			張啟豐	遞嬗與新發——台灣戰後至 1970 年代報刊京劇演出述評初探	簡秀珍
			何成洲	西方戲劇的跨文化改編和演出：莎士比亞、易卜生和奧尼爾在當代中國	林偉瑜
第一天會議結束					

## 2008 劇場學術研討會

### 第二天議程

2008 年 11 月 1 日 (六)					
時間	場次	主持人	論文發表人	論文題目	特約討論人
08:30~09:00	報 到				
09:10~10:20	專題演講	紀蔚然	彭鏡禧	說給誰聽？——四類莎士比亞獨白	
10:20~10:45	茶 敘				
10:45~12:00	第四場	莊坤良	張東炘	Intercultural Performance Revisited Through Historical London Examples	Neil Bernstein
			Carol Sorgenfrei	Guilt, Nostalgia, and Victimhood: Korea in the Japanese Theatrical Imagination	周慧玲
12:00~13:30	午 餐				
13:30~15:15	第五場	邱坤良	陳芳	跨文化改編的「務頭」：以「莎戲曲」為例	雷碧琦
			游庭婷	試論跨界的融合與對話——以新編京劇《快雪時晴》為例	李元皓
			陳芳英	絳唇珠袖之外——從幾部新編戲曲思考新典範的可能	王瓊玲
15:15~15:40	茶 敘				
15:40~17:25	第六場	邱錦榮	林瓊南	魔界轉身：精靈帕克變形記	王寶祥
			王怡美	數位虛擬人物形塑技術應用於戲劇服裝設計	林尚義

			王婉容	當代社區劇場在台灣的創作理念與方法的初步反省分析—以『台灣應用戲劇發展中心』及『歡喜扮戲團』的近期作品為探討實例	林子竝
第二天會議結束					

## 2008 劇場學術研討會

### 第三天議程

2008年11月2日(日)					
時間	場次	主持人	論文發表人	論文題目	特約討論人
08:30~09:00	報 到				
09:10~10:25	第七場	洪惟助	陳凱莘	後南府時代內廷儀典演劇之變革—以萬壽慶典演劇為重心之探討	蔡欣欣
			汪詩珮	世變、文人、隱喻：元雜劇《王粲登樓》的視界	侯雲舒
10:25~10:45	茶 敘				
10:45~12:00	第八場	曾永義	王安祈	京劇流派唱腔與人物性格—以余叔岩、孟小冬、李少春師徒關係為討論核心	沈惠如
			林鶴宜	政治與戲曲：1950年代「戲曲改革」對中國地方戲曲劇種體質的訂製及影響	陳芳英
12:00~	閉 幕 式(午宴)				

## 附件 9.2：出國報告（出國類別：訪問）

### 2008 年臺灣大學戲劇學系

#### 訪美綜合心得與成果

本系參訪同仁歷經訪美的觀摩與座談，已就個人心得與意見撰寫報告。以下幾點為綜合心得與成果：

#### 心得：

臺大戲劇學系赴美兩大學校戲劇科系訪問，並在兩地所在的大都會區觀賞戲劇表演，也與相關教師及藝術家座談、交流。對於美國戲劇教育體系及人才培訓體制有所瞭解，對於目前臺灣戲劇教育的發展，也有更深的體會。

耶魯大學戲劇學校歷史悠久。它的設備雖然稱不上傲人，卻擁有最好的師資，雖然只有研究所，教職員的人數卻相當多（目前共有 164 人），師生比極具優勢。馬利蘭大學戲劇系的亦悠久傳統。它是一所公立學校，且近年才從舊系館遷進 Clarice Smith Performing Arts Center，這個中心為民間捐款蓋成。它的各方面情況，和臺灣的台北藝術大學極為相似，所不同，它不僅訓練技術人才，學術人才的訓練亦很出色。

相較於這兩個學校的戲劇系，臺灣大學戲劇學系不如之處甚多。

首先，臺大校園內沒有一座專業表演中心，對於一個完整的綜合大學而言，實為一亟待解決的缺憾；對於想要擠進百大的目標而言，更是一大阻礙。為了使臺灣大學早日晉身世界百大之列，也為了建全藝文教育，建議學校及早規畫興建表演中心。規劃期間，本系願提專業知識與人力，給予適當協助。供此中心完成後對臺大的整體格局、全體師生的藝術生活及臺大戲劇學系乃至臺灣劇場發展，都將有重要的影響。

耶魯大學與馬里蘭大學均設有博士班，值得借鏡。唯耶魯設置的博士班為具悠久傳統的戲劇藝術博士學位，以培養戲劇藝術「顧問／學者」（dramaturge）為主，此為耶魯的特色。然「顧問／學者」的觀念已漸式微，因此不宜作為本系成立博士班主要的參照依據。

馬里蘭的戲劇博士班分為兩軌，一以戲劇歷史與理論為主，一以表演研究為主，整體架構等各方面較符合當代趨勢，值得本系借鏡。

#### 成果：

以臺灣大學與馬里蘭大學兩校現有之通則協議（general agreement）為基礎，臺大戲劇

學系與馬里蘭戲劇系兩系針對系際交流與合作計畫達成初步協議。合作項目包括：

- 一、兩系之間的交換學生計畫。
- 二、兩系之間的交換教師計畫。
- 三、兩系之間的演出製作或研討會合作計畫。

雙方合作的意願非常強烈，並展現高度誠意。兩系已於 2008 年 9 月 17 日達成口頭協定，將於 2009-2010 年起進行合作計畫，並約定於近期內簽署系際備忘錄 (memorandum) 後，各自提交所屬學校之上級審定。

### 附件 9.3：2008 年臺灣大學戲劇學系出國參訪名單

出國期間：2008 年 9 月 10~20 日

參訪國家：美國

參訪教師	職稱	個人參訪報告頁數
紀蔚然	教授兼主任	P1~P7
彭鏡禧	特聘教授	P8~P13
林鶴宜	教授	P14~P28
王怡美	副教授	P29~P38
劉權富	助理教授	P39~P54
姚坤君	助理教授	P55~P64
劉達倫	講師	P65~P84

## 附件 10：藝術史研究所執行成果報告

### 一、教學方面：

本所原擬計畫重點包括：1.厚植本所原有的中國美術史研究根基；2.拓展新的研究領域，以新的切入角度來省思亞洲藝術史上的諸問題。因此，本所今年度由坂井隆助理教授新開四門相關課程：「東南亞考古學專題研究」、「東南亞的印度系文化」、「伊斯蘭建築與陶瓷」、「東南亞美術與考古」。另由黃蘭翔副教授新開四門相關課程：「都市史專題研究」、「佛教與印度教建築」、「東亞建築史專題研究」、「亞洲殖民地都市與建築」。藉此得以更充實本所對亞洲藝術史的相關的研究。

此外，本所已於 97 年 8 月 1 日設立「亞洲藝術學程」，每學期開授 8 門相關課程，目前已有 40 位核准修讀的學程學生。

### 二、研究方面：

(一) 自 97 年 1 月起迄今(97.11.21)，本所專任教師獲學術研究重要獎項包括：

1. 謝明良教授 胡適紀念講座
2. 謝明良教授 教育部第 52 屆學術獎
3. 謝明良教授 臺灣大學優良學術專書獎：《中國陶瓷史論集》
4. 陳葆真教授 臺灣大學傑出學術專書獎：《李後主和他的時代—南唐藝術與歷史論文集》
5. 陳葆真教授 中山學術文化基金會學術著作人文社會類獎：《李後主和他的時代—南唐藝術與歷史論文集》

(二) 自 97 年 1 月起迄今(97.11.21)，本所 5 位專任教師發表學術著作數量如下：

1. 期刊論文 6 篇
2. 已出版研討會論文 1 篇
3. 已發表未出版研討會論文 2 篇
4. 學術專書論文 2 篇
5. 學術專書 2 冊(預計 11 月和 12 月出版)

(三) 本年度「中國與異國文化藝術的交流與互動」分項計畫一至五之成果摘要：

分項一 主持人：謝明良教授

〈從印度、中亞到中國—從考古資料探索鬼子母圖像的起源和變遷〉

謝明良第一年計劃案「以印度、中亞到中國—從考古資料探索鬼子母圖像的起源和變遷」之年度結案報告業已完成，除了「前言」交待計劃案的問題意識之外，報告內容計分六章節，分別是：一、「中國文獻有關鬼子母的記載」，二、「中國早期鬼子母像」，三、「漢代鬼子母圖像的比定」，四、「六朝時代的鬼子母圖像」，五、「半支迦和訶利帝夫婦像的釐測」，六、「唐宋時期的鬼子母像」。

經由上述六章節的討論，儘管漢代畫像石所見身旁圍繞九子的婦人，到底是佛教的鬼子母（九子鬼）？《楚辭·王問》無夫而生九女的神女女歧？抑或是和《列女傳》之「魯之母師」有關？目前還不能遽下結論。不過，本報告亦結合其他與印度有關之漢代圖像進行陳述，同時基本上梳理清楚北魏以降至宋代鬼子母在中國的圖像變遷。此對學界將來進一步的研究應該有所助益。

## 分項二 主持人：陳葆真教授

### 〈清初藝術的多元性—清初皇室漢化的表現〉（第一年）

清朝統治階級在入關以前已經有意識地經過繙書吸收漢文化。清太宗時期已命達海和希福主持編譯漢籍事物。他們主要的興趣偏向於儒家經典與歷代史書，目的是去了解漢文化的主體價值觀與各朝（特別是遼、金、元三個外族）的君主治理中國的經驗。入關以後，清初四帝在這方面的努力更上一層，不但擇譯的漢籍範圍增廣，而且數量也增大。

入關之後，清朝統治者有感於直接治理廣大的中國本部以及數量上遠遠大於本族人數的漢人，並非易事，因此直接學習漢語以及熟悉漢文典籍和思想便成為統治者必須的課題。所以清初四帝，包括順治皇帝（清世祖）、康熙皇帝（清聖祖；1654 生，1661-1722 在位）、雍正皇帝（清世宗；1678 生，1722-1735 在位）、和乾隆皇帝（清高宗；1711-1799，1735-1796 在位）都在強調發揚滿族傳統「國語騎射」的同時，本身也不斷學習以儒家為主的漢文化。

入關以後的清朝諸帝，早在當皇子的幼年時期便接受漢文化的教育，研讀的儒家典籍包括《五經》、《史記》、《漢書》、策問和詩賦之學等。而漢文化的歷史悠久，內容豐富、奧妙引人，深刻地吸引這些清代的統治者，有欲罷不能的趨勢。從順治時期到乾隆時期之間，清代統治階級接受漢文化的程度似乎日久愈深。帝王如此，王公大臣和他們的子弟也蔚為風氣。順治皇帝可能不會漢語，但知漢文，能作中國書法、繪畫；康熙皇帝精通漢語、漢文典籍，尤好理學，擅作詩文、書法，且收藏書畫；雍正皇帝也精通漢語，擅長詩文和書法，他除了儒家典籍之外，似乎對道家至道教也有興趣。乾隆皇帝更不在話下，他天賦異稟，通曉滿、蒙、漢語（也能回、藏語）；精通漢文典籍；喜作漢文、漢詩，一生創作漢文至少 1390 篇，漢詩至少 42550 首，總數為歷代詩人之冠；他更喜作書法，題識匾刻和碑文，不計其數；也能作山水、花鳥、樹石、人物畫；而且收藏了三萬多件書畫，七十多萬件器物，堪稱中國歷史上最偉大的藝術收藏者。

順治皇帝崇佛，曾書〈敬佛碑〉，及寫過《資政要覽》、《人臣儆心錄》、《勸善要言》、《內政輯要》和《內政衍義》等告誡式的書籍，以作為人君、人臣、和后妃等人的行事要典。他曾經書禪語、臨聖經（即《大學》），並且曾臨過蘇軾（1036-1101）和文徵明（1470-1559）的書法。他自己也能作畫，包括竹石、釋道、人物、和山水。

康熙皇帝由於十分重視理學、字學、文學、與唐詩，因此在他治理期間，曾敕命編定群書，多達六十多種。其中最著名的是《欽定古今圖書集成》（康熙三十九年，1700，陳夢雷原輯；雍正四年，1726 出版）。

康熙皇帝也擅於詩文，他的作品編成《聖祖仁皇帝御製文集》（初集-四集）。康熙皇帝特別熱衷書法，終身練筆不斷，因此書跡眾多。他曾聲稱自己因沈荃（1624-1684）的教導而學習了董其昌的書法風格，後來興趣增廣而遍臨唐、宋、元、明各家的風格。

在書畫藝術方面，康熙皇帝曾命王原祁（1642/1646-1715）等人編《佩文齋書畫譜》（康熙四十七年，1708），其中廣集清代之前一千八百四十四種書籍，擷取其中有關書畫史的相關資料。清代畫院卻也在他的治理期間初具規模。

雍正皇帝的書法造詣頗深，他和康熙皇帝一樣也臨過蘇軾、米芾、趙孟頫、和董其昌等人的書法作品。

乾隆皇帝受到康熙和雍正兩皇帝的影響，對漢文典籍的整理與出版也不遺餘力。此外，可以比美康熙時的類書《古今圖書集成》且有過之而無不及的，便是他集合眾多博學之士，而以紀昀（1724-1805）與陸錫熊（1734-1792）為總纂官，耗時八年（乾隆 38-46 年，1773-1781）所編修完成的《四庫全書》。全書分經、史、子、集四類；共收 3503 種書籍，包括 79337 卷。

乾隆皇帝擅長詩文且作品數量極多。他最早結集的是他二十五歲（1735）在登基之前所作的詩文便成了他的《樂善堂全集》。此外，他於在位六十年和訓政四年（1735-1799）期間所作的大量文章和詩作，分別輯成《御製文》，有初集、二集、三集、四集、和餘集，和《御製詩》，有初集（四十四卷），二集（一百卷），三集（一百二十卷），四集（一百二十卷），五集（一百四十卷），和餘集。總計他一生所曾作的文約 1390 篇以上，詩至少 42250 首以上。

在書畫方面，乾隆皇帝從很小啟蒙時便開始學習書法，似乎是受康熙和雍正兩皇帝的影響，他最欣賞的是王羲之、米芾、和董其昌等書家的作品。對那些名家的作品，他更是臨摹不斷。而且由於他十分景仰他的祖父，他畢生好作書法，常作題記、詩文、匾額等等。

與康熙和雍正兩位皇帝相較，乾隆皇帝更技多一籌，那便是繪畫的能力。據記載及存世實物得知，乾隆皇帝能作山水、樹石、花鳥、和人物畫。他在這一方面的能力似乎得自他的曾祖父順治皇帝的遺傳。

但最重要的卻是他所建構的大量品質精良的藝術收藏。他蒐集、保存了中國歷史上最豐富的各種藝術品，傳諸後世。這可稱是他對中國藝術史所作的最重要的貢獻。

### 分項三 主持人：陳芳妹教授

#### 〈神聖空間與移民認同問題—以核心、邊緣的視角看淡水鄞山寺與福佑宮〉

一方面進行台灣本地廟宇的田野調查，包括台北地區鄞山寺及福佑宮為中心，涉及淡水河流域(部分並已寫成論文)，及基隆河流域等，包括艋舺清水巖計 146 張照片、艋舺地藏庵計 37 張照片、台北大龍峒保安宮計 248 張照片、澎湖天后宮計 247 張照片，目前正在進行數位化建檔。

試圖進一步擴展至以台南府為中心的調查，包括天后宮計 451 張照片、天元宮計 69 張照片、開元寺計 100 張照片、台灣府城隍廟計 151 張照片、麻豆玄天上帝廟計 55 張照片，目前正在進行數位化建檔。

就國外的漢移民廟宇的比較研究資料的調查方面，共計 417 張照片，2008 年 1 月間，曾利用東京文化財研究所邀請，將鄞山寺與福佑宮的比較研究的部份研究成果寫成論文，並在演講中呈現外，亦作過日本福岡、長崎、橫濱部份資料的田野調查，並即將於 2008 年 12 月再進行越南包括河內、順化漢人廟宇資料的調查，將台灣淡水等十八世紀末，十九世紀初的廟宇放在漢移民在日本及越南所建立的廟宇中進行比較研究，將有助於掌握台灣漢移民廟宇視覺因素的特色，並對本所亞洲學程個人提供的「台灣廟宇藝術」課程內涵，有提昇作用。

有關鄞山寺與福佑宮比較研究草成論文大綱如下：

在十八世紀末到十九世紀初葉，正是淡水鄞山寺與福佑宮建寺的時代，也正是台灣如何從原住民為主的原始社會，進入漢人大量進住的移民社會，更行將進而進入定居社會的轉型階段，就在十八世紀下半葉，乾隆皇帝一方面正在進行其十全武功，另一方面，在紫禁城設立三希堂，訂製多寶閣，以建立其對歷代珍寶的藝術價值與品味之際，一些遠離帝國庇佑邊緣的子弟，或在閩南海邊，或在閩西粵東山區，則正在飢荒、民亂、大疫以及世族繁衍的有限生存空間中尋找出口之際，他們正一批批的渡過台灣黑水溝，向台灣前進。這些漢人族群間，在爭取新故鄉的生存資源的競爭中，往往有部分的人成功地建立了一定的社會、政治及經濟地位。他們往往伴隨著原鄉信仰與地緣支持，以面對新環境的挑戰，並以競建廟宇的方式，建立出大眾與小眾，主流與邊緣間神聖空間的共存模式，因而改變了台灣本以南島語系的原住民為主的人為空間環境，反客為主，而在台灣留下物質見證。淡水鄞山寺與福佑宮的有機關係，既反映了移民所可能帶來的原鄉的物質文化傳統或歷史記憶，更產生了反映新故鄉台灣的移墾境遇、質材與技術的台灣廟宇藝術。因此在台灣藝術發展史中舉足輕重，是台灣藝術發展史中反映台灣漢人移民藝術與台灣的社會與經濟關係的重要一環，更是大眾與小眾，主流與非主流間的廟宇藝術與族群競爭間的重要視角。

本文將閩西山區客家汀州人，對此小眾族群，於十九世紀初，在台灣淡水為其汀眾的地方神祇定光古佛所建立的鄞山寺，放在與福佑宮的大眾性的媽祖信仰的有機關係中，以探索神聖空間與族群信仰的關係問題。此議題在閩西客家汀人，作為贊助族群之一，告別福佑宮，自建鄞山寺以形成其風格特質中，得到彰顯。

#### 分項四 主持人：黃蘭翔副教授

##### 〈早期印度佛教寺院導入中國與其後來的轉化〉

本計畫執行主要有兩部分，一是計畫主持人海外的田野調查，二是相關資料收集與成立討論的平台之「亞洲都市與建築研究會」。海外田野調查部分可以參閱後文的「出國心得」，至於相關資料的收集重點放在日本建築學會以及二次世界大戰前日本殖民地台灣、朝鮮、滿州、華北各地建築會所出版之建築專業性雜誌的影印。為何收集日本建築學會所出版的建築雜誌？原因在於日本研究佛教建築其來有自，重新閱讀這些發展過程的文章，可以理解其學術發展過程，對於台灣今天開始研究佛教建築史是有借鏡的作用。

另外，「亞洲都市與建築史研究會」的成立是以更寬廣的視野，作為與校外校內，或是國內國外的研究者交流的平台。過去曾經邀請四位國內學者進行學術演講，將來也持續推動相關討論與研究。

目前本研究的執行成果可有下列幾項：對日本建築學會為主所發行之建築雜誌與論文集的收集存放、對於亞洲建築史相關課程教材之補充，以及成立學術研究交流組織、舉辦國內外學者的演講討論會等成果。

本研究尚未有新的論文撰寫，因此談不上對學術的提升與貢獻，倒是對本所所開設的「亞洲藝術學程」及研究所課程內容的補充有不小幫助。如今(2008)年的「亞洲殖民地都市與建築」、和明(2009)年春天將在研究所開設的「中國建築史研究專題」以及將在2010年也將繼續開設的「印度教與佛教建築史」都有直接的幫助。

#### 分項五 主持人：坂井隆助理教授

##### 〈十八世紀中國福建粗陶瓷及其在亞洲的貿易網絡〉

儘管本人的研究主題是：十八世紀福建出土陶瓷在亞洲分佈的問題，但是單單研究 Banten Lama Site 出土數量約十二萬片的各種陶瓷破片，研究資訊的全面性不足，也無法解釋從台灣到印尼和南亞、西亞，眾多區域陶瓷大量分佈的關係。考慮到這個問題，我今年嘗試用兩種方法來進行研究。

首先，我到印尼的許多重要考古出土遺址實地考察，試圖從其他種共伴出土的陶瓷，特別是日本肥前燒，釐清研究中重要的問題。日本由於肥前燒出土的數量龐大，這些實物

證據使得肥前燒的定年有重大的進展，我也比對這些資料來為福建陶瓷定年。因此，我在研究的地點：Wolio Castle Ruins 和 Banten Lama Site 得出許多相關的考古證據。

第二，我考慮重新建立東亞地區的陶瓷貿易航線版圖，將重心放在由福建、台灣和印尼三地所構成的三角形結構。因此，我選擇爪哇的 Tirtayasa Site 來分析此一關聯。儘管此地出土的陶瓷年代較早於福建陶瓷，但是對於釐清十七世紀末這些陶瓷短期間出現的關聯十分重要。

### 三、國際化方面：

自 97 年 1 月起迄今(97.11.21)，本所已邀請來校演講、座談及交流之國外專家學者計有 15 人，包括：孫明助博士(國立濟州博物館館長)、洪再新教授(University of Puget Sound)、野上建紀博士(佐賀縣有田町歷史民俗資料館研究員)、潘安儀教授(美國康乃爾大學)、林煥盛博士(日本京都大學)、小林郁雄教授(日本神戶山手大學)、宇野求教授(日本東京理科大学)、布野修司教授(日本滋賀縣立大學)、伊藤郁太郎博士(大阪東洋陶磁美術館館長)、玉井哲雄博士(日本國立歷史民俗博物館)、金東旭教授(韓國京畿大學校)、藤井惠介教授(日本東京大學)、大田省一教授(日本東京大學)、西村昌也博士(日本關西大學)、吳春明博士(中國廈門大學)。其中演講計 13 場次、小型國際學術討論會計 2 場次。

此外，本所也預定於 97 年 11 月 22 日至 12 月 31 日期間，邀請數位外國專家學者來校進行專題演講，包括：方炳善教授(韓國高麗大學)、韓盛旭博士(韓國文化遺產研究院)、森達也博士(日本愛知縣陶磁資料館)、由比邦子教授(日本甲陽音樂學院)、龜井明德教授(日本專修大學)、塚本麻呂充博士(日本大和文華館)、Prof. Manawathu Samitha(斯里蘭卡 Moratuwa 大學)等。

另外，本所已聘任方聞教授(美國普林斯頓大學榮譽教授)為「特聘研究講座」教授，任期自 97 年 10 月 30 日始至 97 年 11 月 14 日止，期間方教授已發表三場系列演講和一場座談會。題目分別為：〈漢唐奇跡在敦煌〉、〈為什麼中國畫是藝術史?〉、〈宋元山水畫的模式與解構〉、〈王翬的「趨古」〉。每場參加人數達 125 人，四場共計 500 人。

以下為應邀來校訪問或演講之專家學者對師生們所產生的學習效果及啟發：

#### (一) 西村昌也博士：

西村昌也先生為東京大學博士，直到去年應聘任職於日本關西大學之前，二十餘年來定居越南從事紅河流域的考古發掘。此次來本所主要是談與東西文化交流息息相關之 Oc Eo 遺址出土遺物，通過西村博士的身歷其境之解說，使本所師生理解到文獻記載羅馬赴漢使節駐腳地之 Oc Eo 遺址尚未見可確認屬羅馬系之文物，此一考古

成果，值得學界深思。

(二) 孫明助博士：

孫明助博士目前是韓國國立濟州博物館館長，其專業以東亞的鐵器，特別是對日、韓、中鐵器之比較研究於學界頗有好評。此次造訪本所，除了參觀本所所蒐藏之淡水十三行遺址出土鐵器標本，並以座談方式和本所師生談論亞洲鐵器文化的研究狀況，此對促進彼此的視野頗有助益。

(三) 布野修司教授、小林郁雄教授、宇野求教授：

於6月5日，邀請日本建築學會會員布野修司（日本滋賀縣立大學教授）、小林郁雄（日本神戶山手大學教授）、宇野求（日本東京理科大学教授）前來本校進行一天三場的學術演講，並且邀請台灣學者喻肇青（中原大學教授）、曾旭正（台南藝術大學副教授）、黃聲遠建築師與三場演講演講者進行對話。主題圍繞在世界新的潮流之地域建築師、東京都新都市形塑以及地震後的新市鎮的重建改造上。此次演講會雖然對本所過去訓練學生的學術專業有些許的距離，但對於建築有興趣的學生確實是一場拓展視野，新的思維的饗宴。並且在準備會議過程中，本所學生與本校城鄉所學生間的互動，相互學習各別的優點，對於本所學生進行建築史研究有很大的幫助。

(四) 玉井哲雄教授、藤井惠介教授、大田省一教授、金東旭教授：

於7月20日，邀請日本國立歷史民俗博物館玉井哲雄教授、東京大學藤井惠介教授與大田省一教授、韓國京畿大學教授金東旭教授，以及台灣建築史學者李乾朗教授、關華山教授與賴志彰教授前來本校，進行一天七場演講關於日本、韓國、台灣與越南東亞各國建築史的研討會。近年來台灣各界對東亞國家、社會、文化與藝術的相關課題相當注目，這場研討會正是當代所需的知識與視野目標。對於本所要發展亞洲藝術史的計畫，不論對老師或學生都有相當深刻的啟發作用。

(五) 野上建紀教授：

坂井老師及指導的學生從野上博士有關水下考古主題的演講中，了解福建貿易陶瓷的概況；此外，由比教授也將從寺廟、宗教信仰的觀點，具體指出歷史上印尼、爪哇居民的日常生活型態。

#### 四、人才延攬：

自97年1月起迄今(97.11.21)，本所已聘任二位兼任教授。其中一位為中央研究院歷史語言研究所特聘研究員邢義田博士，邢教授將於97學年度第1學期開授「漢代畫像專題研究」；另一位為本所退休教授傅申先生，傅教授將於97學年度第1學期開授「中國書畫鑑賞研究」。

#### 五、經費使用情形（詳見附表）：

本年度經常門核定經費 NT\$1,380,000，目前(97.11.21)餘額 NT\$587,777，執行率

57%，預計今年 12 月底前將全部用完，屆時執行率將達 100%。

《附表》

一、已支用部份(97.1.1~97.11.21)

經費項目		核定經費 (97.1.1~97.12.31)	實際支出 (97.1.1~97.11.21)	目前餘額 (97.11.21)	目前執行率 (97.11.21)
經 常 門	1.差旅費	500,000 元	305,122 元	194,878 元	61%
	1.學術交流活動	880,000 元	487,101 元	392,899 元	55%
	2.邀請專家講學 等				

二、即將支用部份(97.11.22~97.12.31)

經費項目		可用經費 (97.11.22~97.12.31)	預計支出 (97.11.22~97.12.31)	估算餘額 (97.12.31)	估算執行率 (97.12.31)
經 常 門	1.差旅費	194,878 元	194,878 元	0 元	100%
備註：本所陳芳妹老師將於 12 月上旬赴越南研究調查、坂井隆和謝明良老師將分別於 11 月下旬及 12 月中旬赴日本參加會議。預計支出 190,000 元。					
經 常 門	1.學術交流活動 2.邀請專家講學 等	392,899 元	392,899 元	0 元	100%
備註：本所已邀請方炳善教授(韓國高麗大學)、韓盛旭博士(韓國文化遺產研究院)、森達也博士(日本愛知縣陶磁資料館)、由比邦子教授(日本甲陽音樂學院)、龜井明德教授(日本專修大學)、塚本麻呂充博士(日本大和文華館)、Prof. Manawathu Samitha(斯里蘭卡 Moratuwa 大學)等 7 位外國學者於今年 11-12 月訪台，並發表專題演講，屆時將需要支付機票費、住宿費及演講費等相關項目。					

## 附件 11：語言學研究所執行成果報告

### 語料庫為本的研究：研究團隊的整合與發展

#### 一、前言

本所為獨立所，僅有之四個教師員額，透過合聘方式聘有七位專任教師。基於教學的考慮，本所教師之專長分佈是以涵蓋學門核心領域為引導。因此各教師在研究領域上的交集不多。除了南島語研究在經過十多年耕耘後形成了研究團隊外，其他領域尚未能整合。在目前的人力結構之下，語言所必須一方面設法增加員額，另一方面加強開拓研究議題，引導形成新團隊，積極帶領研究生投入其中，方能進一步提升研究能量，邁向認知語言學研究以及南島語研究的指標性學校。

#### 二、計畫目標

本計畫的目標是要統整、強化本所教師各自發展的語料庫，建構共同的語料庫介面，創造新的工作平台，提供便利的接觸管道；同時開拓以語料庫為本的研究議題，引導研究生進入新的研究團隊。

本計畫共有一個總計畫，之下有四個子計畫。各項計畫分述如下：

- 總計畫、台大語料庫新工作平台

主持人：張顯達副教授

工作內容：購置伺服器，架設新的語料庫平台，提供共同的語料庫介面。

- 子計畫一、「臺灣南島語兒童語料庫之建置」

主持人：宋麗梅副教授、張顯達副教授

工作內容：收集南島語兒童語料以擴展原有語料庫，發展新研究議題

- 子計畫二、國語自然語料中鼻音韻尾變異之調控機轉

主持人：馮怡蓁助理教授

工作內容：使用原有語料庫，發展新研究議題

- 子計畫三、語料庫為本的政界演說分析 (Political Speech Corpora)

主持人：安可思教授

工作內容：使用國外現在之語料庫，發展新研究議題

- 子計畫四、台大漢語口語語料庫的擴充

主持人：黃宣範教授

工作內容: 擴展原有語料庫之內容

### 三、執行成果

總計畫、台大語料庫新工作平台

主持人：張顯達副教授

工作成果：

總計畫在本年四月至九月間，邀請國外語料庫研究人員(Prof. David Nathan/ Endangered Languages Archive, SOAS, London 及 Dr.Uri Tadmor /Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology)來台訪問，提供語料庫之規劃意見，並獲得授權使用 Max Planck Institute 所研發之多媒體資料庫介面。目前語料庫伺服器已經完成採購與安裝。語料庫之工作架構已完成規劃，目前正與資訊人員研究安裝 FileMakerPro 資料庫與網路介面之細節，相關工作列入下年度計畫。

子計畫一、臺灣南島語兒童語料庫之建置

工作成果：

從母語使用者人口及相關研究基礎考量，本子計畫決定先受集賽德克族之兒童語言樣本，並以影片故事敘述為收集語料方法。收集語料之故事影片與收集語言樣本流程於9月中完成。主持人於10月間帶領研究助理前往南投縣仁愛鄉互助國民小學，自國小部(一~六年級)賽德克族兒童80人中，挑選母語程度較佳者五位兒童參與實驗。所收集之語料目前正在文字轉錄中。

子計畫二、國語自然語料中鼻音韻尾變異之調控機轉

工作成果：

本計劃利用國際間常用的語料誘發影片「梨的故事」(The Pear Story)作為收集自然語料的方式，共有九位於台北出生長大的受試者參加，描述故事內容。語料在數位化、音段、超音段標記後，針對其鼻音韻尾的變化進行相關語音分析。結果顯示，約有66%的/in/會發為[iŋ]，64%的/aŋ/會發為[aŋ]，而有12.5%的/aŋ/會發為[an]。/iŋ/則全部發為[iŋ]，沒有任何變化，但部份的/aŋ/、/əŋ/、/an/與/aŋ/則僅存鼻化元音，鼻音部份完全消失。與之前的閱讀語料結果相比，自然語料的部份鼻音變異雖仍維持不變，但亦有部份語音並未遵循閱讀語料的變異模式，其原因值得後續深入探究。

子計畫三、語料庫為本的政界演說分析 (Political Speech Corpora)

工作成果：

The U.S Presidential Corpora consists of the U.S. Inagural Addresses from 1789-2004, State of the Union Speeches from 1945-2008, Radio Addresses from 1980-2008, National Politcal Party

Platforms (1944-2004), Presidential Nomination Acceptance Speeches (1960-2004) and Presidential Debates (1988-2004). All these speeches (approximately 750 in all) were downloaded as individual files from the American Presidency Project (<http://www.presidency.ucsb.edu/>) and saved to individual text files to allow for ease of use when running the concordancer program Wordsmith (<http://www.lexically.net/wordsmith/>).

#### 子計劃四、台大漢語口語語料庫的擴充

##### 工作成果：

目前台大漢語口語語料庫包 NTU Corpus Spoken Chinese 及 NTU Corpus of Cognitive Pragmatics Lab (NTU CoPra)，於 1994 年開始建置，包含 254 個交談語料，分別的長度在三分鐘至二十幾分鐘之間，全部語料總長度共計二十七小時又十二分鐘，字數達 30 萬字以上。每一篇語料皆有註明發音人背景資料，包括性別、年齡、教育背景與職業。語料種類分為兩大類：面對面及非面對面，前者包含朋友間閒聊、收音機節目訪談，以及電視連續劇，後者包含電話中的對話以及收音機 call in 節目之對話。發音人共有 210 位（男生 74 人、女生 136 人），年齡介於 13 歲與 65 歲之間。另外敘述性語料 (narrative data) 的部分，有 Pear Stories 十篇與 Frog Stories 七篇，長度共計五十分鐘又三十五秒。語料之謄寫是根據 Du Bois et al. (1993) 所設計的謄寫方式 (Transcription Convention)。每一行的語料為一個 intonation unit (簡稱為 IU)，每一個 IU 的句尾皆有標記 transitional continuity 的記號。

#### 四、結語

語料庫在認知科學取向的語言學研究架構中，是一項重要的基礎建設。本次計畫以整合現有語料庫為出發點，從國外的建構經驗，納入最新的語言科技，建構新一代的語料庫。基本上，本年度各項目都順利完成，為下年度的語料庫建置工作奠定了良好的基礎。

## 附件 12：音樂學研究所執行成果報告

### 一、計畫成果摘要

#### 提升教學：

- ◎舉辦學術演講共 14 場。
- ◎舉辦示範講座共 12 場（已辦 10 場，預計 11 月及 12 月再各辦 1 場）。
- ◎邀請唱片蒐藏家交流。
- ◎購置音樂線上資料庫 4 套（已購置 2 套，預計 11 月底前再添購 2 套）。

#### 提升研究：

- ◎完成專書及專書論文 4 本 / 篇。
- ◎完成期刊論文、論文集論文 12 篇（其中有 5 篇尚候刊登中）。
- ◎完成學術會議論文 19 篇（其中教師佔 10 篇，研究生國際發表佔 7 篇，研究生國際發表佔 2 篇）
- ◎完成 CD 書 1 套。
- ◎完成書序 1 篇。
- ◎購入 112 張 78 轉南管唱片
- ◎已購置 FileMaker 資料庫建置軟體 3 套（預計 11 月再購置 1 套）。
- ◎已聘請臨時僱工 9 名，執行日日新報資料庫建置，目前已完成建置基礎。

#### 提升國際化：

- ◎共有 17 人次於國際發表學術論文或演說。
- ◎所上 4 位教師赴香港進行學術交流。
- ◎共與 4 個國外學術機構維持密切合作。
- ◎共有 20 位外賓訪所交流（目前已有 10 位訪所，預計 12 月另有 10 位）。
- ◎舉辦國際研討會及 Roundtable 共 4 場（已辦 2 場，預計 11~12 月再辦 2 場）。

#### 學術活動：

- ◎協辦特展 1 場。
- ◎師生參與國內學術活動，發表演講、報告、論文 7 場 / 篇。
- ◎教師擔任主持、主講、翻譯共 5 場。
- ◎教師參與策劃或協同策劃 2 場。

## 二、計畫目標

本所希望能發展成為音樂學研究之重鎮。於九十五學年度開始，本所專任教師增加至六名，開始嘗試在研究上互相支援整合，在九十六學年度全所教師密集討論之後，擬定了下列三個基本策略方針。

### （一）提升教學與研究配合

本所開設課程之專題課程，將以「音樂與現代性」、「音樂與身心互動」兩個基本研究主題為主軸，配合研討會的舉辦以及系列專題演講，融入本所整體教學研究環境。另也鼓勵研究生積極參與國內外專業研討會。

### （二）提升研究能量

本所現有六名專任教師，依「音樂與現代性」、「音樂與身心互動」為共同研究方向，發展三至五年的整合型研究計畫。

### （三）增進國際交流

本所整合全所教師的力量，以共同的主題組成研究團隊，結合國外學者的參與而擴張本所研究能量，而又可以長期與國外學者以及研究單位建立夥伴關係。目前計劃以所為單位與香港、日本、韓國、新加坡而擴及英國、澳洲、美國等單位之間的合作互訪。

## 三、執行成果

本所今年提升人文社科研究能量計畫成果，以下分別以「教學」、「研究」、「國際化」、「師生學術活動」等構面陳述之。

### （一）教學

本所於學期中以系列專題演講、示範講座及專家分享等方式，使課程更為豐富與多元。97年共舉辦14場專題演講、11場示範講座，並邀請2位留聲機唱片蒐藏家提供珍藏的唱片讓研究生聆賞。

## 1. 學術演講

97年共計舉辦14場專題演講，邀請19位國內外學者為所上師生演講，亦安排本所教師介紹近期成果。講題如下表所述。

日期	講者	講題
97/01/11	楊建章博士（台灣大學音樂學研究所助理教授）	從語言到感官：音樂的能量化在音樂美學史的意義
97/03/07	余少華博士（香港中文大學音樂系副教授）	The Cultural Negotiation in the Rituals of the 1997 Hong Kong Reunion with China(香港回歸電視節目中的中港文化角力)
97/03/12	王飛仙（芝加哥大學歷史系博士候選人）	Welcome to the Newspaperland?
97/04/09	Prof. William Drabkin (University of Southhampton)	Ph.D. Program of the University of Southhampton
97/05/09	Prof. Frederick Lau 劉長江 (University of Hawai'i at Manoa)	Canonizing the folk: Solo dizi music and nationalism in the PRC
97/05/16	Prof. Wai-ling Cheong 張惠玲 (The Chinese University of Hong Kong)	Color-hearing and Messiaen's Music
97/05/30	Prof. Hosokawa Shuhei 細川周平 (國際日本文化研究中心)	The Modernization of Vocal Music in Japan
97/09/26	呂心純博士（中央研究院民族學研究所助理研究員）	無處為家：築構一個離散政治上的場域——以台灣緬甸歸僑的文化慶典作為研究對象
97/10/03	王櫻芬博士（台灣大學音樂學研究所教授）、陳峙維博士（台灣大學音樂學研究所助理教授）、游巧瑩、林太歲、周靖庭、林姿呈	台灣日日新報音樂資料庫：工作報告及目前的觀察心得
97/10/21	Dr. Somanathan	Studies on South Indian Drums

	Narayanasastri (國立臺灣大學高分子科學與工程學研究所客座研究員)	
97/10/24	陳俊斌博士 (南華大學民族音樂學系)	「唱片時代」的阿美族歌聲：以黃貴潮「台灣山地歌謠」為例
97/10/31	王育雯博士 (台灣大學音樂學研究所助理教授)	Pre-modern Performance Style of Chinese Music: Significance of “The Same” in Abing
97/10/31	蔡振家博士 (台灣大學音樂學研究所助理教授)	浪漫化的瘋癲——戲曲中的大腦疾病
97/11/07	孫俊彥博士 (中國文化大學中國音樂學系講師)	阿美族音樂活動中的性別與年齡關係

## 2. 示範講座

除理論的講述之外，本所亦經常邀請樂器演奏家至課堂中進行示範講座。97年共有4門課程舉辦為數12場的示範講座。

日期	講者	講題
97/05/06	林耕宏先生	全球音樂文化課程：佛拉明歌舞蹈與音樂講座
97/05/20	張立本先生	全球音樂文化課程：拉丁吉他講座
97/09/25	陳玉秀老師	古琴音樂欣賞與實習課程：古琴講座
97/10/02	陳玉秀老師	古琴音樂欣賞與實習課程：古琴講座
97/10/14	黃佩玲小姐	全球音樂文化課程：印度 Tabla 鼓講座
97/10/28	馬儁人先生	全球音樂文化課程：中東手鼓講座
97/10/29	潘啟明先生	歷史錄音與台灣音樂課程：留聲機唱片講座
97/11/01	金光亮平先生、若池敏弘先生	音景：世界音樂與臺北課程：印度西塔琴及印度 Tabla 手鼓講座
97/11/04	張宜蓁小姐、金光亮平先生	全球音樂文化課程：南亞與中亞音樂之跨界融合之維吾爾薩塔琴及印度西塔琴講座
97/11/13	林文琪老師	古琴音樂欣賞與實習課程：古琴講座
97/11/25	林耕宏先生	全球音樂文化課程：佛拉明歌舞蹈與音樂講座
97/12/02	張立本先生	全球音樂文化課程：拉丁吉他講座

### 3· 專家經驗分享

邀請唱片蒐藏家林太歲先生，攜帶留聲機唱片與留聲機駐課（歷史錄音與台灣音樂課程）講解、分享。使修課同學們能實際接觸一九二〇至一九三〇年代之音樂，非僅侷限於教材之文字講解及想像。別具意義。

#### （二）研究

本所教師平時除個別執行國科會計畫研究之外，在提升人文社科研究能量計畫部份另外分別執掌了為期三年的子計畫，進而構成本所的整合型研究計畫。另外，本所亦延請兼任教師陳峙維老師主持日日新報之資料庫建置，充實此次計畫的研究資源。

#### 1· 整合型研究計畫

（1）沈冬老師子計畫：世變中的音樂行旅：近代台北、上海、與重慶三地音樂文化的參差對照與脈絡連結

本年度計畫「思想起，唐山過臺灣」：清代臺灣音樂圖文詮釋，由兩個方向開展研究，其一是以沿襲自閩南——所謂「潮惠漳泉」——為主的漢人音樂文化，其二則是原住民音樂。這些資料的下筆書寫者大半是中國官員，因而這些文獻圖像都反射出書寫繪圖者當時看待臺灣斯土斯人的「他者」眼光，以及清帝國對於帝國版圖的建構與想像。據此，本年已完成的如下數項：

- A. 資料蒐集：個人數年前曾進行「清代臺灣戲曲史料」的研究計畫，已有一定成果累積，本計畫在過去基礎上持續蒐求資料，除《臺灣文獻叢刊》，《臺灣文獻匯刊》等文獻記載以外，並蒐集各種「番俗圖」中賽戲、鼻簫、迎親等圖像。蒐集所得相關文獻及圖像資料共計五百餘條，並根據蒐檢所得，分門別類編排，加以注解分析。蒐集圖片舉隅參見附件一。
- B. 編輯年表：根據以上蒐集所得資料，編輯音樂年表。本年表包括音樂記事，社會背景記事，地域則涵蓋中國、臺灣，以見出三地對照，相互影響的脈絡，對於研究極有幫助。
- C. 撰寫論文：根據以上研究所得，撰寫論文如下：  
撰寫〈鏡中他者——清代臺灣圖文資料中的原住民音樂〉（論文修改中）  
撰寫《臺灣音樂辭典》中【臺海使槎錄】、【裨海紀遊】、【黃叔瓚】、【郝永河】、【六十七】、【番俗圖】等十餘辭條。（出版中）

D.發表論文：於97年4月30日在韓國漢陽大學舉行之「韓國·台灣 地域文化論壇：近代東亞視野中的旅行與文化交會」發表〈鏡中他者——清代臺灣圖文資料中的原住民音樂〉。該論壇假漢陽大學第二法學館召開，韓方學者均為「BK21」計畫成員，臺韓雙方共計13人發表研究成果。

(2) 王櫻芬老師子計畫：南管與殖民現代性：日治時期台灣南管的傳統與創新

本年度以筆者目前已蒐集之古倫美亞唱片及放送節目為主，結合筆者長年來蒐集之台灣南管手抄本，分析日治時期台灣南管音樂唱奏風格和曲目的傳統與創新，目前進度如下：

- A. 完成研討會論文一篇：”Jazzing Up Nanguan: Pan Rongzhi’s Innovation of Nanguan Music in Taiwan in the 1930s.” 即將宣讀於十二月在臺灣和新加坡舉行之兩場國際研討會。該文以日治時期放送節目和古倫美亞唱片為材料，分析南管樂人潘榮枝如何將南管與其他漢人樂種（如北管、歌仔戲）和爵士樂進行跨樂種融合，並以此為例探討臺灣傳統樂人如何回應一九三〇年代臺灣社會對於現代性的追求、大眾媒體的興起、以及全球化唱片工業的商業機制等等因素所帶來的刺激。
- B. 日治時期和戰後初期南管唱片及相關資料的收集：本年度在此部份有重大突破，成果包括三部份：
- a) 南管唱片收集：本年度已由馬來西亞和臺灣的唱片收藏家手中購得112張78轉南管唱片，時間範圍涵蓋清末（1900年代）至戰後初期（1950年代），其中包括日治時期廈門、泉州南管樂人和藝旦的唱奏，以及戰後初期臺灣南管樂人的唱奏。
  - b) 取得閩臺唱片收藏家之日治時期南管唱片目錄，包括漳州郭明木先生收藏之數千張南管唱片，以及臺灣徐登芳先生收藏之61張南管唱片。
  - c) 取得北京和香港之音樂資料館的南管唱片目錄，包括香港中文大學中國音樂資料館收藏之大量78轉唱片，以及田邊秀雄捐贈給中國藝術研究院音樂資料館之南管唱片。

(3) 楊建章老師子計畫：台北音景的現代性與殖民性痕跡，清領末期到日治時期

本計畫前兩年進行原始資料的收集過濾：包括台灣日治時期報紙（如台灣日日新報等）以及台灣文獻叢刊、以及文人筆記（如林獻堂日記、水竹居主人日記等）。本年度正透過本所將日日新報音樂資料數位化的過程，過濾日治時期台灣音樂活動的變化的資料。

#### (4) 王育雯老師子計畫：戰後南管奏唱風格的演變

第一年的進度，主要在蒐羅各種錄音、錄影、文字資料，分析錄音中所呈現的奏唱風格，並由文字資料、訪談結果觀察樂人是否自認為其奏唱風格與前輩或後輩樂人有所不同？是否認為南管與其身體間有密切關連？或對南管音樂呈現出由「身體內在經驗」而來的認知？

目前執行的進度，大致符合預訂進度。至 2008 年 11 月 1 日為止已蒐集了相關資料與錄音，並還在繼續蒐羅。訪談方面，目前已對數位樂人初步訪談。此外，並已進行部分原訂第二年的工作，也就是對部分唱腔與旋律進行初步分析。分析發現，南管旋律中的片段重複，除了原貌反覆外，常常呈現在某個音域範圍內循環穿梭的現象，這與西方音樂中的動機反覆之情形大不同。後者的反覆、變化基本上會大致保留原動機中音的順序，而南管旋律中的循環穿梭則往往並不保持原先的順序，甚至是在某個音域範圍內來回穿梭，以致形成旋律上下纏繞、變化，造成大有別於以動機發展為基礎的旋律結構，或以某個頂點音為聚焦高潮的「單焦點」旋律模式。

#### (5) 陳人彥老師子計畫：西方音樂在台灣音樂文化中的地位

During the present academic year, I have continued to conduct preliminary research on my proposed topic of modernity, globalization, and the encounter of cultures. During a summer spent in Austria thanks to a grant from the National Science Council, I collected documentary materials from various archives that offer information on the patronage of music during the Enlightenment. These materials have helped me to explore the transformations of society and culture that demonstrate the emergence of a European bourgeois modernity. I am currently preparing two articles that discuss this topic, and a paper proposal also on this topic was recently accepted for a conference that will take place in Boston in May 2009. My future direction on this research will involve the expansion of my investigation of modernity beyond a European context to include consideration of the Western impact upon Asian culture, particularly that of Taiwan. I anticipate starting to present conference papers and to write articles on this work in approximately one year.

本年度學術研究成果包括了兩份已出版的文章，分別是：“Johann Christian Bach and the Church Symphony”，收錄於 *About Bach* 一書中，由 Gregory G. Butler, George B. Stauffer, 和 Mary Dalton (University of Illinois Press, 2008) 所編輯，以及 “Fux, Caldara, and Their Canonic Masses as Evidence of Professional Rivalry,” 收於 *Fux-Forschung. Standpunkte und*

Perspektiven: Bericht des wissenschaftlichen Symposions auf Schloss Seggau 14.-16. Oktober anlässlich des Jubiläums “50 Jahre Johann-Joseph-Fux-Gesellschaft”中，由 Thomas Hochradner and Susanne Janes (Hans Schneider, 2008) 所編輯。這兩篇論文是從不同的角度對奧地利十八世紀聖詠樂的觀察，並且嘗試勾勒出這種文化與音樂和社會實踐之間強力互動的方式。

此外，陳人彥老師也完成了兩篇目前正由編輯處理的文章，預計將在年底或明年初出版。這兩篇文章是：“Catholic Sacred Music in Austria” in the volume *Cambridge History of Eighteenth-Century Music*, ed. Simon Keefe (Cambridge University Press)，此文收入劍橋大學近年來發行的綜合性音樂史叢書當中，以及“Johann Georg Albrechtsbergers Gründliche Anweisung zur Composition und die Kontrapunktspraxis im späten 18. Jahrhundert”，此文收入德國期刊 *Musiktheorie*，而這份期刊主要是對於十八世紀晚期一位重要理論家作品中新舊概念的關聯，提出史料方面的挑戰。

#### (6) 蔡振家老師子計畫：演化中的戲曲音樂：格律、詠歎與歧出

目前的成果為一篇論文：〈從政治宣傳到戲劇妝點——1958-1976 年京劇現代戲的詠嘆與歧出〉，該文正由《民俗曲藝》(TSSCI) 複審之中，以下略述該文大意。

1958 年以降的戲曲現代戲創作熱潮，隨著文化大革命的來臨而扭曲了發展的徑路。雖然京劇樣板戲充斥著畸形、僵化的主題，但在藝術上仍有一些劃時代的突破，本文所要探討的即為「詠嘆」與「歧出」的成就。戲曲與歌劇具有許多共同的特徵，其中歌劇的詠嘆調是一個封閉的獨唱段落，與戲曲的抒情唱段類似，但京劇樣板戲的抒情唱段還負載了前所未有的政治任務：次要英雄人物應藉由「敘當年之事」來凸顯階級矛盾、主要英雄人物則應以「抒情專場」來宣揚共產主義理想。戲曲的歧出與歌劇的 *divertissement* 類似，都是劇中暫停敘事、調劑耳目的場景，以場面盛大的群眾歌舞較為常見。歌舞歧出除了為充斥著嚴肅教條的京劇樣板戲增添不少娛樂性之外，也可以將英雄崇拜「儀式化」。在 1958-1976 年京劇現代戲的發展過程中，詠嘆與歧出的形式與西洋歌劇更加靠近，成為頗具巧思的戲劇妝點，本文除了探討它們所體現的宣傳手法之外，亦將強調其繼往開來的意義。

## 2· 教師學術著作

### (1) 王櫻芬老師：

#### a· 專書

2008。《聽見殖民地：黑澤隆朝與戰時臺灣音樂調查 (1943)》。臺北：國立臺灣大學圖書

館。

b · CD 書

2008。《戰時臺灣的聲音：黑澤隆朝『高砂族音樂』復刻暨漢人音樂》。臺北：國立臺灣大學出版中心。

c · 期刊、論文集

2008。〈聽見台灣：試論古倫美亞唱片在臺灣音樂史上的意義〉。《民俗曲藝》160: 169-96。

2008。〈戰爭帶來的契機：黑澤隆朝臺灣音樂調查的經過與成果〉。收於《南島樂舞國際研討會論文集》，姜祝山主編，89-104。臺東：國立臺東大學與臺東縣文化局。

d · 學術會議論文

2008. “A New Era for the Study of Taiwan Music History”. Presented at the Pre-conference of the 53th Annual Conference of the Society for Ethnomusicology, Middletown, Connecticut, Oct. 24.

2008. “Jazzing Up Nanguan: Pan Rongzhi’s Innovation of Nanguan Music in Taiwan in the 1930s.” To be presented at “The Age of the 78s in East Asia: Sound Recordings and Associative Modernity” International Symposium, jointly organized by National Museum of Ethnology in Japan and Graduate Institute of Musicology of National Taiwan University, Taipei, Dec. 12-13.

2008. “Jazzing Up Nanguan: Pan Rongzhi’s Innovation of Nanguan Music in Taiwan in the 1930s.” To be presented at “Sounds Chinese: Performance, Commodification, Interpretation”, National University of Singapore, Singapore, Dec. 15-17.

(2) 沈冬老師：

a · 專書及專書論文

〈中古長安，音樂風雲——隋代「開皇樂議」的音樂、文化，與政治〉，收入《西安：歷史記憶與城市文化》（北京：北京大學出版社印行中，預計 2008 年出版）

b · 學術會議論文

〈鏡中他者——清代臺灣圖文資料中的原住民音樂〉，發表於「韓國·台灣 地域文化論壇」，2008 年 4 月 30 日，韓國首爾：漢陽大學。

〈臺灣大學的國際合作與兩岸交流〉，發表於「2008 高等院校展示會及首屆海峽兩岸高等教育交流研討會」。2008 年 10 月 12 日。上海：上海師範大學。

〈臺灣大學國際化指標〉，發表於「首屆海峽兩岸四地部分大學學術交流部門負責人研討會」.2008年10月22日，杭州：浙江大學。

(3) 王育雯老師：

a · 期刊

〈「新音樂學」的價值觀轉向—由「目標導向」到「非目標導向」〉，《人文學報》(中央大學)  
(已獲接受，刊登日期未定)。

〈Emotion and Meaning in the Pre-modern Performance Style of Chinese Music: "Equanimity" in Abing〉，送審中。

(4) 楊建章老師：

a · 學術會議論文

<Moments in Historical Force Fields: On Adorno's Monadic History of Music> (Buenos Aires, Argentina)

<Sound as Electricity of Life: Ernst Florens Chladni's Sound Figures and the Rise of Musical Modernity> (Nashville, USA)

(5) 陳人彥老師：

a · 專書論文

“Johann Christian Bach and the Church Symphony”，收入《About Bach》Gregory G. Butler, George B. Stauffer、Mary Dalton (University of Illinois Press, 2008) 所編輯。

“Fux, Caldara, and Their Canonic Masses as Evidence of Professional Rivalry,” 收入《Fux-Forschung. Standpunkte und Perspektiven: Bericht des wissenschaftlichen Symposions auf Schloss Seggau 14.-16. Oktober anlässlich des Jubiläums “50 Jahre Johann-Joseph-Fux-Gesellschaft》Thomas Hochradner and Susanne Janes (Hans Schneider, 2008) 所編輯。

b · 學術會議論文

“Bridging Pastness and Presentness in the Teaching of Music History to Performers,” paper for the annual meeting of the American Musicological Society, Nashville, Tennessee, USA, 6-9 November.

(6) 蔡振家老師：

a·期刊

蔡振家、邵耀華、廖漢文、蕭自佑 (2008) Laryngeal mechanisms during human 4 kHz vocalization studied with CT, videostroboscopy, and color Doppler imaging. *Journal of Voice* (SCI, IF=0.953) 22(3): 275-282.

蔡振家、林永煬 (2008) 〈癲癇研究對於音樂心理學的一些啟示〉,《星海音樂學院學報》2008 年第 1 期,頁 31-37

蔡振家 (2008) 〈腦內模仿——〈音樂與鏡像神經元：從運動到情緒〉導讀〉,《關渡音樂學刊》8 期,頁 181-185

蔡振家 (2008) 譯文〈音樂與鏡像神經元：從運動到情緒〉,《關渡音樂學刊》8 期,頁 186-200

蔡振家 (2008) 〈浪漫化的瘋癲—戲曲中的大腦疾病〉,《民俗曲藝》(TSSCI)第 161 期(in press)

蔡振家 (2008) 〈臺灣亂彈戲皮黃腔的音樂特色：與其它劇種的比較研究〉,《紀念俞大綱先生百歲誕辰戲曲學術研討會論文集》(in press)

蔡振家 (2008) 〈具有非線性邊界條件的琴弦振動：京胡“開花音”的聲學研究〉,《黃鍾—武漢音樂學院學報》2008 年 4 期(in press)

b·學術會議論文

Aggressiveness of the growl-like timbre: acoustical features and biomechanical mechanisms, paper for The 10th International Conference on Music Perception and Cognition (Sapporo, Japan)

c·書序

蔡振家 (2008) 推薦序〈薩克斯，改變了我的人生〉,《腦袋裝了 2000 齣歌劇的人》(Oliver Sacks, *Musicophilia: Tales of Music and the Brain*)，天下文化出版社

3·日日新報資料庫建置

資料庫建置工作團隊包括本所兼任助理教授一名 (國科會補助延攬之博士後研究人員申請中)、資料篩選兼職助理四名、資料電子化文字輸入工讀生五名。今年建置成果如下：

(1) 資料庫建構工作之最重要基礎事項，如文章篩選與分類標準、資料庫欄位設計均已確立。

(2) 至今年 10 月底止資料篩選工作已完成「明治」時期，包括 1898、1899、1905、1906、1907、1908、1911 等七個年份；資料電子化全文輸入與校對工作、原報紙資料影像

剪輯，則完成 1898、1905 二個年份。

- (3) 藉助資料庫軟體 FileMaker，篩選完畢之報紙資料均已逐筆建檔並已加入後設資料，已完成全文電子化者並完成其原始影像與各筆資料之連結。
- (4) 本年 10 月 3 日於臺大音樂學研究所「《臺灣日日新報》音樂資料彙編」資料庫建置計畫」為題舉行專題演講，由工作團隊成員對本所師生及校外音樂史領域學者（包括國立臺灣傳統藝術總處籌備處臺灣音樂中心研究人員），介紹資料庫建置計畫、工作進度，及執行層面之困難與因應對策。
- (5) 本年 10 月 6 日復以「《臺灣日日新報》音樂資料彙編」資料庫建置計畫」為題受邀至交通大學音樂研究所演講。

### (三) 國際化

在國際化方面本所以「將師生研究成果推向國際」、「增進師生與國際學界的互動交流」、「以所為單位與國外機構建立合作關係」為主要努力方針。另外本所也持續積極邀請外賓訪所演講、交流之一貫政策，並主辦或與國際學術單位合辦研討會。

#### 1. 將本所師生的研究成果推向國際

本所鼓勵師生積極參與國際學術研討會並發表論文及演講。97 年共有 17 人次的師生赴香港、中國、日本、新加坡、美國、阿根廷等地發表學術論文或演說，使各地音樂學學者能更瞭解本所之研究方向。

日期	人員	出國地點或會議	活動
97/03/14~ 97/03/15	林姿呈同學	Harvard Graduate Music Forum 2008, "Music and the Urban" (Harvard University, USA)	發表論文：Constructing a Modern Inner City: The Role of Western Music Soundscapes in Colonial Taipei
97/04/05~ 97/04/06	趙彥婷同學	"Music and Politics": An Interdisciplinary Graduate Conference (University of California, Santa Barbara, USA)	發表論文：The Construction of Native Identity Through Jazz in Taiwan
97/04/05~ 97/04/06	邱婉婷同學	"Music and Politics": An Interdisciplinary Graduate Conference (University of	發表論文：Made in Taiwan: Multiethnic Diversity and Taiwanese Identity as Reflected in

		California, Santa Barbara, USA)	Taik rock
97/04/11	王櫻芬老師	香港中文大學音樂學系	發表演講：Musical Politics in Wartime Taiwan: The Banning and 'Revival' of Han Chinese Music.
97/04/11	陳人彥老師	香港中文大學音樂學系	發表演講："Princely Patronage of Bourgeois Music Culture in Late Eighteenth-Century Austria: A Sociological View"
97/04/25~ 97/04/26	謝怡君同學	Confounding Expectations: Music and the Unexpected Outcome, 2008 Graduate Student Conference (University of Calgary, Canada)	發表論文：Greater Mobility in the Jiang Wenye's symphony, The Music of the Confucian Temple, versus Traditional Confucius Temple Music.
97/05/09	趙彥婷同學	The Symposium "Chinese-Western Musical Exchange from the 18th-20th Centuries" (University of San Francisco, USA)	發表論文：The Construction of Native Identity Through Jazz in Taiwan
97/05/30	蔡振家老師	Mini-Symposium on Cultural Evolution & Human Ecology (臺北：國立臺灣大學)	發表論文：Oral transmission of music: roles of the mirror neuron system in humans and humpback whales
97/08/27~ 97/08/29	王櫻芬老師	香港中文大學	擔任博士論文口試委員
97/08/27~ 97/09/01	蔡振家老師	The 10th International Conference on Music Perception and Cognition (Sapporo, Japan)	發表論文：Aggressiveness of the growl-like timbre: acoustical features and biomechanical mechanisms (共同作者：蕭自佑、邵耀華、王淑芬)
97/09/28~ 97/10/04	楊建章老師	The First International Congress < Artes en cruce.	發表論文：Moments in Historical Force Fields: On Adorno's

		Problemáticas teóricas actuales> of Art Department (University de Buenos Aires, Argentina)	Monadic History of Music
97/10/24	王櫻芬老師	美國民族音樂學會年會會前會	發表論文：A New Era for the Study of Taiwan Music History
97/11/06~ 97/11/11	楊建章老師	The annual meeting of the American Musicological Society (USA)	發表論文：Sound as Electricity of Life: Ernst Florens Chladni's Sound Figures and the Rise of Musical Modernity
97/11/06~ 97/11/09	陳人彥老師	The annual meeting of the American Musicological Society (USA)	發表論文：Bridging Pastness and Presentness in the Teaching of Music History to Performers
97/11/26~ 97/11/27	沈冬老師	「近現代文學與文化」研究生論壇（中國北京）	國際會議
97/11/26~ 97/11/27	林姿呈同學	「近現代文學與文化」研究生論壇（中國北京）	發表論文：《臺灣日日新報》與臺灣近代音樂史研究——關於建構日治時期臺灣音樂歷史的探討
97/11/26~ 97/11/27	廖詩昀同學	「近現代文學與文化」研究生論壇（中國北京）	發表論文：從譚盾《西北組曲》看中國新音樂與「現代國樂」潮流
97/12/12~ 97/12/13	王櫻芬老師	「東亞的七十八轉時代：聲音錄音與聯結性現代性國際研討會」（台大音樂所與日本民族學博物館合辦）	發表論文：Jazzing up Nanguan: Pan Rongzhi and His Innovation of Nanguan Music in Colonial Taiwan
97/12/15~ 97/12/17	王櫻芬老師	「Sounds Chinese: Performance, Commodification, and Interpretation」國際研討會（新加坡國立大學）	發表論文：Jazzing up Nanguan: Pan Rongzhi and His Innovation of Nanguan Music in Colonial Taiwan

## 2. 增進本所師生與國際學界的互動交流

97 本所師生與國際學界交流成果如下：

### (1) 師生出國交流成果

- 97/03/01~04/30 葉鴻霈同學至中國上海音樂學院學習古琴
- 97/04/10~04/13 王櫻芬老師至香港中文大學考察訪問、洽談合作
- 97/04/10~04/13 沈冬老師至香港中文大學考察訪問、洽談合作
- 97/04/10~04/13 王育雯老師至香港中文大學考察訪問、洽談合作
- 97/04/10~04/13 楊建章老師至香港中文大學考察訪問、洽談合作
- 97/04/10~04/13 陳人彥老師至香港中文大學考察訪問、洽談合作
- 97/07/06~07/31 楊建章老師至德國柏林進行研究
- 97/08/27~08/29 王櫻芬老師至香港中文大學進行博士論文審查
- 97/09/10~10/10 劉延芳同學至印度進行研究
- 97/09/17~09/19 王櫻芬老師至韓國國立國樂院、韓國研究院、首爾大學音樂系參訪

### (2) 沈冬老師國際交流相關活動成果

- 97/01/20~01/23 陪同李嗣涇校長訪問越南，拜訪河內土木大學、河內百科大學、河內國家大學、河內自然科學大學、河內人文社會科學大學、越南國家科學院等單位，並拜訪越南教育部，與副部長、高教司司長、VOSP 獎學金負責人討論臺灣大學與越南各重點大學合作事宜。
- 97/1/31 主辦「亞洲大學校長論壇」(Conference of Asian Presidents) 理事會 (Oversight Committee)
- 97/03/25~03/28 率領臺大代表團赴日本早稻田大學參加「2008 亞洲教育者年會 Asian Pacific Association of International Educators, APAIE」，與早稻田、神戶、青山學院等大學洽談合作事宜。
- 97/04/06~04/08 陪同陳副校長代表臺大參加「東南亞高等教育論壇」，參與理事會及論壇，並拜訪姊妹校亞洲理工大學 (Asian Institute of Technology, AIT) 洽談合作事宜。
- 97/04/26 參加政大主辦之「雙聯學制研討會」並提出報告
- 97/04/29-05/03 赴韓國漢陽大學，參與「韓國·台灣 地域文化論壇」，發表論文〈鏡中他者——清代臺灣圖文資料中的原住民音樂〉，並與漢陽大學「BK21 計畫」的研究團隊簽訂雙方合作協議。同時代表臺大拜訪漢陽大學李校長、梨花女大，討論兩校簽訂合作協議等宜。
- 97/06/13 代表臺大參加成功大學主辦之 UMAP 國家秘書處會議
- 97/06/13 代表臺大參加成功大學主辦之 SATU 會議

97/07/08~07/12	代表臺大赴韓國延世大學參加第四屆 QS APPLE 會議，參加會議論壇及理事會，討論明年擔任 track chair 等事宜。
97/07/17~07/19	代表臺大赴香港城市大學參加「兩岸四地高等教育國際化校長論壇」
97/09/05~09/07	陪同李嗣涔校長赴廈門參加廈門大學主辦「第二屆海峽兩岸大學校長論壇」
97/10/11~11/13	代表臺大赴上海參加「2008 高等院校展示會及首屆海峽兩岸高等教育交流研討會」，發表〈臺灣大學的國際合作與兩岸交流〉
97/10/21~10/25	代表臺大赴杭州參加浙江大學主辦之「首屆海峽兩岸四地部分大學學術交流部門負責人研討會」，發表〈臺灣大學國際化指標〉
97/10/28	代表臺大赴日本福岡拜訪九州大學有川校長，洽談本校主辦「亞洲大學校長論壇」(Conference of Asian Presidents) 事宜。
97/11/13~11/14	主辦「亞洲大學校長論壇」(Conference of Asian Presidents)，與會者 10 國 21 大學 46 校長及副校長。臺北：國立臺灣大學。
97/11/15	接待參加臺大八十週年校慶國際貴賓，共計 13 國 37 大學 82 校長及貴賓等
97/11/16	主辦「國立臺灣大學交換生教育展」，共計 20 國 110 大學 80 攤位，臺北：國立臺灣大學新體育館。
97/11/26	北京大學
97/11/30~12/04	陪同李嗣涔校長赴英國訪問牛津大學、倫敦政經學院等校
97/12/10	赴韓國首爾大學

### 3· 國外機構合作

本所現階段與「香港中文大學音樂系」、「日本國立民族學博物館(民博)和國際日本文化研究センター(日文研)」、「英國倫敦大學亞非學院音樂系」、「韓國國立國樂院」等四個國外學術機構維持密切合作關係，分述如下：

合作單位	合作關係
香港中文大學音樂系	(1) 由於該系與本所在規模和研究取向上有相通之處，再加上地理位置接近，因此本所擬與該系建立策略聯盟關係。 (2) 本所去年即邀請該系主任至本所訪問，今年該系兩位老師來訪並發表演說；四月十日及十三日間本所教師亦至該系參訪並有兩位教師在港發表專題演講；預定明年將與該系合辦「音樂與殖民主義」工作坊，兩系所教師共同參與。
日本國立民族學博物	(1) 由於本所王櫻芬所長在過去三年擔任民博研究員福岡正太

<p>館(民博)和國際日本文化研究センター(日文研)</p>	<p>和日文研研究員細川周平主持之有關日本殖民地唱片工業史之研究計畫的外地研究學者，並參與 2006 和 2007 年在民博舉辦之研討會。該研討會今年由本所接辦，日期預定在今年十二月十二日至十三日。</p> <p>(2) 此外，本所於今年邀請細川教授訪所演講，並擬於明年間前來本所舉行密集講學。細川教授專攻日本大眾音樂文化史，在國際學界極為活躍，是日本目前最具代表性的音樂學者之一。其專長將對本所專案計畫之進行有明顯助益。未來希望能進一步就日治時期台灣對於日本大眾音樂文化之接受史進行共同研究。</p>
<p>英國倫敦大學亞非學院音樂系</p>	<p>(1) 該系主任 Keith Howard 教授曾表示希望能與本所合作，舉辦東亞音樂與現代性工作坊，邀請東亞及歐美學者前來參加，並將成果集結成冊，尋求國際知名出版社出版。</p> <p>(2) Keith Howard 教授於今年四月前來本所擔任評鑑委員時曾進一步討論，希望於明年先進行前置作業，2010 年舉辦該工作坊。</p> <p>(3) 因該系與本所研究取向接近，且該校又設有台灣研究中心，因此本所亦將積極推動雙方合作交流，並以雙學位之設置為目標進行努力。</p>
<p>韓國國立國樂院</p>	<p>(1) 去年本所曾邀請該院人員前來本所舉辦韓國樂舞工作坊。</p> <p>(2) 本所教授兼國際事務處處長沈冬教授也曾於去年代表本所前往訪問。</p> <p>(3) 今年九月本所所長王櫻芬教授再度前往該院拜訪。</p> <p>(4) 策劃該院人員來台參與兩廳院主辦民族音樂學堂系列音樂會之演出。</p>

#### 4· 國際學者訪所

- (1) 香港中文大學音樂系 ..... 余少華副教授
- (2) 香港中文大學音樂系 ..... 張惠玲教授
- (3) 美國夏威夷大學民族音樂學系主任 ..... Frederick Lau 教授
- (4) 英國南漢普敦大學 ..... William Drabkin 教授
- (5) 國際日本文化研究センター研究員 ..... 細川周平博士
- (6) 英國倫敦大學亞非學院音樂系主任 ..... Keith Howard 教授
- (7) 美國密西根大學音樂系主任 ..... Joseph Lam 教授

- (8) 日本放送大學、聖德大學音樂文化系 ..... 德丸吉彥教授  
 (9) 中國戲曲學院音樂系副主任 ..... 海震教授  
 (10) 臺大高分所客座研究員 ..... Somanathan Narayanasastri 博士

#### 5· 國際學術會議籌辦

日期	會議名稱	會議地點
97/04/25	“The Future of Musicology in Global Perspective”Roundtable	台灣大學
97/10/24	2008 Society for Ethnomusicology Annual Meeting Pre-Conference Symposium	台灣大學（與美國衛斯連大學等合辦）
97/11/26~ 97/11/27	「近現代文學與文化」研究生論壇	中國北京（與北京大學、台灣大學台文所、中文系合辦）
97/12/12~ 97/12/13	「東亞的七十八轉年代：唱片錄音與聯結式現代性」國際學術研討會	福華文教會館（與日本民族學博物館合辦）

#### (四) 學術活動

##### 1· 國際學術活動

本年度共有 17 人次於國際發表學術論文或演說；4 位教師赴香港進行學術交流；與 4 個國外學術機構維持密切合作；20 位外賓訪所交流；舉辦國際研討會以及 Roundtable 共 4 場。詳見（三）國際化部份。

##### 2· 國內學術活動

本所 97 年協辦特展 1 場；師生參與國內學術活動，發表演講、報告、論文 7 場 / 篇；教師擔任主持、主講、翻譯共 5 場；另有參與策劃或協同策劃 2 場。

分述如下：

日期	人員	地點或會議	內容
97/05/06	楊建章老師	國立政治大學 身體與文明研究中心	發表演講：從語言到感官：音樂的能量化在 1800 年前後歐洲感官美學史的意義——以克拉尼的音圖為例
97/06/25~	楊建章老師	第一屆台法前鋒	榮獲 Invited General Participant

97/06/28		科學論壇	
97/07/02	沈冬老師	東亞文學脈絡與文化傳承國際研究生學術研討會（臺北：國立臺灣大學臺灣文學研究所）	擔任主持人
97/09/20~ 97/11/20	國立臺灣大學音樂學研究所		協辦臺北放送局與臺灣廣播電臺特展（二二八紀念館主辦）
97/10/08	蔡振家老師	國立交通大學機械工程學研究所	發表演講：From "noise control" to "well-controlled noise": musical sounds with impurity
97/10/30	王櫻芬老師	臺大南島研究中心研讀會	發表報告：黑澤隆朝的臺灣原住民音樂調查及其引發之議題
97/11/01	沈冬老師	瀛社成立100週年學術研討會（臺北：國立臺灣大學臺灣文學研究所）	擔任主持人
97/11/03	蔡振家老師	中原大學物理學系	發表演講：混沌之聲——發聲器官的非線性物理
97/11/14~ 97/11/15	王櫻芬老師	2008 臺灣音樂論壇（臺南藝術大學）	擔任主持人
97/11/14~ 97/11/15	楊建章老師	2008 臺灣音樂論壇（臺南藝術大學）	擔任主持人
97/11/14~ 97/11/15	黃郁芬同學	2008 臺灣音樂論壇（臺南藝術大學）	發表論文：音樂中的情感與張力——Susanne K. Langer 與 Leonard B. Meyer
97/11/14~ 97/11/15	陳彥睿同學	2008 臺灣音樂論壇（臺南藝術大學）	發表論文：從日治時期臺灣文人的音樂經驗看管絃樂在臺萌芽歷程中現代意識的形成
97/11/14~ 97/11/15	蔡振家老師	2008 臺灣音樂論壇（臺南藝術大學）	發表論文：吼音式音色的情緒內涵——生物力學的探討

97/11/22	王櫻芬老師	兩廳院主辦民族音樂學堂系列	擔任韓國音樂會之策劃人和主講者
97/11/22	王櫻芬老師	兩廳院主辦民族音樂學堂系列	擔任日本音樂會之協同策劃人和翻譯

(五) 執行率

本所今年提升人文社科研究能量計畫獲撥 1550,000 之預算。目前已完成核銷程序的有 614,475 元，正在會計單位核銷程序中的有 183,230 元。因本所主辦之國際研討會及國內音樂學重要會議（音樂學論壇）皆集中於今年 11、12 月舉行，故「邀請專家學者來訪」、「師生會議補助」、「舉辦研討會」等三項經費將保留一定比例以支援年底之開銷。預定至今年 12 月 31 日為止執行率可達 95%~99%。

項目		細項	預算	已核銷	核銷中	執行中 採購中
經常門	人事費	兼任助理及臨時僱工	480,000	265,097	36371	持續聘僱至年底
	業務費 及其他	邀請專家學者來訪	200,000	65,753	6,000	年底約有十位訪所
		師生國內外會議補助	100,000	36,663		58,970
		雜項支出	100,000	29,962	8,359	13,700
		舉辦研討會	158,000			158,000
		New Grove	130,000		132,500	
		RILM	100,000			159,400
		IIMPFT	240,000	217,000		
	資本門	設備費	影音設備、軟體	42,000		42000
	合 計			<b>1,550,000</b>	<b>614,475</b>	<b>183,230</b>

#### 四、結語

本所配合提升人文社科能量計畫，致力於改善教學品質、提升研究質量、增進國際化。經過第一年的執行已獲得初步成效。待今年計畫告一段落後將依照校方及考評委員的意見加以檢討、修正，以塑造本所為亞洲甚至世界之音樂學研究重鎮為最高目標，98~99 年度持續朝此方向努力。

## 附件 13：臺灣文學研究所執行成果報告

### 臺灣語言文學教育與文學發展之研究——由臺大到臺灣文壇（I）

#### （一）計畫摘要：

本計畫旨在以過去兩年本所執行的另一研究計畫：「光復初期臺灣語文學研究——以臺灣大學為中心」所獲致的研究成果為基礎，進一步研擬出三年期計畫，將原先的「語文學」相關研究延擴至臺灣語言與文學的生成與發展，著眼於「學院」與「文壇」的交涉互動，並研探其間所關涉的知識生產、文學傳播、典範轉移等問題。

本計畫結合本所六位教師的學術專長，以每人執行一個子計畫的方式進行，特色有四，一是將過去被分別處理的「語言」、「文學」與「教育」等不同領域予以縮合，嘗試進行跨領域的研究；並且以此為軸心，貫串自日據時期到當代的整個臺灣文學研究；二是著重學院與文壇的交涉互動，因而可以就現今學界所關注的知識生產、文學傳播、典範轉移等問題，進行深入且全面的討論；三是以臺灣大學為中心，彰顯出臺大在戰後臺灣文學與文化發展過程中的重要性；四是善用本校圖書館「臺灣研究」方面的特有館藏，以期可以為現有的臺灣文學研究，開啟新的觀照視野。

各子計畫的主持人及計畫題目如下：

計畫項目	主持人	計畫題目
分項計畫一	黃美娥	從「帝大」到「臺大」的臺灣漢文學知識生產——以久保天隨、伊能嘉矩、楊雲平為探討對象
分項計畫二	張文薰	學院與文壇：從《臺大文學》發刊到 1940 年代臺灣新文學
分項計畫三	梅家玲	戰後臺灣的語文教育與文學實踐——以臺灣大學為中心
分項計畫四	柯慶明	臺灣現代主義文學的基本理念與各體類的衍變
分項計畫五	洪淑苓	臺大詩人及其與臺灣現代詩壇之關係研究
分項計畫六	郭玉雯	臺灣現代小說史論——由臺北到臺灣的文壇

#### （二）執行成果：

本年度為三年期計畫的第一年，基本上先從蒐集資料，相互研討及撰寫研究論文初稿開始，並且藉由出席國際交流活動，與國內外學者以文會友，交換研究心得。執行成果之「出席國際交流活動」詳見「97 年度學術領域全面提昇計畫報告」。以下說明「計畫研究成果」：

計畫研究成果：

本計畫之六個分項計畫皆各有成果，茲先將各分項計畫所完成的研究成果簡單條列如下：

**分項計畫一：「從「帝大」到「臺大」的臺灣漢文學知識生產—以久保天隨、伊能嘉矩、楊雲萍為探討對象」(黃美娥主持)**

成果主要分為兩部分。其一是搜尋久保天隨相關創作史料，其二是針對史料進行研究。

**分項計畫二：「學院與文壇：從《臺大文學》發刊到 1940 年代臺灣新文學」(張文薰主持)**

主要成果有二：一是已影印《臺大文學》共八卷重要篇章目錄，並促成臺大圖書館將原已見殘破缺漏的《臺大文學》製作副本以供今後研究教學使用。二是撰寫完成〈交融或排擠？——《臺大文學》中學院之於文壇影響力的生成〉論文初稿。

**分項計畫三：「戰後臺灣的語文教育與文學實踐—以臺灣大學為中心」(梅家玲主持)**

主要成果有三：一是蒐尋獲致《大學國語文選》之珍本，並予以數位化處理；二是編製戰後臺灣國語文教育大事年表一份；三是完成〈光復初期臺灣的語文教育與文學實踐——以《大學國語文選》為中心的探討〉論文初稿一篇。

**分項計畫四：「臺灣現代主義文學的基本理念與各體類的衍變」(柯慶明主持)**

主要成果為完成論文兩篇，分別是：一〈臺灣現代主義文學概說〉，二〈臺灣現代小說中的男性意識〉。

**分項計畫五：「臺大詩人及其與臺灣現代詩壇之關係研究」(洪淑苓主持)**

主要成果有四，一是搜集具有臺大人身分的詩人資料，製作彙編；二是赴美國訪問杜國清(2008年10月7-8日，於加州大學聖塔芭芭拉分校)，了解笠詩社創辦期的相關情形；三是撰寫論文〈林泠詩中的異國想像與女性意識〉，並發表於「2008 兩岸女性詩學研討會」；四是撰寫成論文〈近十年臺大現代詩教學與相關活動〉，發表於「第二屆西蒙斯國際漢語現代詩研討會」。

**分項計畫六：「臺灣現代小說史論—由臺北到臺灣的文壇」(郭玉雯主持)**

主要成果為完成〈臺灣現代小說史論〉論文初稿一篇。

(三)：經費執行狀況：

至 97 年 11 月 4 日止，本所「人文社科研究能量專案」計畫，經常門已報支 675,912 元、國外旅費已報支 34,574 元、資本門已報支 345,542 元，合計共報支 1,056,028 元，執行率為 68%，餘額預計將於 12 月 25 日前全數核銷完畢。

科目名稱	預算數	報支數	餘額
補助-經常門	1052000	675912	376088
補助-資本門	398000	345542	52458
補助-經常門 (國外旅費)	100000	34574	65426
共計 3 項	總計 1550000	1056028	493972

## 附錄：本所教師近三年研究論著目錄

教師姓名：梅家玲

職稱：教授兼臺文所所長

出版品及論文

### A.期刊論文

1. 梅家玲 (2006.02) 夏濟安、《文學雜誌》與臺灣大學——兼論臺灣「學院派」文學雜誌及其與「文化場域」和「教育空間」的互涉，《臺灣文學研究集刊》創刊號 (頁 61-102)
2. 梅家玲 (2006.06) 包天笑與清末民初的教育小說，《中外文學》第 35 卷 1 期 (頁 155-183) (NSC 93-2411-H-002-082-AF)
3. 梅家玲 (2006.12) 孩童，還是青年？——葉聖陶的教育小說與二〇年代青春／啟蒙論述的折變，《臺灣文學研究集刊》第 2 期 (頁 79-104) (NSC91-2411-H-002-018)
4. 梅家玲，流動的教室，虛擬的學堂——晚清蒙學報刊中的文化傳譯、知識結構與表述方式，《現代中國》第 10 期。

### B.學術專書論文

1. 梅家玲 (2006.06) 中國文學／系在臺灣——以臺大中文系為例，《全球化時代的中文系》，文史哲出版社 (頁 43-55)
2. 梅家玲 (2006.08) 近現代人文研究的跨領域視野，《文化啟蒙與知識生產》，麥田，臺北 (頁 3-7)
3. 梅家玲 (2006.09) 八、九〇年代眷村小說 (家) 的家國想像與書寫政治，《20 世紀臺灣文學專題 II：創作類型與主題》，萬卷樓，臺北，(頁 234-258)
4. 梅家玲 (2007.01) 個人教學網頁設計的理念與實踐——以「梅網」為例，《文學數位製作與教學》，五南，臺北 (頁 91-106)
5. 梅家玲 (2008.06) 閱讀〈安卓珍尼〉，《評論 30 家》，九歌，臺北 (頁 390-418)

### C.研討會論文

1. 梅家玲 (2006.10) 從長安到洛陽——漢晉賦作中的京都論述及其轉化，西安：歷史記憶與城市文化國際學術研討會，西安市
2. 梅家玲 (2007.10) 晚清童蒙教育中的知識結構與表述方式——以《蒙學報》與《啟蒙畫報》為中心，世變中的啟蒙：文化重建與教育轉型 (1895-1945) 國際學術研討會，波士頓
3. 梅家玲 (2008.04) 戰後初期臺灣的語文旅行與文化交會——以《大學國語文選》為例，

韓國·臺灣地域文化論壇：近代東亞視野中的旅行與文化交會，韓國漢陽大學

4. 梅家玲 (2008.06) 作為通識教育的現代文學課程設計，現代文學教學方法與教材國際學術研討會，上海市

#### D.學術專書編選

1. 梅家玲編，《文化啟蒙與知識生產》麥田，臺北，2006

#### E.所獲榮譽及獎勵

1. 中華發展基金管理會在大陸地區出版臺灣地區著作獎助 (2006)
2. 94 年度國科會大專生參與專題研究計畫指導教授獎 (2006)
3. 95 年度第 1 學期教育部顧問室個別型通識教育課程績優計畫 (2007)
4. 95 年度第 1 學期國立臺灣大學個別型通識教育課程績優計畫 (2007)
5. 95 年度臺灣大學全校教學優良教師 (2007)
6. 96 年度臺大學術專書優良專書獎 (著作：性別，還是家國？——五〇與八、九〇年代臺灣小說論) (2007)
7. 96 年度第 1 學期國立臺灣大學個別型通識教育課程績優計畫 (2008)
8. 96 年度臺灣大學全校教學傑出教師 (2008)

教師姓名：柯慶明

職稱：教授兼文學院副院長

出版品及論文

#### **A.期刊論文**

1. 柯慶明(2006.02)臺灣「現代主義」小說序論，《臺灣文學研究集刊》創刊號(頁 27-60)，國立臺灣大學臺灣文學研究所，臺北
2. 柯慶明(2007.12) 98 高中國文課綱修訂要點及其理念(精簡版)，《文訊雜誌》第 226 期(頁 13-21)，臺北
3. 柯慶明(2007.12) 人文關懷與文化建設，《花大中文學報》第一期，(頁 1-5)，國立花蓮教育大學中國語文學系，花蓮

#### **B.研討會論文**

1. 柯慶明(2006.09)「書」「箋」作為文學類型之美感特質的研究(頁 1-48)，國家圖書館、中研院史語所、臺大中文系合辦屈翼鵬先生百歲冥誕國際學術研討會，(NSC93-2411-H-002-070)
2. 柯慶明(2006.11)「表」「奏」作為文學類型之美感特質的研究(頁 1-46)，國科會人文處主辦、彰師大承辦國科會中文學門 90-94 研究成果發表會，(NSC94\_2411-H-002-066)。
3. 柯慶明(2007.04) 臺大精神與其經歷(頁 1-30)，美國耶魯大學主辦 TAIWAN AND ITS CONTEXT: AN INTERNATIONAL CONFERENCE。
4. 柯慶明(2007.07) 語文教育與文學研究(頁 1-9)，日本東京大學主辦近現代文學國際學術研討會
5. 柯慶明(2007.10) 臺大臺灣文學研究所及臺灣研究學程的設立理念與執行狀況(頁 1-10)，美國加州大學聖塔芭芭拉分校主辦 2007 UCSB International Conference on TAIWAN STUDIES GLOBAL PERSPECTIVES
6. 柯慶明(2008.05) 臺灣現代小說的男性意識(頁 1-29)，美國加州大學聖塔芭芭拉分校主辦 Modernism Revisited: Pai Hsien-yung and Chinese Literary Modernism in Taiwan and Beyond

#### **C.專書及專書論文**

1. 柯慶明(2006.01)《中國文學的美感》，改訂二版(頁 1-471)，麥田出版城邦文化事業公司，臺北
2. 柯慶明(2006.04) 朱西寧《狼》印刻版序，(頁 9-16)，《狼》INK 印刻出版公司，臺北
3. 柯慶明(2006.12)《臺灣現代文學的視野》(頁 1-405)，麥田出版城邦文化事業公司，臺北

4. 柯慶明 (2006.12)「書」「箋」作為文學類型之美感特質的研究，(頁 535-583)，《屈萬里先生百歲誕辰國際學術研討會論文集》，國家圖書館、中研院史語所、臺大中文系編印，臺北，(NSC-93-2411-H-002-066)
5. 柯慶明 (2007.06)「表」「奏」作為文學類型之美感特質的研究，(頁 839-886)，《臺灣學術新視野：中國文學之部(二)》，五南圖書出版公司，臺北，(NSC94-2411-H-002-066)
6. 柯慶明 (2007.06) 周志文《時光倒影》序，(頁 15-19)，《時光倒影》，INK 印刻出版公司，臺北
7. 柯慶明 (2007.08) 微言成趣，高談轉清——葉慶炳《我是一枝粉筆》導讀，《我是一枝粉筆》，九歌典藏散文，九歌出版社，臺北
8. 柯慶明，臺灣現代主義文學概說，《臺灣大百科專業版·文學卷》，遠流出版社，臺北

教師姓名：楊秀芳

職稱：教授兼國科會人文學研究中心主任

出版品及論文

#### A.期刊論文

1. 楊秀芳(2006.12) 如月之恆 如日之升,《語言暨語言學》專刊外編之六,《山高水長: 丁邦新先生七秩壽慶論文集》(Mountain Lofty, River Long: Festschrift in Honor of Professor Pang-hsin Ting on His Seventieth Birthday)(頁 921-932)
2. 楊秀芳(2007.05) 從音字脫節看語詞的變化——以「南洋鯽仔」「胷下空」為例,《臺灣文學研究集刊》第3期(頁 169-182)
3. 楊秀芳(2007.06) 論動詞「捷」的語義發展,《中國語言學集刊》1.2(頁 99-115)

#### B.會議論文

1. 楊秀芳(2006.05) 論「捷」,慶祝李方桂全集出版及中國語言學集刊出版國際學術會議論文,清華大學、香港科技大學、紀念李方桂先生中國語言研究會、中央研究院語言學研究所合辦
2. 楊秀芳(2006.08) 從詞族觀點論「天行健」的意義,首屆東亞經典詮釋中的語文分析國際學術研討會,日本北海道大學大學院文學研究科中國文化論講座、臺灣大學人文社會高等研究院合辦
3. 楊秀芳(2006.10)「關捷」「管籥」與「鎖匙」——一個文化史與詞彙史的考察,兩岸三地人文社會科學論壇「中國文學與文化的傳統及變革」學術研討會宣讀論文,南京大學主辦
4. 楊秀芳(2006.11) 流動的語言——為臺北市寫市志語言篇,社會語言學與功能語言學國際學術研討會宣讀論文,中興大學、元智大學、新竹教育大學
5. 楊秀芳(2006.12) 論漢語詞義的反向發展,中國文化研究學會第四屆國際學術研討會,21世紀世界漢語教學理論與實踐研討會宣讀論文,韓國首爾淑明女子大學中文系
6. 楊秀芳(2007.08) 從《老子》異文看「恆」與「極」的語言關係,第六屆國際古漢語語法研討會暨第五屆海峽兩岸漢語語法史研討會,西安陝西師範大學

#### C.專書及專書論文

1. 楊秀芳(2006.04) 從平行構詞現象看方言本字,《李爽秋教授八十壽慶祝壽論文集》(頁 193-201)

#### D.所獲榮譽

1. 94 學年度臺灣大學教學優良教師 (2006)
2. 臺灣大學胡適講座教授 (2007)

**教師姓名：郭玉雯**

**職稱：教授**

出版品及論文

#### **A.期刊論文**

1. 郭玉雯 (2006.02) 張愛玲小說與紅樓夢，《臺灣文學研究集刊》創刊號，國立臺灣大學臺灣文學研究所 (頁 127-159)，(NSC94-2411-H-002-061-)
2. 郭玉雯 (2006.12) 〈金鎖記〉與《怨女》比較研究，《文史哲學報》第六十五期，國立臺灣大學文學院 (頁 151-181)
3. 郭玉雯 (2007.05) 白先勇小說與紅樓夢，《臺灣文學研究集刊》第三期，臺灣大學臺灣文學研究所 (頁 79-104)，(NSC95-2411-H-002-055 -)
4. 郭玉雯 (2007.06) 紅樓夢與海上花列傳，《漢學研究》，漢學研究中心 (頁 371-402)，(NSC93-2411-H-002-047-)
5. 郭玉雯 (2007.11) 張愛玲〈色戒〉探析——兼及相關之歷史記載與李安的改編電影，《臺灣文學研究集刊》第四期，國立臺灣大學臺灣文學研究所 (頁 41-76)

#### **B.專書著作**

1. 郭玉雯 (2006) 紅樓夢淵源論——從神話到明清思想，國立臺灣大學出版社

#### **C.獎勵與計畫**

1. 白先勇小說與紅樓夢，國科會九十五年度專題計畫編號 NSC95-2411-H-002-055 -。
2. 郭玉雯：〈《現代文學小說選》的特色析論〉，2006 年臺灣大學「學術領域全面提升計畫」部份成果報告。
3. 郭玉雯：〈王文興小說中的現代主義特色〉，2007 年臺灣大學「學術領域全面提升計畫」部份成果報告。
4. 郭玉雯：「臺灣現代小說史論——由臺北到臺灣的文壇」，2008 年臺灣大學「學術領域全面提升計畫」之「子計畫」。

教師姓名：洪淑苓

職稱：教授兼臺大藝文中心主任

出版品及論文

**A.期刊論文**

1. 洪淑苓 (2006.10) 孟姜女歌仔冊的敘事特點與孟姜女形象—以臺灣大學楊雲萍文庫所藏資料為範疇,《民間文化論壇》2006 年第 5 期 (頁 54-62), 中國民間文藝家協會、學苑出版社合辦, 學苑出版社, 北京, 本文為國科會專題研究計畫 NSC942411H002050 「歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2)」部分成果
2. 洪淑苓 (2007.05) 臺灣女詩人的童話論述,《臺灣文學研究集刊》3 期 (頁 141-168), 臺灣大學臺文所, 臺北
3. 洪淑苓 (2007.12) 杜潘芳格詩作的生活美學,《當代詩學》3 期 (頁 154-176)
4. 洪淑苓 (2007.11) 臺灣民間歌謠中的媳婦論述,《臺灣文學研究集刊》4 期 (頁 77-122), 臺灣大學臺文所, 臺北
5. 洪淑苓 (2008.07) 孟姜女故事形塑的女性文化及其在歌仔冊文本的呈現,《東海大學中文學報》20 期 (頁 1-20), 東海大學中文系, 臺中

**B.研討會論文**

1. 洪淑苓 (2006.07) 孟姜女歌仔冊的敘事特點與孟姜女形象——以臺灣大學楊雲萍文庫所藏資料為範疇, 非物質文化遺產保護國際學術會議暨第四屆民間文化青年論壇, 華中師大文學院、華中師大非物質文化遺產研究中心主辦, 武漢, 本文為國科會專題研究計畫 NSC942411H002050 「歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2)」部分成果
2. 洪淑苓 (2006.09), 歌仔冊《周成過臺灣》的敘事藝術——竹林書局刊本與楊秀卿說唱的比較與分析, 海峽兩岸民間藝術理論學術研討會, 福建文聯會主辦, 福州, 本文為國科會專題研究計畫 NSC942411H002050 「歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2)」部分成果
3. 洪淑苓 (2006.10) 杜潘芳格詩中的小宇宙, 女性文學研討會, 靜宜大學臺灣文學系主辦, 臺中
4. 洪淑苓 (2006.10) 文人視野下的關公信仰——以清張鎮《關帝志》為例, 2006 年華人民間信仰國際學術會議, 真理大學宗教學系主辦, 臺北.
5. 洪淑苓 (2006.12) 孟姜女故事形塑的女性文化及其在歌仔冊的呈現, 2006 俗文學學術研討會, 中央研究院歷史語言研究所, 臺北, 本文為國科會專題研究計畫 NSC942411H002050 「歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2)」部分成果
6. 洪淑苓 (2007.08) 從節俗與婚俗看民俗審美的心理趨向, 首屆牛郎織女傳說學術研討會, 山東沂源縣, 山東大學民俗學研究所主辦

7. 洪淑苓 (2007.08) 話本與歌仔冊之白蛇故事比較, 2007 年明代文學國際學術研討會, 福建武夷山, 福建師大文學院主辦
8. 洪淑苓 (2008.04) 白蛇傳故事的多重書寫——以 1820—1920 年代四個說唱文本為例的討論, 第三屆傳播與接受國際學術研討會, 花蓮, 東華大學主辦
9. 洪淑苓 (2008.07) 博覽會與文化祭——兩個都市民俗活動的分析, 第六屆民間文化青年論壇國際學術研討會, 廣西南寧, 北京師大民俗典籍文字中心、廣西師大文學院主辦

### C. 專書論文 (含會議論文集)

1. 洪淑苓 (2006.01) 牛郎織女神話形成的脈絡 (頁 36-45), 收錄於《鍾偉主編: 名家談牛郎織女》, 文化藝術出版社, 北京
2. 洪淑苓 (2006.07) 試論臺灣民間傳說的傳說圈、區域性與在地化——以人物傳說和地方風物傳說為例 (頁 321-346), 2006 民俗暨民間文學學術研討會論文集, 文津出版社, 臺北, 本文為國科會專題研究計畫 NSC882411002025 臺灣地方風物傳說研究部分成果
3. 洪淑苓 (2006.08) 臺灣民間故事中的「巧女」故事——兼論臺灣民間故事中的媳婦形象 (頁 268-297), 高國藩、陳益源主編: 東亞文化研究第八輯, 東亞文化出版社, 香港
4. 洪淑苓 (2006.12) 歌仔冊《周成過臺灣》的敘事藝術——竹林書局刊本與楊秀卿說唱的比較與分析 (頁 32-55), 閩臺民間藝術理論研究文集, 作家出版社, 北京, 本文為國科會專題研究計畫 NSC942411H002050 「歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2)」部分成果

### D. 學術專書

1. 洪淑苓 (2006.05) 20 世紀文學名家大賞: 徐志摩, 三民書局, 總 300 頁

### E. 研究計畫報告

1. 洪淑苓 (2006.05) 歌仔冊的敘事與性別之研究 (1/2), 國科會 94 年度研究計畫期中精簡報告 12 頁
2. 洪淑苓 (2007.11) 歌仔冊的敘事與性別之研究 (2/2), 國科會 95 年度研究計畫成果報告 52 頁

### F. 其他

1. 洪淑苓 (2006.12) 《淫婦之死, 造就男人的正義: 女性視角下的水滸傳》, PAR 表演藝術雜誌 168 期 (頁 40-42), 國立中正文化中心洪淑苓等合著, 臺北
2. 洪淑苓 (2007.04) 《在世界的裂縫: 學院詩人群年度詩集 2004-2005》(頁 141-155),

萬卷樓出版公司，臺北

**G.得獎紀錄**

1. 2006 臺大文學院優良教師獎
2. 2006 臺大學術專書優良著作獎（著作：民間文學的女性研究）

**教師姓名：黃美娥**

**職稱：教授**

出版品及論文

### **A.期刊論文**

1. 黃美娥 (2006.11) 日、臺間的漢文關係：殖民地時期臺灣古典詩歌知識論的重構與衍異，臺灣文學研究集刊第 2 期，(頁 1-32)
2. 黃美娥 (2006.03) 差異/交混、對話/對譯：日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像，中國文哲研究集刊第 28 期，(頁 81-119)
3. 黃美娥 (2006.01) 從詩歌到小說—日治初期臺灣文學知識新秩序的生成，當代第 221 期，(頁 42-65)

### **B.專書**

1. 黃美娥 (2007.07) 古典臺灣：文學史·詩社·作家論，國立編譯館，臺北
2. 黃美娥、黃英哲 (2007.02) 臺灣漢文通俗小說集，日本統治期臺灣文學集成，綠蔭書房，東京

### **C.專書篇章**

1. 黃美娥 (2008.8) 文学のモダニティの移植と伝播—日本統治期臺灣の傳統文人による世界文學の受容・翻譯・模作," 越境するテクスト：東アジア文化・文學の新しい試み，松浦恆雄・垂水千恵・廖炳惠・黃英哲主編，東京：研文出版.
2. 黃美娥 (2008.3) 戰後初期的臺灣古典詩壇 (1945-1949) ," 二二八事件 60 週年紀念論文集，許雪姬主編，中央研究院臺灣史研究所
3. 黃美娥 (2007.11) 奮飛在二十世紀的新世界：魏清德的現代性文化想像與文學實踐，魏清德舊藏書畫，國立歷史博物館
4. 黃美娥 (2007.07) 跨界傳播、同文交混、民族想像：賴山陽在臺灣的接受史 (1895-1945)，臺灣文學的東亞思考：臺灣文學藝術與東亞現代性國際學術研討會論文集，行政院文化建設委員會
5. 黃美娥 (2006.10) 2005 年臺灣古典文學研究概述，2005 臺灣文學年鑑，國家臺灣文學館
6. 黃美娥 (2006.09) 對立與協力：日治時期臺灣新舊文學論戰中傳統文人的典律反省與文化思維，20 世紀臺灣文學專題 I：文學思潮與論戰，萬卷樓圖書公司
7. 黃美娥 (2006.08) 差異/交混、對話/對譯：日治時期臺灣傳統文人的身體經驗與新國民想像，文化啟蒙與知識生產：跨領域的視野，麥田出版社

8. 黃美娥 (2006.03) 從「詩歌」到「小說」：日治初期臺灣文學知識新秩序的生成，跨領域的臺灣文學研究學術研討會論文集，國家臺灣文學館
9. 黃美娥，2006，Confrontation and Collaboration: Traditional Taiwanese Writers' Canonical Reflection and Cultural Thinking on the New-Old Literatures Debate During the Japanese Colonial Period，Taiwan Under Japanese Colonial Rule，1895-1945：History，Culture，Memory，Columbia University Press

#### D.會議論文

1. 黃美娥 (2008.08)「文體」與「國體」：日本文學在日治時期臺灣漢語文言小說中的跨界行旅、文化翻譯與書寫錯置，帝國主義と文學：殖民地臺灣、中國占領區、「滿州國」研討會，愛知大學
2. 黃美娥 (2008.07) 二十世紀初期的「西洋」：漢文《臺灣日日新報》通俗小說中的文化地景、敘事倫理與知識想像，現代性與臺灣文學研討會，廈門大學
3. 黃美娥 (2008.04) 日本文學在臺灣漢文通俗小說的跨界行旅 1895-1945，韓國•臺灣地域文化論壇：近代東亞視野中的旅行與文化交會，韓國漢陽大學
4. 黃美娥 (2007.10) 二十世紀初期的「西洋」：《漢文臺灣日日新報》通俗小說中的文化地景、敘事倫理與知識想像，世變中的啟蒙：文化重建與教育轉型 (1895~1949) 國際學術研討會會議論文，哈佛大學東亞語言文化中心、蔣經國基金會美洲校際漢學中心
5. 黃美娥 (2007.02) 戰後初期的臺灣古典詩壇，紀念二二八事件 60 週年學術研討會論文集，臺北市政府文化局 臺北二二八紀念館，(頁 1-17)
6. 黃美娥 (2006.11) 跨界傳播、同文交混、民族想像：賴山陽在臺灣的接受史 1895-1945，臺灣文學藝術與東亞現代性國際學術研討會，行政院文化建設委員會、政治大學臺灣文學研究所，(頁 1-24)
7. 黃美娥 (2006.10) 日、臺間的漢文關係：殖民地時期臺灣古典詩歌知識論的重構與衍異，臺灣文學與跨文化流動：第五屆東亞學者現代中文文學國際研討會，文建會、清華大學，(頁 1-21)
8. 黃美娥 (2006.07) 日、臺間的漢文關係：殖民地時期臺灣古典詩歌知識論的重構與衍異，近代東亞的知識生產與轉換國際學術研討會報告論文集，東京大學，(頁 1-23)

#### E.研究計畫

1. 黃美娥 (2008.7) 交界與游移——跨文史視野中的文化傳譯與知識生產—文本·文類·文化的旅行：從西方到東亞的視域——以臺灣漢文通俗小說為觀察場域 (1895—1945) 1，國科會
2. 黃美娥 (2007.07) 世變中的啟蒙：文化重建與教育轉型 1895-1949：日治時代臺灣傳統文人的新國民想像與文化論述 3，國科會

3. 黃美娥 (2006.07) 世變中的啟蒙：文化重建與教育轉型 1895-1949：日治時代臺灣傳統文人的新國民想像與文化論述 2，國科會

**教師姓名：張文薰**

**職稱：助理教授**

出版品及論文

#### **A.學位論文**

1. 張文薰 (2005.06) 植民地プロレタリア青年の文芸再生——張文環を中心とした『フォルモサ』世代の臺灣文学，(殖民地普羅列塔利亞青年之文藝再生——以張文環為中心之『福爾摩沙』世代的臺灣文學)，東京大学博士論文

#### **B.學術雜誌・論文集收錄論文**

1. 張文薰 (2006.02) 1930 年代臺灣文藝界發言權的爭奪——《福爾摩沙》再定位《臺灣文學研究集刊》創刊號，臺灣大學臺灣文學研究所
2. 張文薰 (2006.04) 由「現代」觀想「故鄉」——張文環《山茶花》作為文本的可能《臺灣文學研究學報》第 2 號，國家臺灣文學館
3. 張文薰 (2007.07) 「外地」的意義——濱田隼雄之文學軌跡《臺灣文學的東亞思考》，行政院文建會
4. 張文薰 (2007.09) 戰前期臺灣人作家的東京想像と体験——1930 年代張文環の作品を中心に《日本学研究》第 22 輯，韓國・檀国大学校日本研究所

#### **C.學術會議報告論文**

1. 張文薰 (2006.11) 「外地」的意義——濱田隼雄之文學軌跡，臺灣文學藝術與東亞現代性國際學術研討會，國立政治大學臺灣文學研究所，臺北
2. 張文薰 (2007.04) 戰前期臺灣人作家的東京想像と体験——1930 年代張文環の作品を中心に，第 22 回国際學術シンポジウム「江戸・東京の表象と心象地理，17C-20C 東アジアの比較視点を中心に」，檀国大学校日本研究所，韓國